

Wissenschaftliche Gutachter: Prof. Dr. sc. R. Eckert, Berlin
Prof. Dr. O. N. Trubačev, Moskau

ISBN 3-7420-0004-7

H. 23 ISBN 3-7420-0392-5

Bisher erschienen:

H. 15 ISBN 3-7420-0345-3

H. 16 ISBN 3-7420-0346-1

H. 17 ISBN 3-7420-0006-3

H. 18 ISBN 3-7420-0007-1

H. 19 ISBN 3-7420-0009-8

H. 20 ISBN 3-7420-0010-1

H. 21 ISBN 3-7420-0012-8

H. 22 ISBN 3-7420-0013-6

1. Auflage

Copyright by VEB Domowina-Verlag,
Bautzen 1989

Liz.-Nr.: 200/53/89

LSV 0857

Redaktion: Eva Voßberg

Verlagslektor: Jurij J. Šolta

Hersteller: Ramona Wobst

Printed in the German Democratic Republic

Gesamtherstellung: INTERDRUCK Graphischer Großbetrieb Leipzig,

Betrieb der ausgezeichneten Qualitätsarbeit, III/18/97

Bestell-Nr.: 591 255 6

02400

,exardeo', *zahořam* ,exardesco, inar-
desco'; ns. *zagoriš* (se), *zagorjowaš*
(se) dass., *zagorjeniščo* ,Brandfleck'
(Hptm.). // Vgl. os. *horić* (so), ns. *gorješ*
(se).

os. *zahroda*, Gen. -y f. , (Obst-)Garten',
Dem. *zahrodka* ,Gemüsegarten; Blu-
men-, Rosengarten vor dem Hause'.
Abltgn.: *zahrod(k)ar* ,Kleingärtner', *za-
hrodnik* ,Gärtner', *zahrodnistwo* ,Gärtne-
rei', *sadowa zahroda* ,Obstgarten'. Ältere
Belege: Lud.: *saroda ta*, *sarodnick ton*,
Sw.: *zahroda* ,hortus', *zahrodka* ,hortu-
lus', *zahrodnik*, *kalnik* ,olitor', Matth.,
AFr.: *saroda ta*, *sarodnik ton*; PN
1635–1645: *Sarodnigk* (Wenzel Wort-
studien); ns. *zagroda*, Gen. -y f. 1. ,Ein-
zäunung, Einfriedung, jeder besonders
eingefriedete Ort', 2. spez. a) ,Feldgar-
ten (d. i. ein eingezäuntes, ringsherum
von Bäumen umstandenes Stück Feld)',
b) ,Waldgarten (eingehegter Platz im
Walde, auf dem Baumpflanzen gezogen
werden)', Dem. *zagrodka* 1. ,kleiner
Garten, Gärtchen in der Nähe des
Wohnhauses, bes. der Blumengarten
(im Gegensatz zu *gumno* als der offene,
uneingefriedete Garten, Obstgarten)',
2. ,Feldgärtlein, Waldgärtlein; eingefrie-
dete Grabparzelle' (Mk. Wb. 2, S. 1010;
SSA 5, K. 2), ons. *zagroda* ,Garten'
(Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *sagroda*
,eingefriedeter Garten', *sagrodar*, *sagro-
darnik* ,Gärtner', Hptm.: *sagroda* ,Gar-
ten', Meg.: *sagroda* ,hortus', *sagroda ja-
blonska* ,pomarium', PN 1568: *Sagro-
nigk* (Wenzel Wortstudien), / außerhalb
des Sorb. poln. *zagroda* ,Gehege, Ein-
zäunung', dial. auch ,Garten' (Zareba
Siołkowice), č. *zahrada* ,Garten', slowak.
záhrada dass. // Das Wort gehört als
urspr. deverbale Bildung **zagroda* (No-
men actionis ≥ Nomen rei actae) zu

ursl. **zagroditi* ,einzäunen', vgl. os. -*hro-
džić*, ns. *grožiš*.

os. *zahrodžić*, 1. Sg. -u perf., *zahrodžec*
imperf. ,einzäunen, einfrieden, einhe-
gen'; ns. *zagrožiš*, 1. Sg. -u dass., ons.
zagrodžić dass. (Ha.). Ältere Belege:
Chojn.: *sagroschu*, -uju, -am ,zäune
ein'. // Vgl. os. -*hrodžić*, ns. *grožiš*.

os. *zachadžeć*, 1. Sg. -am 1. ,lärmen, to-
ben, wüten, rasen, schelten', 2. ,unterge-
hen (Sonne)', *zachad* 1. ,Eingang',
2. ,Untergang (Sonne)'. Ältere Belege:
Matth.: *sakadža* ,geht unter', Sw.: *za-
khad*, *zakhadžeńo swóncza* ,occidens'; ns.
zachadaš, 1. Sg. -am ,vergehen, verflie-
ßen; untergehen, zugrunde gehen', *z ně-
kim* ~ ,umgehen, verfahren mit jmdm.',
dial. auch *zachajšaš* dass., ons. *zachadać*
,untergehen' (*stujńco zachada* ,die Sonne
geht unter'). Ältere Belege: Chojn.: *za-
chadam* ,vergehe'. // Vgl. os. *chodžić*, ns.
chojžiš.

ns. *zachopiš* (se), 1. Sg. -ju (se) ,anfan-
gen, beginnen', *zachopjeńk* ,Anfang',
ons. *zachopić*, *zachopjonk* (Ha.). Ältere
Belege: Chojn.: *sachopisch* (se) ,anfan-
gen', *sachopk* (!) ,Ursprung', Hptm.: *sa-
chopisch* ,anfangen', *sachopenie* Vbst.
,Anfang', *sachopni* (*zachopny*) ,Januar',
Meg.: *sahopati* (d. i. *zachopjaći*) ,inci-
pio'. // Vgl. ns. *chopiš* ,beginnen'.

os. *zajac*, Gen. -a m. zool. ,Hase, Le-
pus', Dem. *zaječk*, dial. (Nordosten) *za-
wjac* (SSA 3, K. 7). Abltgn.: *zaječi* Adj.
,Hasen-', *zaječina* ,Hasenfleisch'. Ältere
Belege: Lud.: *sagatz*, Matth.: *sajaz*, Sw.:
zayacz ,lepus', *zayeczćk* ,lepusculus', *zaje-
czzi* ,leporinus', *zayeczzińa* ,leporarium',
AFr.: *sajaz ton*, *sajaczćk ton* ,Hase', *sa-
jaczi* ,Hasen-', als PN 1568: *Saiatz*

zajec

(Wenzel Wortstudien); ns. zajec, Gen. -a m. dass., nur dial. (nach Mk. Wb. 2, S. 1013, im südl. Sprb. und im Grz.-D.), ons. älter *zawęc* (Meg.: *zawitz* 'lepus'), im eigentl. Ns. nur *wuchac*, als PN 1546: *Saiecz*, 1529 noch *Haße* (Wenzel Wortstudien), / poln. *zajac*, kasch. *zajc*, *zajk*, polab. *zajac*, č. *zajíc*, slowak. *zajac*, russ. *заяц*, Gen. *зайца*, ukr. *заяць*, *зайок*, bruss. *заяц*, *зайок*, *зайка*, skr. *zajac*, *zēc*, slowen. *zajec*, *zēc*, *zāvec*, bulg. *заяк*, dial. *заяк*, *заяц*, mak. *заяк*, ksl. *zajęć*. // Ursl. **zajęć* 'Hase' wird als 'der Springer' verglichen mit lit. *žaišti* 'spielen, sich vergnügen, sich belustigen, vergnügt sein', aind. *hāya-h* 'Roß', *jihitē* 'springt auf; fliegt', arm. *ji* 'Roß', lat. *haedus* 'Bock' und got. *gaitis* 'Ziege' (nhd. *Geiß*), Vasmer REW 1, S. 446; nach Fraenkel LEW, S. 1286, unsicher. Wenig wahrscheinlich auch die Erklärung des Wortes als Reduktionsform zu **zъjaj-ъn-ъcъ* mit Verweis auf **zъjajō*, **zъjati* 'den Mund aufreißen', weil der Hase mit 'offenen Augen' schläft (Machek ESJČ, S. 709). Os. dial. *zawjac*, ons. *zawęc* und slowen. *zāvec* mit hiatustilgendem *w(u)* vor *j*.

os. *zajeć*, 1. Sg. *zajmu* perf. 1. jmdn. fassen, ergreifen, gefangennehmen, festnehmen', 2. *zajeć méstno* 'Platz belegen, einnehmen', Phraseologismus: *boža ručka je jeho zajala* 'der Schlag hat ihn getroffen', *zajeće* 'Verhaftung, Gefangennahme, Gefangenschaft', *zajeće wutroby* 'Herzschlag', iter. *zajimać* (so), auch '(sich) für etwas interessieren'. Ältere Belege: AFr.: *sajecz*, *sajimacz* 'borgen, entleihen'; ns. *zajeś*, 1. Sg. *zajmu*, iter. *zajimaś* dass., auch *zajmjeś*, *zajmjeju*, -jom perf. dass. Ältere Belege: Chojn.: *saimasch*, *saimu* 'pfänden', *saimeschsche* (*zajmješe*) Vbst. 'das Treffen',

saimeti (*zajmjety*) 'Gichtbrüchiger'. // Zu os. -jeć, ns. -jeś; ns. *zajmjeś*, -mjeju, -jom ist eine vom Präsensstamm *zajm-* abgeleitete Bildung auf *-ěti, *-ějō.

ns. *zajtšo*, Gen. -a n. 'Morgen, der kommende Morgen; Osten', *podzajtšo* 'im Osten, östlich', *ze zajtškami* 'am frühen Morgen', *zajtša* Adv. 'morgens, frühmorgens', dial. *žajtšo* 'Morgen' (SSA 9, K. 16), älter auch *zajutšo*, *zajutša*. Ältere Belege: Moll.: *saytscha*, *saydssa* Adv. 'morgens' (35 v, 16; 51 r, 17), Wb. Ps.: *wot sajütscha* (*zajitsa* oder *zajutša*) 'vom Osten, Ostwind' (78, 27), *saiütscha* 'morgens' (55, 18), Chojn.: *sajutscho* 'morgens', *sawitscha* dass., Mk. bjat.: *zajutšny* Adj. 'morgendlich', Hptm.: *sajtscha* 'morgens', Laut. Gsb.: *zawitša* Adv. dass., Attw.: *rano zajtra*, *žajtscha* dass.; im Os. nur *nazajtra* Adv. 'am nächsten Tag (früh); morgen'. // Ursl. **za-jutro*, vgl. os. *jutro*, ns. *jutšo* (hier mit weiterem Material). Die Belege *zajtša* und *ze zajtškami* sind erstarrte Kasusformen.

os. *zajutřiši* Adj. 'übermorgig', *zajutřišim* Adv. 'übermorgen'. Ältere Belege: Sw.: *za yutzischem* 'perendie, postridie'; ns. *psez witše* Adv. dass., vgl. aber auch dial. *zawitša*, *zajtša*, *zajutša* 'in der Frühe, frühmorgens', *zajtšo* 'der Morgen'. // Die os. Form zu os. älter *jutro*¹ 'Morgen' und os. *nazajtra* 'am nächsten Tag (früh)', gebildet wie os. *zawčerawši*, -im 'vorgestrig, vorgestern' mit dem Komparativsuff. -(aw)ši, vgl. os. *jutřiši*, *wčerawši*.

ns. *zajżowaś*, s. os. *zadzěwać*.

os. *zak*, Gen. -a m. 'Tasche, bes. Hosentasche', Dem. *začk* (SSA 6, K. 7). Ältere Belege: AFr.: *sak ton* 'Sack'; im Ns.

nicht belegt. // Entlehnt aus dt. *Sack* (Bielfeldt, S. 293), s. auch os. *dybzak*.

ns. *zakałka* dial. 'Schief im Brot' (nach Mlk. Wb. 2, S. 1016, im M. und ö. Grz.-D.), daneben auch *zaket(k)a*, *zakěłka*, *zakolka* (BSSA, S. 94); dem Os. unbekannt, / die Form *zakałka* (*zokouka*, *zókouka*) findet sich neben *zakalec* auch in den westpoln. Dialekten (Gruchmanowa gwary Wielkp., S. 130), Brückner SEJP, S. 214, erwähnt auch poln. *zakał* 'Schief im Brot', vgl. dazu russ. *zakán* 1. 'Stählung', 2. 'Schief im Brot' und russ. *zakáлуha* 'Schief im Brot'. // Zur Etym. vgl. ns. *kalíš se* 'sich abkühlen'.

os. *zakaz*, Gen. -a m. 'Verbot'; ns. *zakazń*, Gen. -i f. und *zakaznja* 1. 'Verbot', 2. 'Gehege, Schonung (im Walde)', ON *Zakaznja* – *Saccaßne*, Kr. Cottbus (Šwj. FTN, S. 162). Ältere Belege: Hptm.: *sakasń* 'Verbot'. // Deverbale Bildung, im Ns. mit dem Wortbildungsformans *-nъ (Nomen actionis ≥ Nomen acti), zu **za-kazati* (os. *zakazać*, ns. *zakazaś* 'verbieten'), vgl. auch os. *kaznja* 'Gebot', ns. *kazń* 'Gesetz'. Die Formen auf -nja durch Überführung in die ja-Stämme.

os. *zakazać*, 1. Sg. -am perf., *zakazować* imperf. 'verbieten, untersagen'. Ältere Belege: War.: *sakasal bych* (*běch*) Plusquamperf. 'ich hatte verboten', Sw.: *zakazuju* 'interdico, prohibeo'; ns. *zakazaś*, 1. Sg. -žu, -žom perf., *zakazować* imperf. dass. Ältere Belege: Chojn.: *sakasu* (*zakazu?*), -uju 'veto, verbiete'. // Zur Etymologie vgl. os. *kazać*, ns. *kazaś*,

os. *zakitać*, 1. Sg. -am perf., *zakitować* imperf. dass. 'beschützen, verteidigen', *zakit* 'Schutz, Schirm (Obhut)'. Ältere

Belege: Sw.: *zakit*, *zakitańo* Vbst. (**zakytaněje*) 'praesidium', *zakitadwo* (*zakitadto*) 'umbraculum', Schm.-Pö.: *sakitacz* 'im Lichte stehen'; im Ns. unbekannt. // Zur Etym. vgl. os. *kitać*².

os. *zakład*, Gen. -a m. 'Eingesetztes; Basis; Grundlage'; ns. *zakład(k)*, Gen. -a m. dass. // Zu os. (*za*)*klasć*, (*za*)*kladać*, ns. (*za*)*kladaś* 'hinter-, zulegen; versammeln, versperren'.

os. *zакleć*, 1. Sg. -kliju, -kleju perf. 'verfluchen; mit dem Bann belegen', *zakliwać* imperf.-iter. dass., *zакleće* 'Fluch, Bannfluch, -strahl', *zaklaty* 'verflucht, fluchwürdig, -beladen; verflucht; mit dem Bann beladen'. Ältere Belege: War.: *saklata budz* 'sie sei verflucht' (S. 97), Sw.: *zaklu* 'exsecror, maledico', *zakletžo* (*zакlečo*) 'anathema, exsecratio, maledictum'; ns. *zaklěś*, 1. Sg. -klěju, *zaklinaś*, -am dass., *zaklěše* 'Fluch', *zaklěty* 'verflucht'. Ältere Belege: Moll.: *saklel* Perf. 'er hat verflucht' (K. 10 r, 5), *zaklěty* Partic. 'verflucht' (100 r, 5), Chojn.: *sakleju*, *saklinam* 'verfluche', *sakleschsche* (*zакleše*) 'Verdammung'. // Ursl. **zakleti*, iter. **zaklinati*, im Os. mit Übergang der iter. Form zu den Verben auf *-ivati, zur weiteren Etym. s. os. *kleć*, ns. *klěś*.

os. *zakon*, Gen. -nja m. 'Gesetz', Nowy, *Stary zakon* 'Neues, Altes Testament'. Ältere Belege: War.: *ton sakon* 'das Gesetz' (S. 98), Sw.: *zakon* 'lex', *zakonski* 'legalis', AFr.: *sakon ton* 'Gesetz, Testament', *zakonik ton* 'Schriftgelehrter', *sakonadawar ton* (d. i. *zakonjadawar*) 'Gesetzgeber' (Lehnübersetzung, bei Pf. Wb. *zakonjedawar*); ns. *zakon*, Gen. -a m. älter 'Schein', daneben *kon* 'Schein (Schatten), Frist', die Bezeichnung für

zakop(ow)anje

„Gesetz“ lautet hier *kazń*, / poln. *zakon*, č., slowak. *zákon*, russ. *закон* „Gesetz“, ukr. *закін*, *-онь* „Beichte“, bruss. *закон* „Gesetz“, skr. *zákon* „Sitte, Gesetz, Glaube“, slowen. *zákon* „Gesetz“, bulg. *закон* „Gebot, Gesetz, Gottes Gesetz, Religion“, mak. *закон* dass., aksl. *zakonъ* „Gesetz“. // Das Wort gehört als altes primäres Derivat **za-konъ* (Nomen actionis \geq Nomen acti) zu ursl. **za-čęti*, **za-čęnъ* (vgl. os. *započęć*, *započęnu* „beginne“), im Os. mit späterem Übergang zu den *jo*-Stämmen (*zakonъ*). Die genaue urspr. Bed. des Wortes ist nicht eindeutig festlegbar, wahrscheinlich „(das von Beginn an) Feststehende, Festgelegte, Begrenzte“, vgl. dazu bes. ns. *zakon* und *kon* „Schein (Schatten), Frist“, die offensichtlich einen alten semantischen Archaismus darstellen. Vgl. ns. *kon*.

ns. *zakop(ow)anje*, Gen. *-ja* n. „Begräbnis“ (SSA 9, K. 77), *zakopowanišęo* „Begräbnisstätte“, *zakopowań* „Totengräber“ (Mk. Wb. 2, S. 1018). Ältere Belege: Moll.: *sakopany* „beerdigt“ (34 r, 10), Chojn.: *sakopowane* „Begräbnis; Begräbnislied“, *sakopasch* (*zakopasъ*) „begraben“, Meg.: *sakopazi* (d. i. *zakopaći*) „sepelio“; im Os. unbekannt, hier *pohrjeb*, dial. *chowanje*. // Urspr. Vbst. zu ns. *zakop(ow)asъ* „vergraben, eingraben; begraben, beerdigen“, vgl. os. *kopać*, ns. *kopaś*.

ns. *zakši(d)liś* (se), 1. Sg. *-im* älter „(sich) beschützen“. Ältere Belege: Moll.: *sacksyliss* „beschützen“ (58 v, 14), *sackssydle* 3. Pl. „sie beschützen“ (101 r, 6). Chojn.: *sakschūlu βe* „beschütze mich“; im Os. unbekannt. // Denominale Bildung zu ns. *kši(d)lo* „Flügel“, vgl. auch paralleles bulg. *закрула* und mak. *закрулу* „unter seinen Schutz (Flügel) nehmen, beschützen“.

ns. *zamama*, Gen. *-y* f. dial. „Ehrenmutter, Brautmutter bei der Hochzeit“ (nach Mk. Wb. 2, S. 1022, im w. Grz.-D. und im anschließenden os. Hoy. D.). // Zugrunde liegt die präpositionale Bildung *za mama* „für, anstelle der Mutter (mama)“, vgl. auch paralleles ns. *zagolca* „Brautgeselle“.

ns. *zambuch*, Gen. *-a* m. älter dial., Hptm.: *sanbuch*, *Lubnowski Szarski Sambuch* (Titel der 1769 erschienenen niedersorb. Kirchenliedersammlung). // Entlehnt aus nhd. *Gesangbuch*, zum Abfall des anlautenden *ge-* vgl. auch Beispiele wie ns. *rychta* neben *grychta* „Dorfschänke“ und os., ns. *gmejna* „Gemeinde“.

ns. *zaměšk*, Gen. *-a* m. 1. „Vermengtes; Verwirrung“, 2. „noch nicht gekneteter Brotteig“, auch *zaměška* 1. „Gemengsel; Vermengung“, 2. „Verwirrung, Unordnung“ (Mk. Wb. 2, S. 1024). Ältere Belege: Chojn.: *sameischk* „Verwirrung“. // Deverbale Bildung (Nomen actionis \geq Nomen rei actae) zu ns. *zaměšaś* „vermengen, verwirren“ (Chojn.: *same-schach*), vgl. poln. *zamieszka* „Unruhe“.

ons. *zangleć* älter dial. „ohnmächtig, schwach werden“, nur Jak.: *samglal sem* „bin ohnmächtig geworden“ (Mat. XXV, 42). // Ons. Dialektwort, aus urspr. *zamdleć* (mit sekund. *dl* \geq *gl*-Wandel), vgl. poln. *zemdleć*, apoln. *zenglić* „schwach werden“, weiter ns. dial. *medły* „tot“, os. älter *modły* „schwach, kraftlos, ohnmächtig“.

os. *zank*, Gen. *-a* m. „Schloß (zum Schließen)“, *zankać*, *zanknyć* „(zu)schließen“, umgspr. *zank*, *zankać*. Ältere Belege: War.: *sanknu* Aor. 3. Sg. „er ver-“

schloß' (S. 75), *sankneni* Vbst. 'Abschluß, Ende' (S. 75), Lud., Matth.: *sank ton* 'Schloß', Sw.: *sank* 'sera', *sankam nutž* 'includo', AFr.: *sank ton* 'Schloß', *sankam* 'schließe'; ns. *zamk*, Gen. -a m. dass., *zamkaś*, *zamknuś* dass., ons. *zanjašk* 'Schlößchen' (Ha.). Ältere Belege: Moll.: *samgck* 'Schloß' (44 r, 7), Thar.: *io samknul* 'er hat zugeschlossen' (S. 145), Chojn.: *samk* 'Schloß', *samkam*, *samknu* 'schließe', Hptm.: *samk* 'Schloß', / poln. *zamek* 1. 'Schloß (zum Schließen)', 2. 'Schloß (Gebäude)', *zamknąć*, *zamykać* '(zu)schließen', č. *zamek*, *zamknout* dass., slowak. *zamka* 'Türschloß', *zamknúť*, *zamykať* '(zu)schließen'. // Zur Etym. vgl. ns. *makaś se*, os. *namakać*. Die aus den anderen westslaw. Sprachen belegte Bed. 'Schloß (Gebäude)' kennt das Sorb. nicht, sie entstammt dem Dt. (Lehnbedeutung) und ist über das Tschech. ins Polnische und von hier ins Ostslaw. (russ. *záмок* 'Schloß, Burg') eingedrungen. Das Sorb. verwendet in dieser Bed. os. *hród*, ns. *grad*.

os. *zamóc*, 1. Sg. -móžu 'vermögen (verstehen), imstande sein, können', *zamóžny* Adj. 'vermögend (reich), wohlhabend; leistungsfähig; einflußreich', *zamóženje* 'Vermögen, Habe, Besitz; Fähigkeit; Können', *zamóžnosť* 'Vermögen (Können); (Leistungs-)Fähigkeit, Einfluß'. Ältere Belege: Matth.: *samož* (l) 'vermögen', Sw.: *zamožu* 'polleo', *zamoženo* 'opes', *zamožne* 'opulenter', *zamožnosť* 'facultas, pollentia', AFr.: *samožny*; ns. *zamoc*, 1. Sg. -ogu dass., ~ *se* 'zu sich kommen', *zamožny* Adj. dass., *zamoženje* dass., *zamožnosť* dass. // Vgl. os. *móc*, ns. *moc*.

os. *zamołwić* (so), 1. Sg. -ju perf., -jeć (so) 'entschuldigen, rechtfertigen; ver-

antworten; anmelden'. Ältere Belege: War.: *samolwicz* (S. 80), Sw.: *zamowam* 'excuso'; im eigentl. Ns. unbekannt, hier Synonyme *zagroniś*, *zaganjaś*. // Vgl. os. -mołwić.

ns. *zamžeriś*, 1. Sg. -im 'schließen, zumachen (Augen); blinzeln, zwinkern', auch *zamžernuś*, *zamžeraś* dass., reflex. ~ *se* 'sich verfinstern', ons. *zamžerić* (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *samscheru*, *samscheram* 'blinzele, schließe die Augen'. // Wahrscheinlich urspr. Lautgebärde, vgl. os. *zandželić* dass., poln. älter und dial. *zamrużyć* -ać 'die Augen (halb) zumachen (schließen)', č. *mřežit se* 'vor den Augen flimmern'.

os. *zandželić*, 1. Sg. -u perf. 'schließen, zumachen (Augen)', *zandželeć* -ować imperf. dass., nach Mk. Wb. 2, S. 1028, auch dial. *zamdžerić* (Laut. Gsb.). // Wohl verwandt mit ns. *zamžeriś* dass., im Os. dann mit folgenden phonet. Veränderungen: -mdž- ≥ ndž und r ≥ l.

os. *zaničić* (so), 1. Sg. -u (so) perf., *zaničeć*, *zaničować* (so) imperf. 'vernichten, zerstören, verderben (vernichtet, zerstört, verderbt werden)'; ns. *zanicyś*, 1. Sg. -ym perf., -aś, -owaś imperf. 'vernichten, mißachten, jmdn. zurücksetzen', ons. *zanicyć* -ać. Ältere Belege: Chojn.: *sanitsowasch* 'tadeln', Hptm.: *sanizowasch* 'verachten'. // Vgl. os. *ničić* 'vernichten, zerstören', č. *ničit* 'vernichten', die Grundlage des Verbs war das Negativpron. *ničъso (os. *ničo*, ns. *nico*, *nic*).

os. *zanochčica*, Gen. -y f. dial. 'ein Fingernagelgeschwür' (nach Pf. Wb. im Hoy. D.); ns. *zanokśica*, Gen. -e f. 1. 'Frostschmerz hinter den Nägeln', 2.

‚Hufkrankheit der Pferde‘, 3. ‚ein Fingernagelgeschwür‘. Ältere Belege: Chojn.: *sanokschiza* ‚Nagelgeschwulst‘. // Zu os. *nochć*, ns. *nokś* ‚Fingernagel‘, vgl. auch ns. *zanokś*.

ns. *zanokś*, Gen. -a m. ‚weibliches Wirbelwindkraut, Sandginster, Genista pilosa L.‘, dial. auch *zanochś*, *zanochć* (Mk. Wb. 2, S. 1029). // Zusammenrückung aus *za* + *nokś*, vgl. ns. *nokś* ‚Fingernagel‘.

ns. *zanowjeś*, s. os. *žanowc*.

os. *zańć mjeć koho* jmdn. achten, ehren, schätzen; im Ns. nicht belegt. // Urspr. präpositionaler Kasus: **za ničb jměti kogo* (alter Akk. zu **čbto*), vgl. os. *što*, *čo*, ns. *zac*.

os. *zańć*, 1. Sg. *zańdu* ‚vergehen, eingehen, hinter etwas gehen, (hin)eingehen‘. Ältere Belege: Sw.: *zańdu* ‚ineo, intereo‘, Matth.: *sajncz* (d. i. *zajńć*) ‚vergehen‘, AFr.: *saindu*, Schm.-Pö.: *sajncz*; ns. *zajś*, 1. Sg. *zajdu*, *zajzom* dass. Ältere Belege: Moll.: *sayso* (d. i. *zajzo*, 3. Sg.; 92 v, 3), Chojn.: *saisch* ‚untergehen‘, Hptm.: *sahisch* ‚vergehen‘. // Ursl. **za-(j)iti* ‚hin-eingehen‘, gehört zu ursl. **iti*, **jьdо* ‚gehen‘. Das infigierte -ń- der os. Form ist ein vor j auftretender hiatusstilgender Laut, wie in os. *dóndu*, *přeńdu*, *přĩndu*, *wuńdu* usw.

os. *zapadka*, Gen. -i f. älter dial. ‚Tür- oder Fensterhaken‘, vgl. Sw.: *duriczna habo wokenczna zapadka* ‚pessulus‘; ns. *zapadka*, Gen. -i f. ‚der am Türpfosten angebrachte hölzerne oder eiserne Haken, in den die Türklinke einfällt‘, auch *zapadk* und *zapadowak*, dial. *zaparska* (Mk. Wb. 2, S. 1030). Ältere Belege: Wb.

Ps.: *sapatkih* (d. i. *zapadki* Akk. Pl., 107, 16). // Deverbale Bildung zu os. *zapadnyć*, *zapadać*, ns. *zapadnuś*, *zapadaś* ‚(hin)einfallen (Türklinke ins Schloß)‘, vgl. poln. *zapadka* ‚Falltür, Klappe‘, č. *západka* ‚Schnapper, (Fall-)Klinke‘.

ns. *zapajź*, Gen. -i f. älter ‚Mitternacht‘, nur Wb. Ps.: *sapaish a poldnöh* ‚Mitternacht und Mittag‘ (89, 13), *na tey stroh-něh g sapaishy* (*na tej stronje k zapajzi*) ‚auf dieser Seite gegen Mitternacht‘ (48, 3). // Ursl. **zapadъ* f. ‚Mitternacht‘ (≥ ‚Untergang der Sonne, Westen‘), vgl. ns. *zapadaś*, -*nuś* ‚versinken‘. Parallele Bildungen sind ns. *popajź* ‚Gicht‘, *pšepajź* ‚Abgrund, Tiefe, spez. die Hölle‘ und aksl. *propadъ* f. ‚Kluft, Abgrund‘.

ns. *zapěśń*, Gen. -i f. ‚Aberglaube‘, *zapěśni* (?) Adj. älter ‚abergläubisch‘, nur Chojn.: *sapieźn* ‚superstitio, Aberglaube‘, *sapieźni* ‚abergläubisch‘. // Auf Chojn. beschränktes ns. Dialektwort, wohl zu ns. *pěs(e)ń* ‚Lied, Gesang‘.

os. *zapjeć*, 1. Sg. *zapnu* perf. ‚zuknöpfen, zuheften, einschalten‘, *zapinać* imperf., *zapinyć* (umgspr. *zapnyć*) perf. dass.; ns. *zapěś*, 1. Sg. *zapnu* perf. dass., *zapinaś* dass. // Vgl. os. *pjeć¹*, ns. *pěś*.

os. *zapłata*, Gen. -y f. ‚Flickfleck‘, *zapłatać* ‚(zu)flicken‘. Ältere Belege: MFr.: *zaplatu* Akk. Sg. (Mark. II, 21), AFr.: *saplata ta* ‚Flicken, Lappen, Lumpen‘; ns. *zapłata*, Gen. -y f. dass., *zapłataś* dass. Ältere Belege: Chojn.: *saplata* ‚assumentum, Flickfleck‘, Meg.: *saplatazi* (*zapłataci*) ‚corrigo, sarcio‘, *saplataz* ‚resarcio‘, / č. *záplata* dass., ukr. dial. *zannáma*, -*ámka* dass. (Dzendzelivs'kyj Atlas 2, K. 155). // Vgl. os. *platać*, ns. *plataś*.

ns. *zaplęta*, Gen. -y f. 1. ‚Anfang eines Geflechtes; Geflecht‘, 2. ‚Haarflechte, Zopf‘. Ältere Belege: Chojn.: *sapliata* (*zaplata*) ‚caliendrum, Flechtband‘, *sapliatu* ‚flechte‘. // Vgl. os. *plęć*, ns. *plęć*.

os. *započęć*, 1. Sg. *započnu* perf., *započnęc*, -am imperf. ‚beginnen, anfangen‘. Ältere Belege: Sw.: *zapotzecz*, *zapotznu* βο ‚oborior‘; ns. *započęć*, 1. Sg. *započęju*, *započęnęc*, -am dass., ons. *započęnęc* ‚sich gebärden‘. Ältere Belege: Chojn.: *sapozisch* ‚anfangen‘, *sapozu*, *sapozuju* ‚fange an‘, Mk. bjat.: *započęnęc*. // Vgl. os. *počęć*, ns. *počęć*.

os. *zaponę*, Gen. -y f. ‚Spange‘, Dem. -ka ‚Schnalle‘ (Jb. Wb.), *zapon(c)* ‚Spange‘ (Pf. Wb.). Ältere Belege: Bibel 1728, AFr.: *sapon*, *saponz*; im Ns. nicht belegt. // Präpositionale Bildung **zapon(a)*, Dem. **za-pon-ęc*, **za-pon-ęcę* ‚Spange‘, vgl. paralleles apoln. *zaponę* ‚Spange, Halskette, Klammer‘, russ. *zanón* ‚Decke, Schürze‘, *занónка* ‚Handknopf, Schnalle, Spange‘, slowen. *zapon* m., *zaponę* f. ‚Heftel, Schnalle‘, im Os. mit derselben Bed. auch *woponę* (s. d.).

os. *zaportk*, Gen. -a m. ‚Windei, taubes Ei, faules Ei‘, dial. *zapotk*, *zapótk*, *zapytk*, im Hoy. D. *zaptorsk*, SSA 2, K. 102. Ältere Belege: Sw.: *zaportk* ‚spurium ovum‘, *nezpwodne yeyo*, *zaportk* ‚spurium ovum; hypenemium‘, Kör.: *saportk* ‚Windei, taubes Ei‘; ns. *zapa(r)tk*, Gen. -a m. dass. (dial. westl.) neben *zaptorsk* (dial. östl.), SSA 2, K. 102, im Schl. D. nach Ha. *zaptorsk*, / poln. *zapartek*, dial. *zapapartek* und *zaporstek* (Kucala Wb.), apoln. auch *zaparek* dass., *zaporzysko* ‚Frühgeburt‘, kasch. *zাপarta* ‚Stück altes Leder; altes mageres Pferd‘ (≤ **zaparta*

‚von einer Frühgeburt stammender Balg(?)‘, č. *zাপrtęk*, slowen. *zাপrtok*, russ. *zাপnopmok*, *zাপnopomok* ‚Windei, faules Ei‘, übertr. ‚Schwätzer‘, ukr. *zাপnopmok*, aruss. *zাপnopmok* ‚faules Ei‘, skr. *zাপrtak*, slowen. *zাপrtęk*, bulg. *zাপnopmok*, serb.-ksl. *zাপnopmok*. // Ursl. **zaportęk* ‚unausgebrütetes, angebrütetes Ei‘, mit abweichendem Wurzelsvokalismus (**-port-*) hierher wohl auch russ. *zাপnopmok* dass., mit der Bed. ‚Frühgeburt‘ weiter č. *sraptek* 1. ‚Frühgeburt (Tiere); Balg (abgezogenes Fell, vor allem von jungen Tieren)‘, 2. ‚ungezogenes Kind‘ ≤ **jъz-portęk* (als **-pört-*: ksl. *ucnpörtęk* ‚infans exsectus‘ ≤ **jъz-pörtęk*), daneben noch mit **-port-* und Präf. **vy-* apoln. *wyprotek* ‚Frühgeburt‘ (Reczek Wb.), russ. *сánopmok*, ukr. *сánopmok*, bruss. *сánapak* dass. (aber ukr. *сánopmok* ‚Frühgeburt; ungeratenes Wesen, Taugenichts‘ ≤ **vy-pörtęk*); als unverwandt wird verglichen lit. *perėti*, *perėti* ‚brüten‘, *perai* Nom. Pl. ‚Bienenlarven‘, lat. *pariō*, -ere ‚gebären‘, *partus*, -ūs ‚gebären, Geburt; Leibesfrucht‘, *Parca* (**parica*) urspr. ‚Geburtsgöttin‘, *Proper-tius* eigentl. ‚der Frühgeborene‘, aind. *pṛthuka-* m. ‚Rind, Kalb, Tierjunges‘, arm. *ori*, -u ‚Kalb des Rindes oder Hirsches‘, griech. *πάρις*, *πάρις* ‚Kalb, junge Kuh‘, ahd. *far*, *farro*, nhd. *Farre* ‚Stier‘, *Färse* ‚junge Kuh‘ usw. (Pokorny IEW, S. 818). Das *t* in ursl. **za-pörtęk* wäre dann eine alte Wurzelweiterung; Bed. von **za-* wie in **za-počęti* (os. *započęć* ‚beginnen‘). Vertreten wird auch -u. E. aber weniger überzeugend – die Auffassung, daß es sich bei den Lexemen mit der Bed. ‚Frühgeburt, Frühgeborenes‘ um die Weiterbildung eines alten -lo-Partizips zu ursl. **porti*, **porę* ‚auftrennen, aufschneiden‘ (vgl. os. *próc*, *poru* und russ. *порómь*) handeln soll

(vgl. dann auch apoln. *wyporek* 1. ‚durch Kaiserschnitt zur Welt gebrachtes Kind‘, 2. ‚Frühgeburt‘), Miklosich SEW, S. 258; zurückhaltend Vasmer REW 1, S. 241; Machek ESJČ, S. 571, der aber nur einen späteren, sekundären Zusammenfall beider Lexeme in Betracht zieht, vgl. dann auch russ. *nópmumb* ‚verderben, verunstalten‘. Die im Ns. und Poln. belegte Dialektform *zaparsk* bzw. *zaparstek* ≤ **zapərst-ōkz*.

ns. *zapowědanje*, Gen. -a n. ‚Verkündigung, kirchliches Aufgebot der Brautpaare‘ (SSA 9, K. 69). Ältere Belege: Chojn.: *sapowedanie* ‚Aufgebot‘, vgl. os. *připowědanje*, Gen. -a n. dass. // Zu ns. *zapowědaś* ‚ankündigen, ein Aufgebot machen‘ (Moll.: *sapowedasch* ‚verkündigen‘, 62 r, 20; 80 r, 24; 128 v, 4; Chojn.: *sapowedasch* ‚ankündigen; aufbieten‘), vgl. os. *powědać*, ns. *powědaś*.

os. *zaprajić*, 1. Sg. -u perf., -eć, -ować ‚besprechen (Krankheiten durch Zaubersprüche)‘; ns. *zagroniś*, 1. Sg. -ju perf., *pšigranjaś* imperf.-iter. dass. // Wohl Lehnübersetzung aus dem Dt.: *za-prajić* ≤ *be-sprechen*, vgl. in derselben Bed. auch os. *zarjec*, *zarěkować* dass.

os. *zapřah*, Gen. -a m. ‚Gespann‘ (Sm. Wb., Pf. Wb., Šwj. spomnj.); ns. *zapsěg*, Gen. -a m. dass., ons. *zaptśěg* ‚Vorgespann‘ (Ha.). // Deverbale Bildung zu os. *zapřahać*, ns. *zapsěgaś* ‚anspannen‘, vgl. os. *přahać*, ns. *pšěgaś*.

ns. *zapuchli(z)na*, Gen. -y f. ‚Geschwulst‘, dial. auch *zapuklizna* dass. (Ha.). // Vgl. ns. *puchaś*.

ns. *zapust*, Gen. -a m. ‚Fastnacht‘. Äl-

tere Belege: Chojn.: *sapušt*, Hptm.; *sapust*; im Os. unbekannt, hier *pós(t)nicy*. // Vgl. ns. *spot*.

os. *zarazyć*, 1. Sg. -žu 1. ‚einschlagen (Nagel)‘, 2. ‚erschlagen, totschiagen‘, ~ so ‚durch einen Sturz ums Leben kommen‘; ns. *zarazyś*, 1. Sg. -y ‚erschlagen, totschiagen‘, ~ se ‚durch einen Sturz ums Leben kommen‘. Ältere Belege: Meg.: *sarasoni* (*zarazoni*) ‚saucius‘. // Vgl. os. *raz* ‚Schlag‘, *razyć* ‚schlagen‘, vgl. paralleles aruss. *zapazumu* ‚töten‘.

ns. *zarěznik*, Gen. -a m. ‚Fleischer‘. // Nomen agentis zu ns. *zarězaś* ‚schlachten‘ (*swinju zarězaś* ‚ein Schwein schlachten‘), vgl. os. *rězać*, ns. *rězaś*.

os. *zarjad*, Gen. -a m. ‚Verwaltung, Amt‘, *zarjadnistwo* ‚Verwaltungsbehörde‘ (Pf. Wb., Kr. Wb.). // Neubildungen (Lehnübersetzung) der obersorb. Schriftsprache (19. Jh.), vgl. nhd. *Verwaltung*, č. *úřad* ‚Amt, Behörde‘, poln. *zarząd* dass. Bei Sw. noch *administratio* = *zastojnosť*, dazu auch ns. *zastojnstwo* (Stone Lexical Changes, S. 23), das hier nach 1945 ebenfalls durch *zarěd* ersetzt wurde.

os. *zaroćić* älter ‚beschwören‘ (War.: *ja cze saroczcu* ‚ich beschwöre dich‘, S. 95). // Vgl. os. *roćić so*.

ns. *zarz*, s. os. *zerzaw*.

os. *zasada*, Gen. -y f. ‚Grundsatz‘ (TN 1849; Pf. Wb.). // Neubildung des 19. Jh., vgl. č. *zásada* (Stone Lexical Changes), vgl. os. *sadzić* ‚setzen‘.

os. *zasakły* Adj. ‚starrköpfig, halsstarrig, hartnäckig; unbeugsam; trotzig; verstockt‘, *zasakłosć* ‚Starrsinn, Halsstarrig-

keit, Hartnäckigkeit, Trotzköpfigkeit'. Ältere Belege: War.: *ieho sasakleho Pharaonessa* 'den starrköpfigen Pharao' (S. 95), Kör.: *saßakty, saßakwy* 'halsstarrig, trotzig', daneben Sw.: *zaßékwé* (d. i. *zasykty*) 'rabidus', *zaßékwosc* 'rabies'; im Ns. nicht belegt. // Zu os. *zasaknyć* 'einsickern', *je zasakło* 'es ist eingetrocknet' (Partic. praet. act. 2), Bedeutungsentwicklung: 1. 'eingesickert' \geq 2. 'eingetrocknet' \geq 3. 'starr, trotzig'. Über zugrunde liegendes **sęk-* vgl. os. *sakać, saknyć*. Älteres os. dial. *zasykty* (Sw.) mit abweichender Vokalisierung des **ę* \geq *y* wie in os. *zyba* 'Buchfink' und os. *wozybać* 'frieren'.

os. *zastónjeć*, 1. Sg. *-ju* 'älter, im Wege sein', *dži preč, ty mi zastónješ* oder *ty mi zakitaš!* 'du bist mir im Wege' (nach ČMS 1882, S. 56, bei Jhä.); im Ns. unbekannt. // Gehört als alte Anlautvariante mit **k-* zu os. *kłonić* (so) '(sich) neigen, (ver)beugen', vgl. poln. *ośłonić, zastłonić* 'verdecken', im Os. auch *stónka* 'Beschützerin der Braut'.

os. *zastužba*, Gen. *-y* f. 'Verdienst, Erwerb, Lohn'. Ältere Belege: Sw.: *zabwuzba* 'meritum'; ns. *zastužba*, Gen. *-y* f. dass., *saβluschba* 'meritum, Verdienst'. // Deverbale Bildung (Nomen actionis \geq Nomen acti), zu os. *zastužić*, ns. *zastužys*, Wortbildungsformans *-*ba*, vgl. os. *stuzić*, ns. *stuzys*.

os. *zastužić*, 1. Sg. *-u* 'verdienen, erwerben', *zastužba* 'Verdienst, Erwerb'; ns. *zastužys*, 1. Sg. *-u* dass., *zastužba* dass., ns. *zastužyc*. Ältere Belege: Moll.: *sasslussys* (71 r, 12). Chojn.: *saβluschu* 'merito, verdiene'. // Lehnübersetzung (*verdienen* – *za-stužić, za-stužys*), vgl. os. *stuzić*, ns. *stuzys*.

os. *zaso* Adv. 'wieder, abermals', umgspr. *zas*, dial. (östl.) *zase, zasy*. Ältere Belege: War.: *wospjet sasso* 'erneut, wieder' (S. 92), MFr.: *zaso* (Mark. III, 1), *sase* (Taufstein 1688), Matth.: *saβo*, Sw.: *zas* 'iterum', AFr.: *saβe*, vulgo *saβo*, Han.: *sasé* (*zasy*); ns. *zasej* Adv., dial. auch *zas* dass., Ha.: *zasej*. Ältere Belege: Moll.: *sasche* (10 r, 16), Thar.: *sasse, sassāh*, Attw.: *zase* (ČMS 1915), Chojn.: *sasse, sashej*, Hptm.: *saβ, saβei*, Jak.: *sasse* (Mat. II, 8), Meg.: *sas*. // Ursl. **za-se* (Präp. + Reflexivpron.) 'nach sich' (\geq 'wiederholt'), im Ns. verstärkt durch die Part. *-j* wie in ns. *psecej*, os. *haklej* usw. Außerhalb des Sorb. vgl. poln. älter *zasię* 'wieder' (Słown. Jana Cervusa).

os. *zastać¹*, *zastejeć*, 1. Sg. *zasteju* 'vorstehen (einem Amt), amtieren; ein Amt bekleiden, vertreten, verwalten, versorgen'. Ältere Belege: Sw.: *zastoyu* 'functor'; ns. *zastojas*, 1. Sg. *-jm*. Ältere Belege: Moll.: *sasstoyasch* 'beistehen, beschützen' (82 v, 13), Chojn.: *zastojasch* 'vorstehen, verwalten, beistehen'. // Aus **za-stojati*, vgl. os. *stać, stejeć*, ns. *staś*.

os. *zastać²*, 1. Sg. *zastanu* 'anhalten'; ns. *zastaś*, 1. Sg. *zastanu* dass. // Vgl. os. *stać* so, ns. *staś* se.

os. *zastojnik*, Gen. *-a* m., *-ica* f. 'Beamter, Beamtin', *zastojn(i)ski* Adj. 'Beamten-, Amts-, Dienst-', *zastojn(i)stwo* 'Amt, Beamtenstelle', älter dial. auch *zastejnik*. Ältere Belege: Kat. 1715: *zastejnik* 'Haushälter', *zastejnik boži* 'Vertreter Gottes', Sw.: *zastoynik* 'administrator, officialis', *zastoyniczki* 'officialis', *zastoynicztwo* 'functio, officium', Schm.-Pö.: *sastojnik, sastojniza* 'Vorsteher, -in, Schaffner, -in', *sastojnstwo* 'Vorsteheramt'; ns. *zastojnik*,

Gen. -a m., -ica f. dass. Ältere Belege: Moll.: *sastoinik* 'Beschützer' (127 v, 13), neben *sasteinyck* (*zastejnik*, 10 v, 12, Druckfehler?), Wb. Ps.: *sastoinihkoju* Dat. Sg. (105, 21), Chojn.: *sastoinik* 'Haushälter, Schaffner, Anwalt, Beistand', Thar.: *sastoinigk* (S. 53), *sastoinicza* (S. 54). // Zu os. *zastać*, *zastejeć*, dial. *zastojac* 'vorstehen, vertreten', ns. *zastojas* 'beschützen', gebildet vom Adj. *zastejny*, *zastojny* (Pf. Wb., bei Sw.: *nezastojné* 'immunis') mit dem Formans -ik. Vgl. os. *stać*, *stejeć*, älter dial. *stojac* (Sw.: *zastoyu* 'guberno, administro').

ns. *zašyja*, Gen. -e f. älter 'Nacken', nur Chojn.: *saschschija* 'cervix, Nacken'. // Präpositionale Bildung, bestehend aus dem Präf. *za* 'nach, hinter' und dem Subst. *šyja* 'Hals'.

os. *zatamać*, 1. Sg. -am 'verfluchen, verdammen'. Ältere Belege: War.: *sy sata-mal* 'du hast verdammt' (S. 95), *ton budze satamane* 'der wird verdammt sein' (S. 75), Sw.: *zatamam* 'condemno', *zatamané* 'damnatus'; ns. *zatamaś*, 1. Sg. -am dass. Ältere Belege: Moll.: *sataman-stwu* Lok. Sg. 'Verdammnis' (106 r, 6), Chojn.: *satamajuzi* (*zatamajucy*) Partic. praes. act. 'verdammend'. // Lehnübersetzung aus dt. *verdammen* (aus der Reformationszeit), vgl. os. *tamać*, ns. *tamaś*.

ns. *zatoń*, Gen. -i f. 'Untiefe; Abgrund im Wasser; Bodenlosigkeit (im Morast, Sumpf)', *zatonis se* 'versinken'. // Vgl. ns. *toń*.

os. *zatrach*, Gen. -a m. 'Schauder, Schreck, Schauer', *zatrašić*, -eć 'abschrecken, einschüchtern', *zatrašny* Adj. 'fürchterlich, schaurig, entsetzlich, schrecklich'. Ältere Belege: Sw.: *za-*

traschné 'horrendus, horridus'; ns. *za-tšašywy* Adj. 'verzagt'. // Vgl. os. *strach*.

os. *zawčerawši* Adj. 'vorgestrig', *zawčerawšim* Adv. 'vorgestern' (SSA 9, K. 21). Ältere Belege: Matth.: *saczerawschim*; im Ns. Synonym *pšedcora*. // Zu os. *wčera* 'gestern', gebildet mit dem Präf. *za-* und dem Komparativsuffix -(aw)ši, vgl. *zajutřiši*, *zajutřišim* 'übermorgen'.

os. *zawdać*, 1. Sg. -am perf., -awać imperf. 'hineingeben; daraufgeben; darreichen, als Geschenk geben; angeben (Karten); vergiften'. Abltn.: *zawdank* 'Aufgeld; Unterpand, Pfand', *zawdawrk* dass. Ältere Belege: War.: *nech sebe ruce saudaitai* 'mögen sie sich die Hände reichen' (S. 96), Sw.: *zawdahwam ruku* 'consero', *zawdahwk* 'pignus, hypotheca, arrha'; ns. *zawdaś*, 1. Sg. -am dass., *zawdank* 'Aufgeld, Angeld'. Ältere Belege: Chojn.: *sawdam* 'veneno, geben (auf einmal soviel, daß er hinfort nichts mehr bedarf)'. // Aus urspr. **za-vădati*, vgl. os. *dać*, ns. *daś*.

os. *zawěрно*, *zawěrnje* Adv. 'wahrhaftig, wahrlich, sicher', *zawěrnny* Adj. dass. Ältere Belege: War.: *sawerni* (d. i. *zawěrnj* ≤ **zavěrně*, S. 95), Matth.: *sawiernie*, -ni 'freilich'; ns. *zawěrnje* Adv. dass. Ältere Belege: Chojn.: *sawerne* 'wahrlich'. // Vgl. os., ns. *wěra*.

os. *zawěsće* Adv. 'gewiß, bestimmt, sicher'. Ältere Belege: AFr.: *zawieszcze*, Matth.: *sawěsće*; ns. *zawěsće* Adv. dass. // Vgl. os., ns. *wěsće*.

os. *zawěšk*, Gen. -a m. 'Vorhang'. Ältere Belege: Lud.: *sawischk*, Sw.: *zawěschk* 'velum'; ns. *zawěšk*, Gen. -a m. älter dass. (Jak.), *zawěšk* dass. (Moll.:

sapowesck, 34 r, 2). // Vgl. os. wěšec 'hängen'.

os. zawidžeć, 1. Sg. -u 'um etwas beneiden, jmdn. etwas mißgönnen', *zawidny* Adj. 'neidisch, mißgünstig, scheel', *zawidność* 'Neid, Mißgunst, Scheelsucht', *zawisć* 'Neid, Mißgunst', *zawistny* Adj. 'neidisch, mißgünstig, eifersüchtig'. Ältere Belege: Sw.: *zawidzu* 'invideo', *zawistz* 'invidia', *zawistka* 'invidiola', *zawistné* 'invidus', *zawistnik* 'invisor', Matth.: *sawidzić* 'neiden, mißgönnen', *sawisbny* 'neidisch', AFr.: *sawidzu*, *sawidzim* 'beneiden, mißgönnen', *sawisć* 'Neid', *sawisnik ton* 'Eifersüchtiger'; ns. *zawiześ*, 1. Sg. -im perf., *zawidowaś* imperf. dass., *zawisć* 'Neid, Mißgunst', *zawisny*, *zawisnik*, *zawisność*. Ältere Belege: Moll.: *sawyssy* (3. Sg.; 100 v, 20), *sawysse* (3. Pl.; 12 v, 22), Chojn.: *sawischu* 'neide, invideo', *sawisb* 'Neid', *sawisbność* dass., in einer älteren Hs. auch *sawisn* (d. i. *zawisn*, Šwj. hs. Gr.), Attw.: *zawiześ*, / poln. älter *zawidžeć*, *zawisć*, č. *závidět*, *závist*, slowak. *zavidieť*, *závist*, russ. *завидовать*, *зависть*, skr. *závideti*, *závist*, slowen. *zavideti*, aksl. *zaviděti* 'beneiden, mißgönnen', *zawida* 'Neid', *zawisto* dass. // Zu **viděti* 'sehen', gebildet mit dem Präf. *za-*, *zawisć* ≤ **za-vid-tb*. Die Bedeutung 'beneiden, mißgönnen' aus 'einen bösen, von hinten kommenden Blick werfen' (Brückner SEJP, S. 614; Vasmer REW 1, S. 437), vgl. lat. *invidēre*, -eō 'beneiden', *invidia* 'Neid'. Verfehlt die Annahme Macheks ESJČ, S. 712, der von **neid-* (vgl. nhd. *Neid*) ausgeht und späteren Zusammenfall mit **viděti* 'sehen' annimmt.

ns. *zawlak*, Gen. -a m. 'Frostwetter; anhaltendes naßkaltes Wetter', nach Mk. Wb. 2, S. 1056, dial. auch *zawlek*. Älte-

re Belege: Chojn.: *zawliak* 'unstetes Wetter, da es weder friert noch taut'; im Os. unbekannt. // Zu ns. (*za*)*wlac* '(ver)schleppen', ursl. **velkti*, **velkq*, Nomen actionis ≥ Nomen rei actae.

os. *zawrěc*, 1. Sg. -rěju, älter -ru perf., *zawěrać* imperf. 'zumachen, zusperren, zuschließen, (ver)schließen, versperren, einsperren, einschließen'. Ältere Belege: AFr.: *sawrecz*, *sauru* (d. i. *zawru*) 'zumachen, verstopfen, schließen', *sauremy* Partic. praet. pass. 'zugemacht, verschlossen', *saureni to* Vbst. 'Schließen, Zuschließen'; ns. *zawrěś*, 1. Sg. -rějom und älter -ru. // Vgl. os. *wrěc*², ns. *wrěś*².

os. *zawutlic*, 1. Sg. -u 'verschmachten'. Ältere Belege: Kat. 1715: *sawutliti* 3. Du. 'beide verschmachten' (S. 275), Sw.: *zahuttu* 'deficio', Schm.-Pö.: *sawutlicz*; im Ns. nicht belegt. // Vgl. os. *wutly*.

ns. *zbana* älter – Name für eine große Birnenart, nur Chojn.: *sbana* 'große handfüllige Birne'. // Mk. Wb. 2, S. 1059, rekonstruiert *zbania* und verweist auf ns. *banja* 'Kanne, Krug; Kürbis; Wanne', vgl. aber auch poln. *dzban*, dial. *zban* 'bauchiger Krug'.

ns. *zbašny* Adj. 'fade, schlecht' (Zw. Wb.: *sbaschny* und *sbaschne* 'lätschig, schlecht'; Mk. Wb. 2, S. 1059, erwähnt neben *zbašny* unter Berufung auf Hptm. auch noch eine Form *zbažny* und gibt für beide die Bed. 'flink, behend, gut zu Fuß' an. Letztere ist aber quellenmäßig nicht nachweisbar. // Unklar.

os. *zběhač*, 1. Sg. -am imperf., *zběhnyć* perf. '(auf)heben', ~ *so* 'sich erheben; meutern', dial. auch *zbejač* und *zběhac* (SSA 10, K. 63). Abltn.: *zběhadlo* 'He-

beinstrument', *zběhanje* Vbst., auch 'Richtfest', *zběhanka* (Nomen acti) dass. Ältere Belege: Lud., Matth.: *sbiehani* 'Aufheben', AFr.: *sbjhani* dass., *sbjhnū* 1. Sg. 'hebe auf'; ns. *zwigas* (se), 1. Sg. -am (se) imperf., *zwi(g)nuś* (se) perf. dass. Abltgn.: *zwigadło* 'Hebebaum, Winde, Kran', *zwiganje* Vbst. 1. 'Aufheben', 2. 'Richtfest', ons. *zwigac*, *zwinuc* (Ha.), *zwigac*, *dzwigac*, *zwi(g)nuć* (Wjel.). Ältere Belege: Moll.: *sswygnuss* (46 v, 10), *schwygnusch* (K 5 r, 24), Wb. Ps.: *swihgam* 'ich hebe' (123, 1), Thar.: *swignusch* (S. 126), Chojn.: *swignusch* 'aufheben', / außerhalb des Sorb. s. poln. *dźwigac*, *dźwignac* 'tragen; (empor) heben, bauen', ~ *się* 'sich aufrichten, sich erheben', č. *zdvihať*, *zdvihnout* 'aufheben, erheben', (z)*dvih* 'Aufheben', dial. (ostč.) *zvihať*, mähr. *zbihať* dass., slowak. (z)*dvihať* dass., russ. *двѣзати* 'bewegen', *двѣзаться* 'sich bewegen', ukr. *двизати*, bruss. *двизаць* 'bewegen' (Slov. belar. gav.), *дзвігаць* 'sich fortbewegen' (Bjalkevič KSI), skr. *dīci*, *dīgnuti*, *dīzati* 'bewegen', slowen. *dvigati* dass., bulg. *двиза́м*, mak. *двука*, aksl. *dvignoti*, *dvigno*, *dvidzati*, *dvižp* 'bewegen'. // Die sorb. Formen aus ursl. **vǫzdvigati*, **vǫzdvignoti*, zugrunde liegt ursl. **dvigti*, **dvižp*, iter. **dvigati*, **dvidzati* '(empor)heben, (auf)heben', die in den einzelnen Sprachen belegte Bed. 'bewegen' ≤ 'emporgehen, erheben', vgl. als semantische Parallelen nhd. *reisen* (d. i. 'sich fortbewegen'), *Reise*, ahd. *reisa* neben got. *urreisan* 'aufstehen', engl. *rise* 1. 'Steigen, Aufsteigen, Anschwellen des Wassers, der Stimme; Aufgehen der Sonne', 2. 'aufbrechen, aufstehen, in die Höhe gehen, aufsteigen', verwiesen wird auch auf ukr., bruss. dial. (Poles'e) *нодвѣз* 'Astgabel als Stütze des Streichbretts am Pflug' (d. i. 'das Stützende, Aufhe-

bende'); urverwandt dann mit nhd. *Zweig*, ahd. *zwīg*, mnd. *twīch(g)*, mnl. *twijih*, nnl. *twijg* ≤ **duēi-gho*, das seinerseits zur Wortfamilie des Zahlwortes 'zwei' gestellt wird (*Zweig* = Astgabelung), vgl. auch lit. *dveigys* 'zweijähriges Tier' (dazu skr. *dvizāk* 'zweijähriger Widder', alt *dviz* 'zweijährig', Skok ERHSJ 1, S. 464), aind. *dvikā* 'aus zwei bestehend'. Zum Nebeneinander der Bedeutungen 'Astgabel' und 'empor-, aufheben' vgl. auch slowak. *socha* 'Astgabel und daraus hergestellte Gegenstände' neben slowak. *sošiť* 'hochhalten; auf sich laden' (Kálal Wb.). Im einzelnen Trubačev, *Ėtimologija* 1964, S. 4–6; über weitere ältere Erklärungen des Wortes vgl. Vasmer REW 1, S. 330–331; Machek ESJČ, S. 713–714; Skok ERHSJ 1, S. 401, und ESUM 1, S. 17–18. Die os. Formen *zběhać* und *zběhnyć* mit nicht ganz eindeutigem *i* ≥ *ě*-Wandel vor *h*, vgl. aber os. *chěža* ≤ *chiža* ≤ **chyža* 'Haus', *chětry* ≤ *chitry* ≤ **chytrǫ-jb* 'hurtig' sowie dial. *slěwka* ≤ **slivǫka* 'Pflaume'. Faßke (SSA 10, K. 156) erwägt deshalb Verwandtschaft des os. Wortes mit os. *běhać* 'laufen', entsprechend des č. dial. *zbihať* mit č. *běhať* dass., so daß ns. *zwigas* und os. *zběhać* als Heteronyme anzusehen wären. Er beruft sich dabei auf die tschech. Parallele *vest*, *voditi* 'führen' neben č. *zvednout*, ač. *uzvésti* 'aufheben'. Wenig wahrscheinlich.

os. *zběrać*, 1. Sg. -am '(auf)lesen; sammeln (Holz, Münzen usw.)', *smjetanu zběrać* 'Sahne abschöpfen', *běmyzběranje* 'Kartoffellesen' (Lehnübersetzung), älter auch 'lesen, lego'. Ältere Belege: Sw.: *lazuyu*, *zběram* 'lego', *lazwaŋo*, *zběraŋo* 'lectio', MFr.: *sberam*, Schm.-Pö.: *sberacz* '(auf)lesen'; ns. *zběraś*, 1. Sg. -am

‚(auf)lesen‘. Ältere Belege: Chojn.: *sberam* ‚sammeln‘. // Ursl. **sǫbǫrati* ‚(auf)lesen, sammeln‘, vgl. os. *brać*, ns. *braś*, dazu auch poln. *zbierać*, č. *sběračka* ‚Instrument zum Abschöpfen der Sahne‘, slowak. *zbierať sa* ‚eatern‘, russ. *соби́рать* ‚sammeln; aufheben‘. Die im älteren Os. zu verzeichnende Bed. ‚Bücher lesen, lego‘ steht unter Einfluß von dt. *lesen* (lat. *legere*) und ist ein Versuch, das dt. Lehnwort *lazować* durch ein indigen sorb. Wort zu ersetzen, vgl. dazu auch os. *čitać*, ns. *cytaś*.

ns. *zblagnuś*, *zblagowaś* älter. // Vgl. os. *plahować*, ns. *plagowaś*.

ns. *zbogda*, *zboda* Interj. ‚so Gott will!‘. // Kontaminiert aus *z bogom* ‚mit Gott, Gott sei Dank‘ und *bog daŕ* oder *bog daŕ, aŕ ...* ‚gebe Gott, daß ...‘.

ns. *zbork*, Gen. -a m. ‚Eimer‘, Dem. *zborask*, dial. *zberk*, *zbyrk* ≤ *zbórk*, daneben *bork*. Ältere Belege: Chojn.: *sber* ‚labrum, Eimer‘, *sberik* ‚kleiner Zober‘, *sbemik* ‚Zoberstange‘; im dt.-ns. Teil der Hs. auch *sbor*, *sborik*, Hptm.: *sburk* (d. i. *zbórk*) ‚Eimer‘; im Os. nicht belegt, hier *čwor* ‚Kübel, Zuber, Wassertonne‘, / außerhalb des Sorb. vgl. apoln. *czebr*, *czeber*, *czber*, *dzber*, jünger auch *ceber*, *cber*, *zber* ‚Eimer, Kübel‘. // Aus ursl. **cyborъ* bzw. **cyberъ* ‚Eimer‘, vgl. weiter os. *čwor*.

os. *zbóžnik*, Gen. -a m. ‚Heiland, Erlöser, Seligmacher‘. Ältere Belege: War.: *sboschnik* ‚Erlöser‘ (S. 91 und 97), AFr.: *sbožnik* ‚Heiland‘; ns. *zbožnik*, Gen. -a m. dass. Ältere Belege: Chojn.: *sboschnik* ‚Seligmacher, Heilmann‘ (dt.-ns. Teil der Hs.), Anon.: *ten humožnik*. // Nomen attributivum, zu os. *zbóžny*, ns. *zbožny* ‚selig, glücklich‘, glücklich‘.

os. *zbóžny* Adj. ‚selig, glücklich, glücklich‘, *zbóžnosć* ‚Seligkeit, Glückseligkeit‘. Ältere Belege: War.: *sboschne* (*zbóžny*, S. 75), *sboschnosc* (S. 94), Sw.: *zbóžné* ‚felix‘, *zbóžnosc* ‚beatitudo‘, AFr.: *sbožny* ‚fromm, gottselig‘, *pschibozny* (*přibozny*) ‚abgöttisch, abergläubig‘, *sbožnosc* ‚Glückseligkeit‘; ns. *zbožny* Adj. dass., *zbožniś* ‚glücklich machen‘, *zbožnosć* ‚Seligkeit, Glückseligkeit‘. Ältere Belege: Moll.: *sbusni* (-ny, 11 v, 2), *sbossnoŕ* (109 v, 13), Thar.: *sboschne* (*zbožne*), Chojn.: *sboschni* ‚glücklich‘, *sboschnisch* ‚erfreuen‘, *sboschnosc* ‚Seligkeit‘. // Ursl. **sǫbožnъ-jъ* ‚selig, glücklich‘, vgl. os. *zbožo*.

os. *zbožo*, Gen. -a n. ‚Glück; Doppelähre‘, Jb. Wb.: *zbože* ‚Glück(summand), Heil, Wohl‘, *zbožo*, übertr. auch ‚vierblättriges Kleeblatt‘, SSA 7, K. 66: *zbožo* (westl. und nordöstl.), *zbože* (zentr. Bautzener D. und Hoy. D.), *zboži* (südl., ehem. Gebirgsdialekt). Ältere Belege: Sw.: *zbožo* ‚fortuna‘, Matth.: *sboži to* ‚Glück‘, AFr.: *sboži*, *sbožie*, *sbožo to* ‚Glückseligkeit, Glück, was Gott beschert, Heil‘, *nesboži*, *nesbožo to* ‚Unglück‘, Schm.-Pö.: *zbožje*, *sbožo* ‚Glück‘; ns. *zbožo*, Gen. -a m. nur in der Bed. ‚Vieh (sofern es den Besitz, das Vermögen des Bauern darstellt)‘ (SSA 2, K. 1), für ‚Glück‘ verwendet das Ns. heute das Lehnwort *gluka*, Ha. (Schl. D.): *zbóže* ‚Stück Vieh; Viehbestand‘. Ältere Belege: Wb. Ps.: *sbohssheh* ‚Vieh‘ (78, 49), Chojn.: *sboscho* ‚pecus, Vieh‘, *schiescharne* (*šěžarne*) *sboscho* ‚Zugvieh‘, Hptm.: *zbožo* ‚Vieh‘, Thar.: *zbosche* (*zbože*) *abo gluku* ‚Glück‘ (S. 49 und S. 108, die Form *zbože* hier wohl aus dem ons. Heimatdialekt des Autors), / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *zboże* ‚Getreide‘, apoln. auch l. ‚Hausvieh, Habe,

Besitz, Reichtum, Landgut (*dobra*)¹, 2. ‚Wohlstand, Wohl(er)gehen‘ (Reczek Wb.), kasch. *zbože*, *zbožě* ‚Getreide‘, č. *zboží* ‚Ware‘, ač. *sbožie*, *zbožie* ‚Habe, Besitz, Grundbesitz, Reichtum, Geld‘, slowak. *zbožie* ‚Getreide; Ernte‘, ukr. *збіжжя* ‚Getreide‘, bruss. *збожжя* dass., russ. dial. (westl.) *збожжя* ‚Gut, Besitz, Reichtum, Getreide‘ (Vasmer REW 1, S. 446; Dal’; Slov. russ. nar. govor.). // Ursl. **sžbožyje* n. (Abstraktum) ‚Reichtum, Wohlstand, Glück‘ (mit späterer Konkretisierung zu ‚Vieh; Getreide; Ware usw.’); gehört zu ursl. **bogatъ-jъ*, **bogъ*, vgl. os. *bohaty*, ns. *bogaty* ‚reich‘, os. *bóh* ‚Gott‘, ns. *bog*¹ dass. und bes. ns. *bog*²; urverwandt mit aind. *bhaga-h* ‚Gut, Glück‘, awest. *baga-*, *baya-* n. ‚Anteil, Los, bes. günstiges‘. Im Ns. trat nach der Spezialisierung von ‚Glück, Reichtum‘ ≥ ‚Vieh, Viehbestand, Besitz an Vieh‘ das Lehnwort *gluka* in die entsprechende Bezeichnungslücke. Vgl. aber noch ns. *zbožny* ‚selig, glückselig‘.

os. *zbytk*, Gen. -a m. ‚Überbleibsel, Rest, Überrest; Überfluß, Überschuß‘, *zbytny* Adj. ‚übrig, restlich, entbehrlich, überzählig, überschüssig, überflüssig‘. Ältere Belege: Bibel 1728: *sbotk* ‚Rest‘ (Jer. XXIII, 3), *wy sbotkni* Adj. ‚ihr übrigen‘ (Jer. XLII, 15, 19), Sw.: *zbótk* ‚reliquum‘, *zbótni* ‚reliquus‘; ns. *zbytk*, Gen. -a m. dass., *zbytny* dass. // Ursl. **jъzbytъkъ* ‚Überfluß‘, vgl. aksl. *izbyti* ‚Überfluß haben, frei, erlöst werden, übrig bleiben, loskommen‘, *izbytъkъ* ‚Überfluß, Rest‘.

os. *zdać so* ‚(er)scheinen, aussehen, vorkommen, dünken, anmuten‘, *mi so zda* ‚ich habe den Eindruck, ich ahne, vermute, es scheint mir‘, das daneben in

den obersorb. Wörterbüchern angeführte iter. *zdawać so* ist hyperkorrekt und der Volkssprache unbekannt, *zdaće* Vbst. ‚Schein(en), Anschein; Ahnung, Vermutung‘. Ältere Belege: Matth.: *βο sda* ‚dünken, achten, dafürhalten‘, AFr.: *mi βο sda* ‚mir dünkt es‘, *sdaczi* (*zdaći*), *sdaczie* (*zdaće*) to Vbst. ‚Gutdünken, Vermutung‘; ns. *zdaś se*, *zdaśe* Vbst. dass. Ältere Belege: Moll.: *se sdayo* ‚es scheint‘ (88 r, 21), Chojn.: *sdaju βe* ‚videor, scheinen‘, Hptm.: *βe sdasch* ‚dünken, scheinen‘. // Aus urspr. ursl. **jъz-dati se* ‚scheinen, dünken‘, vgl. os. *dać*, ns. *daś*.

os. *zdónk*, Gen. -a m. ‚(Baum-)Stamm; Klotz; gramm. Wortstamm‘. Ältere Belege: Sw.: *zdónk* ‚caudex, truncus‘, AFr.: *sdonk ton*, alias *penk ton* ‚Stock (radix arboris), Stamm‘; ns. *zdónk*, Gen. -a dass. (nach Mk. Wb. 2, S. 1065, nur im Br. C., aus dem Os.?). // Mk. Wb. verweist auf č. *stonek* 1. ‚Stengel, Pflanzenstengel‘, 2. ‚Aststück‘, 3. ‚Federkiel‘, 4. ‚Knüttel‘ (nach Machek ESJČ, S. 579, auch ‚von den Ästen befreiter Baumstamm‘) und rekonstruiert ursl. **izō-ton-ōkō*. Schwierigkeiten ergeben sich dabei jedoch im Zusammenhang mit der Erklärung des anlautenden *zd-* der sorb. Form, die nicht eindeutig geklärt werden kann. Wahrscheinlicher deshalb ursl. **jъz-dōnōkō* ‚das aus dem Boden Ragende‘ (≥ ‚Baumstamm‘), vgl. dann skr. *izdanak* ‚Sproß, Sprosse, Sprößling, Trieb‘ (ursl. **dōno* ‚Boden‘), mit **o*-Präf. auch os. *wozdonk* ‚Stammende‘ ≤ **o-jъz-dōnōkō* und mit **ot*-Präf. č. *oddenek* ‚Wurzelstock‘ (**ot-dōnōkō*), s. Zubatý Studie I, 1, S. 290.

os. *zdor*, Gen. -a m. ‚Langbaum (d. i. die Stange, die die Hinterkarre des Wa-

gens zugfest mit der Vorderkarre verbunden', dial. auch *dor*, *zder* (os.-ns. Übergangsdialekte, vgl. BSSA, S. 82; SSA 4, K. 84), *zdornik* 'Schließnagel unter dem Wagen'. Ältere Belege: AFr., Kör.: *sdor ton* 'Langbaum', *sdornik ton* 'Schloßnagel'; ns. *der*, Gen. -a m. 'Lenkbaum an der Hinterkarre des Wagens, der Schnabel an der Hinterachse, Spriet' (Zw. Wb., Mlk. Wb.). // Die Rekonstruktion einer einheitlichen urslawischen Grundform ist schwierig. Die os. Form vielleicht aus **sǫdorǫ*, das ein urspr. primäres Derivat mit o-Vokalismus von ursl. **sǫderti*, **sǫdbrǫ* 'zerreißen, aufspalten' sein könnte. Vgl. aksl. *razdorǫ* 'Riß, Spaltung'. Die eigentliche Bedeutung wäre dann 'scherenartig geöffnetes (gespaltenes) Holzstück'. Unklar bleibt dann jedoch ns. *der*, das, wenn aus *gder* ≤ *kder*, vielleicht mit č. *kder(ec)* 'Schere am hinteren Teil des Wagens, Spriet' verwandt ist. Doch auch dieses Wort verfügt bisher über eine Etymologie (vgl. Machek ESJČ, S. 247). Oder sollte man bei der Erklärung beider Formen von einer alten Šatem/Kentum-Dublette (**kǫd-* : **sǫd-* ≤ ie. **keudh-* : **keudh-* 'gebogen') ausgehen? Das als Einzelbeleg in den os.-ns. Übergangsdialekten aufgezeichnete *zder* ist wahrscheinlich nur eine Kontaminationsform aus os. *zdor* und ns. *der*.

os. *zdrěc* älter 'schauen, blicken', nur bei War.: *scriecz* 'schauen' (so in der Meyerschen Edition aus dem Jahr 1923, S. 88, Druckfehler für *sdriecz*!); ns. -*zrěš*, aber nur in Zusammensetzungen wie *wozrješ*, *zaz(d)rješ*, ons. *wuzrjeć*, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. -*jrzec* ≤ -*źrzec* in *dojrzec* 'erblicken, wahrnehmen, bemerken', *spojrzec* 'schauen, blicken, sehen, zuschauen'. // Urs. **zǫrěti*, **zǫrjǫ*

'sehen, schauen, blicken', im Os. mit d-Einschub wie in ns. *zdrjały* 'reif' neben os. *zraty* dass., vgl. dazu auch ukr. *zǫpǫmu* 'schauen'; urverwandt mit lit. *žerėti*, *žeriù* 'im Glanz strahlen, funkeln, glitzern, glänzen'; im Slaw. ablautend auch os. *zerja*, ns. *zorja* 'Morgenröte'. Siehe os. *zadrěc*, ns. *za(d)rješ*, *wozrješ*.

ns. *zǫrjaš*, *zdrjały*, s. os. *zrawić*.

ons. *zǫrowy* Adj. älter 'gesund' (Jak., Meg., Attw.), s. os., ns. *strowy*.

os. *zdy*. Gen. -ow Pl. 'Mutterwasser sucht (beim Hornvieh)' (Pf. Wb., Kr. Wb.); im Ns. unbekannt. // Urspr. Pluralia tantum *bzdy*, deverbale Bildung zu ursl. **bǫzděti*, vgl. *bzděc* 'fisten'.

os. *zdyn* Part. älter ja, jawohl, doch, freilich, folglich, sonach' (Agende 1696, Bibel 1728, AFr.: *sdyn*), s. os. *ždyn*.

os. *zdżasna* Pl. älter 'Gaumen' (Sw.: *zdżaβna* 'gingiva'), dial. auch *zjasna*; ns. *zjěsna* Pl. dial. dass. (V. M.). // Vgl. os. *dżasno*, ns. *žěsna*.

os. *zdżer*, Gen. -rja m. 'Sauerampfer, Rumex acetosa', nach Pf. Wb., S. 1006, bei N. N. auch *zdżał*, Kör.: *sdżer ton* dass., im Ns. unbekannt, hier *šćaw*, *šćawina*. // Aus ursl. **jǫz-žarǫ* bzw. **jǫz-žalǫ* mit d-Einschub wie in os. älter **zdžar* 'Brandrodung', weiter zu ursl. **žar-*, **žal-* 'brennen' ≤ ie. **gēr-*, **gēl-*, s. os. **žar* und *žel*. Urspr. also 'Pflanze mit scharfem (saurem) Geschmack'. Wurzelablaut mit ie. **gor-* in ns. *gorkac* 'scharfer Hahnenfuß, Ranunculus acer; Ackersenf, Sinapis arvensis'.

ons. *zdżimać*, s. os. *žimać*, ns. *žeš*.

os. *zdžina*, Gen. -y f. 'feiner Faden, feines Gewebe, Mull, Tüll, Schleierflor, Gaze' (Pf. Wb., Kr. Wb., Jb. Wb.); im Ns. nicht belegt. // Wahrscheinlich als urspr. Nomen actionis (\geq Nomen rei actae) zu os. älter *džec* 'wirken, stricken', ns. *žas* dass., vgl. auch ač. *sdietī*, *zdietī*, *vzdietī* 'tun, machen, ausrichten'. Die sorb. Form kann urspr. **sž-d-ina* oder **vžz-d-ina* repräsentieren.

ns. *zebawa*, Gen. -y f. 'eine besondere Bienenart', Pl. *zebawy*; im Os. unbekannt. // Zu ns. *zebaš* 'benagen', urspr. wohl 'Stechbiene', zur Bed. s. aksl. *zēbstī*, *zēbq* 'zerreißen', *pro-zēbati* 'sprießen, wachsen', lit. *žėmbti*, *žėmbiū* '(zer)schneiden', *žėmbėti*, *žėmbiū* 'keimen'.

ns. *zebaš*, 1. Sg. -am 'benagen', *wozebaš*, -owaš dass.; im Os. nicht belegt. // Zu der in ns. *wozebaš*, os. *wozabać*, *wozybać* enthaltenen Wz. **zēb-* (s. d.).

ns. *zeblac*, 1. Sg. -blaku, -blacom perf., *zeblakaš* imperf. 'ausziehen (Kleider), auskleiden, entblößen', ons. *zeblec*, *zeblekać*. Ältere Belege: Chojn.: *sebljaku* 'ziehe aus', Hptm.: *seblāz*, *seblākasch*, Jak.: *zeuleceny... bitcz* 'entkleidet sein' (2. Kor. V, 4). *sewleczechu* 'sie zogen aus' (Mat. XXVII, 28) neben *wobleczoney* 'bekleidet' (2. Kor. V, 3). // Aus **sžvelkti*, **sžvelkq* 'ausziehen, entkleiden', vgl. os. *slec*, *woblec*.

ns. *zebuš*, 1. Sg. -ujom älter 'ausziehen (Schuhe)', Chojn.: *sebuju*, *sebuwam* 'ziehe aus (Schuhe)', Hptm.: *že sebusch* 'ausziehen (Schuhe)'. // Falsche Analogiebildung zu ns. *wobuš* 'anziehen' (s. d.); die richtige ns. Form lautet *rozuš*.

ns. *zec*, Gen. -a m. 'Hose', Dem. *zec(y)k*.

Ältere Belege: Chojn.: *sez* 'bracae, Bein Kleid', Hptm.: *sez* 'Hose'; im Os. unbekannt. // Wohl Lehnwort und zu nhd. *setzen*, aber Bildung unklar.

os. *zecnyć so*, 1. Sg. -nu so perf. 'erschauern', *mi so zecny* 'ich erschauerte', *zecować* imperf. dass. Ältere Belege: Sw.: *zeczwaŋo* 'deliquium', AFr.: *seznuć* (*zecnuć*), *seznu* 'ohnmächtig werden', *sezny ſo mi* 'ich sank in Ohnmacht' (*zecny* Aor. 3. Sg.), *sezneni*, *seznenie to* Vbst. 'Ohnmacht'; ns. *zecnuš se*, 1. Sg. -nu se perf. 'schlimm, ohnmächtig werden, in Ohnmacht fallen', *zecynaš se*, *zecowaš se* 'träumen', *zecynk* 'Ohnmacht'. Ältere Belege: Wb. Ps.: *sse mnēh setzina* 'ich bin ohnmächtig' (77, 5), Chojn.: *seznu ſe* 'falle in Ohnmacht', *ſe ſeznusch* (*se zecnuš*) 'ohnmächtig werden', / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *mi se cknī* 'mir ist übel', *ckliwy* 'Übelkeit erregend, ekelhaft', apoln. *cknać*, *cnąć* (*sobie*) 'zuwider sein', *cknić się* 'in Ohnmacht fallen', č. dial. (han.) *čkat* (*čka se*) 'sich sehnen'. // Die sorb. Formen aus ursl. **sžtžsknqti*, vgl. os. *styskać*, ns. *styskaš* 'bange sein'.

ns. *zedraš*, 1. Sg. *zežeru*, auch *zdraš* 'zerreißen (Kleider)', ~ se dass. Abltn.: *zedrak*, *zedraŋc* 'abgerissener, zerlumpter Mensch'. Ältere Belege: Chojn.: *sdrani* (*zdrany*) 'lacerus, zerrissen' neben *sdresch* (*zdrěš*), Hptm.: *ſe sdrasch* 'zerreißen'. // Zu ursl. **džrati*, **džrq* bzw. **derti*, **džrq*, vgl. ns. *draš*, *drěš*, os. *drēc*.

os. *zeger*, Gen. -ija m. (gespr. *zejger*) umgspr. und älter 'Uhr', schriftspr. *časnik*. Ältere Belege: Sw.: *žehēr* (d. i. *žehēf*) 'horologium', Matth.: *seger ton*, AFr.: *seiger ton*, Dem. *seigerk*, *seigercžk*; ns. *zeger*, Gen. -a m. dass. Ältere Belege:

Chojn.: *seigar* ‚Uhrwerk‘, Hptm.: *sejar* ‚Seiger‘, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *zegar*, *zegarek*, alt *zeger* (1500), aus dem Poln. russ. älter, ukr., bruss. *zézap*. // Aus dem Dt., vgl. nhd. *Seiger*, mhd. *seiger* ‚Sand- oder Wasseruhr‘.

os. *zejārawać*, 1. Sg. -am ‚schwingen; durch lebhaftes Bewegungen seine Freude zu erkennen geben; tänzeln (Pferde)‘, *z mječom zejhrawać* ‚das Schwert schwingen‘. Ältere Belege: Sw.: *z rukoma zehrawam* ‚gesticulor‘; ns. *zejgrawaś*, 1. Sg. -am ‚durch lebhaftes Spiel und Bewegung seine Freude zu erkennen geben; jubeln‘. // Vgl. os. *hrać*, ns. *graś*.

ns. *zejpa*, Gen. -y f. ‚Seife‘. Abltgn.: *zejpaś* ‚Seifensieder‘, *zejpowina* 1. ‚Seifenwasser‘, 2. bot. ‚Seifenkraut, Saponaria L.‘, 3. ‚Hauswurz, Mauerpfeffer, scharfe Fetthenne, Sedum acre L.‘, dial. *zejplizny* Pl. (nach Mlk. Wb. 2, S. 1171 im w. Grz.-D.). Ältere Belege: Chojn.: *seipa* ‚Seife, sapo‘, *seipnusch*, *seipowasch* ‚seifen‘, Hptm.: *seipa* ‚Seife‘. // Entlehnt aus dem Dt., vgl. mnd. *sēpe*, mhd. *seife*, nhd. *Seife*. Die ns. Form reflektiert eine dt. dial. Mischform; sie ersetzte älteres ns. *mydło*, das sich noch im Os. und den Übergangsdialekten erhalten hat (Mlk. Wb. 1, S. 953) vgl. auch polab. *sipau* Gen. Sg. m. (≤ mnd. *sēpe*).

ns. *zel(d)gaś*, 1. Sg. -am ‚lügen‘, *zel(d)gany* Adj. ‚verlogen‘, ons. *zeldgać* dass. Ältere Belege: Chojn.: *selgane* ‚verlogen‘, Hptm.: *seldgasch* ‚versagen (Flinte)‘, *seldgani* (-ny) ‚verlogen‘. // Vgl. os. *thać*, ns. *l(d)gaś*.

ns. *zeldzały* Adj. ‚Tränen-‘, auch *ze-*

ldzaty dass. (Ha.). // Vgl. ns. *l(d)za* ‚Träne‘.

os. *zeleny* Adj. ‚grün‘. Abltgn.: *zelenc* ‚Grasanger, grüne Aue; Grünstein‘, *zelen* ‚Grünes, grüne Farbe‘, *zelenić* (so) ‚grün färben, grünen‘, *zelenina* ‚(grünes) Gemüse‘, *zeleniščo* ‚grüner Platz‘. Ältere Belege: Lud., Matt., AFr.: *seleny* ‚grün‘, *seleniu*, -im ‚ich grüne‘, Sw.: *zelené* ‚viridis‘, *zelenecz*, *zelené leś* ‚lucus‘, *zelená žabka* ‚calamita‘; ns. *zeleny* Adj. dass. (V. M.), dial. auch *zelony* (Ha.). Abltgn.: *zeleniš se* ‚grünen‘, *zeleník* ‚Grünling (Pilz)‘. Ältere Belege: Chojn.: *seloni* (*zelony*) ‚prasinus, lauchgrün‘, *seleniu be* ‚vireo, frondeo, grüne‘, Hptm.: *be selenisch* ‚grünen‘, Meg.: *selona* Adj. f., / poln. *zielony*, č., slowak. *zelený*, russ. *зелёный*, ukr. *зелений*, bruss. *зялёны*, skr. *zelen*, slowen. *zelèn*, bulg. *зелён*, mak. *зелен*, aksl. *zelenъ*. // Ursl. **zelenъ-jь* ‚grün‘ ≤ ie. **gel-*; unverwandt mit lit. *želti*, *želiu*, *žėliau*, lett. *zēl*, *zēlu* ‚grünen‘, ablautend lit. *žalias* ‚grün, roh, ungekocht‘, lett. *zaļš*, apreuß. *saligan* ‚grün‘, lit. *žolė*, lett. *zāle* f. ‚Gras, Kraut‘, apreuß. *sālin* Akk. ‚Kraut‘ (Pokorny IEW, S. 430).

ns. *zeleznica*¹, Gen. -e f. bot. 1. ‚Eisen-gras, Riedgras, Segge (eine Pflanze)‘, 2. ‚Weiderich, Blutweiderich, Blutkraut‘, *Lythrum salicaria* L. (Mlk. Wb. 2, S. 1074). // Derivat zu ns. *zelezo* ‚Eisen‘.

ns. *zeleznica*², Gen. -e f. ‚Eisenbahn‘, s. os. *železnica*.

ns. *zelezo*, s. os. *železo*.

os. *zelić*¹, 1. Sg. -u ‚fluchen, Flüche ausstoßen‘ (Pf. Wb.). Ältere Belege: Kow.: *zelić* ‚blasphemare‘; im Ns. unbe-

kannt, / außerhalb des Sorb. nur slowen. dial. *zolití* ‚schreien, lärmern, brüllen‘. // Ursl. Dialektismus **zolití*, **zoliŋ* ‚laut schreien, brüllen (≥ fluchen)‘, gehört als Wurzelvariante mit *ġ*-Anlaut zu ie. **gal-* ‚rufen, schreien‘, vgl. aksl. *glagoliŋ*, *glagolati* (**gol-gol-*) ‚sprechen‘, *glagolъ* ‚Wort‘, russ. *гологóлуть* ‚plappern, scherzen‘ (Pokorny IEW, S. 350).

os. *zelić*², s. os. *zola*.

os. *zelo*, Gen. -a n. ‚Kräutig, Unkraut; Kräutertee, Kraut‘, *zela* Pl. ‚Heilkräuter‘, Dem. *zelko*, *běrnjace zelo* ‚Kartoffelkraut‘ (Lehnübersetzung). Abltgn.: *zelař*, -ka ‚Kräuterkenner, -in, Kräuterhändler, -in, Kräutermann, -frau‘, *zelina* 1. ‚das Grün; Grüngewächs; grünes Gemüse‘, 2. Koll. ‚Kräutergarten‘, *zelišćo* ‚Unkraut, Kartoffelkräutig‘, *zelnik* ‚Kräuterbuch, Herbarium‘, *zelowy* Adj. ‚Kräuter-‘, *zelowa žena* ‚Kräuterfrau‘ (Lehnübersetzung). Ältere Belege: War.: *to seli* (*zeli*, S. 97), Lud.: *sele*, vel *seli* ‚herba‘, Matth.: *sele to*, Sw.: *zelo* (d. i. *zelo*) ‚herba‘, *zeliczko* ‚herbula‘, *kaw, zelo* ‚olus‘, *zeliu* ‚condio‘ (d. i. Inf. *zelić*), AFr.: *seli*, *selie*, *selo to*, vel *selio* ‚Kraut, Kräuter, Kräutig‘, *selina ta* ‚grünes Kraut, Gras‘, *selowa saroda* ‚Kohlgarten‘, *selnik ton* ‚Kräuterbuch‘; ns. *zele*, Gen. -a n. dass., *zela* Pl. ‚Heilkräuter‘, Dem. *zelko*. Abltgn.: *zelař*, -ka ‚Kräutersammler, -frau‘, *zelina* ‚grünes Kräutig‘, *zelišćo* ‚Unkraut‘, *zelowa baba* ‚Kräuterfrau‘ (Lehnübersetzung), Schl. D.: *zelk*, *zelkowy muž* ‚Kräutersammler‘ (Ha.). Ältere Belege: Moll.: *szele* (K. 15 r, 2), Thar.: *sele* ‚Unkraut‘ (S. 131), Chojn.: *sele* ‚Kräutig, Kraut‘, *sela* (Pl. *zela*) ‚aroma, Gewürz‘, *seliu* ‚condio, würze‘, *selischzio* ‚Unkraut‘, Hptm.: *zeli* ‚Kraut‘, *selischczo* ‚Unkraut‘, / poln. *zióło*, gew.

zióło Pl., Dem. *ziółko* dass., Koll. *ziele* ‚Kraut‘, polab. *zile* ‚Gras‘, č. *zeli* ‚Kraut, Kohl‘, slowak. *zelie* dass., russ. *зелье* ‚Pflanze, Kraut‘, ukr. *зілля*, bruss. *зэлле*, skr. *zêlje* ‚Kraut, Gras‘, slowen. *zêlje* ‚Kraut‘, bulg. *зеле* ‚Kohl‘, mak. *zelje* dass., aksl. *zelije* ‚Kraut, Gemüse‘. // Ursl. **zelje* Koll. ‚Kraut, Grünzeug‘ (im Os. *-*je* ≥ ‘e, -i bzw. -o), gehört zu der in os., ns. *zeleny* ‚grün‘ enthaltenen Wz. **zel-* (ie. **ġel-*), poln. *zióło* direkt aus **zelo* n., vgl. dazu auch ukr. *зелó* ‚Kraut‘, bruss. *зялó* ‚Unkrautsamen im Getreide‘ und russ. dial. *зелók* ‚junges, frisches Gras‘ (Slov. russk. nar. govorov); urverwandt mit lit. *žélti*, *želiu*, *žéliau* ‚grünen‘, ablautend auch mit lit. *žolė* ‚Gras, Kraut‘, *žālias* ‚grün‘, vgl. dazu um urspr. **g-* noch griech. *χόλος* ‚Galle‘, lat. *helus*, *holus* ‚Grünzeug, Gemüse, Kohl‘, ahd. *gelo* ‚gelb‘. Zur Literatur s. Vasmer REW 1, S. 452; Machek ESJČ, S. 714; Pokorny IEW, S. 430; Skok ERHSJ 3, S. 648; ESUM 2, S. 258. Vgl. os., ns. *zloto*, *zola*, *žolma*, *žolty*, os. *žolč*, ns. *żółc*, *żółś*.

ns. *zemcygař*, Gen. -*rja* zool. ‚Hamster‘ (Mk. Wb. 2, S. 1076; V. M.). // Zu ns. *zemja* ‚Erde‘, mit unübersichtlichem zweitem Bestandteil -*cygař*, vgl. ns. *zemstař* dass.

os. *zemčica*, Gen. -*y* f. älter zool. ‚Kröte‘ (nur Matth.: *symcziza ta* ‚Kröte‘ neben *krokawa ta*); ns. *zemcyca*, Gen. -*e* f. zool. ‚Unke, Kröte mit weißem Bauch (als Gegensatz zur *škrodawa*, d. i. eine Krötenart mit rotem Bauch)‘ (Mk. Wb. 2, S. 1076). // Zu os., ns. *zemja* ‚Erde‘, das Suff. -*čica/-cyca* ist unklar.

os. *zemja*, Gen. -*e* f. 1. ‚Erde‘, 2. ‚Land‘,

gespr. *zejmja* (SSA 9, K. 1), dial. auch *zem* f. (Pf. Wb. und bei anderen Autoren). Ältere Belege: War.: *sema* (S. 97), Lud., Matth.: *sema ta*, AFr.: *semia ta* ‚Erde, Acker, Feld; Erdboden, Erdreich, Boden; Land, Welt‘, Sw.: *zema* ‚humus‘, Schm.-Pö.: *symniza* (d. i. *zemnica*) ‚Unterschwelle‘, H. Sm. 1, S. 67: *zemnica* dass.; ns. *zemja*, Gen. -e f. dass., Dem. *zemica*. Abltgn.: *zemnica* ‚Grundbohle beim Blockhaus‘. Ältere Belege: Moll.: *sehma* (18 v, 2; 34 r, 3), Wb. Ps.: *zusiach sěmtzow* (*cuzych zemcow* Akk. Pl.) ‚Fremdlinge‘ (94, 6), Chojn.: *sema* ‚terra, Erde‘, *semiza* ‚Land‘, Hptm.: *semā, semiza*, Meg.: *sema* ‚terra‘, *nemetzka schema* (*njemjecka zemja*) ‚Germania‘, / poln. *ziemia*, polab. *zihā*, č. *země*, *zem*, slowak. *zem*, russ., ukr., bruss. *земля*, aruss. *земля* und *земь*, skr. *zēmlja*, slowen. *zēmlja*, bulg. *зѣмѣ*, mak. *земѣ*, dial. *zem*, aksl. *zemlja* ‚Erde‘. // Ursl. **zema* ‚Erde‘, dial. **zem* f. (weist auf urspr. konsonant. Stamm), **zēm̥n-* ‚Erd-‘ (os., ns. *zemnica* ≤ **zēm̥n-ica*); urverwandt mit lit. *žėmė*, lett. *zeme*, apreuß. *same*, *semne* ‚Erde‘, lett. *zem* ‚unter‘, lat. *homō* ‚Mensch‘ (als irdisches Wesen), alat. *hemō*, *humus* ‚Boden‘ (unklarer Vokalismus), got. *guma*, aisl. *gumi*, ags. *guma*, ahd. *gomo* ‚Mensch, Mann‘, vgl. auch dt. -gam in nhd. *Bräutigam* (ie. **gh₂mon-* oder **gh₃mon-*), weiter aind. *kšam-*, awest. *zəm*, griech. *κχθων* f. ‚Erdboden‘ ≤ ie. **gh₂dem-*, **gh₃dom-*, Gen.-Ablativ *gh(d)m-ēs* ‚Erde, Erdboden‘. Zur Literatur: Pokorny IEW, S. 415; Vasmer REW 1, S. 452–453, und Skok ERHSJ 3, S. 650. Siehe os. *zemjan*.

os. *zemjan*, Gen. -a m. ‚Adliger‘, *zemjanka* ‚die Adlige‘, *zemjanstwo* ‚Adel, Adelstand‘. Ältere Belege: Matth. *seman ton* ‚Edelmann‘, *semianska* (*zemjan-*

ska) ‚eine vom Adel‘, H. Sm.: *rajtarjo zemmenjo* ‚Edelleute‘ (1, S. 87), *zemjanka* ‚Edelfrau‘ (1, S. 67), auch als PN *Zemjank*; ns. *zemjan*, Gen. -a m. ‚Edelmann, Adliger‘, *zemjanstwo* ‚Adel(stand)‘ (aus dem Os.), / poln. *ziemianin*, *ziemianka* ‚Grundbesitzer, -in‘, č. *zeman*, *zemanka* ‚Landedelmann, -frau‘. // Als **zem-an(in)z* ‚(Nomen originis)‘ zu ursl. **zema* ‚Erde‘.

os. *zemjerženje*, Gen. -a n. ‚Erdbeben‘ (Pf. Wb., Dejka), älter und umgspr. *zemježrjenje* (Sm. Wb.). Ältere Belege: Sw.: *zeme rzeño* ‚terrae motus‘, AFr.: *zemirzeni*; ns. *zemjed(r)žanje*, Gen. -a n. dass., Mk. Wb. 2, S. 1076, daneben auch *zemjetsěsenje* 1. ‚Erderschütterung (infolge schwerer Gewitter)‘, 2. ‚Erdbeben‘. Ältere Belege: Chojn.: *dschane teie seihmi* (*džanje teje zemje*). Anon.: *to seme džaně*. // Lehnübersetzung aus dt. *Erdbeben* bzw. lat. *terrae motus*, vgl. os., ns. *zemja* und os. *ržec*, ns. *držaš* ‚beben‘ (ZfSl XXII, 4, S. 464).

os., ns. *zemnica*, s. os., ns. *zemja*.

os. *zemrěc*, ns. *zamrěš*, s. os. *mrěc*, ns. *mrěš*.

ns. *zemski pjas* (Zw. Wb.), *zemski psyk* ‚Hamster‘ (Chojn.: *semski psik*). // Lehnübersetzungen aus dt. *Erdhund*.

ns. *zemstař*, Gen. -rja m. zool. ‚Hamster‘ (Zw. Wb.). // Wohl eine Hybride, bestehend aus den Kompositionsgliedern *zem-* (ns. *zemja* ‚Erde‘) und *-stař* (dt. *Hamster*), vgl. dazu im älteren Ns. *zemski pjas* ‚Hamster‘ (Zw. Wb.) und *zemski psyk* (Chojn.: *semski psik* ‚Erdhund‘) und *hamstař* (Anon.: *hamstar ten*).

os. zeńć, 1. Sg. zeńdu ,hinabgehen, herabkommen, -fallen (Regen); aufgehen (Sonne), keimen (Saat)', ~ so ,zusammenkommen', zeńdženje Vbst. ,Herabkommen; Zusammenkommen'. Ältere Belege: Sw.: zeńdu *βo* ,convenio', zeńdženio ,coitus', Matth.: seindže ,geht unter', AFr.: sendu, sendžení Vbst.; ns. zejś, 1. Sg. zejdu, zejzom, zejženje Vbst. dass. Ältere Belege: Hptm.: sejhisch ,aufgehen', / vgl. poln. zejść ,heruntergehen, herunterkommen; vergehen, verfließen, enteilen; weggehen, scheiden; aufkeimen; durchkreuzen, durchqueren', wzejść ,aufgehen', č. sejít (se), vzejítí. // Zu os. hić, du, ns. hys, zom ≤ ursl. *(j)iti, *jǫdǫ ,gehen'; os. zeńć, ns. zejś in der Bed. ,herabgehen, herabkommen, herabfallen' ≤ *sǫ-(j)iti, *sǫ-jǫdǫ, aber in der Bed. ,aufgehen, keimen' ≤ *vǫz-(j)iti, *vǫzjǫdǫ; os. zeńć, zeńdu mit zusätzlichem hiatustilgendem -n- vor j wie in os. dóńć, dóńdu, přińć, přińdu, zańć, zańdu usw., dieselbe Entwicklung auch in ač. sendu (nicht aus *sǫn-(j)ǫdǫ!). Die entsprechenden sorb. iter. Formen lauten os. schadźeć (so), ns. schajžaś (se), schadaś (se) ≤ *jǫz-chadjati, *sǫ-chadjati und *vǫz-chadjati.

ons. zergnuć, 1. Sg. -nu ,erschüttern, zittern, erbeben', iter. zergować dass. (Schl. und M. D.), Nepila ČMS 1900: a ten wóz zergował ,der Wagen wurde geschüttelt'; im eigentl. Ns. und Os. unbekannt. // Wohl aus urspr. *sǫ-drǫgnǫti, -ati ,zittern, beben', vgl. os. älter držać, ns. držaś ,zittern, (er)beben', os. ržec dass., außerhalb des Sorb. russ. дро́ж-ить, -ать dass.

os. zerja, Gen. -ow Pl. ,Morgenröte, Morgenrot', dial. auch zera, zejra (SSA 9, K. 5). Ältere Belege: Sw.: yutne

zěhřa ,matuta', AFr.: serio to, vel sero, ransche sera, ranische seria, Schm.-Pö.: zera ,Morgenröte', Lub. Wb.: sera ,morgens'; ns. zorja, Gen. -ow Pl. dass., KŠwj.: zerja ,Morgenröte'. Ältere Belege: Wb. Ps.: sioria (zorja, Nom. Pl.) ,aurora, Morgenröte', *β jǫtschnihch sorow* (z jutsnych zorjow) ,der Morgenröte' (110, 3), Hptm. L.: zorja und zerja (nach ČMS 1876, S. 59), / außerhalb des Sorb. vgl. poln. zorza f., apoln. auch zarza ,Dämmerung', polab. zōri (zoře) ,Abend-, Morgenröte', č. záře ,Schein, Glanz', ač. zoře dass., slowak. zora, Pl. zore, russ. за́ря ,Glanz, Röte am Himmel (Morgen-, Abendröte)', auch зоря dass., з́а́ресо ,Röte am Himmel, Feuer-schein', ukr. зоря, з́аря, bruss. за́ра, з́орка, aruss. зоря dass., skr. zōra, slowen. zárja ,Rot, Röte', zōr ,Morgenlicht', zōra ,Morgenröte', bulg. зора, з́аря, mak. зора, aksl. zařa f. ,Glanz, Morgenröte', zořa f. ,Licht, Schein, Glanz, Morgen(röte)'. // Ursl. *zoře n. neben *zořa f., *zařa f. und *zora f. ,Rötung des Himmels; Schein, Glanz'; os. zerja wohl mit o ≥ e-Wandel vor Palatal wie in os. drebić ,bröckeln; brocken', stejeć ,stehen' usw., zu beachten ist auch ns. dial. (Hptm. L.) zerja, dessen e-Vokalismus aber urspr. sein könnte (*zeře); urverwandt mit lit. žarà ,Röte (am Himmel), Lichtschein, Dämmerung', žarija ,glühende Kohle; Glut', ablautend lit. žerėti ,im Glanz strahlen, funkeln, glitzern, glänzen', žeruóti dass., lett. zars ,Strahl', zaruót ,Strahlen werfen', apreuß. sari ,Glut' ≤ ie. *ǵher-, strahlen, glänzen, schimmern' (Pokorny IEW, S. 441), vgl. auch os. zernička.

os. zernička, Gen. -i f. 1. ,Morgenstern, Venus', 2. übertr. ,Augenstern'. Ältere Belege: Lud.: sserniczka ,Morgenstern',

Bibel 1728: *serniczka*, AFr.: *serna* (*zerna*!), *serniczka ta* ‚Morgenstern; Pupille, Augapfel‘, auch *woczow serniczka* (*zerničk m.*) ‚Augapfel‘, *ranscha serniczka* ‚Morgenröte‘, Lub. Wb.: *sorniczka* ‚Augapfel‘ (o-Schreibung unter Einfluß von *wokowo zornčko* dass.); im Ns. unbekannt, hier *jutsnica*, / außerhalb des Sorb. vgl. č. *zornice* ‚Pupille, Morgenstern‘, slowak. *zornička* ‚Morgenstern‘, ukr. *зірка* ‚Sternchen‘, *зоріця*, *зореніця* dass., dial. *зірніця* ‚Morgenstern‘, *зірнічка* dass., *зореніця* ‚Pupille‘, *зірніця*, *зірнічка* dass. (Studia nad dialektologią ukraińską i polską). // Nomen attributivum **zorbnica*, zu ursl. *zora* ‚Rötung des Himmels; Schein, Glanz‘.

os. *zerzaw*, Gen. -a m. ‚Rost; Getreidebrand‘, dial. auch *zerz* (Hoy. D.). Abltgn.: *zerzawc*, *zerzawizna* ‚Rost‘, *zerzawić*, -*wjeć* ‚rosten‘, *zerzawy* Adj. ‚Rost, rostig, rostfarbig, -fleckig‘. Ältere Belege: Lud., Matth.: *sersaw*, Sw.: *zerz* und *zra* ‚rubigo‘ (\leq *rza*) ‚ferrugo‘, *zerzawé* ‚robiginosus, ferrugineus‘, *zerzajité* ‚ferrugineus‘, AFr.: *sersaw ton* und *sersawa ta* ‚Rost‘, *sersawy* ‚rostig‘, *sersawiu*, -im ‚(ver)roste‘; ns. *zarz*, Gen. -a m. dass., *zarzany* Adj. ‚verrostet‘, *zarzawy* Adj. dass., *zarzaś*, *zarzawjeś* ‚rosten‘, *zarzajty* Adj. ‚rostig‘ (Mk. Wb. 2, S. 1040; SSA 1, K. 9). // Aus urspr. **szrzdjb* (vgl. ns. *zarz*) ‚Rost‘, os. *zerzaw* durch Erweiterung mit dem Adjektivformans *-avz, zur weiteren Etym. vgl. ns. *rza*.

os. *zetkać*, 1. Sg. -am perf., -awać imperf. ‚jmdn. treffen, jmdm. begegnen‘, ~so ‚sich mit jmdm. treffen, mit jmdm. zusammentreffen‘, dial. (westl.) auch *zetykać* dass. (SSA 10, K. 60). Ältere Belege: Sw.: *zetkam* ‚obvio, occurro‘, AFr.: *setkam* (Bo); im heutigen Ns. unbe-

kannt, hier dafür *zmakaś* (se), dial. auch *trefiś*, vgl. aber ons. *zetykać* (Ha.) und bei Chojn. *setkasch* ‚begegnen‘. // Vgl. ns. *tkaś*.

ns. *zewaś*, s. os. *zywać*.

ns. *zewšym* Adv. ‚allerdings; ganz und gar; gänzlich‘. // Zu os., ns. *wšo*.

ns. *zgaga*, s. os. *žaha*.

ns. *zganki*, Gen. -ow Pl. ‚zusammengesetzte Spreu auf der Tenne; das im Sieb durch Rütteln aufgetriebene Gemüll (Abfall)‘ (Mk. Wb. 2, S. 1082). // Zu ns. *zganjaś* ‚zusammentreiben‘, *zganjowaś* 1. ‚hin und her rennen, herumlaufen‘, 2. spez. ‚das Sieb beim Sieben in den Händen hin und her bewegen‘, vgl. os. *honić*, ns. *goniś*, *ganjaś*, *gnaś*.

ns. *zgjelnjowy* Adj. ‚verstockt, morsch (Holz)‘ (Hptm. L., Bron.), vgl. ns. *gelny*.

ns. *zgło*, Gen. -a n. ‚Hemd‘, Dem. *zgelko* (SSA 6, K. 62). Ältere Belege: Chojn.: *sglo* ‚indusium, Hemd‘, *sgelko* ‚subucula, Hemdchen‘, Hptm.: *sglo*, *sgelko*, Meg.: *sglo* ‚indusium‘, Meg.: *sglo* ‚subucula‘; im Os. unbekannt, hier Synonym *koś(u)la*, / apoln. *gzło*, *giezłko*, *giezłeczko*, seit dem 16. Jh. *zgło* dass., nach Brückner SEJP, S. 166, apoln. auch *kzło* (Gnesner Predigten), fehlt aber im Sl. starop. // Ursl. Dialektismus, belegt nur aus dem Poln. und Ns. Die Rekonstruktion der entsprechenden ursl. Form ist schwierig. Wenn heutiges ns. *zgło* aus urspr. *gzło* \leq **kǫzło*, dann vielleicht als *(s)keu-k- zu ie. *(s)keu- ‚bedecken, umhüllen‘ (Pokorny IEW, S. 951), vgl. dazu nhd. dial. *hosen* ‚Hülse, Schote‘ und ahd. *hoza* ‚Hose‘; -*ło* ist eine slaw. Wurzel-erweiterung wie in os. *črjóstó*, ns. *crjosto*.

ns. **zglobiś**, 1. Sg. -im älter (Chojn.), s. ns. -głobiś.

ns. **zgniły**, s. os. **zhniły**.

ons. **zgoda**, Gen. -y f. ‚gutes Wetter‘ (Ha., Schl. D.); im eigentl. Ns. unbekannt. // Präpositionale Bildung *sɔgoda ‚günstige Zeit‘ (≥ ‚gutes Wetter‘), zu ursl. *godъ, *goda ‚günstige, passende, richtige Zeit‘, vgl. mit *po-Präf. auch russ. *nozoda* ‚schönes Wetter‘. Siehe os. *hody*, ns. *gody*.

ns. **zgoź**, Gen. -i f. 1. ‚Gunst‘, 2. ‚Wunsch‘, *zgod*, *zgoź* Adv. ‚zu Danke, nach Wunsch sein‘, *zgoźiś* ‚passen, gelingen, glücken‘. // Vgl. os. *hódź*.

ns. **zgoźba**, Gen. -y f. ‚passende Gelegenheit, passender Umstand‘. // Urspr. Nomen actionis, gehört zu ns. *zgoźiś* ‚passen, gelingen, glücken‘, vgl. auch ns. *goźba* und *goźiś*.

ns. **zgromaźina**, s. os. **zhromadźizna**.

os. **zhibadło**, Gen. -a n. ‚Gelenk‘; ns. **zegibadło**, Gen. -a n. dass. // Nomen instrumentum, zu os. *zhibać*, *zhibnyć* ‚kurz bewegen, in Bewegung bringen, rücken; lockern (durch Bewegen)‘, vgl. os. *hibać* (so).

os. **zhniły** Adj. ‚faul, verfault; träge‘, *zhniłosć* 1. ‚Fäulnis‘, übertr. 2. ‚Faulheit‘, *zhnilica* ‚faule Birne, fauler Baum‘, *zhnili(z)na* ‚Fäulnis, Fäule‘. Ältere Belege: Matth.: *snily* ‚faul, verdorben‘, Sw.: *zniwé* ‚putris‘; ns. **zgniły** Adj. dial. dass. (nach Mk. Wb. 2, S. 1094, im Sprwd.). Ältere Belege: Chojn.: *sgniły* ‚faul‘, / poln. *zgniły* dass. // Urspr. Partic. praet. act. 2 *sɔgnilъ, vgl. os. *zhnić*, ns. *zgniś*

‚verfaulen, verwesen‘ (Schm.-Pö.: *snicz*, Meg.: *snizi*), vgl. os. *hnić*, *hniły*, ns. *gniś*, *gniły*.

os. **zhonić**, 1. Sd. -nju 1. ‚etwas erfahren‘ (gespr. *zonić*), 2. ‚etwas erjagen‘. Ältere Belege: Sw.: *zhonu* ‚experior‘, AFr.: *shoniu*, -im ‚erfahre‘; ns. **zgoniś**, 1. Sg. -im, ons. **zgonić** dass. Ältere Belege: Moll.: *sgonysch* (103 v, 6), Chojn.: *sgoinisch* ‚erfahren‘, *sgonu* (d. i. *zgonju*), *sgonuju* (d. i. *zgonuju*) dass., *sgonar* (d. i. *zgonjař*) ‚Kundschafter‘, Jak.: *zgoneneh* Vbst. ‚Erfahrung‘ (Röm. V, 4). // Urspr. *sɔgoniti ‚erjagen‘ (≥ ‚erfahren‘), vgl. os. *honić*, ns. *goniś*.

os. **zhrěbje**, **zrěbje**, Gen. -i Pl. ‚Grob-garn‘ (die Schreibung mit *h* ist neu, erstmals bei Jb. Wb.), *z(h)rěbjany* Adj. ‚aus grobem Werg, grobleinen‘, *z(h)rěbny* Adj. dass., *zrěbne płatno* ‚Grobleinwand‘, *zrěbiska* Pl. ‚schlechtes Grobgarn‘ (Pf. Wb., Kr. Wb.), SSA 4, K. 7 (Kommentar): *zrěbje* (Bautzener D.), *zrěbio* (östl. Teil des Bautzener D.). Ältere Belege: AFr.: *sriebio*, vel *sriebie to* (Sg. n.) ‚was von der Hechel abgeht (d. i. Rückstände nach dem Hecheln des Flachses)‘, *sriebny plat* ‚grobe Leinwand‘, *sriebne pschedzeno* ‚Grogarn‘, Kow.: *zrěbné*, in der Wendung *prjódku ćeńki, zady zhrěbny* ‚von vorne fix, dahinter nichts‘, Kör.: *sriebe* und *sriebie te* (Pl.) ‚Werg‘; im Ns. nicht belegt, hier Synonym *stergi* Pl., / poln. *zgrzebie* ‚Rückstände nach dem Hecheln des Flachses‘, *zgrzeby* Pl. dass., dial. auch *zgrzeba* (Falińska Polskie słownictwo tkackie, S. 361–363), *zgrzebne* ‚Grobleinwand‘ (Kucała Wb.), apoln. *zgrzebi* (Brückner SEJP, S. 652), kasch. *zgrěbe*, -Bi Pl. ‚Hede, Werg‘ (Lorentz-Hinze Wb. 3, S. 1089), slowak. *zhrebe* ‚Werg‘, *zhreby* dass., russ. dial. *uz-*

zřěbъ f. (Koll.), *uzzřěbъ* m. (Koll.), *uzzřěba* f. (Koll.), *uzzřěbe* n. (Koll.), *úzřěbu* Pl., *uzzřěbъe*, *uzzřěbъě* n. (Koll.; Slov. russk. nar. govorov), ukr. *zříbu*, *zříbu* ‚Werg‘, *zříb’я* ‚(gröberes) Werg‘, bruss. *zřěb’e* ‚Groblein, aus Werg gefertigtes Leinen minderer Qualität‘, slowen. *izgrebî* Pl. ‚grobes Werg‘, *zgrebi* (Wolf-Pleteršnik Wb.), über weiteres Belegmaterial vgl. ZfSl XXII, S. 34–39. // Die os. Formen beruhen auf ursl. **jъz-grěbъje* n. Koll. Zugrunde liegendes *-*greb-* (iter. *-*grěb*) wie in ursl. **greti*, **grebъ* ‚scharren, kratzen (kämmen), graben‘ (vgl. os. *hrjebać*, ns. *grěbaś*). Die os. Form reflektiert dehnstufiges *ē(ě)*, vgl. dazu auch ksl. *izgrěbije* (*uzzřěbъie*) ‚Werg‘. Urspr. Bed. ‚beim Hecheln des Flachses entstehende Abfälle (Ausgekämmtes)‘ (≥ ‚Werg‘ ≥ ‚Grobgarn; Grobleinen‘). Zur Literatur vgl. auch Trubačev term., S. 77–78 und S. 82; ESUM 2, S. 254.

os. *zhromadžizna*, Gen. -y ‚Versammlung‘. Ältere Belege: War.: *shromadzisch-nu* Akk. Sg. ‚Gemeinde, Versammlung‘, Sw.: *zrómadžizna* ‚concilium, synodus, coetus, ecclesia‘, AFr.: *zroma-džisna*; ns. *zgromažina*, Gen. -y f. älter dass. (Chojn.: *sgromaschina*) und *zgromada* (Mk. Wb. 2, S. 1086). // Vgl. os. *hromadžizna*, ns. *gromažina*, os. (z)*hromadžić so*, ns. *zgromažiś se* ‚sich versammeln‘.

os. *zhubić*, 1. Sg. -ju (gespr. *zubić*) perf., -jeć, -jować imperf. ‚verlieren‘. Ältere Belege: War.: *subeneho* Partic. praet. pass. Akk. Sg. (S. 83), Sw.: *zhubu* ‚amitto, deperdo‘, AFr.: *shubiu*, -im, *subiu*, -im ‚verliere‘; ns. *zgubiś*, 1. Sg. -im perf., -jowaś imperf. dass., ons. *zgubić*. Ältere Belege: Moll.: *sgubisch* 119 r, 17, Chojn.: *sgubu*,

sgubuju ‚verliere‘. // Vgl. os. älter *hubić*, ns. *gubiś*.

ns. *zjapki* Adv. älter ‚unversehens‘ (nur Chojn.: *siapki*). // Vgl. os. *njejapcy*, ns. *njezjapki*.

os. *zjasna* dial., ns. *zjésna*, s. os. *džasno*, ns. *žésna*.

os. (z)*jewić* (so), 1. Sg. -ju (so), (z)*jewjeć* (so) ‚offenbaren; melden, verkünden; sich zeigen‘, *zjew* ‚Erscheinung, Vorkommnis‘ (Kr. Wb. und in älteren Schriften), *zjaw* dass. (neu, Jb. Wb.), *zjawny*, älter *zjewny* Adj. ‚öffentlich, offenbar‘, *zjawnosć* ‚Öffentlichkeit, Offenkundigkeit; Publikum‘. Ältere Belege: MFr.: *ieho hmeno bésche siewne sczinienne* ‚sein Name wurde kund gemacht‘ (Mark. VI, 14), Kat. 1715: *je βo βjejl (je so zjejt)* ‚er ist erschienen‘ (S. 55), Matth.: *sjawnie* Adv. ‚öffentlich‘, AFr.: *sjawicź* ‚bekanntmachen‘, *sjawnie* ‚öffentlich‘, Eid 1626 (Sprachdenkmäler, S. 89): *siewitz*, Eid 1746 (Sprachdenkmäler, S. 91): *sjewitzsch*, *siewicz*; ns. (z)*ja-wiś* (se), 1. Sg. -im (se), ons. *zjawić* (se), *zjawny* Adj., *zjawnosć*. Ältere Belege: Moll.: *schlawyss* (*zjawiś*, 73 r, 2), Chojn.: *siawene* (*zjawjenje*) ‚Offenbarung‘, *siaune* (*zjawnje*) ‚offenbar‘, Hptm.: *sjawni* Adj. dass., Fr. AT: *sjawisch*, / poln. (z)*jawić* ‚bekanntmachen‘, ~ *się* ‚erscheinen‘, *na jaw wydać* ‚ans Licht bringen, bekanntmachen‘, polab. *vibově* 3. Sg. (**objavi*), č. (z)*jevit* ‚offenbaren, zeigen‘, ~ *se* ‚erscheinen‘, (z)*jev* ‚Erscheinung‘, ač. *na javo*, *v javo* ‚öffentlich, offenbar‘, slowak. *javit’* ‚zeigen, offenbaren‘, ~ *sa* ‚erscheinen‘, *jav* ‚Erscheinung‘, russ. *явѣть* ‚vorweisen, zeigen‘, *явѣться* ‚erscheinen, sich zeigen‘, ukr. *явѣти* dass., bruss. *јаѣа* ‚Erscheinung‘, skr. *jáviti* ‚mel-

den', - se ,sich zeigen, erscheinen', bulg. *яся* ,zeigen, sagen, sprechen', mak. *ясу* ,mitteilen, anmelden', aksl. *(j)avě* Adv. ,kund, öffentlich', *(j)aviti* ,offenbaren', - se ,erscheinen, sich zeigen'. // Zugrunde liegendes **(j)aviti (se)* ,offenbaren, (sich) zeigen, erscheinen' gilt als unverwandt mit lit. *ovyje* ,im Wachen', lett. *āvītīs* ,dummes Zeug reden, sich albern gebärden, Unfug treiben', aind. *āuls* Adv. ,offenbar, vor Augen', griech. *ἀίειν* ,hören, vernehmen' und lat. *audire* ,hören' (Bernker SEW 1, S. 34; Trautmann Wb., S. 21; Fraenkel LEW, S. 519; Pokorny IEW, S. 78).

os. *zjědniki* älter ,schlechtes, übriggebliebenes Stroh, das die Schafe nicht fressen' (Anon.: *sjydniki*). // Derivat zu os. *zjěsc* ,essen', Formans **(n)ikō*.

os. *zjězd*, Gen. -a m. ,Kongreß, Zusammenkunft, Treffen, Versammlung'; ns. *zjězd*, Gen. -a m. dass. (neu!). // Zu os. *jězdzić* ,fahren': Nomen actionis ≥ Nomen acti **zō-(j)ězdō*, vgl. poln. *zjazd*, č. *sjezd* dass.

os. *złoba*, Gen. -y f. ,Niedertracht' (Pf. Wb.; Šwj. spomnj.), gew. Pl. *złoby* ,Grimm, Groll, Zorn, Bosheit', *złobić* (so) ,zornig, böse, voll Wut sein; zürnen, grollen, wüten, trotzen', älter auch *złobosc* und *złobota* ,Bosheit, Grimm, Zorn'. Ältere Belege: Mart.: *w twozey slobosci* ,in deiner Bosheit', Sw.: *zwóbu so* ,adfremo, fremo', *zwóbota* ,furor', *zwóbotžu so* ,furo', AFr.: *slobiu*, -im ,ergrimme, tobe', *slobosc ta* ,Grimm', *slobiwosc ta* ,Grimmigheit, Grausamkeit', *slobota ta* ,Grimm, Eifer, Bosheit, Zorn', *sloboczū*, -im ,grimmig, böse werden', Schm.-Pö.: *sloby* ,Bosheit, Grimm', *slobicz so* ,sich erbozen, wütend sein'; im

Ns. nicht belegt, als PN 1501: *Sloback* (Kr. Senftenberg, Wenzel Wortstudien), / č., slowak. *zloba*, aksl. *złoba* ,Bosheit, Schlechtigkeit'. // Derivat zu ursl. **zōlō* ,böse, übel, schlecht', gebildet mit dem Formans **-oba* (Nomen abstractum), erweitert durch **-ota* (**-ostō*), vgl. os. *chudoba*, *staroba*, *zrudoba*, *čopłota*, *nuznota*, *slepota* usw. Siehe os. *zly*.

os. *złodźij*, s. ns. *złózej*.

ns. *złom*, Gen. -u m. 1. ,Bruch', 2. ,Windbruch im Getreide, lagerndes Getreide' (nach Mfk. Wb. 2, S. 1089, bei Jak. und umgspr.); im Os. nicht belegt, / poln. *złom* ,Bruch'. // Aus **jōz-lomō*, vgl. ns. *lom*.

os. *złōsc*, Gen. -e f. ,Bosheit, Zorn; Übeltat, Verbrechen', Pl. *złōsce*, auch ,Krämpfe', *złōstny* Adj. ,boshaft; verbrecherisch; lasterhaft', *złōstnik* ,Bösewicht, Übeltäter; Verbrecher', *złōstnistwo* ,Untat, Verbrechen; Verbrechenertum'. Ältere Belege: Hs. um 1590: *blosecj* (*złōsci*, Gen. Sg.), War.: *sloszczi* (Gen. Sg., S. 79), Sw.: *zwoscż* ,malitia', Matth.: *sloszc ta* ,Übel', *sloßnik* ,Übeltäter'; ns. *złosc*, Gen. -i f. dass., *złostny*, *złostnik* dass. Ältere Belege: Moll.: *sslosz* (27 r, 5), *schlosnieck* (*zlosnik*, 29 v, 4), Wb. Ps.: *slossne* (*zlosne*, Adj. Nom. Pl.), *tihch slossnich* Akk. Pl. ,die Gottlosen' (139, 19), Chojn.: *slosz* ,malitia, Bosheit', *slosznick* ,Bösewicht', / poln. *złość* ,Ärger, Zorn', č. *zlost*, slowak. *zlost'* dass. // Ursl. **zōlostō* ,Bosheit, Ärger, Zorn' (Nomen abstractum), gehört zu ursl. **zōlō* ,übel, böse, schlecht', gebildet mit dem Formans **-ostō*. Siehe os., ns. *zly*.

os. *złoto*, Gen. -a und -eho n. ,Gold' (SSA 9, K. 64), *złotak* 1. ,Geldstück; Du-

katen', 2. übertr. ,Goldfuchs', *zlotnik* ,Goldschmied', *złoty* Adj. ,golden', *złoty* Adj. ,golden, goldig'. Ältere Belege: War.: *slotom abe slibrom* (*zlotom aby slēbrom*) ,mit Gold oder Silber' (S. 84), Lud.: *ssloto*, Matth.: *sloto*, *sloty*, Sw.: *zwoto* ,aurum', *zwoté* ,aureus', *zwotžané* ,auratus', Schm.-Pö.: *sloto*, *-eho* ,Gold', *sloty*, *-eho* 1. ,golden', 2. ,Geldstück', *czerweny* (červjeny) *sloty* ,Dukaten'; ns. *złoto*, Gen. *-a* n. dass., *złoty* Adj. 1. ,golden', 2. übertr. ,Goldstück', *zlotnik* ,Goldschmied', *złotańy* ,vergoldet, golden'. Ältere Belege: Moll.: *schlotto* ,Gold' (19 v, 6), Wb. Ps.: *slohta* (Gen. Sg., 119, 72), Chojn.: *slotto*, *slotti krosch* (*złoty kroš*) ,goldener Groschen', *slotnik* ,aurifex, Goldschmied', *sloschschu* ,auro, vergolde' (Inf. *złosiš*), Hptm.: *slotto*, *slotti* ,Gulden', Meg.: *sloto* ,aurum', *dol slotni* (*zlotny*) ,aurifodina', / poln. *złoto*, polab. *zlātā* Gen. Sg., č., slowak. *zlato*, russ., ukr. *золото*, bruss. *золана*, skr. *zlāto*, slowen. *zlató*, bulg. *злато*, mak. *злато*, aksl. *zlato*. // Ursl. **zolto* ,Gold' (substantiviertes Adj.), **zoltā-jā* ,golden, aus Gold' ≤ ie. **ǵhelt*; urverwandt mit ostlit. *želtas* ,golden', lett. *zēlts* ,Gold', aind. *hāri-* ,blond, gelb, goldgelb, grüngelb, falb', *hiranyāya-* ,golden, goldig', got. *gulþ* n., ahd. *gold*, nhd. *Gold* (Pokorny IEW, S. 429–430; Vasmer REW 1, S. 460; Fraenkel LEW, S. 1296). Siehe auch os., ns. *zoła*, *zeleny* und *žolty*.

os. *zložić*, 1. Sg. *-u* ,anlegen, anlehnen; nieder-, ab-, weglegen; zusammenlegen; (hinein)legen; zusammenfügen'; ns. *złożyś*, 1. Sg. *-ym* dass. Ältere Belege: Moll.: *ia sohm schlosyll* ,ich habe angelehnt' (62 r, 19). // Vgl. os. *ložić*, ns. *łożyś*.

ns. *złóżej*, Gen. *-a* m. ,Dieb', *złóżejstwo*

Diebstahl'. Ältere Belege: Moll.: *schlosseystwa* (Gen. Sg.; 121 r, 7). Chojn.: *sloschei* ,fur', *sloscheiski* (*złóżejski*) ,furax', Hptm.: *složej*, *swožej* ,Dieb', *složejka* ,Diebin', Meg.: *složae* ,fur'; im heutigen Os. nicht belegt, hier dafür *paduch*, vgl. aber noch bei Pf. Wb.: „*złodźij* ist zu einem bloßen Schimpfwort (für Tiere) herabgesunken“, / poln. *złodziej*, č. *zloděj*, slowak. *zlodej* ,Dieb', russ. *злочѣѣ* ,Bösewicht', ukr. *злочи́й*, bruss. *злочѣѣ* dass., aksl. *złodějs* ,Missetäter'. // Altes Kompositum, bestehend aus den Gliedern **zelo* ,Übel' (os., ns. *zły*) und **dějs* (Nomen agentis, vgl. ursl. **děti*, os. *džec*³).

os. *zły* Adj. ,übel, schlimm, böse, schlecht (Charakter)', *złě* Adv. dass., *zło* Subst. ,Übel, Böses'. Ältere Belege: War.: *sle nepschaczil* (*zły njepřačel*) ,böser, übler Feind' (S. 76), Matth.: *sly*, *sle*, Sw.: *zvé* ,malus', *zle* ,male', AFr.: *sly*, Schm.-Pö.: *sly*; ns. *zły* Adj., *złě* Adv., *zło* Subst. dass. Ältere Belege: Moll.: *blee schwyre* (*zle zwěrje*, 122 v, 20), *βly* (*złě*, 121 r, 17), Chojn.: *sli* ,malus, böse', Hptm.: *sli*, *slē*, Meg.: *slī*, *slaesi* (*zlejšy*) ,peior', / poln. *zły*, č., slowak. *zlý*, russ. *злой*, ukr. *злий*, bruss. *злы*, skr. *zāo*, *zlā*, *zlō*, slowen. *zèl*, *zlā*, bulg. *зъл*, mak. *зол*, aksl. *zolz* ,schlecht, schlimm, böse'. // Ursl. **zolz-jā* ,übel, böse, schlimm, schlecht' ≤ ie. **ǵuel-*; urverwandt mit lit. *atžulas*, *-us* ,schroff, hart; widerspenstig, hartnäckig, unhöflich', aind. *hvāratē* ,liegt von der großen Richtung ab, liegt schief, macht krumme Wege', *hvālati* ,geht schief, gerät auf Abwege, fällt, irrt', awest. *zūrah-* ,Ungerechtigkeit, Trug', npers. *zūr-* ,falsch, Lüge' (Pokorny IEW, S. 489–490).

os. *zlěhać* (*holcu*), 1. Sg. *-am* ,ein Mädchen schwängern', ~ *so* ,geschwängert

werden'. Abltgn.: *zlěhanc* 'Schwängerer', *zlěhanča* 'Geschwängerte' (Jb. Wb.), Brósk dodawki: *zlěhanka* 'Konkubine'; ns. *zlěgaš se* 'geschwängert werden'. // Zu os. *lehnyć so* 'sich (nieder)legen', *lěhać* 'liegen' (*zlěhać* ≤ **sə-lěgati*).

ns. *zlěkaš se*, 1. Sg. -am 'erschrecken', *zlěknuš se* dass. Ältere Belege: Thar.: *sāsslākasch* (se *zlekaš*), S. 159, Chojn.: *βe* (se) *slekasch* 'erschrecken', Hptm.: *slēkasch βe*. // Vgl. ns. *lěkaš se*.

os. *zliwk*, Gen. -a m. 'Regenguß' (SSA 9, K. 38); ns. *zliwk*, Gen. -a m. 1. 'Guß', 2. 'kleiner Regenguß', 3. 'Flut des Meeres', auch *zlěwk* 1. 'Guß', 2. 'abgegossenes Wasser vom Kartoffeltopf und dergl.' und *zlowk* 'Wolkenbruch' (Mk. Wb. 2, S. 1093). // Aus ursl. **jəz-livəkə* oder **jəz-lěvəkə*, gehört zu os. *leć*, *liju*, iter. -*liwać* 'gießen', ns. *laś*, -*lěwaś* dass., vgl. auch os. *lijeńca*.

ns. *zlub*, *zlubiš*, s. os. *slub*, *slubić*.

os. *zmah*, s. os. *zmoha*.

os. *zmachi* Pluralet. 'allerlei Kleidungsstücke (Siebensachen)', auch allgemein 'Sachen' (Pf. Wb.; Kr. Wb.); im Ns. unbekannt. // Wohl aus urspr. **səmachə*, (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae) und verwandt mit os. *machać* 'schwenken' (ursl. **machati*).

ns. *zmachnaty* Adj. 1. 'morsch, stockig', 2. 'schimmelig', *zmachnity* Adj. dass., *zmachnjeś*, *zmachnišeś* 'morsch, stockig werden; schimmeln' (nach Mk. Wb. 2, S. 1094, im Cottb., ö. Sprb. D.), Schl. D.: *zmachnać* 'morsch werden' (Ha.). // Wohl zu ns. *mech* ≤ **məchə* 'Moos', aber mit dialektaler Vokalisierung des ə

zu *a* wie in ns. dial. *baz* 'Holunder', *papr* 'Pfeffer', *waltora* 'Dienstag' usw. Vgl. os. *moch*.

ns. *zmakaś*, 1. Sg. -am (se) perf., -owaś 'treffen, antreffen, finden, begegnen', ~ se 'begegnen, zusammentreffen, entgegenkommen'. Ältere Belege: Chojn.: *smakasch* 'begegnen'; im Os. unbekannt, hier Synonym *zetkać*. // Vgl. ns. *makaś se*.

ns. *zmarjeś*, 1. Sg. -aju 'von der Sonnenhitze welk werden; nichtig werden', *zmarjety* Adj. 'welk'. // Ursl. **səmarēti*, vgl. os. *mara*¹ und os., ns. *marny*.

ns. *zmarzk*, s. os. *zmjerk*.

ns. *zmarzlina*, *zmarzlinka*, s. os. *zmjertzly*.

os. *zmawować* (so), 1. Sg. -uju (so) 'wogen (Wasser), wallen, flattern (Fahnen), wehen', älter auch *zmah(ow)ać* (Pf. Wb.), mit sekundärem w ≥ h-Wandel; ns. *zmawaś*, 1. Sg. -am, *zmahowaś* dass., ons. *ten bogowy duch zmawował se huše teje wódy* 'der Geist Gottes schwebte über dem Wasser' (Šč.). Ältere Belege: Hptm.: *βe smawowasch* 'schweben', Jak.: *ten weťr hin a haw zmawuye* 'der Wind bewegt hin und her' (Mat. XI, 7). // Vgl. os. *mawać* (so), ns. *mawaś* (se).

ons. *zmedły* Adj. älter 'durstig' (Jak.: *smedlego* Adj. Akk. Sg., Mat. XXV, 44). // Vgl. os. *modły*, ns. *medły*.

os. *změrc*, Gen. -a m. 'Friedens-, Schiedsrichter'; ns. *změrc*, Gen. -a m. dass. (nach Mk. Wb. 2, S. 1096, wahrscheinlich aus dem Os.). // Nomen agentis (**səměřəčə*), zu **səměřiti* 'beru-

higen, besänftigen', vgl. os., ns. *měr* 'Friede(n), Ruhe'.

ns. *změt*, Gen. -a und -u m. 'Zusammengewehrtes (Stroh, Staub, Schnee)', dial. auch *zmjet*, *zmjat*, *zmjot* m. und *zmjeta*, *zmjata*, *zmjota* f. (Mk. Wb. 2, S. 1097; SSA 9, K. 44), Ha.: *zmjot*; im Os. nach Pf. Wb. nur *zmjet* 'Zusammen-, Herabwerfen' (Nomen actionis). // Ns. *změt* beruht auf **smětz* (vgl. dazu poln. *zamiatać* '(aus)kehren, fegen'), os. *zmjet*, ns. dial. *zmjat*, *zmjet* und *zmjot* aber auf **sz-metz* (vgl. dazu os. *mjetać*, ns. *mjataś* 'werfen', poln. *miotąć* 'hin und her werfen').

os. *zmij*, Gen. -a m. 1. 'Drache (ein feuriges, fliegendes myth. Wesen, das dem Besitzer Getreide, Milch, Quark oder Geld bringt), bekannt nur den Oberlausitzer Sorben, bei den Niedersorben dafür *plon*, vgl. H. Sm. 2, S. 266, und Černý, Myth. byt., S. 35–38, 2. übertr. 'Drache (Fluggerät)', in phraseologischen Wendungen *zmija měc* 'einen Drachen haben (reich sein), auf unerklärliche Weise zu Reichtum gelangen', *mlokowy zmij* 'Milchdrache', *pjenježny zmij* 'Gelddrache', *žitny zmij* 'Getreidedrache', *zmija pušćeć* 'Drachen steigen lassen'. Ältere Belege: Lud., Matth.: *smij ton* 'Drache', Sw.: *zmij* 'draco', AFr.: *smi*, *smij ton* 'Drache', *wohenowy lietazy smij* 'feueriger fliegender Drache', Schm.-Pö., Lub. Wb.: *smij* 'Drache', / poln. *zmij*, auch *zmij* und *zmiej* 'Drache', č. *zmek*, dial. *zmok* 1. 'ein Märchenvogel', 2. 'geldbringender Drache', 3. 'böser Geist' (Trávníček Wb.), slowak. *zmok*, dial. auch *zmek*, *zmak*, myth. Wesen in Form eines durchnästen Hühnchens, das den Menschen Geld bringt, damit sie reich werden' (Kálal Wb.), entstanden durch

Kontamination von **smokz* und **zmbjz*, russ. *змея*, -*эя*, *змию*, -*юя* 'Drache, Schlange', ukr. *змію* 'Drache, große Schlange', skr. *zmāj*, *zmāja* 'Drache, Lindwurm' (Märchengestalt), slowen. *zmāj*, Gen. *zmāja*, älter auch *zmij* 'Drache' (Märchengestalt), bulg. *змея* 'Drache', mak. *змеј*, *змеа* 'Drache' (Märchengestalt), aksl. *zmijz* 'Drache, Schlange'. // Ursl. **zmbjz* (*zmijz*) m. 'Drache, große Schlange' ist ein altes Tabuwort und gehört wie **zmbja* (*zmija*) f. 'Schlange' zu ursl. **zeńa* 'Erde' (schwundstufiger Wurzelsvokalismus **zm-*). Urspr. 'das sich auf der Erde fortbewegende Reptil'.

os. *zmijica*, Gen. -y f. zool. 'Kreuzotter' (Bautzener und Kamenzer D.), dial. *zmija* dass. (Norden des os. Sprachgebietes), SSA 3, K. 38. Ältere Belege: Sw.: *zmiyencza* 'dracoena' (!), Matth.: *zmija ta* 'Otter', AFr.: *smijiza ta* 'Blindschleiche, Molch, Otter', *smija ta* („subst. sorabis. Lus. Infer.“) 'Otter, Natter', Schm.-Pö.: *smija* 'Otter', *smijiza* 'große Schlange'; ns. *zmija*, Gen. -e f. zool. dass. (nach Mk. Wb. 2, S. 1097, im Cottb. und ö. Sprb. D., im w. Grz.-D.), Zw. Wb.: *smija*, *smijka* 'Molch, Blindschleiche', SSA: *zmija* (nur ein Beleg aus der Gegend von Cottbus), daneben auch *žmija* (südwestl.). Ältere Belege: Wb. Ps.: *po smihjach* 'auf Ottern' (91, 14), Chojn.: *smija* 'vipera, Otter', *smiha* 'Natter', *smijini* (d. i. *zmijiny*) *porod* 'genimen viperarum, Ottergezucht', Hptm., Anon.: *smija* 'Otter', / poln. *zmija* 'Schlange', kasch. *žńija* und *žńija* dass., polab. *změjāk* (?) 'Blindschleiche', č. *zmijs*, slowak. *zmija*, russ. *змиа*, *змея* 'Schlange', ukr. *зміа*, bruss. *змяя*, skr. *zmija*, slowen. *zmija*, bulg. *змиа*, mak. *змија*, aksl. *zmija* dass. // Ursl. **zmbja*

(*zmija*) f. ‚Schlange‘, os. *zmijica* mit Diminutivsuff. *-ica* (vgl. mak. *змеуца* ‚Drachenweib‘); zur Etymologie vgl. os. *zmij*.

ns. *zmiliš se*, 1. Sg. *-im se* perf., *zmiłowaś se* imperf. ‚sich erbarmen‘. Abltgn.: *zmiłny* ‚barmherzig‘, *zmiłność* ‚Barmherzigkeit, Erbarmen‘, *zmiłniś se*, *zmiłnowaś se* ‚sich erbarmen‘. Ältere Belege: Moll.: *se schmylisch* (91 r, 6), *schmielnosz* (12 v, 4), *ssmielnosz* (12 v, 23), Thar.: *smilni* (-ny) ‚barmherzig‘ (S. 159), Chojn.: *smil-iu*, *-uju* *βe* ‚miseresco, erbarme mich‘, *smilni* (*smilny*) ‚misericors, mitleidig‘, *smilnosz* ‚misericordia, Barmherzigkeit‘. // Vgl. os. *smilić so*.

ns. *zmjatana*, os. dial. *zmjetana*, s. os. *smjetana*.

os. *zmjerzk*, Gen. *-a m.* ‚Frost, frostiger Mensch‘, gew. Pl. *zmjerzki* ‚Frost‘, dial. *zmersk* (SSA 9, K. 45); ns. *zmarzk*, Gen. *-a m.* 1. ‚hartgefrorener Gegenstand (Klumpen, Kloß, Apfel u. ä.)‘, 2. ‚durchgefrorener, frostiger Mensch; Fröstler‘, ons. *zmersk* (!) ‚Eiszapfen‘ (Ha.). // Ursl. **sōm̥r̥z-ōkō* ‚Gefrorenes‘ (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae), vgl. os. *mjerznyć*, ns. *marznuś* (hier auch ältere Belege des Wortes).

os. *zmjerzły* Adj. ‚gefroren, frostig, erfroren; starr, klamm (vor Kälte)‘, *zmjerzłość* ‚das Gefrorensein; Frostigkeit, Starrheit (vor Kälte)‘, *zmjerzlik* ‚gefrorener Apfel‘, *zmjerzlina* ‚Gefrorenes, Speiseeis‘ (Kr. Wb., Jb. Wb., aus dem Tschech.), daneben auch bodenständiges *sněh zmjerzlinu ze zemje čehnje* ‚der Schnee zieht den Frost aus dem Boden‘ (Kr. Wb.). Ältere Belege: Sw.: *zmerz-wé* ‚gelidus; rigidus‘; ns. *zmarzlina*, *zmarzlinka* 1. ‚Gefrorenes‘, 2. ‚Barfrost

(Frost ohne Schnee)‘, 3. übertr. ‚leicht frierender, fröstelnder Mensch‘. // Vgl. os. *mjerznyć*, ns. *marznuś*.

os. *zmjetki*, Gen. *-ow Pl.* ‚Zusammengekehrtes, Kehrlicht‘. // Aus **sōmetōkō* ‚Zusammengekehrtes‘ (Nomen diminutivum), vgl. os. *zmjet*, ns. *změt*.

ns. *zmoc se*, 1. Sg. *zmogu se* perf. ‚wieder zu Kräften kommen, genesen, erstarcken, sich kräftigen, sich erholen (von Krankheit)‘, *zmognuś se* perf., *zmagaś se*, *zamagaś iter.-imperf.*, *żyto jo zamagało* ‚das Getreide hat sich erholt‘ (Mk. Wb. 1, S. 918; 2, S. 1099). Ältere Belege: Chojn.: *smognusch* ‚gesund werden‘, Hptm.: *βe smognusch* ‚genesen, gesund werden‘, *βe smogowasch* dass., Wjel.: *zmóc se* ‚wieder zu Kräften kommen‘; im Os. nicht belegt, das bei Pf. Wb. angeführte *zmóc* ist eine Neubildung des Wörterbuchautors, / poln. *zmóc*, älter *zmódz*, *zmogę*, *zmagać* ‚bewältigen, bezwingen‘, ~ *się* ‚ringen‘, č. *zmoci*, *zmohu* transgr. ‚vermögen, imstande sein; überwältigen, überwinden‘, ~ *se* ‚zu Kräften kommen, sich erholen; zunehmen‘, *zmáhat se* ‚zunehmen, größer, kräftiger werden; sich erholen‘, dazu č. *mohotný* ‚mächtig; wohlhabend‘, ač. *mohutý* dass., *namáhat* ‚anstrengen‘, *námaha* ‚Anstrengung‘, slowak. *zmôcť* ‚vermögen; überwinden, überwältigen‘, *zmáhat* dass. // Ursl. **sōmogti* (*sę*), iter. **sōmagati* ‚sich kräftigen, wieder zu Kräften kommen‘, ač. *mohutý* ≤ **mog-ōtō-jō*, vgl. als urverwandt lit. *māgulas* ‚zahlreich, viel‘, aind. *maghá-* ‚können, vermögen, helfen‘, arm. *marthankh* ‚Hilfsmittel‘ (**mag-thra-*), griech. *μῆχος* n. (dor. *μᾶχος*), poet. *μῆχα* dass., got. *mahts* f. ‚Macht, Kraft‘ (Pokorny IEW, S. 695), vgl. os. *móc¹*, ns. *moc¹*.

ns. zmognuś se, s. ns. zmoc se.

os. zmoha, Gen. -i f. älter dial. ‚Welle (Wasser)‘, *zmohować* ‚wogen (Wasser)‘, bei Pf. Wb. auch *zmah*, Dem. *zmažk* ‚Bewegung des gestörten Wassers, Welle‘, *zmahi džeja* ‚das Wasser wogt; Flattern der Fahnen‘, *zmah(ow)ać* ‚wogen (Wasser); flattern (Fahnen)‘, Kr. Wb.: *zmaha* ‚Welle, Woge‘. Ältere Belege: Sw.: *zmoha* ‚fluctus‘, *zmoha wohdé* ‚unda‘, *zmohiczka* ‚undula‘, *zmohuyu βo* ‚fluctuo‘, AFr.: *zmoha*, *zmohuju (βo)*. // Ursl. Dialektismus **smoga*, **smagъ*, **smaga* ‚Welle; das sich Aufbäumen‘ (≤ ie. **smōg-*), vgl. poln. *smagać* ‚peitschen, geißeln, züchtigen‘, russ. *сма́гамъ*, ukr. *сма́гаму* dass., außerhalb des Slaw. lit. *smōgis* m. ‚heftiger Wurf, Schlag‘, *smōgti*, *smogiaũ*, dial. *smagiũ*, neu *smogiũ* ‚schlagen, peitschen, schleudern‘, *smagũs* ‚schwer zu tragen oder zu ziehen‘, lett. *smags*, *smagrs* ‚schwer von Gewicht‘, griech. *μάγος* ‚Mühe, Anstrengung‘, *μo-γέω* ‚streng mich an‘ (Pokorny IEW, S. 971). Die Verben *zmohować*, *zmah(ow)ać* sind spätere denominale Ableitungen.

ns. zmolka, s. os. zmylk.

ns. zmór, Gen. -a m. dial. ‚großes Sterben, Pest‘ (nach Mk. Wb. 2, S. 1099, im sw. Grz. D., Laut. Gsb.). // Ursl. **jъz-morъ*, vgl. os. *mór*¹.

os. zmór(c), Gen. -a m. ‚finsterer, grilliger Mensch, Düsterling‘, *zmorčić so* ‚finster, grillig werden‘, vgl. auch das Oronym *Žmórc* – Schmoritz (südöstl. von Bautzen); im Ns. unbekannt. // Ursl. **sъmorъcъ* ‚finsterer, grilliger Mensch‘, vgl. mit urspr. *TorT*-Gruppe und *k*-Erweiterung auch os., ns. *mrok* ‚(dunkle)

Wolke‘, ablautend **mrkъ* in č. (z)*mrk* ‚Dämmerung‘, *mrknout* ‚dämmern‘, mähr.-slowak. *mrkat’* dass., russ. *мерк-нѣтъ* ‚dämmern, sich verdunkeln‘, aksl. *mrъknъti* ‚dunkel werden‘ usw. Siehe auch os. *měrkotać*, ns. *měrkotaś*. Der Bergname *Žmórc* bezog sich ursprünglich auf den Baumwuchs (dunkle Farbe). Vgl. auch os. *zamora*.

os. zmorsk, Gen. -a ‚Gerunzeltes; Runzel; Falte‘, *zmoršćić* ‚Runzeln bekommen‘. Ältere Belege: Sw.: *zmorsk* ‚ruga‘, *zmoržczu* ‚corrugo‘, Matth., AFr.: *smorsk ton*, *smorschcz ton (zmoršč)* und *morschk (moršć)* ‚Runzel‘, / außerhalb des Sorb. poln. älter *marsk*, *zmarsk*, jetzt *zmarszczki* ‚Falten‘, *marszczka* ‚Falte‘, skr. *mřska* ‚Runzel‘, dial. *smrska* dass. // Vgl. os. *moršćić* dass.

ns. zmorziś (Fr. AT: *moja dušcha jo kaž smorzona* ‚meine Seele ist wie zer-malmt‘, vgl. ns. *morziś*).

os. zmótk, Gen. -a m. ‚Strähne (Garn, Haar)‘, älter auch *žmót*, *žmótk*. // Urspr. Nomen actionis ≥ Nomen rei actae (**sъmotъkъ*), zu os. *motać* ‚weifen, haspeln (Garn)‘.

ns. zmožowaś se, nur als 3. Sg. *zmožujo se* ‚es trübt sich ein‘, dial. *wyno se zmy-žujo* dass. (Jänschwalde – Janšojce, Kr. Guben), Mk. Wb. 2, S. 1100: *to se wot wšyknych bokow tak zmožujo*, *to bužo dešč* ‚es trübt sich von allen Seiten ein, es ist feuchtes Wetter (ohne Sonnenschein, aber auch ohne Regen)‘, *zmožowaty* Adj. ‚trüb‘ (nordwestl. von Cottbus); im Os. unbekannt. // Etymologische Zusammenhänge bisher wenig übersichtlich. Mk. Wb. rekonstruiert **sъ-mъždevati se* und vergleicht aksl. *mъžditi* (es existiert

aber nur *мѣждувѣ* ,*τήκων*, *tabesceus*‘, d. i. ‚geschmolzen, zersetzt, ausgemergelt‘, vgl. Miklosich *Lexicon*), č. *(h)možditi něco* ‚etwas zerstoßen, stampfen‘ und slowen. *zmóžditi* ‚zerquetschen, zermalmen‘. Die ns. Form kann aber nur auf **səmozg-* beruhen, da die Vokalisierung des *z* im Ns. nicht *o*, sondern *e* ergäbe, außerdem befände sich *z* in **-məzd-* in schwacher Position. Zu vergleichen ist ons. *moždžina* ‚feuchtes Land‘, weiter russ. *можжѣтъ* ‚einweichen‘, *можжѣлый* ‚feucht‘ und besonders dial. *можжѣ* ‚feuchtes, trübes Wetter‘, *можжѣливый* ‚trüb, regnerisch‘, *можжѣля*, -*ú* ‚feuchtes, regnerisches Wetter‘, weiter slowen. *môzga* ‚Maische, Kot, Kotlache‘ (Wolf-Pleteršnik). Ns. *zmožowaś* dann aus urspr. *zmoždžowaś* mit Vereinfachung der Konsonantengruppe *ždž* ≥ *ž*.

os. *zmylk*, Gen. -*a* m. ‚Fehler, Irrtum‘ (Jb. Wb.), älter auch *zmylka* f. (Pf. Wb.). Ältere Belege: Sw.: *zmulka* ‚error, menda‘, AFr.: *smolka*; ns. *zmolka*, Gen. -*i* f. dass. // Deverbale Bildung zu os. *zmylić*, ns. *zmoliś* ‚verfehlen, verkennen‘, vgl. os. *molić*, ns. *moliś*.

ns. *zmyrkaś*, 1. Sg. -*am* ‚mit den Augen blinzeln‘, *zmyrkawa* ‚Dämmerungsgepenst, Abendgespenst‘. // Vgl. os. *měrkotać*, ns. *měrkotaś* und os. *směrk*, *směrkawa*, ns. *smjerkaś*, *směrkawa*.

os. *zmyst*, Gen. -*a* m. ‚Sinn; Sinnesorgan‘, umgspr. *zmóśt*, *zamyst* ‚Absicht, Vorsatz; Plan; Vorwand, Erdichtung‘, *njezmyst* ‚Unsinn‘. Ältere Belege: War.: *smesli* (d. i. *zmysty*) ‚Sinne‘, Sw.: *zamoβ* ‚intentio‘; ns. *zmyst*, Gen. -*a* m. dass. Ältere Belege: Hptm.: *smŭβl* ‚Sinn‘. // Ursl. **səmyslě* ‚Sinn, Sinnesorgan‘, vgl. paralleles poln. *zmysł*, č. *smysl* dass., da-

neben **za-myslě* ‚Absicht, Vorsatz‘, zu os. *myslić*, ns. *mysliś*. Das Präf. **sə-* hier mit der archaischen Bedeutung ‚gut, wohl‘, vgl. dazu besonders aruss. *поляне-смыслени* ‚gut(wohl-)gesinnte Poljanen‘ (Nestor-Chronik), zu ie. **su-* auch aind. *subhāga-* ‚glücklich, beglückend‘ (os., ns. *zbožo*) und lit. *sūdrus* ‚geil, üppig‘ (Pokorny IEW, S. 1037).

ns. *zmywki*, Gen. -*ow* Pl. ‚Spülicht‘. // Deverbale Bildung zu ns. *zmywaś* ‚abwaschen‘.

os. *znać*, 1. Sg. -*aju* ‚kennen, verstehen‘, ~ *so* ‚sich auskennen‘. Abltgn.: *znajom(n)y* ‚kenntlich, bekannt‘, *znajom(n)ość* ‚Kenntnis; Kenntlichkeit, Bekanntschaft‘, *znajomstwo* ‚Bekanntschaft‘ (die Grundlage war das Partic. praes. act. **znajemō*). Ältere Belege: Sw.: *znayu* ‚nosco‘, *znatzo* ‚notio, notitia‘, Matth.: *snacz* ‚kennen‘, AFr.: *snaju* ‚kenne, weiß, verstehe‘, *snaczi to* Vbst. ‚Kenntnis‘, *snajomny* ‚bekannt‘, *snajomnosc ta* ‚Bekanntschaft, Wissen‘; ns. *znaś*, 1. Sg. -*aju*, und -*ajom* dass., *znajomny* 1. ‚erkennbar‘, 2. ‚bekannt, kundig‘ (**znajem-ōn-ōjb*). Ältere Belege: Moll.: *schnayss* (d. i. *znajś*), 67 r, 20; *ssnayo* 3. Sg. (62 r, 5), Thar.: *snasch* (S. 157), Chojn.: *snaju* ‚kenne‘, *znasche* (*znaše*) Vbst. ‚Zeugnis‘, Meg.: *snati* (d. i. *znaći*) ‚sentio‘, / in allen slaw. Sprachen, vgl. poln. *znać*, č. *znát*, slowak. *znat’*, russ. *знать* usw., äksl. *znati*, *znajō*. // Ursl. **znati*, **znajō* ‚kennen, erkennen‘; urverwandt mit lit. *žinóti*, *žinaũ*, -*nójau* ‚wissen, kennen‘, lett. *zināt* ‚wissen‘, aind. *jānāmi* ‚ich weiß‘, got. *kunnan* ‚kennen, wissen‘, *sķō-* Präs.: in lat. *nosco* (*gnōsco*) ‚erkenne‘, griech. *γινώσκω*, dial. *γνώσκω* ‚erkenne‘ (Pokorny IEW, S. 376).

os. *znak* Adv. ‚rücklings; kopfüber; verkehrt‘. Ältere Belege: Sw.: *znak*, Matth., AFr., Schm.-Pö.: *snak* ‚rücklings‘; ns. *znak* Adv. dass. Ältere Belege: Chojn., Hptm.: *snak*, / poln. *nawznak*, apoln. *wznak*, č. *znak*, ač. auch *vznak*, slowen. *vznák*, skr. *nāuznāk(o)* ‚rücklings, auf dem Rücken‘, bulg. *ѣзнак* ‚verkehrt, auf dem Rücken‘, mak. dial. *вознак*, aksl. *vъznakъ* ‚rückgeneigt, rücklings‘, *vъznačъ* dass. // Ursl. **vъz-nakъ* ‚rücklings, verkehrt‘; zu ursl. **-nakъ* vgl. skr. *nākjučē* ‚vorgestern‘ und *nāksutra* ‚übermorgen‘, zu beachten ist weiter russ. *нѣхнѹтъ*, das verglichen wird mit **nik-nōti* ‚sich neigen, niedersinken‘, vgl. russ. *нѣхнѹтъ* dass., *нѹц* Adv. ‚mit dem Gesicht zur Erde‘, *нѹчѣк* ‚Rückseite‘ (Vasmer REW 1, S. 197), unklar bleibt dann der *a*-Vokalismus von **vъz-nakъ*. Gedacht wird auch an Zusammenhang mit aind. *nāka-* ‚Firmament‘, nhd. *Nacken* und *nach* (Miklosich SEW, S. 211; Mladenov Wb., S. 87, Skok ERHSJ 2, S. 506).

os. *znamjo*, Gen. *-mjenja n.*, Pl. *znamjenja* ‚Zeichen‘, Dem. *znamješko*, *znamjenic* ‚bedeuten, bezeichnen; Zeichen anbringen‘. Ältere Belege: War.: *ksnamenu* Dat. Sg. (S. 97), Lud.: *snamo* ‚Bild‘, Matth.: *snamio to* dass., Sw.: *znamo* ‚imago, effigies‘, *znamena* Pl. ‚insignia‘, *znameszko* ‚imaguncula‘, *znamenuyu* ‚insignio‘, AFr.: *snamio*, *znamio* ‚Bild, Zeichen, Gestalt‘, *pschupalene snamio* ‚Brandmal‘, auch *snameni*, *snamenio to* ‚Zeichen, Bild‘; ns. *znamje*, Gen. *-mjenja n.*, Pl. *znamjenja*, Dem. *znamješko*, *znamjenis* dass. Ältere Belege: Moll.: *tho schname* (K. 9 v, 4), Chojn.: *sname* ‚signum, Zeichen‘, *snamenu* ‚signo, zeichne‘, *snamenuju* ‚designo, bezeichne‘, Hptm.: *sname* ‚Zeichen, Mal

(am Körper)‘, / poln. *znamie* ‚Kennzeichen‘, č. *znamení*, slowak. *znamenie* ‚Zeichen, Merkmal‘, *znamienko* ‚kleines Zeichen‘, russ. *знамя, -ену* ‚Fahne, Banner, Feldzeichen‘, aruss. *знамя* ‚Zeichen, Siegel, Stempel‘, bulg. *знаме*. // Ursl. **zname*, Gen. **znamene* ‚Zeichen‘, mit alter *-men*-Erweiterung zu **znati* ‚kennen, wissen‘, vgl. os. *znac*, ns. *znaš*.

os. *znamš*, Gen. *-a m.* ‚Namensvetter‘. Ältere Belege: Sw.: *znamsch* ‚cognominis‘, *znamschowa* (*znamšowa*) ‚cognominis‘, AFr.: *snamsch ton* ‚Namensvetter‘, *snamschtwo to* ‚einerlei Meinung‘, *snamschuju* ‚denselben Namen führen‘; im Ns. unbekannt. // Ursprüngliches Nomen attributivum, gebildet mit dem Formans **-ušъ* von dem im Sorb. nicht mehr nachweisbaren Adj. *znamy*, vgl. č. *znám(y)* ‚bekannt‘ (\leq Partic. praes. pass. **zna-je-mъ*), akzentbedingter *u*-Ausfall wie in os. *halza* ‚Ast, Zweig‘.

ns. *znank*, Gen. *-a m.* ‚Gerichtszeuge‘, dial. auch ‚Taufzeuge‘ (M. D.), *znankstwo* ‚Zeugnis; Beweis‘. Ältere Belege: Moll.: *schnanck* (66 v, 5), Chojn., Hptm.: *snank*, *snankstwo*; im Os. unbekannt, hier *swědk*. // Jüngere Bildung (Nomen agentis), zu ns. *znaniš* 1. ‚bekannt machen, bekannt geben‘, 2. bes. ‚zeugen, Zeugnis ablegen‘, Wortbildungsformans *-k* (**-ъkъ*) wie in os. *swědk*, žurk.

os. *znašika* Adv. ‚schräg‘. // Vgl. os. *našika*.

ns. *znaš*, s. os. *znac*.

os. *zněc*, *znič* älter, s. ns. *zněš*.

ns. *zněsc*, 1. Sg. *-ēm*, älter ‚aufessen‘, nur Chojn.: *sjem* (*zjēm*) et *sneju* (d. i.

zněju für zu erwartendes *zněm*), Hptm.: *sněsz* ‚aufessen‘; im Os. unbekannt. // Zu ursl. **ěsti* ‚essen‘, das -n- ist ein hiatustilgender Laut vor **(j)ě-*, dial. **sən(j)ěsti*, **sən(j)ěmb*; vgl. dazu auch Formen wie os. *něsc*, *nańc*, *přĩńc*, *wuńc* usw.

ns. *zněš*, 1. Sg. -*ju*, -*jom* ‚tönen, klingen; lauten, hallen, schallen‘, ons. *zněć*, -*jom* dass. (Ha.). Ältere Belege: Moll.: *ssnyss* ‚klingen‘ (116 v, 2), Chojn.: *snu* (d. i. *znju*) ‚sono, schalle, töne‘, Meg.: *snizi* (*zněći*) ‚sono‘; im heutigen Os. nicht belegt, hier nur Synonym *klinčec*, vgl. aber bei War.: *a kak wone snā* (d. i. *znja*?) ‚und wie sie lauten‘ (S. 94) und im Göd. Gsb.: *znjać* ‚tönen, lauten‘, / apoln. *wzniec* (\leq *zwniec*), č. *znít*, ač. *zvnieti*, slowak. *zniet*, russ. *звенѣть*, ukr. *дзвеніти*, bruss. *звінѣць*, aruss. *звенѣти*, *звѣнѣти*, slowen. *zvenéti*, bulg. *звѣня*. // Ursl. **zvb-něti* ‚klingen, tönen‘ \leq ie. **gh̥uen-*, mit altem Ablaut in ursl. **zuonъ* (primäres Derivat) \leq ie. **gh̥uono-s*; urverwandt ist arm. *jain* ‚Stimme‘, alb.-tosk. *zē* dass. (Pokorny IEW, S. 490).

ns. *znoj*, Gen. -*a* m. ‚Schweiß‘, *znoj(i)s se* ‚schwitzen‘. Ältere Belege: Moll.: *schnoy* (122 r, 24), *ssnoy* (32 v, 4), Chojn.: *snoi* ‚sudor, Schwitz (d. i. Schweiß)‘, *snoisch*, *snoju be* ‚sudo, schwitzen‘, *snoidlo* ‚sudarium, Schweiß-tuch‘; im Os. nicht belegt, hier Synonyme *pól*, *poćić so*, / poln. *znoj* ‚drückende Hitze‘, č., slowak. *znoj* ‚Glut, Schweiß‘, russ. *зно́й* ‚Hitze, Sonnen-glut‘, ukr. *зно́й*, -*о́йю*, skr. *znōj*, slowen. *znój* ‚Hitze, Schweiß‘, aksl. *znojъ* ‚Hitze‘. // Ursl. **znojъ* ‚Hitze, Schweiß‘ ist ein altes primäres Derivat (o-Vokalismus) zu ursl. **zněti*, **znějъ* ‚glimmen, glühen‘, vgl. russ. dial. *знетъ*, *знѣятъ* ‚glimmen‘,

weiter zu ursl. **gniti*, **gnojъ* ‚faulen‘ (os. *hnić*, ns. *gniś*) und **gnojъ* ‚Mist, Dünger‘ (os. *hnój*, ns. *gnoj*), Wurzelvariante mit ie. **g̥-* : **g-*.

ns. *znowa* Adv. ‚von neuem, aufs neue, wieder(um), abermals, neuerlich‘; ns. *znowa* Adv. dass., auch *znowotki* und *znowoty* dass. Ältere Belege: Moll.: *schnowa* (34 v, 13), Chojn.: *snowa*, *snowoty* ‚von neuem‘, Hptm.: *snowa*, *snowoti* (-*ty*). // Aus **jъz-nova*, **jъz-novoty*, Genitivformen zu **novъ*, **novota*, vgl. os., ns. *nowy*.

os. *zo* Konj. bei Inhaltssätzen (‚daß, damit‘) und Konzessivsätzen (‚so daß‘), auch als Bestandteil zusammengesetzter Konjunktionen: *zo by* ‚damit‘, *jelizo* ‚falls‘, *chibazo* ‚es sei denn, daß‘ und als Part. *jeno zo* ‚wenn nur‘, *kak zo* ‚vielleicht‘, älter dial. auch *žo*. Ältere Belege: War.: *scho* (*žo*) ‚daß‘ (S. 74), *scho be* (*žo by*) ‚damit er‘ (S. 76), *scho bech* (*žo bych*) ‚damit ich‘ (S. 84), MFr.: *zo* ‚daß‘ (Mat. II, 2), *tak zo* ‚so daß‘ (Mark. II, 2), daneben in dem vom selben Autor stammenden „Postwitzschen Taufstein“ (1688) einmal *žo(scho)*, sonst nur *so*, *so by* (d. i. *zo*, *zo by*), Tic.: *zo*, *žo* ‚daß‘, os. Kirchenlieder 17. Jh.: *žo*, Sw.: *žo*, Matth.: *so*, *soby*, Bibel 1728: *so*, *soby*, AFr.: *so*, *aliis se* Konj. (d. i. *zo* und *ze*) ‚daß‘; im heutigen Ns. nur *až* Konj. ‚daß, damit‘, in älteren Quellen daneben jedoch auch *žo*: Moll.: *schoby* (*žoby*) ‚damit‘ (99 v, 8), Hptm.: *žo* Part. ‚denn so‘, ons. (Schl. D.): *že* und *až* Konj. ‚daß‘ (Ha., Nepila ČMS 1900, S. 19), Jak.: *ze* (d. i. *ze*) ‚daß‘ (Mat. VI, 29; Mark. V, 29; Luk. II, 6), *zeby* ‚damit er‘ (Luk. II, 44), Part. *pscheto ze* ‚weil doch‘ (Joh. III, 24), daneben gew. *asch* (d. i. *až*, Mat. VIII, 21; Mark. V, 31; Luk. I, 9), / außerhalb des

Sorb. poln. *ze, żeby* Konj. ‚daß, damit‘, auch als Part.: *siadajże!* ‚setze dich doch!‘, apoln. *aze, eze, iże* dass., seit dem 16. Jh. *az, ez, iz* ‚daß‘, č. *že* Konj. ‚daß‘, ač. auch *(j)ež* dass., slowak. *že* dass., aruss. *оже* neben *еже* ‚wenn, daß, weil‘, ukr. *оже, оже* ‚daß, da, weil‘, skr. *jer(e)* ($\leq ježe$) ‚daß, denn, weil‘, slowen. *ār* dass. ($\leq *jer \leq *jež$). // Ursl. **(j)b-že, *(j)e-že, *a-že, *i-že* Konj. und Part., dem Ursprung nach identisch mit der ursl. Part. **-že (*-žb)*, vgl. os. *hdyž, kaž, tež*, ns. *gaž* usw. \leq ie. **g^he-*, vgl. griech. *ὅς* ‚aber‘ (ESSJ 1, S. 334, und 2, S. 760; Pokorny IEW, S. 181). Die jüngeren os. und ons. Formen des Typs *zo, ze \leq že* aufgrund phonetischer Prozesse im Rahmen des Wort- und Satzsandhis.

ns. *zob*, Gen. *-a* ‚Schnabel‘ (nach Mk. Wb. 2, S. 1109, bei Stempel, Łuž. 74, 40: *horjeł z kulatym zobom*), sonst *šnapac*; im Os. unbekannt, / poln. *zób, -obi* ‚Körnerfutter‘, *zobać* ‚picken‘, *dziób, -oba* ‚Schnabel; Blatternnarbe‘, *dziobać* ‚picken, hacken‘, č. *zob* ‚Vogelfutter‘, *zobat* ‚picken‘, slowak. *zobať* dass., *zobák* ‚Schnabel‘; russ. *зоб, -óба* ‚Kropf‘, *зобать* ‚picken, verschlingen, gierig fressen‘, *зобб* f. ‚Nahrung, Futter‘, ukr. bruss. *зоб* ‚Kropf‘ *зобáму* ‚picken‘, aruss. *зобб* ‚Futter‘, *зобáму* ‚picken‘, skr. *zōb* ‚Hafer‘, *zōbati* ‚picken‘, slowen. *zób* ‚Körnerfutter‘, *zōbati* ‚picken‘. // Ursl. **zobb* (*i*-Stamm) ‚Körnerfutter für Vögel‘ neben **zobz* (*o*-Stamm) ‚Schnabel‘, deverbale Bildung (Nomen actionis \geq Nomen rei actae), zu nicht belegtem ursl. **zebti* ‚picken, mit dem Schnabel hacken‘ \leq ie. **g^hebh-*, vgl. als unverwandt lit. *žėbti, žėbiù* ‚mit langen Zähnen essen‘, *žėbeti, žėbiu* ‚essen, picken‘, lett. *zebenieks* ‚Hafersäckchen für Pferde‘, lit. *žėbike* ‚Säckchen für Vieh-

futter‘, *žibikas* ‚Säckchen‘, ags. *cēafl* ‚Wange, Kinnbacken‘, air. *gop* ‚Mund, Schnabel, Schnauze‘, awest. *zafar-* (*zafan-*) ‚Mund, Maul‘ (Vasmer REW 1, S. 459; Pokorny IEW, S. 382; Fraenkel LEW, S. 1294–1295; Machek ESJČ, S. 718; Skok ERHSJ 3, S. 659–660; ESBM 3, S. 343; ESUM 2, S. 272). Das neben **zobb*, **zobz* belegte **zobati* ist eine jüngere denominale Bildung.

ns. *zogol*, Gen. *-a* m. ‚lautes Reden, Lärm, Streit‘, *zogoliś* ‚laut reden, lärmen‘, ons. *zowol* (Nepila ČMS 1899: *zowolenje* ‚Lärm‘). Ältere Belege: Chojn.: *sogolisch* ‚murmeln, ein Gespräch halten‘, *sogolene* Vbst. ‚Murmeln‘, Jak.: *zco sowolicze a placzesche?* (*zowoliće a placeše*)? ‚Was lärmt und weint ihr?‘ (Mark. V, 39), *sowoleneh* ‚Lärm‘ (Mat. IX, 23); dem Os. und auch den anderen slaw. Sprachen unbekannt. // Die Rekonstruktion einer einheitlichen Grundform ist schwierig, vielleicht altes Kompositum **zov-golb* ‚Lärm, lautes Reden‘ und Vereinfachung der Konsonantengruppe *-wg-* zu *-g-* (ns. *zogol*) oder *-w-* (ons. *zowol*), vgl. dann russ. *звать, зовы* ‚nennen‘, ač. älter *hlahol* ‚Wort, Sprache‘, *hlaholiti* ‚sprechen, plaudern‘, aksl. *glagolъ* ‚Wort‘, *glagolati* ‚reden, sprechen‘. Oder als alte *šatem*-Anlautvariante zu russ. *зозолъ* m. ‚Quäk-, Schellente, Anas clangula‘ und russ. *зозомать* ‚gackern, schnattern‘?

os. *zoka*, Gen. *-i* f. umgspr. und älter ‚Fußsocke‘, *po zokach chodźić* ‚auf Strümpfen laufen‘, Schm.-Pö.: *soka* ‚Socke, Fülling vom Strumpf‘. // Entlehnt aus nhd. *Socke*.

os. *zoła*, Gen. *-y* f. ‚ausgelaugte Asche, Seifensiederlauge, kohlensaures Natron‘

zopa

(das Femininum nur bei Kr. Wb.), *zola* n. ‚Lauge‘ (Pf. Wb.), *zolašćo* ‚imprägnierter Stoff, Regenmantel, -tuch‘, *zolić* und *zelić* ‚äschern, mit Äscher düngen, einlaugen‘ (Jb. Wb., Kr. Wb.), *zalizna* ‚Torfmoor‘, H. Z.: *te brózdy zolašte* ‚die mit Äscher gedüngten Furchen‘; ns. *zoła*, Gen. -y f. dass., *zołka*, *zołowka* ‚Laugentuch‘, *zoliś* ‚äschern, in Lauge auskochen‘. Ältere Belege: Chojn.: *sohla* (*zola*) ‚cinis lixivium, Aschenschlamm‘, *sohliu* (*zolu*) ‚cinere macero, äschere‘, / poln. *zoła*, č. *zola*, slowak. *zola* dass., russ. *зола*, ukr. *зола*, bruss. *zala* ‚Asche‘, bulg. älter *зола* ‚Holzasche, daraus gekochte Lauge‘. // Ursl. **zola* ‚Holzasche, daraus gekochte Lauge‘ ≤ ie. **ghel-* 1. ‚glänzen, schimmern‘, 2. ‚gelb, grün, grau oder blau‘; urverwandt mit lit. *žilas* ‚grau‘, lett. *zils* ‚blau‘ (Pokorny IEW, S. 429).

os. *zopa*, *zopa*, Gen. -y f. umgspr. und älter ‚Suppe‘ (SSA 10, K. 52), schriftspr. *poliwka* (Pf. Wb., S. 1027). Ältere Belege: Sw.: *zopa*, *poliwka* ‚iusculum‘, Schm.-Pö.: *sopa*, Han.: *juschka*, vulg. *zopa*, boem. *poliwka*, Lub. Wb.: *winowa soppa* ‚Weinsuppe‘; ns. *zupa*, Gen. -y f. dass. Ältere Belege: Chojn.: *supa* ‚offa, Brühe‘, *jeregowa suppa* ‚Heringslake‘, *peprowa suppa* ‚Pfefferbrühe‘, *suppa* ‚Brühe‘, Meg.: *suppa* ‚ius‘. // Die os. Formen aus ostmd. *Soppe*, die ns. Formen aus mnd. *sūpe*, nhd. *Suppe*; vgl. auch poln. *zupa*, slowen. *župa* (Bielfeldt, S. 294).

os. *zorno*, Gen. -a n. ‚(Samen-)Korn, Kornfrucht‘, auch Koll. ‚Korn‘, Dem. *zornjatko*, *zornješko*, *zornko*, *wokowe zornješko* ‚Augapfel‘. Ältere Belege: Sw.: *zorno* ‚granum‘, *zornoyité* ‚granarus‘, Matth.: *somo to*, *wokowe sorneschko* ‚Augapfel‘, AFr.: *somo to* ‚Korn‘,

sornschko (*zornško*), *sorneschko* (*zornješko*) *to* ‚Körnchen‘, Lub. Wb.: *wokowe sornczko* (*zornčko*); ns. *zerno*, Gen. -a n. dass., Dem. *zernjaško*, *ze(r)nko*; Schl. und M. D.: *zerno* (Ha., Šč.). Ältere Belege: Wb. Ps.: *sentzko* (*zencko*) *we tom wohku* ‚Augapfel‘ (17, 8), Chojn.: *serno* ‚Granum, Korn‘, *sernko* ‚pupilla, Augapfel‘, Hptm.: *serno* ‚Korn‘, *sernko* ‚Körnchen‘, Thar.: *nitz iadnego sarna* ‚nicht ein einziges Samenkorn‘, / poln. *ziarno*, č., slowak. *zrno*, russ. *зерно*, bruss. *зэрне*, aruss. *зэрно*, skr. *zrno*, slowen. *zrno*, bulg. *зърно*, mak. *зрно*, aksl. *zrno*, *zrno*. // Ursl. **zorno* ‚(Samen-)Korn; Kornfrucht‘ ≤ ie. **ghno-* ‚Korn‘; urverwandt mit lit. *žirnis* ‚Erbse‘, lett. *zīrns*, apreuß. *syrne* ‚Korn‘, lat. *grānum* ‚Korn, Kern‘, got. *kaurn*, abd. *korn*, nhd. *Korn* (Vasmer REW 1, S. 454; Pokorny IEW, S. 391).

os. *zornowc*, Gen. -a ‚Granit‘ (Pf. Wb.). // Nomen attributivum, zu os. *zornowy* Adj. ‚Korn-‘, vgl. os. *zorno* ‚(Samen-)Korn, Kornfrucht‘. Lehnprägung aus dt. *Granit* (körniges Tiefengestein) unter Einfluß von č. *zrnec* ‚Syenit (granitartiges Gestein)‘. Die dt. Form aus dem Italienischen, vgl. lat. *grānum* ‚Korn‘.

os. *zotlar*, Gen. -rja m. älter ‚Sattler‘ (Sw.: *zotlar* ‚ephippiarius‘), umgspr. auch *zotler* dass., für schriftspr. *sedlar*; ns. *zotlař*, Gen. -rja m. älter dass. (Hptm.: *sotlar*).

ns. *zowol*, Gen. -a m. älter dial., s. ns. *zogol*.

os. *zrawić*, 1. Sg. -ju ‚reifen‘, dial. *zrać*, -aju dass. (nach Pf. Wb. im Hoy. D.), *zrały* Adj. ‚reif‘, SSA 1, K. 74: *zraŭić*, *zraŭic*, *zrai(i)ć*, *zraŭeć*, *zraieć*, *zraić* und *zrać*. Ältere Belege: Matth.: *sracz* (*zrać*),

sesracz (*zezrac*) ‚reif werden‘, *srawy* (*zrały*) ‚reif‘, Sw.: *dozrayu* ‚ematuresco‘, *dozraté* ‚maturatus‘, *zrawé* ‚maturus‘, AFr.: *sracz*, *sraju*, *srawicz*, *srawiu*, *srajecz*, *sraju* ‚reifen, kräftig und stark werden‘, *sraly*, vulgo *srawy* ‚reif‘, Schm.-Pö.: *srawicz* ‚reifen‘, *srawy* ‚reif‘, Han.: *dozdrawicz* ‚ausreifen‘; ns. *zdrjaś*, 1. Sg. -jom, iter. *zdrjawaś* (Šwj. Wb., nach Mk. Wb. 2, S. 1065 nur umgspr.), *zdrjaty* ‚gereift, reif‘, *zdrawiś*, *zdraliś*, dial. auch *zdrěś* (Horno – Rogow, Kr. Guben), SSA: *zdrajaś*, *zdraś*, *zdrawiś*, *zdriaś* (eigentl. ns. D.), *zgráč*, *gráč* (Schl. D.), *zgral’ič*, *zgraj’ič* und *zgraj’ič*, AJS VI, 1: *zgrjate* ‚reif (Getreide)‘. Ältere Belege: Chojn.: *sdraju* ‚maturesco‘, *sdrali* (d. i. *zdrjały*) ‚zeitig‘, Hptm.: *sdrali* ‚reif‘, Hptm. L.: *psezdrjały* ‚überreif‘, *huzdraliś se* ‚reif werden‘, Jak.: *su zralle* ‚sie sind reif‘ (O. Joh. XIV, 18), Meg.: *sdrali* ‚maturus‘, / poln. *dojrzyć*, *dojrzewać*, *dojrzały*, apoln. *doźrzeć*, *dożreć*, *dozdrzyć* ‚reifen, reif werden‘, auch *żreć*, *żreć*, *zdrzyć*, č. *zrát*, *dozrát*, *zralý*, slowak. *zrieť*, *zrejú*, russ. *зреть*, *зрело*, *зрелый*, ukr. *зріти*, skr. *zrěti*, slowen. *zréti*, bulg. *зрѣя*, mak. *зрее*, aksl. *zbrělo* ‚reif‘. // Ursl. **zbrěti*, **zbrějo* ‚reifen, reif werden‘, Partic. praet. act. 2 **zbrělo-jь*, iter. **zbrěvati*, daneben als urspr. Kausativum auch **zoriti* ‚bewirken, daß etw. reift‘ (vgl. aksl. *sъzoriti* ‚reifen‘, ač. *szořiti* ‚zur Reife führen, beschleunigen‘, russ. *зопумъ жзоды* ‚Beeren nachreifen lassen, indem man sie auf einer Matte ausbreitet‘, slowen. *zoriti* ‚reif machen‘). Os. *zrac* und č. *zrát* nach Machek ESJČ, S. 718, durch Überführung in die Konjugation auf *-ati, *-ajo, wahrscheinlicher aber nur an den Infinitiv des Typs **vějati* (**vějjo*), **smějati* (**smějjo*) angelehnt, also **zbrějati* ≥ os. *zrjać* ≥ *zrac* (Depalatalisierung *f* ≥ *r* wie in os. dial. *bruch* ≤ *brjuch* ‚Bauch‘,

bród ≤ *brjóđ* ‚Schwär, Geschwür‘ usw.), vgl. bes. ns. *z(d)rjaś* neben dial. *zdrěś*. Os. *zrawić* (auch im Ons.) ist eine jüngere Bildung und steht unter Einfluß der iter. Formen auf *-ěvati; ns. dial. *zdraliś*, ons. *zgralić* mit hyperkorrektem *l* ≤ *w(u)* wie in ns. *knigły* ≤ *knigwy* ‚Buch‘, ons. *piłnica* ≤ *piwnica* ‚Keller‘ usw.; ns. *zdrjaś* wie poln. *dozdrzyć*, alt *źdrzyć* mit sekundärem -d- zur Vermeidung der schwierigen Konsonantengruppe -zr-, s. dazu auch os. *zadrěć* ‚bemerkend, gewahr werden‘ ≤ *za-zbrěty*, *rdžyny* Adj. ‚Roggen-‘ ≤ *ržyny* usw. und ns. *łdza* ≤ *łza* ‚Träne‘; ons. *zgr(j)awić* durch Dissimilation *zdr* ≥ *zgr* wie in ons. älter *zamgleć* ‚matt, kraftlos werden‘ (Jak.) ≤ *zamdleć*.

ns. *zražiś*, 1. Sg. -u älter ‚betrügen‘, nur Chojn.: *sraschisch*, *sraschu* ‚betrügen‘, Mk. Wb. 2, S. 298, kennt nur *zražiś*, -owaś in der Bed. ‚zusammenraten, zusammenkuppeln‘ (*golca a żowćo gromadu zražiś* ‚den Jungen mit dem Mädchen verkuppeln‘), vgl. aber poln. *zdradzić* ‚verraten‘, *zdrada* ‚Verrat‘. // Aus urspr. **sъ-raditi* ‚verraten, betrügen‘, im Poln. mit -d-Einschub wie in ns. *zdrjaś* ‚reif werden‘ und *zdrjały* ‚reif‘. Vgl. os. *radzić*.

os. *zretlować*, 1. Sg. -uju ‚zusammenknebeln, verknebeln‘; ns. *zretelowaś*. // Denominale Bildung zu os. *reil*.

os. *zrěbc* dial., s. os. *žrěbjo*, *žrěbc*.

ns. -*zrěś*, s. os. *zdrěć*.

ns. *zrjawniš*, 1. Sg. -ju ‚erzürnen, verbittern‘. Ältere Belege: Wb. Ps.: *srewnihchu* (*zrjewnichu*, Aor. 3. Pl.) ‚sie erzürnten‘ (106, 43), Chojn.: *sriawniu* ‚erbittere‘, *sriawnu ſe* ‚erzürne‘. // Vgl. ns. *rjawniš*.

ns. *zruby*, Gen. -ow Pl. ‚Balkengestell, Balkeneinfassung um einen Ziehbrunnen, hölzernes Ziehbrunnengeländer (*delany zrub*)‘; im Os. nicht belegt, / poln. *zrqb*, č. *zrub* ‚zusammengeschlagenes Gebälk, Balkengestell‘. // Ursl. **srqbz* ‚Zusammengezimmertes, Zusammengehauenes (Balken)‘, gehört zu **rqbati*, vgl. os. *rubac*, ns. *rubas* ‚hacken (Holz), hauen (Schwert)‘.

os. *zrudny* Adj. ‚traurig, trübselig, -sinig, betrübt‘, *zrudnosć* ‚Taurigkeit; Gram‘, *zrudoba* ‚Taurigkeit, Trübsinn(igkeit), Kummer‘, *zrudzić* ‚betrüben, traurig machen‘. Ältere Belege: MFr.: *a srudži so* ‚und war betrübt‘ (Mark III, 5), Lud.: *srudny, srudnosc ta*, Matth., AFr.: *srudny, srudnosc, srudoba*. // Vgl. os. *rudzić*.

os. *zub*, Gen. -a m. ‚Zahn; Zacke, Zinke‘, *zuby* Pl. auch ‚Gebiß‘, Dem. *zubk*, -(i)čk. Ältere Belege: Lud., Matth., Schm.-Pö.: *sub ton*, Sw.: *zub* ‚dens‘, AFr.: *sub ton, subk, subik ton* ‚Zähnen‘, *subaty* ‚großzähmig‘; ns. *zub*, Gen. -a m., Dem. *zubik* dass., *zubaty* ‚gezähnt, zackig‘. Ältere Belege: Chojn.: *sub* ‚dens, Zahn‘, Hptm., Meg.: *sub*, / in allen slaw. Sprachen: poln. *zqb*, -ębu, polab. *zqb*, č., slowak. *zub*, russ., ukr., bruss. *zyb*, skr. *zūb*, slowen. *zób*, bulg. *зб*, mak. *заб*, aksl. *zqbz*. // Ursl. **zqbz* ‚Zahn‘ ≤ ie. **ǵombho-s*, vgl. als urverwandt lit. *žambis* ‚Holzpflug‘, *žambas* ‚Balkenkante, jeder scharfe, eckige Gegenstand‘, lett. *zūobs* 1. ‚Zahn‘, 2. ‚Zacke der Säge, Schlüsselbart‘, aind. *jāmbha-* ‚(Reiß-)Zahn‘, toch. A *kam*, B *keme* ‚Zahn‘, griech. *γόμφος* ‚Pflöck‘, ahd. *chamb* ‚Kamm‘, dazu ablautend os. *wozabać*, *wo-zybać* ‚frieren (an die Hände, Füße)‘ (d. i. die Kälte als ste-

chende, schneidende Empfindung) ≤ **o-zębati*, ns. *zebas* ‚benagen‘, aksl. *zēbsti*, *zēbq* ‚zerreißen‘, *pro-zębati* ‚sprießen, wachsen‘, bes. slowen. *zébra* ‚Radzahn‘ und *zébrna* ‚Zahnfleisch‘ (**zēbr-*, vgl. mit *q*-Vokalismus russ. *зубруна* ‚Pflahl mit Ästen‘), außerhalb des Slaw. lit. *žēmbti*, *žēmbiū* ‚schneiden‘, *žēmbėti*, *žēmbu* ‚keimen‘. Bedeutungsentwicklung: 1. ‚schneiden, zerreißen‘ ≥ 2. ‚hervorsprießen, keimen‘ ≥ 3. ‚spitz hervorsteher (Zähne usw.)‘. Vgl. aber auch bereits lit. *žambúotas* ‚kantig‘, lett. *zūobuōts* ‚mit Zähnen versehen, gezackt‘, griech. *γομφώιος* ‚mit Pflöcken versehen‘ neben ursl. **zqbati* (os., ns. *zubaty* ‚gezähnt‘, poln. *zębaty*, č. *zubatý* dass. usw.). Zur Literatur: Vasmer REW 1 S. 462; Pokorny IEW, S. 369.

os. *zubr*, Gen. -ra m. ‚Auerochs, Wisent, Bison‘, bot. *zubrownik* ‚Beckmania, eine Grasart‘ (Pf. Wb.), ohne ältere Belege, vgl. aber die ON *Zubornica* – *Groß Saubernitz*, Kr. Niesky, und *Zubornicka* – *Kleinsaubernitz*, Kr. Bautzen (1419: *Saubernicz*); aus dem ns. Sprachgebiet nicht nachweisbar, / poln. *zubr* (mit hyperkorr. *z* für urspr. *z*), apoln. *zubr* und *zqbrz* (die *u*-Formen aus dem Ostslaw.), in ON wie *Zembrowo*, *Zębrze* (Brückner SEJP, S. 667), č. *zubr*, slowak. *zubor*, russ. *зубр*, dial. *зубрь* m. und *узібръ*, alt auch *узыбръ* (Vasmer REW 1, S. 463), ukr. *зубр*, bruss. *зубр*, alt *зубрь*, skr. *zūbar*, slowen. *zóber*, bulg. *зубър*, abulg. *zqbrz* (daraus mgriech. *ζουβρος*, *ζόμβρος*). // Ursl. **zqbrz* m. ‚Wisent, Auerochs‘, vgl. als urverwandt lit. *stumbras*, lett. *stumbrs*, *sūbrs* dass. (das -t- nach Fraenkel LEW, S. 932, unter Einfluß von lit. *taūras* ‚Büffel, Auerochs, Stier‘, apreuß. *tauris* ‚Wisent‘ oder lit. *stembti*, *stūmti*, lett. *stumt* ‚stoßen‘); apreuß. *wissamb(ri)s*

vielleicht unter Einfluß von dt. *Wisent*. Weitere Zusammenhänge wenig übersichtlich. Vasmer REW verweist auf mögliche Verwandtschaft mit ursl. *zǫbъ ‚Zahn‘, wobei dann allerdings, wie bei *konъ, *kǫn-, *kan- (os. kón, ns. koń, ‚Pferd‘ und os. kundroz, ns. kjandroz, č. kanec ‚Eber‘), von dem semantischen Entwicklungsmodell ‚Gewachsenes, Hervorstehendes‘ \geq ‚Tier, Pflanze‘ auszugehen wäre. Verwiesen wird weiter auf mögliche Anknüpfungen des slaw. Wortes mit anklingenden Wörtern in einigen Kaukasussprachen (grus. domba, kabardin. dombej ‚Wisent‘), vgl. dazu Ivanov, Античная балканистика I, S. 53–54, und Etimologija 1975, S. 157; Machek ESJČ, S. 717, der in diesem Zusammenhang von der Möglichkeit eines voreuropäischen Urwortes spricht. Alles wenig überzeugend, weil die formale Identität der in Betracht kommenden Wörter keineswegs gesichert ist. Am ehesten wird man deshalb den von Vasmer ausgesprochenen Gedanken der Bodenständigkeit des slaw. Wortes weiter zu verfolgen haben. Zur Literatur s. noch Skok ERHSJ 3, S. 664; BER 1, S. 656; ESBM 2, S. 348, und ESUM 2, S. 282.

os. znć (so), 1. Sg. -uju perf., zuwać (so) imperf. ‚ausziehen (Beinbekleidung)‘, wuzuć, -uwać (so) ‚ausziehen‘, zuwak ‚Stiefelknecht‘. Ältere Belege: Sw.: zuwam czriye (črije) ‚discalceo‘, Matth.: sucz, wusucz ‚ausziehen (Schuhe)‘, AFr.: suju, auch su (kontrahierte Form?), suwam, zuwam, Schm.-Pö.: sucz, wusucz ‚ausziehen‘, suhak ‚Stiefelknecht‘; ns. zuś (se), 1. Sg. -ju und -jom perf., zuwaś (se) imperf., rozzuś, -uwaś (se) ‚ausziehen‘, ons. (Schl. D.) rozzyć dass. (vgl. hobbyć). Ältere Belege: Chojn.: suju, rossuju

(rozzuju), rossuwar (rozzuwar) ‚discalceo, ziehe Schuhe aus‘, / poln. zzuć, č. zout, slowak. zuť, russ. uzýmь, aruss. uzymu, skr. izuti, slowen. izúti // Ursł. *jǫz-uti, *jǫz-ujǫ, iter. *jǫz-uvati ‚ausziehen (Schuhwerk, Beinkleider, Strümpfe)‘, vgl. os. wobuć (so), ns. wobuś (se).

ns. zuchwały Adj. 1. ‚großsprecherisch, hochmütig, stolz‘, 2. ‚mutwillig, keck‘, zuchwałosć 1. ‚Ruhmredigkeit, Prahlerei, hochmütiges, prahlerisches Wesen, Hof-fart‘, 2. ‚Mutwille, Keckheit‘ (Fr. AT, Judith VIII, 15), dial. auch zufať(n)y, zufałosć (Laut. Gsb.; Göd. Hs.; Wjel.); im eigentl. Os. nicht belegt, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. zuchwały ‚keck, frech‘, zuchwałosć ‚Keckheit, Frechheit‘, dial. zufały, zufałosć. // Am ehesten aus urspr. *jǫz-u-chwałǫ-jǫ (Mk. Wb. 2, S. 1115), vgl. ns., os. chwala ‚Ruhm, Ehre‘. Die dial. Formen zufať(n)y, zufałosć dann mit phonetischem *chv* \geq *f*-Wandel wie in ons. *fila* \leq *chwila* und poln. dial. *fala* \leq *chwala*. Andere Etymologen (Brückner SEJP, S. 657; Holub-Kopečný ESJČ, S. 105, und Machek ESJČ, S. 123–124) vergleichen č. zoufalý ‚verzweifelt, hoffnungslos‘, zoufalost ‚Verzweiflung‘ und slowak. zúfalý, zúfalost dass. \leq *jǫz-upřvalǫ-jǫ, vgl. poln. dann auch ufać ‚vertrauen, hoffen‘ und aksl. upřvati dass. (*přv* \geq *f* \geq *chw*). Zu beachten sind aber die stark voneinander abweichenden Bedeutungen von ns.-poln. zuchwať(n)y, zufať(n)y auf der einen und von č. zoufalý und poln. ufać auf der anderen Seite, so daß es sich wohl um zwei unterschiedliche Lexeme handeln dürfte.

os., ns. zuk, s. os. zynk.

ns. zupa, s. os. zopa.

ns. zušč älter ‚Geiz‘, nur Hptm. L.: zušč (f.?) ‚Geiz‘, *zuščar* ‚Geizhals‘, *zuščowaś* ‚geizen‘; im Os. unbekannt. // Mk. Wb.2, S.1115, denkt an Entlehnung aus mhd. *suoch* ‚Wert, Zinsen‘ und verweist auf slowen. *žûh* ‚Wucher, Wucherzins‘, *žûhati* ‚wuchern‘ (Pleteršnik Wb.).

ns. zuś, s. os. zuć.

os. zuwak, s. os. zuć.

os. zuzolić, 1. Sg. -u ‚lispeln, flüstern, summen (Bienen)‘, R. Wj.: *Pčolki w nalěcu zuzola: Dojědte njejsmy, kołčerjo, zdžědź sej te zbytki* ‚Die Bienen flüstern im Frühling: Wir haben (die Vorräte) nicht aufgegessen, Bienenbeutenbesitzer, nimm dir die Reste‘, auch *zunzolić* ‚summen‘ (Lajnert, *Žana chójna přewysoka*, Budyšin 1963) und *žužolić* ‚(fein) lispeln‘ (Kr. Wb.). // Onomatop. Ursprungs, vgl. os. *zuzuzu* Naturlaute des Windes (Pf. Wb.), zur -ol-Erweiterung s. auch os. *fifolić* ‚zart pfeifen, flöten‘ und os. *miholić* (so) ‚nieseln, träufeln (Regen); sanft leuchten‘.

os. *zwada*, Gen. -y f. ‚Streit, Zank; Zwietracht, Uneinigkeit‘, *zwadzić so* ‚in Streit, Zank geraten‘. Ältere Belege: Sw.: *zwada* ‚contentio‘, *zwadzu ǫo* ‚contendo‘, AFr., Schm.-Pö.: *swada*, *swadzić ǫo* ‚in Streit geraten‘; ns. *zwada*, Gen. -y f. dass., älter dial. auch *zwad* m. dass. Ältere Belege: Moll.: *psed woynnu a schwado(m)* ‚vor Krieg und Zwietracht‘ (*zwad*, 134 r, 24), Chojn.: *swada* ‚Hader‘, *swad* ‚Empörung‘, Hptm.: *swad(a)* ‚Zank‘, / aruss., aksl. *sъvada* ‚Streit‘. // Ursl. **sъvadъ* m. und **sъvada* f. ‚Zank, Streit, Zwietracht‘, dazu denominal **sъvaditi se* ‚in Streit geraten‘, vgl. os. *wadzić*, ns. *ważić*.

ns. *zwał*, Gen. -a m. älter und dial. (Schl. und M. D.) ‚Wasserwoge, Welle‘, Ha.: *zwał* ‚Woge, Welle‘. Ältere Belege: Wb. Ps.: *wohdne swahlih* ‚Wasserwellen‘ (42, 8). // Ursl. **sъvalъ* m. ‚Zusammengeschobenes, -gewälztes, -gewehtes‘, vgl. poln. *zwał* ‚Wall‘, deverbale Bildung zu ursl. **valiti* ‚wälzen‘. Siehe auch ns. *wał* und *žwała*.

os. *zwar*, Gen. -a m. ‚Abgekochtes; Gebräu‘, auch *zwara* f. ‚abgekochte Milch‘. Ältere Belege: AFr.: *swara ta* ‚gesottene Milch, Haussuppe‘, Schm.-Pö.: *swara* ‚Milch‘; ns. *zwara*, Gen. -y f. dass., älter auch ‚abgekochter Hirsebrei‘ (Chojn.: *swahra*). // Aus **sъvarъ* m. bzw. **sъvara* f. ‚Gekochtes, Abgekochtes‘, deverbale Bildung (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae) zu ursl. **variti* ‚kochen‘, vgl. os. *warić*, ns. *wariś*.

ns. *zwarbowaś*, 1. Sg. -ujom ‚erwerben, gewinnen‘, s. ns. *warbowaś*.

os. *zwarnować*, 1. Sg. -uju perf. ‚behüten, bewahren‘. Ältere Belege: War.: *swarnowacz* (*zwarnować*, S. 89), *zwarnowacz* und *swarnowaczi* (*zwarnować*, S. 76), Matth., Schm.-Pö.: *swarnowacz*; ns. *zwarnowaś*, 1. Sg. -ujom perf., ons. *zwarnować* dass. Ältere Belege: Moll.: *schwarnowasch* (26 v, 22), *schwarnowass* (52 v, 3; 67 v, 7), Chojn.: *swarnowasch*, *Bohg swarnuj* ‚Gott behüte‘. // Vgl. os. *warnować*, ns. *warnowaś*, ons. *zwarnować* mit sekund. *ar* ≥ *er*-Wandel nach Labial wie in ons. *berwa* neben eigentl. ns. *barwa*.

os. *zwěrjo*, Gen. -eća n. ‚Tier‘, Pl. *zwěrjata*, Dem. *zwěrjatko*. Abltn.: *zwěrina* ‚Tierreich, Tiere (als Gattung)‘, *zwěrjacy* Adj. ‚Tier-‘, *wulke zwěrjo* ‚Mensch von

hohem Amt und hoher Würde' (Lehnbedeutung). Ältere Belege: War.: *swierina* 'Tierreich' (S. 97), Lud.: *swiero* und *swierecz* (d. i. *zwěrječo*, durch Einfluß der abhängigen Fälle), Matth.: *swierio to*, Sw.: *zwěro* 'animal', *zwěrina* 'ferina', AFr.: *swierio to* 'Tier', *dziwe swierio* 'wildes Tier', *swierecz* *to* 'Tier', *swieratko*, *swieriatko to* 'kleines Tier', *swierina ta* 'Wild, Wildbret, Wildwerk'; ns. *zwěrje*, Gen. -eša n., Pl. *zwěrjeta*, Dem. *zwěrjetko* dass. Abltn.: *zwěrina*, *zwěrjacy* Adj., dial. auch *zwěrina* 'mit Backobst gekochte Blutsuppe, wie sie bei Hochzeiten gegessen wird' (Ha.). Ältere Belege: Moll.: *schwyre* 'Tier' (*zwěrje*, 122 v, 20), *schwyreta* 'Tiere' (19 v, 1), Chojn.: *swierie* 'animal, Tier', *swieretko* 'kleines Tier', *swierina* 'fera, Wild', Hptm.: *swěre* 'Tier', *zwěrina* 'Wild', Meg.: *zaune suira* (d. i. *krawne* oder *kšawne zwěrje*?) 'bestia', / poln. *zwierzę* n., *zwierz* m., ač. *zvěr* m., f., č. *zvěř*, slowak. *zvier*, russ. *зверь*, ukr. *звір*, bruss. *звер*, skr. *zvěřer*, slowen. *zvěr*, bulg. *звер*, mak. *звер*, aksl. *zvěrb* '(wildes) Tier'. // Ursl. **zvěrb* m., f. '(wildes) Tier', **zvěre*, -ete '(wildes) Jungtier', woraus im Westsl. später 'Tier überhaupt, Einzeltier', daneben **zvěrb* f. 'Tier als Gattung' ≤ ie. **ǵhuēr-* 'wildes Tier' (im Slaw. mit Übergang in die i-Stämme); urverwandt ist griech. *θηρ*, -ος m., später f., lat. *ferus*, -a, -um 'wild, ~ wachsend, ~ lebend' (**ǵhuero-s*), lit. *žvėris* m., f., lett. *zvērs*, apreuß. *swīrīns* Akk. Pl. 'Tier', lit. *žvėriena* 'Wildbret', *žvėriene* dass. und lat. *fārina* 'Wildbret' (Pokorny IEW, S. 493).

ns. *zwěśc*, Gen. -i f. 'Nachricht, Kunde'; im Os. unbekannt, / vgl. poln. *wieść* f., č. *věst*, russ. *вѣсть* f. dass., slowen. *vést* f. 'Wissen', aksl. *věstb* f. 'Kunde, Botschaft, Gerücht'. // Die

sorb. Form beruht auf ursl. **jьz-věstb* (≤ **věd-tb*), vgl. russ. *уведѣние* n. 'Nachricht, Kunde'. Siehe os. *wědžec*, ns. *wěžeś*.

os. *zwěścić*, 1. Sg. -u 'feststellen; sichern', *zwěścić* dass.; ns. *zwěściś*, 1. Sg. -im, -owaś dass. // Zur Etymologie s. ns. *zwěśc*.

ns. *zwěstk*, s. os. *zwjazk*.

ns. *zwěśc*, Gen. -a m. 'älter, Götze', nur im Wb. Ps.: *hihch sswěschtzih* (d. i. *jich zwěšcy*, 115, 4). // Aus **svěšč-ьсѣ* (**věšt-* ≤ **věd-tio*, russ. *свѣщѣ* 'weise'), vgl. als parallele Bildungen ohne **sv-*Präf.: č. *věštec* 'Wahrsager, Weissager, Prophet', slowak. *veštec* dass., mit teilweise abweichenden Wortbildungsformantien auch poln. *wieszcz* 'Prophet, Weiser', russ. *свѣщѣ* 'Wahrsager, Prophet', skr. *věštac* 'Hexer', *věštica* 'Zauberin', slowen. *věšča* 'vielwissendes Weib, Hexe', aksl. *věstb* f. 'Kunde, Botschaft, Gerücht'. Siehe os. *wědžec*, ns. *wěžeś* 'wissen'.

ns. *zwěščeliś*, 1. Sg. -im 'wahrsagen, weissagen', *zwěščelowaś* dass. Ältere Belege: Wb. Ps.: *swestzēlōwasch* 'verkündigen' (118, 17), Attw.: *zwěščeliś* 'prophezeien'; im Os. unbekannt. // Zu ns. (z)*wěščić*, (z)*wěščowaś* 'weissagen, wahrsagen', -el-Erweiterung wie in ns. 'älter *hustrowjelnik* 'Heiland' (Wb. Ps.: *hustrowehlnihck*, 85, 5), vgl. in derselben Quelle auch *wardowalnihck* 'Wärter, Pfleger' (Ps. 55, 14).

ns. *zwěściś*, 1. Sg. -im 'wahrsagen, weissagen', -owaś dass., auch *zwěściś*, *zwěścowaś* dass. Ältere Belege: Chojn.: *βweßzisch* 'weissagen', *βweßzowane* Vbst. 'Weissagung', *swestschower*, *swestschanik*

‚Wahrsager‘. // Zur Etymologie s. ns. *zwěsc*.

ns. *zwigaś*, s. os. *zběhać*.

os. *zuihować* so, 1. Sg. -*uju* so ‚sich sorgen, von Bangigkeit befallen sein‘, *zuihowanje* ‚Angst und Bange‘ (Pf. Wb., Kr. Wb.); im Ns. nicht belegt. // Etymologie? Vielleicht zu os. *zběhać*, ns. *zwigaś* ‚aufheben‘ oder os. *wić* ‚winden‘.

os. *zwikować*, 1. Sg. -*uju* ‚verdienen‘, Rdw.: *Smolena ruka zwikuje bolacy chri-bjet* ‚Wie du mir, so ich dir‘, ~ so ‚verdient werden‘, *zwikowany* ‚verdient‘ (Kr. Wb., R. Wj.); im Ns. nicht belegt. // Wohl zu os. *wikować* ‚markten, handeln, Handel treiben, umsetzen (im Handel)‘.

os. *zwjadlica*, Gen. -*y* f. ‚welke Rübe‘ (Schm.-Pö.: *swjadliza*). // Vgl. os. (z)*wjadnyć* ‚(ver)welken‘.

os. *zwjaz*, Gen. -*a* m. 1. ‚Band, Bund, Bündnis‘, 2. spez. ‚Wasserwehr‘ (K. B. Š.: *Lichanskeho zwjaza a spuščadla* ‚des Wehres und der Stauanlage in Lichań – Spreewiese‘), Dem. *zwjazk* ‚Band, Bündnis, Bund‘, bei Pf. Wb.: *zwjaz* ‚Verbindung; Band; Strick‘ auch *zwjez* ‚Wasserwehr‘; ns. *zwěz*, Gen. -*a* m., Dem. *zwězk* dass. Ältere Belege: Hptm.: *swēs* ‚Wehr im Wasser‘, Jak.: *swuhus* ‚Bund, Band‘ (d. i. *zwjuz*, Röm. IX, 4), *zwiesou* (d. i. *zwězow* Gen. Pl., Apg. XXVI, 29). // Urspr. Nomen actionis ≥ Nomen rei actae: **szvęzъ* ‚Gebundenes‘, vgl. os. *wjazać*, ns. *wězaś*, s. os. *zwjazk*, ns. *zwězk*.

os. *zwjazk*, Gen. -*a* m. ‚Band (auch Buchband); Fessel; Bund, Bündnis; Ver-

band‘; ns. *zwěstk*, Gen. -*a* m. ‚Band; Verbindung, Bund, Bündnis‘. // Zur Etym. vgl. os. *zwjaz*, ns. *zwěz*, im Ns. mit unregelmäßigem *t*-Einschub.

os. *zwjeno*, Gen. -*a* n. ‚Radfelge‘, Dem. *zwjenko*. Abltn.: *zwjenić* (*desku, blach*) ‚runden, wölben‘ (fehlt in den os. Wörterbüchern), *zwjenować* ‚Felgen einziehen‘. Ältere Belege: Sw.: *zwno* ‚absis‘, Bibel 1728, AFr.: *sweno*; ns. *zwjeno*, Gen. -*a* n., Dem. *zwjenko* dass., dial. *z(w)jono*, *zwono*, *zwěno* (Mk. Wb. 2, S. 119, 126, 128), V. M.: *zjono*, M. D.: *zwěno*, Schl. D.: *zwjona*, *zwjonka* Pl. ‚Radfelgen‘ (Ha., Nepila ČMS 1900, S. 15). Ältere Belege: Anon.: *zbeña* (d. i. *zbjenja*) *ta* ‚Radfelge‘, Zw. Wb.: *swono*, *swěno*, / poln. *dzwono* 1. ‚Radfelge‘, 2. ‚Fischschnitte‘, Pl. *dzwona* ‚Krümmungen und Biegungen der Schlangen‘, dial. auch *zwono*, kasch. *zwjono*, polab. *zvenū* ‚Felge‘, Pl. *zvenesā*, russ. *звенó* ‚Glieder, Kettenglieder, Bestandteil‘, ukr. *звенó*, *дзвін*, -*она*, bruss. *звѣнка*, *звяно* ‚Felge‘, vgl. auch russ. *позвонóк* ‚Wirbel (Knochen)‘, bulg. *звенó* (aus dem Russ.). // Ohne feste Etymologie, am ehesten zu ursl. **zvbñeti* ‚klingen, tönen‘ (so bereits Dal’ 1, S. 672) und **zvonъ* ‚Glocke‘ (Sobolevskij IORJS XXVII, S. 330). Bedeutungsentwicklung (Synästhesie): 1. ‚klingen, tönen (Anschwellen der Stimme)‘ ≥ 2. ‚Anschwellung, Krümmung, Gebogenes‘ ≥ 3. ‚Felge (gekrümmter Teil des Holzrades)‘, vgl. als semantische Parallele nhd. *Ton*, lat. *tōnus* ‚Spannung des Seils, der Saite; Ton‘, griech. *τόνος* dass., ablautend mit griech. *τείνω* ‚spanne‘. Die slaw. Formen mit -*o*- spiegeln den für primäre Derivate charakteristischen Vokalismus, vgl. ursl. **vozъ* ‚Wagen‘ neben **vezti* ‚fahren‘. Unwahrscheinlich die Annahme einer frühen

Metathese **zenvo* und Verwandtschaft mit lat. *genū* ‚Knie‘, griech. γόνυ, Gen. γόνυτος, aind. *jānu* ‚Knie‘, ahd., got. *kniu* dass., beth. *genu*, toch. A *kanwem* Du., arm. *cunr* (Mikkola IF VI, S. 351 ff., dagegen bereits Uhlenbeck aind. Wb., S. 99), ebenso die Verknüpfung des slaw. Wortes mit lit. *žuvis* ‚Fisch‘ (gegen Vailant RÉS XVIII, S. 246–248), zur weiteren Literatur s. auch Vasmer REW 1, S. 448; Sławski SEJP 1, S. 211–212, und ESUM 2, S. 249.

ns. *zwjernik*, Gen. -a m. 1. ‚Deichselnagel (am Wagen)‘, 2. ‚Spannagel (d. i. der Verbindungsnagel des Vorder- und Hinterteils eines Wagens, dafür auch *gła*)‘, 3. *zwjernika* Du. ‚zwei Eisennägel in der Holzwuchte, dem Wuchtbaum, dem Hebebaum‘. Ältere Belege: Chojn.: *swerńnik* ‚embolum, malleus, Wagennagel‘; im Os. *jehta*, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *sworznik* ‚Bolzenachse‘, *sworzeń* ‚Spannagel‘, č. *svorník* ‚Runggennagel‘, dial. *cvorník*, *zvořen* dass., slowak. *svoren*, russ. *шворень* ‚Schlußnagel; Wagenbolzen, um den sich die Vorderachse eines Wagens dreht‘, ukr. *сворень*, *свірень*, bruss. *шворен* dass. // Ursl. **szvoren* ‚Runggennagel, Spannagel zur Verbindung des Vorder- und Hinterteils eines Wagens‘, gehört zu ursl. **verti*, **ubr* ‚schließen‘ (s. os. -*wrěc*, ns. -*wrěš*), *-*vor-* mit für primäre Derivate charakteristischem o-Vokalismus (vgl. ns. *wotworis* ‚öffnen‘); ns. *zwjernik* mit e durch Einfluß der Iterativform **verati* und Wortbildungsformans -*nik* (Nomen instrumenti).

ns. *zwod*, Gen. -a und -u m. ‚der Schwengel beim Ziehbrunnen (d. i. der größere Querbalken, der den Eimer auf- und niederführt), auch der Ziehbrunnen

selbst‘. Ältere Belege: Hptm.: *sswohd* ‚Brunnenschwengel‘; os. nur dial. *zwód*, Gen. -u und -a m. (ns.-os. Übergangsdialekte der Heidegegend), daneben auch *žerjawa* dass., in den Dörfern der zentralen Oberlausitz war diese Brunnenart schon früh durch den Brunnen mit einer Handpumpe ersetzt worden, / poln. *wzód* 1. ‚das Aufziehen, Heben‘, 2. med. ‚Erektion‘, č. (v)*zvod* ‚Hebebaum, Hebestange, Ziehwerk‘, slowak. dial. *zvod* ‚Brunnenschwengel‘. // Ursl. **vazvodz* ‚Aufzug; Hebebaum, spez. Querbalken des Ziehbrunnens‘ (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae), zu ursl. **vaz-voditi* ‚heraufführen‘, vgl. os. *wo-dzić*, ns. *woziš* ‚führen‘.

os. *zwón*, Gen. -ona m. ‚Glocke‘, Dem. *zwónčk*, Pl. *zwónčki*, auch ‚Glockenblumen‘. Abltn.: *zwónca*, *zvonica* ‚Glockenhaus, -turm‘, *zwonić* 1. ‚läuten‘, 2. ‚klingen‘ (*mi we wuśomaj zwoni* ‚es klingt mir in den Ohren‘), *zwónk* (≤ *zvonik*) ‚Glöckner‘. Ältere Belege: Lud., Matth.: *swon ton*, Sw.: *zwón* ‚campana‘, *zwónicza* ‚campanile‘, *zvonu* ‚pulso campanam‘, AFr.: *swon ton* ‚Glocke‘, *swoncz(i)k ton* ‚Glöcklein, Schelle‘, *zwonz* (*zwónic*) *ton* ‚Glockenturm‘, *swoniu* ‚läute‘, *swoneni to* Vbst. ‚Geläut‘, Schm.-Pö.: *swohn*, *swon* ‚Glocke‘, *swoniza* ‚Glockenhaus‘, *swonicz* ‚läuten‘; ns. *zvon*, Gen. -a m. dass., Dem. *zvonk*, *zvonjask* dass., Pl. *zvonki modre* ‚Akelei, Aquilegia vulgaris‘ (Moń), *zvonica* ‚Glockenturm‘, *zvonis* ‚läuten‘, nach Mk. Wb. 2, S. 1127, auch *zwnaś*, ons. *zwónić* (Ha.). Ältere Belege: Wb. Ps.: *swohnitza* ‚Turm‘ (61, 4), Chojn.: *swon* ‚campana, Glocke‘, *swonk* ‚Schafsglocke‘, *swonaschk* ‚Schelle‘, *swonisko* ‚eherne Schelle‘, *swoniu* ‚läute‘, *swonenie* Vbst. ‚Geläut‘, Meg.: *swon*, *swongk*, / außerhalb des

Sorb. s. poln. *dzwon*, *dzwonić* (seit dem 16. Jh.), älter und dial. auch *zvon*, *zwo-nić*, č. *zvon*, *zvonit*, slowak. *zvon*, *zvonit'*, russ. *звон* ‚Klang, Geläut‘, *звонить* ‚klingeln‘, ukr. *звін*, *дзвін*, Gen. *дзвонá* ‚Glocke‘, *дзвонý* ‚Ton‘, bruss. *звон*, skr. *zvòno* ‚Glocke‘, slowen. *zvón*, bulg. *звонѣц* ‚Glocke‘, aksl. *zvonъ* ‚Ton, Schall, Getöse‘. // Ursl. **zvonъ* ‚Glockenton, Glocke‘ ist ein primäres Derivat zu ursl. **zvoněti* ‚klingen‘ (vgl. ns. *zněsť*), dazu denominales **zvoniti* ‚läuten‘. Siehe auch os. *zwjeno*, *zwjono*, *zwono*.

os. **zwonka** Adv. 1. ‚von draußen, von außen; draußen, außen, äußerlich‘, 2. als Pröp. mit Gen. ‚außerhalb einer Sache‘ (*zwonka města* ‚außerhalb der Stadt‘); ns. **zwenka** Adv. und Pröp. dass. // Vgl. os. *wonka*, ns. *wenka*.

os. **zwotkal**, *zwotkel*, s. os. *wotkal*, *wotkel*.

os. **zwrócić**, 1. Sg. *-u* ‚umwerfen, umstürzen‘, übertr. als phraseologische Wendung: *noze zwrócić* ‚ins Gras beißen, sterben‘, ~ *so* ‚umstürzen, kentern (Schiff), umschlagen (Wetter)‘. Ältere Belege: AFr.: *sroczu*; ns. *zwrośiś*, 1. Sg. *-im* dass. Ältere Belege: Chojn.: *sroschisch* (d. i. *zrośiś*) ‚umwerfen‘. // Vgl. os. *wrócić*, ns. *wrośiś*.

os. **zwuk**, Gen. *-a m.* ‚Klang, Ton, Laut‘ (bei Pf. Wb. mit einem Sternchen versehen), in älteren Quellen nur *zyk*, *zuk*; im eigentlichen Ns. unbekannt, vgl. aber bei Jak. *zwuk* (vgl. ČMS 1898). // Die os. Form ist wohl ein Lehnwort aus der Zeit der nationalen und kulturellen Wiedergeburt (19. Jh.), vgl. č. *zvuk*, slowak. *zvuk*, poln. *dźwięk*, russ. *звук* ‚Laut, Klang‘, auch das bei Jak. belegte Wort

dürfte aus einer tschech. Bibelvorlage stammen. Das zugrunde liegende **zupkъ* ist ein primäres Derivat zu **zupkati*, vgl. russ. *звѣкать* ‚klirren, klappern, fasseln‘, dial. *звѣчатъ* dass., slowen. *zvékati* ‚klingen‘, *zvéčati*, skr. *svéknuti* ‚erklingen‘, serb.-ksl. *zveknuti*, *zvečati* ‚clamare‘. Vgl. os. *zynk*, ns. *zuk*.

os. *zyba*, Gen. *-y f.* ornith. ‚Buchfink, Fringilla coelebs‘, älter dial. auch *zaba*. Ältere Belege: Matth., Kör.: *saba ta* ‚Zeisig‘ (nach Pf. Wb., S. 621, auch bei Kilian), AFr.: *syba* ‚Fink, Fringilla‘, H. Sm. 1, S. 257: *zyba* ‚Fink‘ (aus einem Vkl. aus dem Jahre 1778), PN 1568: *Seba*, *Syba* (Wenzel Wortstudien); ns. *zeba*, Gen. *-y f.* ornith. dass., Dem. *zebka*, *zebicka*, *zebcycka* (Mk. Wb. 2, S. 1067), dial. *zyba* (Zw. Wb., V. M., Schl. D.). Ältere Belege: Chojn.: *seba* ‚Fringilla, Fink‘, Hptm.: *siba*, / mit derselben Bed. poln. *zęba*, russ. *зѣблук*, *зѣблиця*, ukr. *зѣблук*, *зѣблиця*, skr. *zěba*, slowen. *zéba*. // Ursl. **zěba* ‚Buchfink, Fringilla coelebs‘ ist ein alter slaw. Vogelname, wahrscheinlich onomatop. Ursprungs (ie. **gimb-*, Mareš Slavia XXXVI, S. 350), vgl. dazu os. *zabać* ‚zu schwatzen oder erzählen anheben‘ (nach Mk. Wb. auch *zybać*), außerhalb des Slaw. mit **g-*: aind. *gāyati*, *gāti* ‚singt‘, *gīta-* ‚gesungen‘, *gātū-*, *gīti-* ‚Gesang‘, lit. *giedoti*, *pragysti* ‚zu singen beginnen‘, *giesmė* ‚feierliches, bes. geistliches Lied‘, *gaida* ‚Singweise, Melodie‘, s. dazu im Slaw. auch russ. mit g-Anlaut auch *zaŭ* ‚Dohlengekrächze, Geschrei, Lärm‘. Bezeichnungsparallelen sind: č. *pínkava*, *pěnkava*, slowak. *pinka*, älter os. auch *pinkawa* ‚Kohlmeise‘, ns. *pěnica* ‚Kohlmeise‘. Zum Nebeneinander von os. *zaba* und *zyba* s. noch os. *wozabać*, *wozybać* ‚frieren (an die Hände)‘.

os. *zybolíc* (so), 1. Sg. -u (so) imperf., *zyboleć*, *zybolować* (so) 'schimmern, blinken, glänzen, funkeln'; im Ns. nicht belegt, / vgl. poln. *zib(ot)ać się* 'schaukeln, hin und her bewegen; wiegen, elastisch, federnd bewegen', kasch. *zěblec* 'leise schlagen (Wellen)' (Syhta Wb.), polab. *zai̯bi sã* 'schwebt', ač. *zybati* 'wanken, unsicher gehen' (Machek ESJČ, S. 720), slowak. *zivot(k)at' sa* dass. (Kálal Wb.), skr. *zĩbati* 'wiegen, schwanken; wanken', slowen. *zĩbati* dass., aksl. *zybati sę* 'wanken, beben'. // Ursl. **zib(ot)ati* 'schnelle Bewegungen machen; wanken, beben', im Sorb. mit Spezialisierung zu 'schimmern, funkeln' (vgl. ns. *migaś se*) und Überführung in die Konjugation auf -iti, verbunden mit expressiver *ol*-Erweiterung (wie in os. *fifolić* 'zart pfeifen, flöten', *miholić* 'nieseln, träufeln, sanft leuchten', *žizolić* 'lispeln, flüstern, säuseln'). Weniger wahrscheinlich die Annahme einer Verwandtschaft mit lit. *siūbūoti* 'sich (mit dem Oberteil des Körpers) wiegen, schwanken; schaukelnd, hin und her wiegend gehen' (gegen Machek ESJČ, S. 720). Eher alte *šatem*-Variante der ie. Wz. **gheub(h)* 'biegen, rühren', vgl. ns. *gib(ot)as' (se)* 'ständig hin und her bewegen'.

os. *zygl*, Gen. -a m. 'Siegel' (Pf. Wb.); *zyglski pjeršćen* 'Siegelring' (Brósk do-dawki); ns. *zygel*, Gen. -gla m. dass., *zyglowaś* 'siegeln'. Ältere Belege: Chojn.: *seseglowane* 'versiegelt'. // Entlehnt aus nhd. *Siegel*.

os. *zyknyć* (so), 1. Sg. -nu (so) 'sich mucksen, einen Laut von sich geben'. // Vgl. os. *zynk*.

os. *zyma*, Gen. -y f. 'Kälte; Winter; kalter Schauer', Dem. *zymička*, auch 'schö-

ner, angenehmer Winter', Präd. *mi je zyma*, ~ *zymno* 'mir ist kalt'. Abltn.: *zymny* Adj. 'kalt, unerwärmt', übertr. auch 'spröde (Mensch)', *zymnik* bot. 'Winterling, Eranthis', *zymski* Adj. 'Winter-, winterlich', *nazyma* 'Herbst', *nazymnik* 'November'. Ältere Belege: Lud.: *syma ta* 'Kälte', Matth.: *βυμα* 'Kälte, Winter', Sw.: *zéhma* 'frigus, hiems', *zéhmné* 'algidus, frigidus', *séhmuzki* (*zymuški*) 'frigidulus', *zéhmski* 'hibernus, hiemalis', Schm.-Pö.: *syma* 'Kälte, Winter', *symiza* (*zymica*) 'mittelmäßige Kälte; mittelmäßiger Winter'; ns. *zyma*, Gen. -y f. dass., dial. auch *zymje*, -ego n. (Ha.), vgl. dazu auch SSA 9, K. 11, Adj. *zymny*, *zymski* dass., *zymjeś* 'erkalten, kalt werden'. Ältere Belege: Chojn.: *sima* 'hiems, Winter, frigidus, Kälte', *simni* 'frigidus, kalt', *simnik* (*zymnik*) 'hordeum hibernum, Wintergerste', *simniu*, *simneju* (Inf. *zymniś*, -jeś) 'frigesco, erkalte', *simski* (*zymski*) 1. 'hiemalis, winterlich', 2. subst. 'Monat Dezember', Präd. *mne jo sima* (*mnje jo zyma*) 'mir ist kalt', Hptm.: *simma* 'Winter', *simmisko* (*zymisko*) dass., *wono jo simma* (*zyma*) 'es ist kalt', *simni* (*zymny*) 'kalt', *simski* (*zymski*) 'Dezember', Meg.: *simni* 'frigidus', *simnebuze* (*zymnebuće*, Vbst.) 'frigeo', / poln. *zima*, polab. *zaimã* 'Winter', *zaimã-mond* 'November', č., slowak. *zima*, russ., ukr., bruss. *zumá*, skr. *zĩma*, slowen. *zĩma*, bulg. *zúma*, mak. *suma*, aksl. *zima* 'Winter'. // Ursl. **zima* 'Winter'; urverwandt mit lit. *žiemà*, lett. *ziema*, apreuß. *semo*, aind. *hlmã-h* m. 'Kälte, Frost, Schnee', *hlmã* f. 'Winter', griech., *χειμα* 'Winter, Wintersturm, Kälte', *χιών*, *χιόνος* 'Schnee', lat. *hiems* 'Winter' (Pokorny IEW, S. 425).

os. *zym(n)ica*, Gen. -y f. 'Fieber', daneben *zyma* in *zyma mje trase* 'das Fieber

schüttelt mich', älter auch *zymna* (Brósk dodawki). Ältere Belege: MFr.: *zymnu* Akk. Sg. 'Fieber', Sw.: *sóm na zéhmnu* (*zymnu*) *choré* 'febri laboro', *zéhmnica* 'febris', *zehmniczka* 'febricula', AFr.: *symniza ta* 'Fieber', Schm.-Pö.: *syma*, *synna korosz* (*zymna chorosc*) 'Fieber', Sm. MS.: *symiza* (*zymica*) 'Fieber'; ns. *zymnica*, Gen. -e f. dass. Ältere Belege: Chojn., Hptm., Fabr. I: *simniza* 'Fieber', Meg.: *simsko* (*zymsko*) 'febris'. // Die Form *zym(n)ica* ist ein Nomen attributivum, gebildet mit dem Wortbildungsformans *-(n)ica*, vgl. älter os. *zymna*, *zymna chorosc* 'kalte Krankheit'; ein urspr. substantiviertes Adj. ist auch ons. *zymsko*. Zum Bezeichnungsmotiv 'Kaltes' vgl. noch ons. älter *njecopta* (Jak.), weiter poln. älter *zimnica* (Słown. Jana Cervasa), polab. *zairmonā* (**zimēna*) 'Fieber' und mhd. *das kalde* dass.

os. **zympl**, Gen. -a m. älter 'einfältiger Mensch', *zymplawa* 'einfältiges Mädchen' (Pf. Wb.). // Entlehnt aus dt. *Simpel* 'Einfaltspinsel', vgl. spätmhd. *simpel* ≤ lat. *simplus* 'einfach'.

os. **zynk**, Gen. -a m. 'Klang, Ton, Laut', *zynčec* 'klingen, tönen', *zynčel* 'Schlinge (aus Pferdehaaren)', auch 'Singkreisel', *zynkać* 'widerhallen; Echo geben', auch 'klingen', 'tönen', *zynkofilm* 'Tonfilm' (neu, Lehnübersetzung), nach Pf. Wb. auch *zuk*. Ältere Belege: MFr.: *s sonkom* (*zonkom*) 'mit hellen Posaunen' (Mat. XXIV, 31), Bibel 1728: *suk* (*zuk*, Micha II, 12), Sw.: *zénk* (*zynk*) 'sonus, phthongus', *yare zénczžú* (d. i. *jary zynču*) 'persono', AFr.: *sonk*, *synk ton* 'Ton, Schall, Echo, Widerhall', *βuk ton* 'Tönen, Ton', *syncžu* 'klinge, töne, erschalle', *syncžu* (*zyču*) dass., *synczeni to* Vbst. 'Tönen, Klingen', Schm.-Pö.: *synk* 'Klang,

Schall', *syncžecz* 'tönen, klingen', *synczel* 'Draht an der Kornsense'; ns. *zuk*, Gen. -a m. dass., auch ons. Ältere Belege: Chojn.: *suk* 'sonus, Schall', *sukniu* (d. i. *zuknu*, Inf. *zuknuś*) 'resono, töne', *suk-nezi* (d. i. *zoknjecy*) 'sonorus, tönend' neben *soknezi* (*zoknjecy*) *kow* 'tönendes Metall', auch *suhnk* (d. i. *zunk*) 'Klang, Schall, Ton' (jüngerer Teil der Hs.), Hptm.: *suk* 'Echo, Schall', / außerhalb des Sorb. vgl. russ. *зык* 'Getöse, Lärm', *зык* 'Geschrei, Gepolter, Klang, Laut', *зычный* 'gellend', aruss. *зыкz*, ukr. *зук* 'Gezische, Winseln, Knirschen', *зукати* 'schreien, lärmern', bruss. *зык* 'Summen, Geschrei, Geschimpfe', *зыкаць* 'summen, weinen, schluchzen; lärmern', skr. *zūk* 'Brummkreisel', *zūka* 'das Summen', *zūkati*, *zūknuti* 'summen'. // Jüngere, an ursl. **zvqkz* 'Laut' anklingende gemeinslawische onomatopoetische Bildung (Preobr. 1, S. 259). Für den sekundären Ursprung des Wortes sprechen der schwankende Vokalismus (y, u, o) und der n-Einschub in den sorb. Wörtern, vgl. dazu paralleles os. *bučec*, ns. *bycaś* 'summen, tönen' neben os. *bunčec* und ns. *byncaś* dass. Kaum alt und verwandt mit ursl. **zvati*, **zovq* 'rufen' (gegen ESUM 2, S. 261). Vgl. os. *zwuk*.

os. *zywać*, 1. Sg. -am 'gähnen', *zywnyć* perf. dass. Ältere Belege: Matth.: *sywacz*, Sw.: *zévam* 'oscito', *zévano* 'oscitatio', PN 1400: *Zy wag* (*Zywak*, Wenzel Wortstudien); ns. *zewaś* 1. Sg. -am, *zwenuś* dass., ons. *zewać* dass. (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *sewnu* 'gähne', / poln. *ziewać*, č. *zívat*, slowak. *zívat*, russ. *зевать*, ukr. *зівати*, skr. *zijevati*, slowen. *zé-vati*. // Ursl. **zěvati*, **zěvajq* 'gähnen', iter. Form zu ursl. **zъjati*, **zějq* dass. ≤ ie. **ghij-a* 'gähnen, klaffen', vgl. poln. *ziać*, *ziewę*, č. *zát*, *zeji*, russ. *зѣять*, *зѣю*

usw., urverwandt ist lit. *žióti*, *žióju*, *žióvauti* ‚gähnen‘, lett. *zāvāt* dass. (Pokorny IEW, S. 419–420).

os. *žaba*, Gen. -y f. 1. ‚Frosch‘, 2. ‚Froschgeschwulst, path. Ranula‘, Dem. *žabka*, *žabička*, auch ‚Oberarm-muskel‘, *zelena žabka* ‚Laubfrosch‘, *žabjacy* ‚Frosch-‘, *žabišćo* ‚Froschlache, -pfütze‘. Ältere Belege: Lud.: *zaba*, Sw.: *zaba* ‚rana‘, *zelena žabka* ‚Laubfrosch‘, AFr., Schm.-Pö.: *žaba* ‚Frosch‘; ns. *žaba*, Gen. -y f. ‚Frosch‘, Dem. *žabka*, auch 1. ‚Laubfrosch‘, 2. ‚Muskel‘ (Šwj. hs. Ws.). Ältere Belege: Chojn.: *schaba* ‚Frosch‘, *schabini* (*žabiny*) Adj. ‚Frosch-‘, *schabischzio* (d. i. *žabišćo*) ‚Froschtümpel‘, *schabka* ‚Laubfrosch‘, Hptm.: *žaba*, *žabka* ‚Frosch‘, Jak.: *zab* Gen. Pl. ‚der Frösche‘ (O. Joh. XVI, 13), Meg.: *saba* ‚bufo‘, als PN 1551: *Saba* (Wenzel Studien), / in allen slaw. Sprachen: poln. *žaba*, č. *žába*, slowak. *žaba*, russ. *жаба* ‚Kröte‘, ukr., bruss. *жаба* ‚Frosch‘, skr. *žāba*, slowen. *žába*, bulg., mak. *жаба*. // Ursl. **žaba* ‚Frosch‘ ≤ **gēba*; urverwandt mit apreuß. *gabawo* ‚Kröte‘, asächs. *quappa*, *quappia*, *quappo* ‚Aal-quappe‘, mhd. *quappe* ‚Aalraupe‘, nhd. *Quappe*, holl. *kwab(b)e* ‚Quappe, Kropf, Wanne‘, isl. *kvap*, *kvapi* ‚Gallert, gallertartige Dinge‘, schwed. dial. (s)*kvabb* ‚etwas Dickes, Fettes‘, (s)*kvebba* ‚feiste Frau‘, engl. *quab* ‚Morast‘, *quaver* ‚zittern, vibrieren‘, nd. *quabbeln* ‚vor Fettigkeit zittern‘ ≤ ie. **gʷēb(h)-* ‚schwammig, schwabbelig; Quappe, Kröte‘ (Pokorny IEW, S. 466; E. P. Hemp, *Étimologija* 1981, S. 35–37), vgl. auch os. *žabr*.

os. *žabr*, *žabra*, s. os. *zabr*².

os. *žadać*, 1. Sg. -am ‚verlangen, begehren, fordern‘, *žadosć* ‚Verlangen, Be-

gierde, Sucht; Wunsch, Sehnsucht‘, *žady* Pl. ‚Sehnsüchte‘, *žedzić za čím* ‚sich nach etwas sehnen, nach etwas schmachten, nach etwas Sehnsucht haben‘. Ältere Belege: War.: *schada* 3. Sg. ‚begehrt‘ (S. 95), Sw.: *žadam* ‚cupio, flagito, peto, postulo‘, AFr.: *žadam* ‚begehre, fordere, heische, sehne mich nach etwas‘, *wutrobnie žadacz* ‚flehen‘, *žadani to* Vbst. ‚Begehren, Forderung, Lust, Wunsch, Begierde‘, Schm.-Pö.: *žadacz* ‚verlangen, begehren‘; ns. *žedaś*, 1. Sg. -am ‚begehren, verlangen, wünschen, gelüsten‘, als Simplex selten, gew. *požedaś* ‚etwas begehren‘, dial. *żydaś*, *pożydaś* (nach Mk. Gr., S. 45, im Sprmb. und M. D.). Ältere Belege: Moll.: *posseda* 3. Sg. ‚verlangt, begehrt‘ (88 v, 19), Wb. Ps.: *sshoda* (d. i. *žoda*) ‚verlangt‘ (63, 2), Chojn.: *shednu*, -dam ‚cupio, begehre‘, *poschedam* ‚desidero, verlange‘, Jak.: *žadaś* (nach Mk. Wb. 2, S. 1142), / außerhalb des Sorb. vgl. in derselben Bed. poln. *żądać*, č. *žádat*, slowak. *žiadat*, russ. dial. *жада́мъ*, ukr. *жада́му*, bruss. *жада́уь*, aksl. *žędati* ‚dürsten, Verlangen haben, ersehnen‘, *žęděti* ‚Verlangen haben, begehren‘. // Ursl. **žędati* ‚begehren, verlangen‘, daneben wohl ebenfalls bereits **žęda* ‚Sehnsucht, Begehren‘ (os. *žady* Pl.); urverwandt mit lit. *gėsti* (*gendū*, *gedaū*) ‚zugrunde gehen, verderben, Schaden nehmen‘, *gėstis*, *pasigėsti* (*pasigendū*) ‚vermissen, sich sehnen‘, *gedėti* ‚trauern, Trauer tragen‘, *gedaūti* ‚begehren, wünschen, heftig verlangen, vermissen‘, lett. *ģint* (*ģinstu* und *ģinu*) ‚zugrunde gehen, zum Bettler werden, verderben, verschmachten‘. Die slaw. und lett. Formen haben den Vokalismus des Präsensstammes (-en-) auf den Infinitivstamm verallgemeinert. Die Wurzelgestalt ohne präsensbildendes -n- liegt vor in ursl.

dial. *žadati se ‚Abscheu, Ekel vor jmdm. haben, empfinden‘ (*gēd-) und Verwandtem, vgl. ns. žadaš se ‚vor jmdm. Abscheu, Ekel, Grauen haben, empfinden; sich vor etwas ekeln‘, os. žadny 1. ‚selten, rar, knapp‘, 2. ‚verlangend, begierig‘, ns. žadny ‚ekelig‘.

ns. žadaš se (někogo, něcogo) ‚Abscheu, Ekel, Grauen haben, empfinden (vor jmdm., vor etwas), sich ekeln‘, deverbativ žada ‚Ekel, Greuel‘, profeta žadow ‚Teufelsdiener‘ (Šwj. hs. Ws.). Ältere Belege: Hptm.: žadasch be ‚sich ekeln‘, daneben auch žed(aw)as se (Möll.: se schedawasch ‚sich ekeln‘; 114 v, 20), Chojn.: schedam ‚ekele mich‘, / außerhalb des Sorb. vgl. apoln. żadać się und żadzić się dass. // Ursl. dial. *žadati se, *žaditi se ‚Abscheu, Ekel vor jmdm. haben, sich ekeln‘ ≤ *gēd-, urverwandt mit lit. gėda ‚(Scham-)Gefühl‘, gėdetis, gėdytis ‚sich schämen‘, gėdinti ‚beschämen‘; daneben mit *gēd- auch *žėdati se. Verwandt sind mit a-Ablaut (ie. *ā) auch os. had, ns. gad 1. ‚Gift‘, 2. a) ‚giftiges Gewürm, giftiges Getier‘, b) dial. ‚Otter, Kreuzotter, giftige Schlange‘ und c) ‚Kohl- oder Gemüsewanze, eine Art stinkende Feldwanze‘, poln. gad ‚Reptil‘, dial. ‚Schlange, Gewürm, Läuse, Geflügel‘, gadzina ‚Kriechtief, Schlange, Natter; Bösewicht‘, russ. gad, gáduna ‚Geschmeiß, Scheusal, ekeliger Mensch‘, zádkuŭ ‚widerlich, häßlich, schmutzig‘, zádumь ‚beschmutzen, besudeln‘ usw. Vgl. os., ns. žadlawy; ns. žadny und os. žadyn, ns. žedyn.

os. žadlawy Adj. ‚ekelhaft, ekelig, grauenhaft, abscheulich, widerwärtig; entsetzlich, ungeheuerlich‘, žadlawc ‚ekelhafter, widerlicher Kerl; Scheusal, Ungeheuer‘, žadlawić so ‚sich ekeln,

grauen‘, žadlawosć ‚Ekel(haftigkeit), Abscheulichkeit, Widerwärtigkeit; Ungeheuerlichkeit‘. Ältere Belege: Sw.: žadwa-wu βo ‚nauseo‘, AFr.: žadlawy, žadlawy ‚ekelig, greulich‘, Schm.-Pö.: žadlawy dass., Laut. Gsb.: wožadlawić ‚ekeln‘; ns. žadlawy Adj. ‚ekelhaft, ekelig, greulich, abscheulich, verrucht, frevelhaft‘, žadlawa ‚ekelige Frau‘, žadlawjeńc ‚ekelhafter, greulicher Mensch‘, žadlawosć ‚Greuel, Abscheulichkeit, Ekelhaftigkeit, Scheußlichkeit, Ekel‘, žadlawiś ‚ekelig machen, verekeln, verunreinigen‘, ~ se ‚ekelig werden, sich verunreinigen‘, dial. (westl.) mit dt ≥ t-Vereinfachung auch žalawy, žalawiś (Mk. Wb. 2, S. 1134). Ältere Belege: Wb. Ps.: shalawo (žalawo) ‚ekelig‘ (107, 17), Chojn.: schalawi (žalawy) ‚salax, garstig‘, schadlu (d. i. žadlu, Inf. žadliś) ‚mache ekelig‘, schaliu (d. i. žalu, Inf. žaliś) dass., schalawiu (d. i. žalawju) ‚verunreinige‘, schadlawu βe (žadlawju se), schalawiu βe (d. i. žalawju se) ‚mache widerwärtig, garstig‘, Hptm.: hužadlawisch, hužadlawisch ‚beschmieren‘, / außerhalb des Sorb. vgl. apoln. żadliwy ‚häßlich, ekelig‘, č. dial. (ostč.) žadlawý ‚ekelig‘, žadlawit se ‚säumen, tändeln‘. // Ursl. dial. (westsl.) *žadl-avъ(-ivъ)-jъ ‚ekelhaft, ekelig‘, alte -l-Erweiterung zu *žad- in ns. žadaš se ‚vor jmdm. Abscheu, Ekel empfinden; sich ekeln‘ (s. d.).

os. žadlo, Gen. -a n. älter, nur AFr.: žadlo und žadwo to 1. ‚Stachel (von Bienen und Skorpionen)‘, 2. ‚Greuel‘; im Ns. nicht belegt, / außerhalb des Sorb. mit derselben Bed. poln. żądło, kasch. żangło, polab. ządlū, č. dial. žádlo (chod.), žédlo (han.), židlo (wal.), slowak. žialo, russ. жáно, ukr. жано́, bruss. джана, dial. жана, slowen. žélo, bulg. жéло, aksl. želo. // Ursl. *žėdlo ‚Stachel‘

≤ *gen-dlo, vgl. als urverwandt lett. *dze-nuols* 'Stachel', lit. *genys* 'Specht', lett. *dzenis*, apreuß. *genix* dass., lit. *giñti*, *genù* 'jagen, treiben (Vieh auf die Weide)', ns. *gnaś*, *ženjom* 'jagen', os. *žněć* 'ernten', aksl. *žeti*, *žbnq dass., *žetva* 'Ernte', *žetelj* 'Schnitter' (Pokorny IEW, S. 493). Weniger wahrscheinlich durch Dissimilation ≤ *geldlo und verwandt mit lit. *gėlti* 'stechen', lett. *dzelt* dass., lit. *geluonis* 'Stachel', griech. *δέλλιδες* 'Wespen' (weil zusätzliche phonetische Veränderung), zur Literatur vgl. Vasmer REW 1, S. 410. Die sorb. Form könnte allerdings auch durch Kontraktion aus urspr. *žahadlo 'Stachel' hervorgegangen sein, vgl. dann os. *žahać* und *žahadło*.

os. *žadny*¹ Adj. 1. 'verlangend, begierig', *žadny być čeho* 'an etwas Mangel haben', 2. 'selten, rar, knapp', nach SSA 10, K. 86, im äußersten Norden des os. Sprachgebietes dial. auch mit Bed. 'geizig'. Ältere Belege: AFr.: *žadny* 'begierig, rar, seltsam', *žadnosc* 1. 'Seltenheit; Lust', *pschirodzena žadosc* (*přirodzena žadosć*) 'natürliche Notdurft' (!), Kow.: *žadné* 'seltsam'; ns. *žedny* Adj. 1. 'lüstern, begierig', 2. 'selten' (Mk. Wb. 2, S. 1143), dial. *žadny* 'selten, seltsam' (nach Mk. Wb. 2, S. 1134, im Br. C. 56 und bei Hptm. Grf. L.), Schl. D.: *žedny* 'selten; begierig' und *žydney* 'begierig' (Ha.), nach SSA 10, K. 86, bedeutet im M. D. und in zwei weiteren Orten der os.-ns. Übergangsdialekte *žydney* auch 'geizig', s. dazu auch im SSA 7, K. 75, *pe-žydney* und *póžytny* ≤ *póžydney* dass. Ältere Belege: Chojn.: *schedni* (*žedny*) 'cupidus, selten, seltsam', / außerhalb des Sorb. vgl. apoln. *žadny* 'erwünscht, ersehnt', č. älter *žadný* 'erwünscht, begierig', russ. *жадный* 'gierig, habgierig', ukr. *жадний* 'hungrig, geizig', bruss.

жадны 'gierig, unersättlich', aruss. *жадный* dass., skr. *žedon* 'durstig', slowen. *žéjen* 'gierig', bulg. *жаден*, *жеден* 'durstig, gierig', mak. *жеден* dass., aksl. *žedbnъ* 'durstig'. // Ursl. *žedbnъ-jъ 'unersättlich, habgierig, gierig', im Sorb. mit weiterer semantischer Spezialisierung zu 'selten, rar, knapp, geizig', vgl. os. *žadać*, ns. *žedaś* 'verlangen, begehren, fordern'. Ns. dial. (westl.) *žadny* mit Vokalisierung von *ę ≥ 'a wie in ns. dial. *rjap* 'Rückgrat' (≤ *repъ) und *mjesac* 'Mond' ≤ *měsęcъ (ebenfalls aus westl. Dialekten). Verfehlt ist die Herleitung von ns. (po)žydney aus urspr. po-žytny mit Verweis auf *žiti 'leben' (SSA 5, K. 75). Die Dialektform *požytny* mit stimmlosem -t- beruht auf Einfluß der dt. Phonetik.

ns. *žadny*² Adj. 'ekelig, ekelhaft' (SSA 10, K. 86), fehlt bei Mk. Wb.; im Os. ebenfalls unbekannt, / vgl. aber apoln. *žadny* 'häßlich, garstig', slowinz. *žadni* 'häßlich, abschreckend'. // Ursl. *žadbnъ-jъ 'häßlich, ekelig', vgl. ns. *žadaś se* 'Abscheu, Ekel, Grauen haben, empfinden; sich ekeln'.

os. *žadyn* Negativpron. 'keiner', *ženje* Adv. 'niemals' (≤ *žanje*), umgspr. und älter *žan*, -na, -ne 'keiner, -ne, -nes' (dn ≥ n). Ältere Belege: War.: *schaden czlowek* 'kein Mensch' (S. 97), *schana chczenica* 'keine Taufe' (S. 91), *schanei moace* (d.i. *žanej mocy*, Gen. Sg. f.) 'keine Kraft' (S. 76), *schaneho wobiczena abe blusnow* (d.i. *žaneho wobjětrenja aby bluznow*, Gen. Sg. n.) 'keine Vereiterung oder Narben' (S. 97), Matth.: *žaden*, *žana*, *žane* 'keiner, -ne, -nes', Sw.: *žaden*, *žano* 'nullus', *žana* 'nulla', AFr.: *žadyn*, *žadny* 'niemand, keiner', *žana*, *žane* 'keine, keines', *ženi*, *ženie* Adv. 'niemals', Schm.-Pö.: *žedyn*, *žana*, *žane* 'kei-

ner, -ne, -nes', *ženje* 'niemals', Lub. Wb.: *na žane waschnje* (*wašnje*) 'auf keine Weise'; ns. *žeden* Negativpron. dass., auch als Indefinitivpron. 'irgendeiner', *žedne* 'irgendwelche, etliche, einige' (*Sy ga ty žednych luži wižel?* 'Hast du denn irgendwelche Menschen gesehen?', *Tam su žedne luže* 'Dort sind einige Leute'), V.M.: *žedyn* 'keiner', *žedne* 'einige', älter dial. auch *žana* (*Njent njamam žaneje* 'Nun habe ich keine', nach H. Sm. 2, S. 54, in einem Volkslied aus Naundorf – Njabožkojce bei Vetschau), hier mit 'a ≤ *ē. Ältere Belege: Moll.: *schedney* 'keiner' (d. i. *žednej* Adj. Gen. Sg. f.; 122 v, 4), *schedne* 'niemals' (d. i. *žednje* Adv.; 46 r, 23), Wb. Ps.: *schedna* 'keine' (*žedna* Adj.; 62, 3), Thar.: *schedna* 'keine' (*žedna* Adj., S. 116), daneben auch *schadnego* 'keinen' (d. i. *žadnego* Adj. Gen. Sg., S. 83, hier wie in den folgenden ons. Belegen 'a ≤ *ē), Chojn.: *scheden* 'nullus', Hptm.: *žeden* Adj. 'keiner', *žednie* 'niemals', Jak.: *schaden* (d. i. *žaden*) 'keiner' (O. Joh. XIX, 12), *schadna* 'keine' (O. Joh. XVIII, 7), *schadno* 'keines' (O. Joh. XIV, 5), *schadne* 'irgendwelche' (ČMS 1898), Bürgereid Lieberose (16. Jh.): *schadnego drugogo* 'keinen anderen', Meg.: *sadni* (*žadny*) 'nullus', *sadniras* (*žadny raz*) 'nunquam', Bürgereid Priebus (18. Jh.): *schiadnego* 'keinen', / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *żaden*, -dna, -dne, apoln. *nizaden* 'keiner', auch *nizadny* dass. (Sl. starop.), kasch. *žoden*, *žodna*, *žodno*, *žowden*, *žeuden*, *nížoden*, *nizoden*, *hezoden* (≤ *žad- oder *žed-, vgl. AJK III, S. 224–227; Lorentz pom. Wb.; Sychta Wb.), č. *žadný*, *žadná*, *žadné* 'keiner, -ne, -nes', mähr.-slowak. *žáden*, lach. *žaden*, slowak. *žiaden*, -na, -ne dass., aus dem Poln. ukr. *жоден*, *жодний* und *жадний* dass., alt *жаденъ* *жидъ* 'kein Jude'

(1388), bruss. *жодны* 'keiner', in den südsl. Sprachen nicht belegt. // Ursl. *žedьnъ-jъ neben dial. *žadьnъ-jъ 'keiner' (urslawischer semantischer Dialektismus), zugrunde liegt ie. *gend- neben *gēd-, vgl. als urverwandt lit. *gèsti* (*gendù*, *gedaũ*) 'zugrunde gehen, verderben, Schaden nehmen', *gèstis*, *pasigèstis* (*pasigendù*) 'vermissen; sich sehnen', *gedėti* 'trauern, Trauer tragen', *gedaũti* 'begehren, wünschen, heftig verlangen, vermissen', lett. *gint* (*ginstu*, *ginu*) 'zugrunde gehen'. Slaw. *žed- und die lett. Formen mit Übertragung des nasalen Vokalismus (-en-) auch auf den Infinitivstamm, vgl. Fraenkel LEW, S. 149–150; Pokorny IEW, S. 466 und S. 488. Zur Wurzelvariante *žed- vgl. auch os. *žadać* 'verlangen, begehren, fordern', ns. *žedaś*, auch 'gelüsten', zu *žad- s. ns. *žadaś se* 'Abscheu, Ekel, Grauen haben' und os., ns. *žadlawy* 'ekelhaft, ekelig, grauenhaft, abscheulich, widerwärtig; entsetzlich, ungeheuerlich'. Die für das Poln. und Ostns. charakteristischen Belege mit dem a-Vokalismus ≤ *ē weisen auf weiteren Zusammenhang mit lit. *gėda* 'Schamgefühl', *gėdetis*, *gėdytis* 'sich schämen', *gėdinti* 'beschämen' (Fraenkel LEW, S. 142). Bedeutungsentwicklung der slaw. Wörter: 1. '(er)sehnen, erbitten, begehren, fordern, verlangen (≥ ersehnt, erwünscht, unersättlich, begierig)' ≥ 2. 'an etwas Mangel haben' (os. *žadny być něčeho*) ≥ 3. 'selten, rar, knapp' ≥ 4. 'keiner, niemand, niemals' (nur in den westslaw. Sprachen). Über parallele Bedeutungsentwicklungen s. auch unter os. *žarliwy*, *žarować*, ns. *żałować* und os. *žel*. Weniger wahrscheinlich die Vermutungen, wonach es sich bei poln. *żaden* 1. um Einfluß des Tschech. (Machek ESJČ, S. 721), 2. um Analogie zu poln.

každy 'jeder' (ESUM 2, S. 204) oder 3. um eine innersprachliche Entwicklung (Dissimilation: $*\dot{z}qd- \geq *žad-$, Siatkowski, *Bohemizmy fonetyczne w języku polskim*, S. 27) handelt. Für die Ursprünglichkeit der *a*-Formen spricht ihr Vorkommen in den kasch. und in den ons. Dialekten, für die tschechischer Einfluß auszuschließen ist. Auch die von Siatkowski angenommene Dissimilation ($q \geq a$) kommt für das Ostniedersorb. nicht in Betracht. Wenig wahrscheinlich auch die Erklärung der besprochenen Wörter durch Kontraktion und Kürzung aus urspr. $*ni\dot{z}e(j)ed\dot{u}n\dot{z}-j\dot{u}$ (vgl. apoln. *niżaden* 'keiner'), Jagić, *AfslPh* V, S. 161–162; Brückner *SEJP*, S. 660; Trubačev *VJ* 1959, S. 28–33. Gänzlich ungeklärt blieben die unterschiedlichen Ergebnisse der Kontraktion im Ober- und Niedersorbischen (*žadyn*, *žeden*); aber auch in den anderen westslaw. Sprachen konnte $-e + je-$ nicht *a* ergeben. Außerdem ist eine Entsprechung für $*ni\dot{z}e(j)ed\dot{u}n\dot{z}-j\dot{u}$ im Sorb. überhaupt nicht überliefert, die entsprechenden Lexeme lauten hier os. *ani jedyn*, ns. *daniž jaden*.

ns. *žagliš*, s. os. *žehlić*.

os. *žaha*¹, Gen. $-i$ f. 'Schlief (im Brot); Sodbrennen', *mje žaha pali* 'ich habe Sodbrennen'. Ältere Belege: Sw.: *žaha* 'fomes', Schm.-Pö.: *žaha* 'Sodbrennen; Schlief im Brot', Lub. Wb.: *žaha* dass.; ns. *zgaga*, Gen. $-i$ f. 'Sod, Sodbrennen', *jomu zgaga pali* 'er hat Sodbrennen'. Ältere Belege: Chojn.: *sgaga* 'Sod', *me se sgaga* (*mje se zgaga*) 'von Sodbrennen geplagt werden', Hptm.: *sgaga*, / poln. *zgaga* dass., ač. *zháha*, *žáha*, mähr. *záha*, *zaha*, slowak. *žháha*, *žiaha*, *žah*, russ. *уз-зáга* (bereits aruss.), slowen. *izgága* (Ple-

teršnik Wb.), jetzt *zgaga* dass. // Ursl. $*j\dot{u}zgaga$ 'Sodbrennen' \leq ie. $*g\ddot{o}g-$ 'Brand', vgl. ablautend ($*g\ddot{e}g-$) ursl. $*žegtī$, $*žegq$ (aksl. *žešti*, *žego*, *žogq* 'brennen', os. *žahać* dass., ns. *žagajca* 'Brennessel'); os. *žaha*, ač. *žáha* und slowak. *žiaha* durch Einfluß von $*žag-$ \leq $*g\ddot{e}g-$. Die zugrunde liegende Wz. ie. $*g\ddot{o}g-$, $*g\ddot{e}g-$ wird gewöhnlich durch Assimilation aus urspr. ie. $*dhegʰh-$ 'brennen' erklärt, vgl. aind. *dáhati*, awest. *dažaiti* 'brennt', lit. *dégti*, *degù* 'brennen', *degùtas* 'Birkenteer', ablautend lit. *dāgas* 'Brennen, Sommerhitze, Ernte', im Slaw. ač. *dehna* 'Teufel', ablautend *dahněti* 'brennen', slowen. *dégniti* 'brennen, wärmen', russ. *dězomъ* 'Teer' (Pokorny *IEW*, S. 240–241). U. E. könnte aber auch eine alte Wurzelvariante mit anlautendem $*g-$ vorliegen.

os. *žaha*², Gen. $-i$ f. älter dial. 'Zunder, Feuerzunder' (Schm.-Pö.: *žaha* 'Zunder', *Ja ssym žahu napaliť* 'Ich habe Zunder angebrannt'), Kőr.: *žaha* 'Zunder, Feuerzunder'; im Ns. nicht belegt. // Aus $*žaga$ 'Brennendes (leicht Entzündbares)' \geq 'leicht entzündbarer Baumschwamm' (Nomen actionis \geq Nomen rei actae), zu ursl. $*žagati$ 'brennen', vgl. auch russ. *жáга* 'Luntenstock, Baumschwamm, verbrannter Docht' \leq $*žag-ra$ \leq ie. $*g\ddot{e}g-$, mit urspr. kurzem Wurzelvokalismus slowen. *žéga* 'sengende Hitze'. Vgl. os. *žahać*.

os. *žahać*, 1. Sg. $-am$ 'sengen, brennen', (*zwo*)*žahać so* 'sich verbrennen (Brennesseln)'. Ältere Belege: AFr.: *žaham* 'brenne', *žahani to* Vbst. 'Brennen', Schm.-Pö.: *žahacz* 'brennen'; ns. nur als Abltg. *žagajca*, Gen. $-e$ f. 'kleinblättrige Brennessel, Eiternessel' (Mk. Wb. 2, S. 1134), älter und dial. auch *žagawica*, /

außerhalb des Sorb. vgl. poln. *podżegać* ‚(auf)hetzen, aufwiegeln‘ (hier mit urspr. kurzem Wurzelsvokalismus: *žēg-), č. *žáhat*, *žehat* ‚glühend machen, brennen‘, daneben auch *žíhat* dass., slowak. *žáhať* ‚brennen (Feuer)‘, *žíhať* ‚glühen‘, russ. dial. *жжѣть* ‚verbrennen‘, mit *r*-Erweiterung *жжѣра* ‚Luntenstock; Baumchwamm, verbrannter Docht‘ (s. os. *žaha* ‚Zunder‘, russ. -*жжѣть* in *позжѣть* ‚anzünden‘, ukr. *позжжѣти* ‚die Glut zum Brennen bringen‘, skr. *žigati* ‚stechen (im Leibe)‘, slowen. *razžigati* ‚verbrennen‘, *žigavica* ‚Brennessel‘, bulg. *жжѣ*, *жжѣа* ‚brennen‘. // Ursl. *žagati ‚sengen, brennen‘, iter. Form mit gedehntem Wurzelsvokalismus (*žēg-), gehört zu ursl. *žegti, *žego, *žbgo, vgl. poln. *žec*, *žge*, č. *žhnout*, ač. *žeci*, *žhu*, russ. *жечь*, *жжѣ*, skr. *žeci*, *žēžem*, aksl. *žestī*, *žego*, *žbgo* (das bei Pf. Wb., S. 1045, mit dem Vermerk ‚ungebräuchlich‘ angeführte os. *žhu*, *žžeš* ist eine Bildung des Wörterbuchautors), hiervon im Vokalismus beeinflusst sind Formen wie poln. -*žegać* und č. *žehat*. Der reduzierte Vokal *ь* in der 1. Sg. *žbgo stammt nach Machek ESJČ, S. 726, vom Imp. (*žbdi). Die *i*-Formen (*žigati) reflektieren die gedehnte Reduktionsstufe (*ь* ≥ *i*), vgl. dazu auch ns. *žygaž* ‚Raseneisenstein‘. Urverwandt ist lit. *dėgti*, *degù*, lett. *degt*, *degu* ‚brennen‘, aind. *dāhati* ‚brennt, verbrennt‘, griech. *τέφρα* ‚Asche‘ (≤ ie. *dheg^hhra), alb. *djeg* ‚verbrennen‘ (≤ ie. *dheguh- ‚brennt‘). Der abweichende Anlaut des slaw. Wortes (g-) ist nicht geklärt, man denkt an Assimilation *dego ≥ *gego, möglicherweise aber bereits alte Wurzelvariante mit g-. Die *d*-Form findet sich unabhängig davon in slowen. *dégniti* ‚brennen, wärmen‘, ač. *dehna* ‚Teufel‘, poln. *dziegieć*, russ. *дѣзоть* ‚Teer‘, ablautend dazu ač.

dahněti ‚brennen‘. Vasmer REW 1, S. 412; Pokorny IEW, S. 240–241; Machek ESJČ, S. 726–727; ESBM 3, S. 261–262, ESUM 2, S. 191. Vgl. os. *žahadlo* und *žagalca*.

os. *žahadlo*, Gen. -a n. ‚Stachel (von Bienen und anderen stechenden Insekten)‘. Ältere Belege: Sw.: *žahadwo* ‚aculeus, stimulus‘, AFr.: *žahadlo*, *žahadwo* ‚Stachel‘, Halke Hs.: *žahadlo* ‚acculo apis‘(!); ns. *žegadlo*, Gen. -a n. älter dial. dass. (nur Thar.: *schegadlo*, S. 149), / apoln. *žegadlo* ‚Brandmal‘, č. *žáhadlo*, *žíhadlo* ‚Brandwerkzeug, Stachel‘, aruss. *жжѣло* ‚Stachel‘, ukr. *жжѣло* ‚Brenneisen‘. // Ursl. *žagadlo, *žegadlo, *žigadlo (Nomen instrumenti), zur weiteren Etymologie vgl. os. *žahać* ‚sengen, brennen‘ und skr. *žigati* ‚stechen‘.

os. *žahalca*, Gen. -y f. bot. ‚kleinblättrige Brennessel, Urtica ureus‘, auch *wožahalca* dass. (-alca ≤ -ajca). Ältere Belege: AFr.: *žahalca* ‚Brennessel, Eiternessel‘, Halke Hs.: *žahawitza* dass. (wahrscheinlich aus einem nördl. D. des Obersorb., vgl. auch den folgenden Beleg!), Ött.: *žahadwiza* M. (d. i. M. D.) dass.; ns. *žagajca*, Gen. -e f. dass. (Mk. Wb. 2, S. 1134), älter dial. auch *žagrica* (Bron.: *žagrice* Pl. ‚Brennesseln‘). Ältere Belege: Moll.: *sagawytze* ‚Urtica minor, Eiternessel‘, Chojn.: *schagaiza* ‚Nessel‘, / außerhalb des Sorb.: apoln. *žagawica*, *žagawka* ‚Brennessel‘, daneben *žegawica*, *žegawka* dass., polab. *zogaŋajca* ‚Nessel‘, pomor. *žogaŋica*, č. *žahavka*, slowen. *žāgavica*, dial. *žāgalica* (Pleteršnik Wb.). // Ursl. *žagavica, *žegavica ‚Brennessel‘, zu ursl. *žagati, *žegati* ‚brennen‘ (s. os. *žahać*).

ns. *žať*, s. os. *žel*.

os. *žalba*, Gen. -y f. ‚Salbe‘, Dem. *žalbička*, *žalbować* ‚salben‘. Ältere Belege: Sw.: *zawba* ‚unguentum‘, *zawbuyu*, *ungo*, *inungo*‘, AFr.: *zalba ta* ‚Salbe‘, *woniaza zalba* ‚Balsam‘, *žalbka* Dem., *žalbuju*, -em ‚salben‘, Schm.-Pö.: *žalba*, *žalbowacz*; ns. *žalba*, Gen. -y f. dass., Dem. *žalbka*, *žalbowáš* ‚salben‘. Ältere Belege: Moll.: *salbowan* (Partic. praet. pass.) ‚gesalbt‘ (34 r, 11), Wb. Ps.: *shalbowanihch* (Partic. praet. pass. Gen. pl.) ‚gesalbt‘ (105, 15), Thar.: *schalba* (S. 116), Chojn.: *schalba* ‚Salbe‘, *schialbuju* ‚ich salbe‘, Hptm.: *žalba*, *žalbowasch*, Jak.: *aby iogo schalbowaly* (d. i. *žalbowali*) ‚um ihn zu salben‘ (Mark. XVI, 1). // Entlehnt aus nhd. *Salbe*, mhd. *salbe*, *salben*.

ns. *žaloba*, s. os. *žaroba*.

os. *žalosc*, Gen. -e f. ‚Jammer, Klage, Leid, Elend‘, *žaloscić* ‚jammern, klagen‘, *žalostny* Adj. ‚kläglich, fürchterlich‘. Ältere Belege: Sw.: *zawosc* ‚lamentatio‘, Schm.-Pö.: *žalosz* ‚Jammer‘; ns. *žalosc*, Gen. -i f. ‚Trauer, Traurigkeit, Leid; Betrübnis, Wehmut; Schmerz, Jammer, Elend‘, *žalosciś* ‚klagen, wehklagen, jammern, barmen‘, *žalostny* Adj. ‚traurig, kläglich, elend, wehmütig‘. Ältere Belege: Moll.: *salob* (*žalosc*, 35 r, 9; 90 r, 11), *salossne* (*žalostny*) ‚kläglich‘ (20 r, 7), Wb. Ps.: *shalostzy dláh* ‚Elends willen‘ (88, 19), Thar.: *schalosz* (S. 145), Chojn.: *schalosz* ‚miseria, Elend, Jammer, Trübsal‘, *schalozu* (Inf. *žalosciś*) ‚vagito, winsele‘, *schalostni* (*žalostny*) ‚miserabilis, trübselig, traurig‘, Hptm.: *žaloscziśch* ‚klagen, winseln‘, Meg.: *shalost* (d. i. *žalosc*) ‚moeror‘, *schalostni* (*žalostny*) ‚moestus, sollicitus‘, / poln. *żałość* ‚Wehmut, Traurigkeit‘, č. *žalost* ‚Leid, Schmerz‘, slowak. *žalost* dass., skr. *žālōst* ‚Leid, Trauer, Schmerz, Be-

trübniś‘, slowen. *žalost* ‚Trauer, Traurigkeit‘, bulg., mak. *жалоост* ‚Trauer, Trübsal; Mitleid‘. // Denominale Bildung zu ursl. **žalъ* ‚Leid, Trauer; Gram, Schmerz‘, Wortbildungsformans *-ostъ (Nomen abstractum), vgl. os. *žel*, ns. *žat*; os. *žaroba*, ns. *žaloba*.

ns. *žalowaś*, s. os. *žarować*.

os. *žalza*, Gen. -y f. ‚Drüse‘. Ältere Belege: Sw.: *zawza* ‚scrofula, parotis (!)‘, Schm.-Pö.: *zatza*; ns. *załza*, Gen. -y f. dass., Pl. *załze* ‚Drüsengeschwulst‘, dial. auch *žalza* (Mk. Wb. 2, S. 1137), Ha.: *załza, kón jo w zółzach* ‚das Pferd hat geschwollene Drüsen‘, Šč.: *załza* ‚Drüse‘. Ältere Belege: Chojn.: *salsi* (*załzy*) ‚tonsillae, Mandeln‘, Hptm.: *salsa* ‚Drüse‘, *salse* ‚Mandeln‘, Meg.: *salsa* ‚apium (vgl. bot. Apium, Eppich), selinum (?)‘, / in derselben Bed. poln. *zółza*, č. *žláza*, ač. *žléza*, slowak. *žľaza*, russ. *железá*, Pl. *железы*, dial. *зэлезы*, auch *залозá*, *золóза*, ukr. *залóза*, bruss. *зálзы*, *зэлзы* dass., aruss. *железа*, *желоза*, skr. *žlijèza*, slowen. *zléza*, bulg. *жлезá*, mak. *жлезда*, aksl. *žlěza*. // Ursl. **želza* ‚drüsenartige Geschwulst, Drüse‘; urverwandt mit ostlit. *gēležuonys*, *gēležaunēs*, *gēležūnēs* ‚Drüse, Kropf‘, arm. *gełjkh* ‚Drüsen‘ ≤ ie. **ghelgh-* (Pokorny IEW, S. 435; Vasmer REW 1, S. 514; Skok ERHSJ 3, S. 683–684; Machek ESJČ, S. 729). Auffallend die zahlreichen lautlichen Abweichungen von der Liquidametathese (os. *žatz-*, ns. *zatz-*, poln. *zółz*, č. *žláz-*, *žlěz-*, slowak. *žľaz-*, ukr., bruss. *zalo-*), deren Ursache unklar ist. Trubačev VSJ II, S. 34, und Lětopis ISL A 34 (1987), S. 43, verweist auf Zusammenhang des Wortes mit *želězo* ‚Raseneisenerz‘, das eine alte Ableitung von **želza* sein soll. Auch hier finden sich dial.

Formen mit anlautendem *z-* (z. B. os. dial. und ns. *zelezo*).

ns. *žalbija*, s. os. *željija*.

ns. *žalniwy*, s. os. *žel*.

ns. *žalny* Adj. älter ‚glühend, heiß‘ (Mk. Wb. 2, S. 1138); im Os. unbekannt. // Denominale Bildung **žalnъ-jъ* ‚glühend, verbrannt‘, gehört zu ursl. **žal-* ‚Glut, Brand, Hitze‘, vgl. dazu auch poln. *zale*, *žalisko* ‚vorchristliche Begräbnisstätte‘ (Słow. Warsz.) ≤ ‚Ort, an dem man die Verstorbenen verbrannt hat‘, *žalić się* ‚glimmen, schwelen‘, *žalik* ‚Aschurne mit menschlichen Überresten‘, *žalnik* ‚Grab(hügel)‘, kasch. *žalec* ‚glühend machen, brennen, sengen‘, slowinz. *žālēc* dass., russ. dial. *жáлеть* ‚gären, erwärmen (Malz)‘ (Slov. russ. nar. govorov), ukr. dial. *жáлим* ‚verderben (Nahrungsmittel)‘, bruss. *жáлець*, dial. *жáляць* ‚glimmen, brennen‘, *жáлиць* ‚brennen (Brennesseln)‘, aksl. *žalbъ* f. ‚Grabmahl‘ (vgl. poln. *zale*). // Zugrunde liegendes **žal-* ≤ ie. **gēl-* ist eine Wurzelvariante von ursl. **žar-*, vgl. os. *žarliwy* ‚eifersüchtig‘, *žarować* ‚trauern‘, aber ns. *żałować* dass. Das Slaw. kennt auch den kurzen Wurzelvokalismus (**žel-* ≤ **gēl-*): poln. *żeliwo* ‚Guß-, Roheisen‘, č. *želivé (dřevo)* ‚morscher Baum‘, slowak. *želie* ‚Gußeisen‘, russ. *нёжель* ‚stehengebliebenes Gras, das im Herbst oder Frühjahr nicht abgebrannt worden ist‘ (Dal’).

os. *žambow*, Gen. -a m. bot. ‚Sadebaum, Juniperus sabina‘ (Lajnert rostl. mjena, S. 17). Ältere Belege: Schm.-Pö.: *žambow* ‚Sadebaum‘, Lub. Wb.: *žamboł* ‚Mägdebaum‘; im Ns. nicht belegt. // Entlehnt aus älter md. *sambaum*, vgl.

nhd. *Sebenbaum*, *Sadebaum*, mhd. *sevenboum*, ahd. *sevina* ≤ lat. (*arbor*) *Sabina* ‚sabinischer Baum‘ (Bielfeldt, S. 295; Kluge-Götze¹⁶, S. 712). Der unverstandene zweite Teil des Wortes (md. -*boum*) wurde im Sorb. durch das Suff. -ow ersetzt.

os. *žandawa*, Gen. -y f. ‚Ginster, Genista‘ (Lajnert rostl. mjena, S. 63). Ältere Belege: Sw.: *zandaw* ‚sabina, santalum‘, Ött.: *zandow* ‚Sadebaum‘; im Ns. nicht belegt. // Entlehnt aus älter md. *Sadenbaum*, nhd. *Sadebaum* und Substitution des zweiten Gliedes (-*baum*) durch das sorb. Suff. -aw(a).

os. *žanowc*, Gen. -a m. bot. ‚Blasenstrauch, Colutea‘ (Lajnert rostl. mjena, S. 62); ns. *zanowjeś*, Gen. -a m. bot. ‚dornige oder gemeine Hauhechel, Weiberkrieg, Ononis spinosa L.‘, dial. auch *zanowiś*, *janowjeś* (Mk. Wb. 1, S. 531, und 2, S. 1029), Zw. Wb.: *janowěž* und *zanowěž* (fehlerhafte Schreibung für *janowjeś*, *zanowjeś* ‚Hauhechel‘), Moll. 1582: *sanowesch* ‚Resta bovis, Ochsenbrech (!)‘, / poln. *janowiec* ‚Pflanzen aus der Familie der Schmetterlingsblütler (Genista)‘, poln. dial. und älter auch *janobył*, *janosiet*, *zanowiec*, *ianowiec*, *zanowieć*, *žarnowiec*, auch ‚Geißklee, Goldregen, Cytisus‘ (Sławski SEJP 1, S. 500), č. *janovec*, ač. *janovit*, *janobít*, *janosiet*, *jinosit* ‚Genista‘, slowak. *zanovec* ‚Geißbraute, Galega officinalis‘, *zanovit* ‚Steinklee, Melilotus‘, dial. auch *žanovec*, ukr. *зіновать*, *зіновать* ‚Cytisus‘, ukr. dial. *зановат*, *зановать*, *зановец*, *зановит*, *зановить*, *зánovimъ*, skr. *zānovijet* ‚Cytisus‘, slowen. *zánovet*, bulg. *зánовец*, *зánовит* dass. // Die Rekonstruktion einer einheitlichen slaw. Grundform ist nicht möglich. Der schwankende Konsonantismus des Wor-

tes und die Tatsache, daß es sich um eine Pflanze handelt, die für Färbereizwecke verwendet wurde (Moszyński KLS 1, S. 371–372), lassen eine Entlehnung vermuten. Das Nebeneinander von *j-*, *z-*, *ž-* im Anlaut weist auf eine romanische Quelle, die aber bisher nicht genau bestimmt werden konnte, zu vergleichen ist lat. *genesta* ‚Ginster‘, mlat. *janesta* dass., franz. *genêt*, afranz. *gene-ste*, ital. *ginestra* und nhd. *Ginster*, dial. *Ginst*. Das Lehnwort wurde später unter Einfluß slaw. Wortbildungsmodelle teilweise umgeformt (*-*bcč*, *-*etč*), wobei allerdings der zweite Teil des Wortes nicht immer eindeutig eingeordnet werden kann. Das anlautende *ja-* in ns. *janowješ*, poln. *janovec* usw. ist sicher ursprünglich, seine Verknüpfung mit dem slaw. Vornamen *Jan* (weil die genannten Kräuter zu Johannis gesammelt wurden) beruht wohl auf volksetymologischen Vorstellungen. Zur bisherigen Literatur s. Rostafiński *Symbola* I, S. 207 Berneker *SEW* 1, S. 439; Brückner *SEJP*, S. 198 und 645; Machek *jména*, S. 118–119; Sławski *SEJP* 1, S. 500. Neuerdings ist von Ž. Ž. Varbot, *Ėtimologija* 1973, S. 30–33, der Versuch unternommen worden, die besprochenen Wörter unter Hinweis auf slowak. *zánovitý* ‚hartnäckig, halsstarrig‘ mit der in russ. *набѣ* ‚Toter‘ enthaltenen Wz. **nōv-* in Verbindung zu bringen. Das Bezeichnungsmotiv soll die Giftigkeit der Pflanzen gewesen sein. Wenig wahrscheinlich, weil vor allem der erste Bestandteil des Wortes (*ja-*, *za-*, *ža-*) ungeklärt bleibt.

ns. *žapran*, Gen. -*a* m. bot. ‚Safran‘ (Moń; Mk. Wb. 2, S. 1138). Ältere Belege: Moll. 1582: *saphrann* ‚Crocus‘, H. L.: *sapran*, *barba* ‚zahmer Safran, Crocus

hortensis‘; im Os. nicht belegt, hier *barba*, *barbička* (Rstk., H. L.), / außerhalb des Sorb. poln. *szafran*, *szefran*, č. *šafrán*, slowak. *šafraň*, *šefraň*. // Entlehnt aus dem Dt., vgl. nhd. *Safran*, mhd. *saffrān*, *sapharan*, letzteres durch Vermittlung von afranz., span. *szafran* ≤ arab. *zaʿfarān*.

os. **žar*, **zdžar* ‚Brandrodung‘, nur als ON: *Žarki* – *Särka*, Kr. Bautzen (1365: *Zarg*, 1419: *Sarig*, 1679: *Sercka*, 1731: *Žarki*, 1800: *Sdziark*, 1843: *Zdžark*), *Zdžar* – *Särchen*, Kr. Bautzen (1409: *Sariß* bei Klix, 1488: *Sora*, 1800: *Zdžar*), *Sora* bei Wilthen, Kr. Bautzen (1419: *Sorpolka* oder *Sorau*, 1477: *Sahir*, 1499: *Szoro*, 1559: *Serichen*, 1843: *Zdžar*); ns. **žar* dass., wie im Os. nur als ON: *Žarkow* – *Sarkow*, Kr. Beeskow (1579: *Sarkow*, 1598: *Sarco*, Mk. Wb. 3, S. 189: *Žarkow*), *Žarow* – *Sorau* (poln. *Żary*), *Ždžark* – *Särchen*, Kr. Calau, daneben auch FlN: *žary* Pl. ‚Brandäcker‘ (Mk. Wb. 3, S. 222). // Ursl. **žarō*, **jьz-žarō* ‚Brand, Brandrodung‘ (*z – ž ≥ žž ≥ ždž ≥ ždž*), vgl. poln. *żar* ‚Glut, Hitze‘, in ON *Żdžary*, *Żdziary*, č. *žar*, im ON *Žďár*, slowak. *žar*, im ON *Ždiar*, russ. *жар* ‚Hitze, Glut, Fieberhitze, Eifer‘, ukr. *жар*, skr. *žār*, slowen. *žár*, bulg., mak. *жар* ‚Glut, Gluthitze‘ ≤ ie. **gēr-* ‚brennen‘, Ablaut in os. *horič*, ns. *gorješ* (s.d.).

ns. *žariš*, 1. Sg. -*im* ‚sorgfältig sammeln, ansammeln, zusammenhalten, sparen; beschützen, sorgen‘, älter auch ‚wuchern, betrügen, täuschen‘, nach Šwj. hs. Ws. auch *žarkotaš* ‚wenig sparen‘. Abltgn.: *žarba* ‚Sorge‘, *žarbiš* ‚sorgen, pflegen‘, *žarbowáš* ‚sich sorgen, besorgt sein um etwas‘, *žarabny*, dial. *žarobny*, *žarebny* ‚besorgt, fürsorglich, haushälterisch, sparsam‘, nach Mk. Wb.

auch *žarjabny* (mit hyperkorrektem *ř*), *žarbny* ‚sorgsam, sorgfältig‘. Ältere Belege: Moll.: *wobsariss* ‚beschützen‘ (67 v, 10), *fromnych wudowou wobsary* (*wobžari* 3. Sg.) ‚er beschützt die frommen Witwen‘ (134 v, 14), *sarbowasch* (*žarbowas*) ‚sorgen‘ (34 v, 22), *Bog wobsarbuyo* ‚Gott beschützt‘ (83 r, 13), *psed ... thorenym a scharenym* (*psed ... torjenim a žarjenim*) ‚vor Betrug und Täuschung‘ (131 v, 16), Wb. Ps.: *wonih ssharē* ‚sie sammeln‘ (39, 8), *starohstz a shařba* ‚Mühe und Arbeit‘ (90, 11), *polohsh twoju ssharbu* (*polož twoju žarbu*) ‚wirf dein Anliegen‘ (55, 23), *s mehssom hobssharbowasch* ‚mit Fleisch versorgen‘ (78, 21), Thar.: *a staune wobscharbi* (*wobžarbi*) ‚und immer beschützt‘, *scharebna schoona* (*žarebna žona*) ‚sparsame Frau‘, Chojn.: *scharu*, *schahru* (*žarju*) ‚sammele‘, *schiarba* (*žarba*) ‚cura, Sorge‘, *schiarbiu*, *-uju* (Inf. *žarbiš*, *žarbowas*) ‚curo, Sorge‘, Hptm.: *žarisch* ‚sammeln‘, *žarba* ‚Sorge‘, *žarabny*, *žarobny* ‚haushälterisch‘, *hobžarowasch* ‚besorgen, verpflegen‘, Jak.: *schaa-ritcz* (*žarić*) ‚spotten‘ (Gal. VI, 7), *ty nykogo nederisch woscharitcz* ‚du sollst niemanden täuschen‘ (Mark. X, 19), *wo-scharon* (*wožarjon* Partic. praet. pass.) ‚betrogen‘ (Mat. II, 16), *woscharenske kuplo* (*wožarjeńske kubło*) ‚betrügerischer Reichtum‘ (Mark. IV, 19), *woscharenstwo* (*wožarjeństwo*) ‚Täuscherei‘ (Eph. IV, 14), Meg.: *scharizi* (*žarići*) ‚accuro‘. // Ursl. Dialektismus **žariti*, **žarjō* ‚sammeln, zusammentragen‘, mit Abltgn.: **žarǫba*, **žarǫbǫnǫ-jǫ*. Die ie. Grundlage war **gēr-* ‚sammeln, zusammenfassen‘ (Pokorny IEW, S. 382, kennt nur **ger-*), vgl. griech. *ἀγείρω* (*ἀγεῖω*, *ἡγείρω*) ‚sammele‘ (**ḡ-ger-iō*), mit gebrochener Reduplikation (**gre-g-*) lat. *grex*, *gregis* m. ‚Herde, Schar‘, im Baltoslaw. daneben auch *gur-* ≤ **gor-*: os. *horsć*, ns. *gjarsć*

‚Handvoll‘ ≤ **gǫrstǫ*, poln. *garnąc* ‚(zusammen)scharren‘, skr. *gřtati*, *gřcēm*, ukr. *npuzopmámu* dass. ≤ **gǫrtǫti*, **gǫrtati*, lett. *gūrste* ‚Flachsknocke‘ (aus dem Slawischen), lit. *gurgulys* m. ‚Verdickung‘, *gūrguolė* f. ‚Menge, Masse‘. U.E. besteht aber auch Zusammenhang mit skr. *žúriti* se ‚eilen, sich beeilen, sich sputen, hasten‘, *žurba* ‚Eile, Hast‘ (gebildet wie ns. *žarba*), slowen. *žúriti* ‚eilen, hasten‘, im Sorb. mit os. *žurk* ‚Hamster‘ (das hastig sammelnde Tier) ≤ ie. **geur-* (abweichende Ablautreihe). Bedeutungsentwicklung: 1. ‚sammeln, intensiv zusammentragen, zusammenraffen‘ ≥ 2. ‚sparen, sorgen, beschützen‘ ≥ 3. ‚wuchern, betrügen, täuschen‘. Vgl. die ähnliche Entwicklung in ns. *pjenjeze grabju* ‚spare‘.

os. *žarliwy* Adj. ‚eifersüchtig‘ (Pf. Wb.); im Ns. unbekannt, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *žarliwy* ‚fanatisch, inbrünstig‘ (*žarliwie się modlić* ‚inbrünstig beten‘), č. *žárlivý* ‚eifersüchtig‘, slowak. *žiarlivý* dass. // Ursl. dial. **žarlivǫ-jǫ* ‚(innerlich) entbrannt‘ (≥ ‚eifersüchtig, inbrünstig, fanatisch‘), gehört zu ursl. **žarǫ* ‚Brand, Glut‘ ≤ **gēr-*; in den genannten westslaw. Sprachen mit *-l*-Erweiterung wie os. *horlivy* ‚eifernd, eifrig, inbrünstig, begeistert‘, *struchty* ‚niedergeschlagen, verzagt, traurig‘, *tuchty* ‚dumpfig‘ usw., vgl. poln. *žar* ‚Glut, Hitze‘, č. *žár*, slowak. *žiar*, slowen. *žár* dass., russ. *жар* ‚Hitze, Glut; Fieberhitze; Eifer‘, im Sorb. nur als ON: os. *Žarki – Sārka*, Kr. Bautzen ≤ **Žarky*, *Zdžar – Sārchen*, Kr. Bautzen ≤ *jǫz-žarǫ*, vgl. auch os. *žarować* ‚trauern‘. Abzulehnen ist die von Machek ESJČ, S. 722, vorgeschlagene Erklärung des Wortes aus **žadlivǫ* (vgl. č. dial. *žádlivýj* ‚begierig, begehrlisch‘, os. *žadać* ‚verlangen‘).

os. *žaroba*, Gen. -y f. 'Trauer'; im Ns. nur als Wurzelvariante *žal-*, vgl. ns. *žaloba*, Gen. -y f. 'Jammer, Klage', *żałosć* 'Trauer, Traurigkeit, Leid; Betrübnis, Wehmut, Schmerz, Jammer, Elend', älter jedoch auch *žar* (Attw.: *Jest tebe two-ijch grechow luto ab schar?* 'Bereust du deine Sünden?'), / poln. *żałoba* 'Trauer', č. *žaloba* 'Klage', slowak. *žaloba* dass., ukr. *жало́ба* 'Trauer', *жало́ба* 'Beschwerde', bruss. dial. *жанóба* 'Trauer'. // Zur ursl. dial. *žarъ* m. 'Trauer, Leid' neben **žalъ* m. dass. (vgl. os. *żałosć*, *žel*; ns. *żałoba*, *żałosć*, *żał*); das Nebeneinander von *r* und *l* möglicherweise bereits alt und schon ursprachlich, zu **žar-* ≤ ie. **gēr-*, vgl. auch os. *žarliwy* 'eifersüchtig', poln. *żarliwy* 'inbrünstig, fanatisch' (*żarliwie się modlić* 'inbrünstig beten'), dial. *zarota* 'Trauer, Klage, Verzweiflung' (*z* ≤ *ž*, JP 29, 1929, S. 1), č. *žárlivý* 'eifersüchtig'. Etymologisch identisch mit **žar-* in Fällen wie poln. *žar* 'Glut, Hitze', č. *žár*, slowak. *žiar* dass., slowak. dial. *žaravý* 'glühend', vgl. mit urspr. kurzem Wurzelsvokalismus (**žēr-*) auch os. älter *žorizna* 'Schlacke', ns. *žorutki* 'glühende Kohle; glühende Asche'. Die Bedeutungen 'Trauer, Klage, Leid' dann wie bei **žal-* aus '(innerlich) entbrannt' (intensive Sinnes- und Gemütsempfindungen). Pokorný IEW, S. 471 und 495, trennt allerdings beide Wortfamilien und führt ursl. **žal-* zurück auf ie. **guel-* 1. 'stechen', 2. '(stechender) Schmerz, Qual, Tod' (lit. *gėlti* 'stechen', *gilti* 'zu schmerzen anfangen'), ursl. **žar-* aber auf ie. **g^hher-* 'heiß, warm' (aínd. *hēras-* 'Glut', lit. *gāras* 'Dampf', aksl. *gorěti* 'brennen', os. *horić*, ns. *gorješ* 'sengen, brennen, glühen').

os. *žarować*, 1. Sg. -uju 'trauern', *wobžarować* 'bedauern' (Lehnübersetzung), *ža-*

rowanje Vbst. 'Trauer', *žarowska drasta* 'Trauerkleidung'. Ältere Belege: Sw.: *žaruyu* 'lugeo', *žarowaŋo* 'luctus', *žarowan-ski* 'lugubris', AFr.: *žaruyu*, -em 'trauere, gehe schwarz (d. i. in Trauerkleidung)', Schm.-Pö.: *žarowacz* 'trauern, klagen', *žarowanje* Vbst. 'Trauer', Lub. Wb.: (*wob*)*žarowacz* 'beklagen'; ns. *żałowaś*, 1. Sg. -ujom dass. Ältere Belege: Chojn.: *schaluju* 'trauere', Hptm.: *żałowasch* 'trauern', Hptm.-L.: *żałowa* und *żałowan-ska drastwa* 'Trauerkleidung' (Mk. Wb. 2, S. 1137), Jak.: *Me smy wam schalowaly* (d. i. *żałowali*) 'Wir haben Klagelieder gesungen' (Mat. XI, 17), Meg.: *schalowati* (d. i. *żałowaci*) 'moeror(!)', / poln. *żałować* 'bedauern, beklagen', č. *žalovat* 'klagen', slowak. *žalovať* 'klagen, anklagen', aruss. *жановаму* 'lieben', aksl. *žalovati* 'trauern, betrübt sein'. // Zur Etymologie vgl. os. *žaroba*.

os. *žatko*, Gen. -a n. 'armes Geschöpf, armer Tropf', *bože žatko* 'bedauernswertes Menschenkind' (Lub. Wb., Pf. Wb., R. Wj.), auch *njebožatko* (Schm.-Pö.); im Ns. nur *njeborje*, *njeborjetko* dass., / vgl. poln. *njebożę* 'armes Geschöpf', slowak. *božatko*. // Die os. Form wahrscheinlich gekürzt (dekomponiert) aus urspr. *njebožatko*, dieses zu os. *njebohi* 'verstorben', Wortbildungsformantien *-ę, *-ętko (**nebožę*, **nebožętko*). Der Verstorbene verfügt auf dieser Welt über keine Rechte mehr und gilt deshalb als das 'arme Geschöpf'. Paralleles ns. *njeborje*, *njeborjetko*, im älteren Os. *njeboratko* (Schm.-Pö., Lub. Wb.: *neboratko*, *neboradko*), hat aber möglicherweise eine andere Etymologie (s. d.). Zur Literatur: Brückner SEJP, S. 34, und Machek ESJČ, S. 393.

os. *ždyn*, *ždy*, *zdy* 'älter ja, jawohl, doch,

freilich, folglich, sonach' (Pf. Wb.). Ältere Belege: War.: *schden* (d.i. *ždyn*, S. 89 und 97), Mart.: *ždyn*, MFr.: *ždyn*, Bibel 1728: *ždyn* (Gal. III, 29), *šdyn* (Mose III, 23), AFr.: *šdyn* et *ždyn* ,doch, etwa, vielleicht', Göd. Gsb.: *ždy*, Schm.-Pö.: *to je ždyn wjerno* ,das ist gewiß wahr'; im Ns. nicht belegt. // Aus **uśš-dy* (vgl. os. *wšo*, ns. *wšykno*), im Sorb. mit Erweiterung durch die Part. -*n* wie in os. *džěn* oder *haklen* usw. Vgl. č. *vždy*, *vždycky* ,immer, stets, jederzeit', *uždyt'* ja, doch, allerdings'.

ons. *že*, s. os. *zo*.

os. *žebjer*, Gen. -*rja* 1. ,schlechtes Messer' (umgspr. ,Krötenstecher'), 2. bot. ,Stinktäubling (Pilz)', *swinjacy žebjer* ,Hundskamille' *žofty žebjer* ,Ackerhahnenfuß' (Pf. Wb., S. 1041). R. Wj.: *žebjerje totolić* (ohne Bedeutungsangabe), vgl. os. *totolić* ,langsam ausfließen'. Ältere Belege: Schm.-Pö.: *žeber*, -*rja* ,ein unnützer Pilz' (so auch bei Rstk. und Kilian), AFr.: *žeber ton* ,Froschpfütze'; im Ns. ohne Belege, / außerhalb des Sorb. vgl. russ. dial. *жабу* ,Kerben, Einschnitte am Angelhaken oder an der Fischharpune' (Slov. russk. nar. govorov), bruss. *жаба* ,unebene Stellen, Kerben an der Sense' (ESBM 3, S. 191). // Aus urspr. **žaber* (im Os. mit 'a' ≥ 'e'-Wandel). Zur Etymologie vgl. os. *zabr²* ,Schwämmchen (Kinderkrankheit)' und *žabr* ,Gaumenkrankheit, häufige Bräune'. Die Bed. ,schlechtes Messer' ≤ ,stumpfes (schartiges) Messer' ≤ ,weich, wellig'.

os. *žebrić*, 1. Sg. -*ju* ,betteln, jmdm. mit Bitten in den Ohren liegen', *žebr(j)ak* ,Bettler', *žebrićca* ,Bettelei' (Pf. Wb.). Ältere Belege: AFr.: *žebri*, -*im* ,bettele',

žebrik ,Bettler', *žebristwo(!)* *to* ,Bettelei'; ns. *žebriš*, 1. Sg. -*im*, dial. auch *žeboriš* dass., *žebrik*, dial. *žebriak*. Ältere Belege: Chojn.: *schiebru* ,flehe', *huschiebru* ,erbitte', Hptm.: *žöbrisch* ,betteln', Attw.: *žebrik* ,Bettler, armer, dürftiger Mann', / poln. *żebrac* dass., č. *žebat*, ač. *žebriaci* ,bettelnd', dial. *žebričit*, *žabronit* ,betteln' (express. Formen), slowak. *žobrat* dass., *žobrák* ,Bettler', *žobrácky* ,bettelnd', ukr. *жабра́му* (aus dem Poln.), bruss. *жабра́ваць* ,betteln', sloven. *žebriči* ,herplappern, beten', skr. *žebričiti*, *žebrik*, *džebrik* (nach Skok ERHSJ 1, S. 471, wahrscheinlich entlehnt aus dem Tschech. oder Slowak.). // Entlehnt aus älterem dt. *seffr* ,Bettler' (Brückner SEJP, S. 663). Weniger wahrscheinlich die Deutung Macheks ESJČ, S. 724, wonach es sich um eine expressive Umgestaltung von ač. *škebrati* ,zu- dringlich betteln' handeln soll. Unklar bliebe die Verbreitung des Wortes in den anderen westslaw. Sprachen und im Slowen. Ns. *žeboriš* mit zusätzlicher express. -*or*-Erweiterung wie in ns. *badoriš* ,schwatzen, faseln', os. *bamborić* ,schwatzen, dummes Zeug reden' und ns. *žwatoriš*, os. *žwantorić* ,faseln'.

os. *žeć* älter, ns. *žeš²*, s. os. *žnjeć*.

ns. *žedaš*, s. os. *žadać*.

ns. *žed(aw)aš se*, 1. Sg. -*am se* älter ,sich ekeln' (nur Chojn.: *shedam* ,ekele', Moll.: *se schedawasch*, 114 v, 20). // Vgl. ns. *žadaš se*.

ns. *žeden*, s. os. *žadyn*.

ns. *žedny*, s. os. *žadny*.

os. *žedzić*, s. os. *žadać*.

ns. žega, Gen. -i f. älter und dial. ‚Säge‘ (SSA 4, K. 50), V. M.: žegowaś ‚sägen‘. Hptm.: zegga, żezka; im eigentl. Ns. und im Os. unbekannt, hier pita. // Entlehnt aus dt. Säge, vgl. auch poln. zaga, zażka, polab. sodd'ai, slowen. žega dass.

ns. žegadło, s. os. žahadło.

os. žehlić (so), 1. Sg. -u (so) (gespr. želić), mit e-Stützvokal žehelić so ‚glimmen‘ (Pf. Wb., Kr. Wb.), auch ‚beißen (Kälte)‘ (H. Sm. 2, S. 166: Běše so pak runje zyma nawaliła, zo jenož tak žehleše ‚Es war aber gerade der Winter eingebrochen, und es herrschte grimmige Kälte‘), žahły Adj. ‚glühend, brennend, zornig, grimmig‘, žahlina ‚Schlacke‘. Ältere Belege: Sw.: zehetu βo (žehelu so) ‚glisco, candeo‘, potzinam βo žehelicz ‚candescio‘, zehliwa swoma (d. i. stoma) ‚favilla‘, AFr.: želiu, -im ‚glühe, glimme‘, želivy ‚glühend‘, Schm.-Pö.: želicz sso ‚glimmen‘; ns. žagliś, 1. Sg. -im ‚zum Erglühen bringen, erhitzen‘, ~ se ‚glühen, glimmen, brennen‘, žagły ‚glühend, brennend‘ (žagle wugle ‚glühende Kohle‘), žaglina ‚Glut; Schlacke, das Glimmen‘, žagliwy Adj. ‚glühend, sengend‘. Ältere Belege: Thar.: schagliwu sweczku ‚die brennende Kerze‘ (S. 146), Chojn.: schagl ‚pruna, glühende Kohle‘, schaglina ‚Eisenschlacken‘, schaglawiza (žaglawica) ‚Kleine Nessel‘, Jak.: ie schakly (d. i. žagly) ‚es glüht (ist glühend)‘ (O. Joh. I, 15). // Ursl. dial. *žagliti ‚glühen, glimmen‘, dazu Partic. praet. act. 2 *žaglǝ-jǝ; gehört als Form mit altem langem (iter.) Wurzelsvokalismus (*gēg-, os. žahać ‚sengen, brennen‘) zu ursl. *žegti, *žego ‚brennen‘, vgl. poln. żec, żę, č. žhnout, ač. žéci, žhu, russ. жечь, жечь, aksl. žešti, žego und žgo ‚brennen‘ (das

6 im Präs. durch Einfluß des Imp. *ždzi, s. Machek ESJČ, S. 726). Pf. Wb., S. 1045, erwähnt für das Os. das Präsens žhu, žžeś ‚brennen‘, vermerkt aber „ist die ungebräuchlich gewordene Wurzel zu žahać und žehlić“. Os. žehlić ≤ žahlić nach verstummtem h wie in os. čahnyć neben 3. Sg. čehnje ‚ziehen‘.

os. žehrać, 1. Sg. -am älter ‚eifern, schelten‘ (nach Pf. Wb. „veraltet“), žehrawy Adj. ‚eifersüchtig‘; ns. žegoriś, 1. Sg. -im ‚belfern‘ (eigentl. ‚erhitzt sein, eifern‘) (nach Mk. Wb. bei Chojn.), / außerhalb des Sorb. vgl. č. žehrat ‚eifersüchtig sein; sich ärgern, sich beschweren‘, ač. žehratī, auch ‚schelten, züchtigen, strafen‘, slowak. žehrat, žrhat, žuhrat 1. ‚brummen, winseln, flennen‘, 2. ‚eifersüchtig sein‘. // Ursl. dial. *žegrati, *žegriti ‚eifern, sich ärgern, schelten, züchtigen‘ (d. i. Handlungen in erregten Gemütszuständen vollbringen), gehört zu ursl. *žeg-, *žag- ≤ ie. *gēg-, ‚brennen, sengen, glühen‘, vgl. aksl. žešti, žego, žgo dass., ns. älter žegadło ‚Stachel‘ neben ns. žagliś ‚zum Erglühen bringen‘, žagajca ‚Brennessel‘, zur -r-Erweiterung auch ns. älter žagrica dass. (Bronisch 1862) und skr. žāgriti ‚rösten (Mais)‘. Bedeutungsentwicklung: 1. ‚brennen, glühen‘ ≥ 2. ‚eifern, sich ärgern (d. i. innerlich entbrennen)‘ wie in os. žarliwy ‚eifersüchtig‘ neben ursl. *žarǝ, *jǝz-žarǝ ‚Brand, Brandrodung‘, russ. жарѣть ‚braten, rösten‘ usw. Nach Machek ESJČ, S. 724, sind die č. und slowak. Wörter unklar („malo jasné“); verfehlt der vorgeschlagene Anschluß an č. dial. žurit, mähr.-slowak. požurit sa ‚sich ärgern, in Zank geraten‘, das eine Variante mit abweichendem Wurzelsvokalismus (ie. *geur-) zu ursl. *žar- (ie. *gēr-) darstellt.

os. žel (\leq žal), als Bestandteil des zusammengesetzten Prädikats: *mi je žel* 'es tut mir leid'. Ältere Belege: MFr.: *A Jesussewi bésche zaal* 'Jesus hatte Erbarmen' (Mark. I, 41), Sw.: *yo žel* (d. i. žel) 'poenitet', *mi yo zet* 'misereor'; ns. žal, wie im Os. heute nur als Teil des Prädikats: *mě jo žal* 'es tut mir leid', älter dial. auch *žar* (Attw.: *Jest tebje twojich grěchow luto ab žar?* 'Bereust du deine Sünden?'). Ältere Belege: Chojn.: *schahl* 'dolor animi, Wehmut', Ordnung des Heils 1745: *mi jo wutrobnje žal* 'es tut mir herzlich leid' (eine ons. Quelle), / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *żał* 'Leid, Kummer, Gram; Wehmut; Reue; Klage', slowak. *žiaľ* 'Leid, Schmerz', russ., ukr., bruss. *жалъ* 'Mitleid', russ. dial. *жалъ* auch 'Grab, Friedhof', skr. *žāo*, slowen. *žal*, bulg., mak. *жал* 'Leid', aksl. *žalb* 'Schmerz'. // Ursl. *žalb m. und *zalb* m. 'Leid, Trauer; Gram; Wehmut; Schmerz' \leq ie. *gēl-. Identisch mit *žal-* in ns. *žalny* 'glühend heiß', poln. *żalić się* 'glimmen, schwelen', russ. dial. *жалемъ* 'erwärmen, gären (bei der Malzbereitung), erhitzen (Getreide)' (Slov. russ. nar. govorov), zur *r*-Variante (*žar*) s. os. *žarować* 'trauern'. Die Bedeutung 'Leid, Kummer; Trauer; Schmerz usw.' aus '(innerlich) entbrannt (intensive Sinnes- und Gemütsempfindungen)'. Das Slaw. kennt auch Formen mit urspr. kurzem Wurzelsvokalismus: aruss. *желя* 'Trauer, Kummer', ač. *želeti*, č. *žet* 'bereuen, bedauern', slowak. *želiť* 'beklagen, trauern'. Urverwandt mit lit. *gėlà* 'Qual', *gėlti* 'schmerzen', ahd. *quāla* 'Qual' neben *quēlen* 'heftige Schmerzen erleiden' \leq ie. *q^uel- 1. 'stechen', 2. 'stechender Schmerz'. Zur Verwendung als Bestandteil des nominalen Prädikats vgl. auch os. *hódž in: to je mi hódž* 'das steht mir an'.

os. želb(i)ja, Gen. -e f. bot. 'Salbei, *Salvia officinalis*'. Ältere Belege: Sw.: *želbiya* 'Salvia', *džiwa želbiya* 'Stachys', AFr.: *žalva ta* 'Salbei', Schm.-Pö.: *želbija*, Lub. Wb.: *žalbija* 'Salbei', *žalbijowe wopeschko* (*topješko*) 'Salbeiblatt'; ns. *žalbija*, Gen. -e f. bot. dass. Ältere Belege: H. L.: *salbya*, *schalbija*, Moll. 1582: *salbya*, Chojn.: *salbia*, Hptm.: *žalbija* 'Salbei', / poln. *szatwia*, polab. *salvaja*, č. *šalvěj*, ač. *šalvěje*, slowak. *šaľvija*, russ., ukr., bruss. *уангѣў*, Makowiecki Wb. erwähnt für das Ukr. folgende Formen: *šalvija*, *šatvija*, *saulija*, *šetba*, *ševlija*, *šoťovija*. // Entlehnt aus frühnhd. *Salbei*, mhd. *salbeie*, *salveie* (Bielfeldt, S. 295); die ostslaw. Formen nach Vasmer REW 3, S. 369, aus poln. *szatwia*, das ebenso wie die anderen slaw. Wörter auf mhd. *salveie* zurückgeht. Zugrunde liegt mlat. *salvia*.

ons. želbny Adj. älter 'Schädel-(?)', nur bei Jak.: *Golgata, to ie po serbsku, schelbne mesto* 'Golgatha, das ist auf sorbisch Schädelstätte' (Mark. XV, 22), auch mit anlautendem *šč-*: *ščzelbne mesto* (Mat. XXVII, 33) und *ščsczelbne mesto* (Luk. XXIII, 33). // Unklar, wenn *sch-* = *ž-*, dann vielleicht zu ns. älter *žotw* 'Muschel, Schildkröte' (im ons. Dialekt des Meg. *žehwja*) und os. *žotwja* 'Schildkröte', č. *želva* dass. Unklar bleibt dabei aber anlautendes *šč-* in den Belegen 2 und 3. Im NT des Fabr. I aus dem Jahre 1709 lautet dieselbe Textstelle: *Golgatha, kotare jo hukladane kosczelnischo*, im os. NT des M. Frencel (1670, 1706): *Golgatha, to je pscheložene, nopowe mjesto*.

os. želej, Gen. -a m. 'Gelee' (Kr. Wb.). // Entlehnt aus dem Dt.

os. železnica, Gen. -y f. 'Eisenbahn' (er-

ster Beleg 1841 bei Sm. MS), umgspr. (ajzn)bona; ns. zeleznica, Gen. -e f. (Mk. Wb. 2, S. 1074, aus dem Os.). // Neubildung des 19. Jahrhunderts, wahrscheinlich unter Einfluß von č. železnice (Pf. Wb., S. XX: „... während man in der wendischen Sprache ganz wie in derselben am nächsten verwandten böhmischen mit Leichtigkeit zu dem Ausdrucke železnica gelangte“), Stone Lexical Changes, S. 95. Nach demselben Wortbildungsmodell wurde das bodenständige ns. zeleznica 1. ‚Eisengras, Riedgras, Segge (eine Pflanze)‘, 2. ‚Weiderich, Blutweiderich, Blutkraut, Lythrum salicaria‘ gebildet.

os. železo, Gen. -a n. ‚Eisen‘, dial. auch zelezwo und zelezwo, Jentsch M. R.: žel'ezo, žel'ezwo, N. D.: zelezwo, SSA 4, K. 47: žel'ezo, žel'ezwo (Süden), zel'ezo (Norden), zel'ezwo (Westen), als FlN: zelezna – Waldstück zwischen Dauban und Förstgen, Kr. Niesky (Brósk dodawki). Abltgn.: železak ‚Eisennagel‘, železki Pl. ‚Schlittschuhe, an Holzpantoffeln befestigte Eisenschienen‘, železko ‚Bandeisen, Scharnierband‘, železnik ‚Eisentopf‘. Ältere Belege: Sw.: zelezo ‚ferrum, bractea‘, Matth.: selesny Adj. ‚eisern‘, AFr.: seleso, zeleso to ‚Eisen, Eisenwerk‘, Dem. selesko to, selesnik ‚Eisentopf‘, Schm.-Pö.: zeleso ‚Eisen‘, zelesnik ‚Eisenhändler‘, Lub. Wb.: zeleso ‚Eisen‘, zelesna žiwa ‚Eisenader‘, Jhä.: zeleso, seleswo ‚Eisen‘; ns. zelezwo, Gen. -a n. dass., dial. auch železo (nach Mk. Wb. 2, S. 1143, im Sprb. D.), SSA 4, K. 47: zel'ezo (eigentl. ns. Dialekte), žel'ezo (westl.), zel'azo (östl.), Ha.: zelezki ‚Schlittschuhe‘. Ältere Belege: Moll.: dselessnym pssutom ‚mit einem Eisenstab‘ (zelezny pšutom, 62 v, 3), Wb. Ps.: we selehsu (we zelezu) ‚in

Eisen‘ (105, 18), sēlehsne sapatkih ‚Eisenriegel‘ (107, 15), Chojn.: seleso ‚ferrum, Eisen‘, selesko ‚ignitabulum, Feuerzeug‘, Hptm., Anon.: seleso ‚Eisen‘, Jak.: z selesa ‚aus Eisen‘ (O. Joh. XVIII, 12), selesnym prutem ‚mit einem Eisenstab‘ (O. Joh. XIX, 15), Meg.: sche-lasni klobugh (d. i. želazny klubuk) ‚galea (Helm)‘, auch als ON: Selessen, Wüstung zwischen Atterwasch und Bärenklau, Kr. Guben (1494: Szelleßna), und Sellessen – Železna, Kr. Spremberg (1346/1495: Selesna, Zelesna), / außerhalb des Sorb. vgl. poln. żelazo, polab. žil'ozū, č., slowak. železo, slowak. dial. auch zelezwo, ‚Plinzeneseisen‘, russ. желёзо, dial. zelézo, ukr. zenízo, zanízo, dial. zeunízo ‚Teil des Pfluges‘ (Dzendzeliv'skyj Atlas), bruss. жанёза, aruss. жєнёзо, skr. željezo, slowen. želézo, aksl. želězo ‚Eisen‘. // Ursl. želězo ‚Eisen‘ ≤ ie. *ghel-; die im Slaw. weit verbreitete Nebenform *zelězo entweder durch spätere Fernassimilation von ž – z ≥ z – z oder bereits ursprachliche Anlautvariante (*ghel-); nach Trubačev VSJ II, S. 34, und Lětopis ISL A 34 (1987), S. 43, verwandt mit russ. жєнєзѧ ‚Drüse‘ (os. žalza, ns. zalza, poln. zółza, č. žláza usw.). Das gemeinsame Tertium comparationis beider Denotate ist ihre „klümpchenartige“ Form (im Körper und in der Erde). Sie resultiert beim Eisen aus dem altertümlichen Kulturstadium um die Raseneisenerzgewinnung (Raseneisenerz kommt in Gestalt kleiner Klümpchen vor). Vgl. dazu auch lit. geležis ‚Eisen‘ neben lit. geležuonys, geležuones Pl. ‚Drüse‘ und nhd. Druse ‚verwittertes Erz‘ und ‚Drüse‘. Wurzelverwandt sind weiter die slaw. Bezeichnungen für Beule und Schildkröte: russ. жєнєсѧк ‚Beule, Geschwür, Drüsengeschwulst‘, č. žluva ‚Skrofel, Wassersucht‘, slowen. želva ‚Drüse‘, os. žohwa,

ns. älter *žohw* ‚Schildkröte‘ usw. Das Derivat **želězo* ‚Eisen‘ unterscheidet sich formal von **železa* ‚Drüse‘ durch die Vokaldehnung ($\check{e} \leq \bar{e}$). Der bisher gewöhnlich gesuchte Zusammenhang der balto-slavisches Eisenbezeichnung mit griech. *χαλκός*, kret. *κavχός* ‚Kupfer, Bronze‘ stößt auf erhebliche formale und auch semantische Schwierigkeiten. Eisen ist ein „schwarzes“ Metall, Kupfer und Bronze haben dagegen eine deutliche „rötliche, gelbliche“ Farbgebung. Die bisher verbreitete Meinung, die slawische Eisenbezeichnung sei eine Entlehnung aus einem fremden Kulturkreis (östliches Mittelmeergebiet) oder ein vorindoeuropäisches Wort muß somit als unbegründet verworfen werden. Zu der bisherigen Literatur vgl. Vasmer REW 1, S. 416; Machek ESJČ, S. 725; Skok ERHSJ 3, S. 676–677; Pokorný IEW, S. 435; ESBM 3, S. 204, und ESUM 2, S. 228–229. Zur Stützung der Verwandtschaft des ursl. Wortes mit griech. *χαλκός* wird jetzt aber auch auf mykenisch *ke-ko* ‚Metall‘ und heth. *he-palki* ‚Eisen‘ verwiesen (vgl. T. Gamkrelidze und V. V. Ivanov, *Индоевропейский язык и индоевропейцы*, II, S. 710, Anmerkung).

os. *želić*, 1. Sg. *-u* ‚trauern‘ ($\leq \check{z}alić$), Jentsch M. R.: *želić* dass. Abtgn.: *želny* Adj. ‚Trauer-, reuig, reumütig‘, *želnivy* dass., *želnosć* ‚Reue; Mitleid‘. Ältere Belege: AFr.: *želiu*, *-im* und *žaliu*, *-im* ‚trauere‘, *želaca drasta* ‚Trauerkleid‘; ns. *žališ*, 1. Sg. *-im* älter dass. (nur Chojn.: *schahliu* ‚maereo, trauere‘), / außerhalb des Sorb. poln. *zalić się* ‚sich beklagen‘, č. *žalný* ‚kläglich, jammervoll; elegisch‘, slowak. *žialiť* ‚trauern‘, aksl. *žaliti* ‚betrübt sein; wehklagen‘. // Deverbale Bildung (**žaliti*) zu ursl. **žalb* ‚Leid,

Trauer, Gram; Schmerz‘, vgl. os. *žel*, ns. *žal*.

ns. *žeń¹*, Gen. *žni f.* ‚Ernte‘, s. os. *žně*.

ns. *žeń²*, Gen. *-nja m.* ‚Heirat, Ehe‘; im Os. nicht bekannt. // Urs. dial. **ženb* ist ein Derivat zu der in ns. *ženiš* ‚heiraten‘ und os., ns. *žona* ‚Frau‘ enthaltenen Wz. **žen-*, gebildet mit dem Wortbildungsformans **-jb* (Nomen actionis \geq Nomen rei actae), vgl. poln. *ożenek* dass.

os., ns. *žeńc*, s. os. *žnjenc^{1,2}*.

os. *ženić koho*, 1. Sg. *-ju* ‚jmdn. verheiraten, verehelichen‘, \sim *so* ‚sich verheiraten (vom Mann und von der Frau)‘, gew. nur präfixal *woženić so* dass.; die in der heutigen os. Schriftsprache praktizierte Begrenzung dieses Verbs auf männliche Personen (bei Frauen *wudać so*) entspricht nicht dem Usus der Volkssprache. Ältere Belege: MFr.: *so woženicz* ‚verheiraten‘ (Mat. XIX, 10), Sw.: *ženu* ‚marito‘, *dwóyczé (dwójcy) ženéné* ‚digamus, digama‘, AFr.: *ženiu*, *-im* ‚heirate‘, Schm.-Pö.: *ženicz sso* ‚heiraten‘; ns. *ženiš (se)*, 1. Sg. *-im*, gew. *woženiš se* dass.; bei Frauen nach Mk. Wb. 2, S. 1144, *hudaš se* (wohl wie im Os. puristische Bildung), Zw. Wb.: nur *ženiš (se)*. Ältere Belege: Chojn.: *schönu*, *woschönu*, *schönu* *be* ‚duco uxorem, nehme zum Weib, heirate‘, Fabr. I: *be wožōnisch* ‚verheiraten‘, Hptm.: *be žōnisch*, *be wožōnisch* dass., / in derselben Bed. poln. *żenić się*, č. *ženit*, ač. *ženiti*, slowak. *ženit’*, russ. *женить*, ukr. *женити*, bruss. *жаниць*, skr. *ženiti*, slowen. *ženiti*, bulg. *жeня*, mak. *жени*, aksl. *ženiti*. // Urs. **ženiti* ‚(ver)heiraten‘; zu ursl. **žena*, vgl. dazu os., ns. *žona* ‚Frau‘, ns. *žeń m.* ‚Heirat, Ehe‘, aind. *jāniḥ* ‚Weib‘ (Meillet Le

Slave commun, S. 192). Die Ausdehnung des Wortes im Sorb. auch auf die Frauen steht unter Einfluß von dt. *heiraten*.

os. *ženich*, Gen. -a m., 'Heiratskandidat, Heiratslustiger', auch 'Bräutigam' (Kr. Wb., Jb. Wb.); im Ns. nicht belegt, / außerhalb des Sorb. poln. dial. *ženich*, č. *ženich*, slowak. *ženích*, russ. *женух*, aruss. *женухъ*, ukr. *жéнух*, bruss. *жа-ніх*, skr. *ženih*, slowen. *ženih*, bulg. *женух*. // Ursl. **ženichъ* 'Bräutigam', deverbale Bildung zu **ženiti* 'heiraten' (os. *ženić*, ns. *ženis*), Formans *-ichъ (Nomen agentis, Slprast. 1, S. 71). Die eigentl. Bezeichnung des Bräutigams lautet im Sorb. *nawoženja*, *nawožen* (s. d.). Das Fehlen des Wortes im Wb. von Pfuhl (Pf. Wb.) könnte auf die Übernahme des Wortes aus dem Tschech. weisen.

ns. *żeńscyna*, Gen. -y f., 'Weib, Frau', Dem. *żeńscynka*, älter und dial. auch *żeńścyn(k)a*, *żeńścyn(k)a* dass. (Mk. Wb. 2, S. 1145), Moll.: *szenszynu* (*żeńscynu*, Akk. Sg.) 'Weib, Frau' (K. 15 r, 16), Thar.: *schenschczinu* (*żeńscynu*, Akk. Sg., S. 132) dass., / außerhalb des Sorb.: russ. *жéнушина*. // Derivat zu ns. *żeński*, -a, -e 'Frauen-, Weiber-, Weibs-, weiblich', vgl. auch ns. *muscyna* 'Männin'.

ns. *żeńska*, s. os., ns. *žona*, os. *žónska*.

os. *žěntwa*, Gen. -y f., 'Heirat', *žěntwulubjak* 'Heiratsversprecher, -schwindler' (Lehnübersetzung). Ältere Belege: AFr., Schm.-Pö.: *ženitwa ta*, Kör.: *žentwa* 'Heirat'; im Ns. unbekannt, hier nur *žen* m. dass., / außerhalb des Sorb. vgl. č. *ženitba*, slowak. *ženba*, *ženitba*. // Ursl. dial. **ženitwa* 'Heirat', gebildet mit dem

Formans *-(i)wa (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae) von dem Verb **ženiti* 'heiraten'; als parallele Bildung vgl. os. *hońtwa*, älter *honitwa* 'Jagd' neben os. *honić* 'jagen'; im Tschech. und Slowak. *ženitba* unter Einfluß von -tba in č. *svatba* 'Hochzeit' (Machek ESJČ).

os. *žerdź*, Gen. -e f., 'Stange', Dem. *žerdka*, dial. *džeržina* 'Stangenwald' (Šwj. spomnj.). Ältere Belege: Sw.: *žerdź* 'pertica', AFr.: *žerdź ta* 'Stange', Pl. *žerdzi* und *žerdzie*; ns. *žerź*, Gen. -i f., Dem. *žerdka*. Ältere Belege: Chojn.: *schiersch* 'pertica, Stange', *schiertka* 'kleine Stange', Hptm.: *žerź* 'Stange', / in derselben Bed. poln. *žerdź*, č. *žerd*, slowak. *žrd*, russ. *жердь* f., 'lange, dünne Stange', dial. auch *жередь* dass., ukr. *жердка* 'Holzstange', bruss. *жэрдка*, *жэрдэ* dass., aruss. *жердь*, skr. dial. *žřt*, slowen. *žřd* 'Heubaum', bulg. dial. *жерд*, *жэрд*, *жэрдэ*, aksl. *žřdъ* 'Stange, Lanze'. // Ursl. **žьrdъ* 'lange Stange' (älter i-Stamm), ablautend (-ьr- : -or-) mit **gordъ*, **gordъ* (os. *hród*, ns. *grad* 'Schloß', russ. *зопод* 'Stadt', *зопод* 'Schober, eingezäunter Platz', os. *hródž* 'Stall', ns. *grož* dass.); unverwandt mit lit. *gaĩdas* m., 'Pferch', *gardis* f., 'Gatter, Gitter' (Vasmer REW 1, S. 419; Pokorny IEW, S. 444). Unbegründet der Vergleich mit lit. *kártis* 'dünne Stange, Latte, Staken' und č. *hrázka* 'kleiner Damm, kleines Wehr' oder *hřada* 'Reihe' (gegen Machek ESJČ, S. 726).

os. *žerch*, Gen. -a m., 'Lauftring' (Pf. Wb.); im Ns. nicht belegt, / außerhalb des Sorb. nur russ. dial. *жэпexу* Pl. 'Kette, Halskette' (Slov. russk. nar. govorov.). // Ursl. dial. **žьrchъ* 'ringartig Zusammengedrehtes (Ring, Kette)', reduktionsstufige Form zu ie. **ger-s-* 'dre-

hen, winden'; im Russ. mit sekund. Polnoglasije -ere- wie in russ. dial. *мечедь* neben *мечдь* 'lange, dünne Stange'. Vgl. ablautend (*gər-k-) aksl. *сѣграти* *se* 'sich zusammenziehen', skr. *gr̥c* 'Krampf', bulg. *зѣпча* *ce* 'sich krümmen, sich zusammenziehen', außerhalb des Slaw. aind. *gunā-h* (\leq *gr-nó-s), der einzelne Faden einer Schnur, Schnur, Strick', lit. *gręžti*, *gręžiū* 'wenden, drehen, bohren', lett. *grīzt*, *grīžu* 'wenden, drehen' (balt. *grenžiō \leq ie. *gren-ǵ-), Varbot, *Ētimologija* 1981, S. 22–23; Pokorny IEW, S. 385–386. Abzulehnen ist die Herleitung des sorb. Wortes aus nhd. *Zarch*, *Zarge* 'Einfassung' (gegen Bielfeldt, S. 295).

os. *žerchej*, Gen. -chwje f. bot. 'Wiesenschaumkraut, *Cardamine pratensis*; Kresse, *Nasturtium officinale*', *žerchwica* 'Wiesenschaumkraut' (Rstk.). Ältere Belege: H. L.: *scher(ch)ew* (d. i. *žerchew*), *kressa* 'Nasturtium hortense vulgare', Sw.: *žerchwa*, *kraβa* (*krasa*) 'Nasturtium', *žerchwa* 'Sisymbrium, Cardannm.' (!) (d. i. eine Art Kresse), Ött.: *žerchej*, *žerchew* 'Brunnen- oder Wasserkresse', Halke Hs.: *žerchej* 'Gartenkresse', AFr.: *žerchei ta* 'Kresse', Schm.-Pö.: *džerchej* und *žerchej*, -wje; im eigentl. Ns. unbekannt, hier nur dial. *žerglica*, *žerchlica*, *žerlica* 'Wiesenschaumkraut' (Mk. Wb. 2, S. 1146; Šwj. hs. Ws.). // Zugrunde liegt *žərchy, Gen. -zue f. (alter ū-Stamm). Die Zugehörigkeit des Wortes zu den ū-Stämmen zeugt von seinem hohen Alter. Wahrscheinlich wurzelverwandt mit os. *žerich* 'weißer Gänsefuß', ns. *žeruch*, *žeruš* 1. 'giftiger Hahnenfuß, Wasserhahnenfuß', 2. 'Kresse', Ablaut *er (Vollstufe): *ər (Reduktionsstufe). Vgl. auch os. *žerlica*, ns. *žerlina*.

os. *žerich*, Gen. -a m. bot. 'weißer Gänsefuß, *Corispermum*' (Lajnert rostl. mjena), *žeruš* 'Gänsefuß, *Ranunculus acer*' (Rstk., nach Pf. Wb., S. 1044, bereits bei N. N.); ns. *žeruš*, Gen. -a m. bot. 1. 'giftiger Hahnenfuß, Wasserhahnenfuß', 2. 'Kresse, *Ranunculus repens*', 3. 'Acker- oder Feldbutterblume; Acker- oder Feldglinze, *Ranunculus arvensis*, auch *žoruš* dass. (Mk. Wb. 2; S. 1146). Ältere Belege: Chojn.: *schscheruch*, *scheruch* (*žeruch*) dass. 'Gesträuch am Ufer' (!), / poln. *rzezucha* 'Brunnenkresse, Bergkresse; Schaumkraut, *Cardamine pratensis*', älter auch *rzerzucha*, *žerucha*, č. *řeřicha* 'Lepidium', ač. auch *žeřucha*, *žeřicha*, slowak. *žerucha*, *žerušica*, russ. *мечыха*, ukr. *мечыха*, *пезыха*, bruss. *мачышник* 'Rorippa Scop.'. // Die sorbischen Formen beruhen auf *žer-ichъ, *žer-uchъ und *žer-ušъ 'Pflanze mit scharfem, brennendem Geschmack'; zugrunde liegt die Wz. *žer- 'brennen', dazu os. älter *žorizna* 'Schlacke', ns. älter *žoratk* 'glühende Kohlenstückchen; glühende Asche', ač. *řeřátek*, *žeřátek* 'Johanniskäfer', slowak. *žeravý* 'glühend', aksl. *žeravъ* dass.; ablautend mit *gor- in skr. *gorušica* 'Senf, Sinapsis', bulg. *зо-пѣха* 'scharfer Senf' (Merkulova, S. 82–83; Machek ESJČ, S. 531). Vgl. noch os. *žerchej*, *žerchwica* und *žerlica*, ns. *žerglica*, *žerchlica*.

ns. *žeriš* se älter 'weinen' (Hptm.: *že žerisch*); im Os. unbekannt. // Zu ns. *drěš* se, *žeru*, *žerjom* se (s. d.).

os. *žerjawa*, Gen. -y f. älter dial. 'Brunnenschwengel, Schwenkarm (d. i. der große Querbalken) am Ziehbrunnen', nur Sw.: *studniacza waha habo žerawa* 'tolleno' f.; ns. *žorawa*, Gen. -y f. 'kranichähnlicher Rockenstock auf einem

dreifüßigen Schemel' (Zw. Wb.; Mk. Wb. 2, S. 1153), der Brunnenschwengel heißt im Ns. *zwod*, / außerhalb des Sorb. mit der Bed. 'Brunnenschwengel' vgl. poln. *żuraw*, č. *jeřáb*, slowak. *žerav*, russ. *журáвль*, dial. *журáв*, *журавéль*, ukr. *журавéль*, *журáв* (Hrinč. Wb.), dial. auch *журавóк*, *журáвка*, *журавiн* (Dzendzeliv'skyj Atlas II, K. 137), bruss. *журавéль*, *журáў*, aruss. *журавецъ*. // Alte Bezeichnungsübertragung 'Kranich' (s. os. *žoraw*, *žeraw*) ≥ 'Brunnenschwengel, Schwenkarm am Ziehbrunnen und an anderen Geräten', vgl. dazu auch nhd. *Kranich*, *Kran* 'Hebevorrichtung', zur Sache Moszyński KLS 1, S. 249. Das gemeinsame Tertium comparationis war 'die lange, kranichartige Form des Gegenstandes'. Vgl. os. *žorawa*, ns. *žorawina* 'Moosbeere'.

os. *žerlica*, Gen. -y f. bot. 'Waldmeister, Asperula', auch *zerlica* dass. (Rstk., Pf. Wb.); im eigentl. Ns. mit dieser Bed. unbekannt, vgl. aber dial. *žerglica*, *žerchlica* 'weißblühendes Wiesenkraut' (Mk. Wb. 2, S. 1146) und *žerlica* dass. (Šwj. hs. Ws.) und ns. *žerlina* 'eine Wasserpflanze, weiß blühend, ähnlich dem Vergißmeinnicht'. // Wurzelverwandt mit os. *žerchey*, *žerich* und ns. *žeruš* (s. d.). Das -l- ist eine alte Wurzelerweiterung (*žbr-l-, *žbrch-l-).

ns. *žerlina*, Gen. -y 'eine Wasserpflanze, weiß blühend, ähnlich dem Vergißmeinnicht' (Mk. Wb. 2, S. 1146); im Os. unbekannt. // Wie os. *žerlica* wurzelverwandt mit os. *žerchey*, *žerich* und ns. *žeruš*.

os. *žertwa*, Gen. -y f. 'Opfer' (nach Pf. Wb. selten), *žertwišćo* 'Opferstätte' (H. Sm. 1, S. 20), aus anderen älteren Quel-

len und aus der Volkssprache nicht nachweisbar; unbekannt auch dem Ns. // Wohl schriftspr. Entlehnung des 19. Jahrhunderts aus č. *žertva*, das ebenfalls ein russ. Lehnwort ist, zugrunde liegt aksl. *žrtva* 'Opfer, Opfertier, Opfergabe' (Sadnik-Aitzetmüller).

ns. *žeruch*, *žeruš*, s. os. *žerich*.

ns. *žeš*, s. os. *žimać*.

ns. *žetwa*, Gen. -y f. 'das durch Mähen, Sicheln Geerntete' (nur Šwj. hs. Ws.); im Os. unbekannt, / vgl. außerhalb des Sorb. č. *žatva* 'Mahd, Schnitt; Ernte', slowak. *žatva*, russ., ukr. *жáтва*, skr. *žětva*, slowen. *žetva*, *žétev*, bulg. *жáтва*, mak. *жетва* dass., aksl. *žetva* 'Ernte, Erntezeit'. // Ursl. *žetva* 'Mahd, Ernte' (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae), zu ursl. *žeti, *žbnq 'ernten, schneiden'.

os. *žezło*, Gen. -a n. 'Zepter' (Pf. Wb., Kr. Wb., Jb. Wb., Vö. pr. sl.); im Ns. unbekannt. // Schriftspr. Entlehnung aus č. *žezlo* dass.

ns. *žgan* Part. 'gewiß, sicherlich, doch, wenigstens, ja freilich, ja doch, ja wohl; wirklich, in der Tat; immerhin, ja', dial. auch *žga(m)*, Mk. Wb. 2, S. 1148. Ältere Belege: Wb. Ps.: *shgahn* ja' (119, 43; 58, 12), Chojn.: *βhgan* 'doch, ja nur', Hptm.: *žgan* ja'; im Os. nicht belegt. // Aus *vbš-ga-nš, gebildet wie č. *uždy*, *uždyr* (s. os. *ždy*, *ždyn*).

os. *žić*, 1. Sg. -ju 'heilen', *rana žije* 'die Wunde heilt', die daneben bei Jb. Wb. angeführte Bed. 'leben' (*njech žije!* 'er lebe!') steht unter Einfluß von poln. *niech żyje* und č. *ať žije*. Ältere Belege: AFr.: *žicz*, *žiju*, *žijem*, Schm.-Pö.: *žicz*

,heilen'; ns. *žyś*, 1. Sg. *žyju* und *žyjom* dass., *rana žyjo* ,die Wunde heilt', os. *žyc*. Ältere Belege: Chojn.: *schüju* (*žyju*) ,heile', Hptm.: *žüşch* ,heilen', / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *żyć* ,leben', č. *žít* ,heilen; leben', slowak. *žiť* ,leben', *ožít'* ,aufleben', russ. *жить* ,leben', aruss. *житу*, aksl. *žiti* dass. // Ursl. **žiti*, **žijō* ,heilen' (\geq ,leben'); urverwandt mit lit. *gýti*, *gyjū* ,gesund, heil werden', lett. *dzīt*, *dzītsu*, *dziju* ,heil werden' (\leq ie. **g^ui*). Im Sorb. wird zur Bezeichnung von ,leben' die Zusammensetzung os. *žīwy być*, ns. *žywy byś* (eigentl. ,am Leben sein') verwendet. Vgl. auch os. -*žić*, ns. -*žyś*.

os. -*žić*, 1. Sg. -*iju*, iter. -*iwać*, nur in Zusammensetzungen *požić*, *požiwać* ,genießen; verdauen', *wužić*, *wužiwać* ,genießen, gebrauchen, benutzen, verwerten, verwenden', vgl. auch os. *wužitk* ,Nutzen, Vorteil, Gewinn, Profit; Zweck'; ns. -*žyś*, 1. Sg. -*ju* und -*jom*, iter. -*žywaś*, 1. Sg. -*am* dass., wie im Os. nur in den Verbindungen *požyś*, -*ywaś* ,genießen', *wuży(wa)ś* ,genießen, gebrauchen'. // Zur Etymologie s. os. *žić*, ns. *žyś*.

os. *Žid*, Gen. -*a* m. ,Jude', *Židowka* ,Jüdin', *židowstwo* ,Judentum', *židowska wišnja* ,Judenkirsche' (Lehnübersetzung). Ältere Belege: Lud.: *zid*, Matth., AFr.: *žid ton*, Sw.: *czy sobbotu šwetzacze židža* ,sabbatarii', *židowska wišnja* ,halicacabus', PN: 1657: *Schied* (Wenzel Wortstudien); ns. *Žyd*, Gen. -*a* m. dass., *Žydowka* ,Jüdin', *žydojstwo* ,Judentum'. Ältere Belege: Moll.: *tým sýdam* Dat. Pl. ,den Juden' (32 v, 5), *weh sýdoyskey seh-mij* ,in Judäa (im Land der Juden)' (17 r, 25), Chojn.: *schüd* ,Jude', *schüdnik* ,Judengenosse', *schüdoistwo* ,Judentum', Jak.: *schyhit* ,Jude' (Gal. III, 28), Meg.:

schidi (*žydy* Nom. Pl.) ,Iudaeus', / poln. *żyd*, č., slowak. *žid*, russ. *жид*, ukr. *жид*, bruss. *жыд*, aruss. *жидъ*, *жидунъ*, *жидовунъ*, skr. *žīd*, slowen. *žid* und *židov* (Wolf-Pleteršnik), bulg., mak. *жид*, aksl. *židovinъ*, *židъ*. // Gemeinslaw. Entlehnung (vor dem 9. Jh.) aus aital. *giudio* \leq lat. *Iūdaeus* \leq griech. *ιουδαῖος* (**giū* \geq *žū* \geq *ži*). Der zugrunde liegende ethnische Name beruht auf dem Stammesnamen *Juda*. Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 423; Machek ESJČ, S. 727; ESBM 3, S. 262; ESUM 3, S. 196–197.

os. *žida*, Gen. -*y* f. ,Seide, Seidenstoff', *židžany* Adj. ,seiden'. Ältere Belege: Sw.: *žida* ,sericum', *židžané* ,sericus', Schm.-Pö., AFr.: *žida ta*, *židžany*; ns. *žyže*, Gen. -*a* n., auch *žyžo* 1. ,Seide', 2. übertr. ,Kuckucks-Lichtnelke, Lychnis flos-cuculi', *žyžany* Adj. ,seiden', Schl. D.: *žyda*, *žydzany* (Ha.). Ältere Belege: Moll.: *sysse* (*žyže*, 97 r, 21), Chojn.: *schische* ,sericum, Seide', *schischani* (*žyžany*) ,bombycinus, seiden'. // Entlehnt aus mhd. *sīde*, ahd. *sīda* \leq mlat. *sēta* ,Seide', wahrscheinlich verkürzt aus *sēta Sērica* ,serisches Tierhaar' (Kluge-Götze¹⁶, S. 714); ns. *žyže* \leq **židbje* Koll., vgl. außerhalb des Sorb. auch slowen. *žīda* ,Seide' (Pleteršnik Wb.). Die in den anderen westslawischen Sprachen belegten Wörter für ,Seide' (poln. *jedwab*, č. *hedvábí*, slowak. *hodváb*) sind ebenfalls Entlehnungen aus dem Germ. (Machek ESJČ, S. 164).

os. *židki* Adj. ,dünnflüssig', *židkosć* ,Dünnflüssigkeit'. Ältere Belege: Sw.: *žitki* ,rarus, laxus', *žitkosć* ,laxitas', Schm.-Pö.: *žitki* ,dünnflüssig'; ns. *žydkí* Adj., *žydkosć* dass., / č. älter *židký*, russ. *жидкуй* ,flüssig, dünn, schlank, biegsam', bruss. *жыдкі* ,wäßrig, flüssig', skr.

židak ‚dickflüssig, halbflüssig, zähflüssig; schlank‘, slowen. *židek* ‚dünnflüssig, zähflüssig, klebrig‘, bulg. dial. *жѹдѹк* ‚wäbrig, flüssig‘. // Ursl. **židz-kz-jz* ‚flüssig; wäbrig‘, gebildet wie **soldz-kz* ‚süß‘, vgl. auch os. *židlawa*, *židmo* und *židnyć*; urverwandt mit griech. *δεῖσα* ‚Dreck, Schlamm‘ ≤ ie. **g^ueid(h)-ia* oder *-sa*, oder **g^ueid-s-a* ‚halbflüssiger Schlamm, dickflüssig, dünnflüssig‘. Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 423; Pokorny IEW, S. 469.

os. *židla*, Gen. -e f. 1. ‚Speisekasten‘ (Pf. Wb.), 2. ‚Futterkasten, -kammer, Schüttboden‘ (Kr. Wb.); ns. *žydla*, Gen. -e f. dial. ‚Lade mit mehreren Fächern zum Aufbewahren von Speisevorräten, Speisekasten, Vorratskasten‘ (nach Mk. Wb. 2, S. 1166, im w. Grz.-D.). Die bei Pf. Wb. unter Berufung auf das Ns. angeführte Bed. ‚Schüttboden‘ ist quellenmäßig nicht nachweisbar und steht unter Einfluß von ns. *žurla* und *žudla*. // Entlehnt aus dem Dt., vgl. md. *sidel* ‚langer, schmaler Kasten mit abgeteilten Fächern, in welchen Graupen, Reis, Linsen usw. aufbewahrt werden‘ (Grimm Wb. X, 1, S. 863), s. auch č. dial. *židla* (südc.), *židla*, *žigla* (mähr.), slowak. *žigla* ‚Mehlkasten, Speisekasten‘, č. *židle* ‚Sessel, Stuhl‘ ≤ ‚Mehltruhe zum Sitzen‘.

os. *židlawa*, Gen. -y f. ‚Durchfall‘, *židlica* dass., *židnić* ‚dünnflüssig machen‘, *židnyć* ‚dünnflüssig werden‘, *židlić* so ‚hervorsprudeln, langsam, dünn ausfließen‘, *židlo* ‚Dünnflüssiges, Brei‘. // Das zugrunde liegende Verb **židliti* gehört zu der in **židz-kz* (os. *židki*, ns. *žydki*) enthaltenen Wurzel **žid-*, erweitert mit dem Formans -l- (charakteristisch für onomatop. und express. Verben), vgl.

parallele Bildungen in os. *chiblać*, *chiblić*, *chiblować* und ns. *chyblaś*, *chybliś* ‚hin und her wackeln‘, ns. *žumliś* ‚langsam kauen‘, russ. *бурнѹмѹ* ‚lärmern, toben, stürmen, zanken‘ usw.

os. *židlik* und *židlk*, Gen. -a m. älter ‚Seidel (Bierglas)‘ (Pf. Wb.), Sw.: *pów židlika* ‚hemina‘, Schm.-Pö.: *židelk* ‚Seidel‘, *židelkowy* ‚Seidel-‘; im Ns. nicht belegt. // Entlehnt aus dem Dt., vgl. mhd. *sīdel* dass., nhd. *Seidel*. Die von Biefeldt, S. 296, angenommene Vermittlung durch das Tschech. ist nicht erforderlich.

os. *židmo*, Gen. -a n. ‚Matsch, Mansch‘. // Aus **židmo*, gebildet wie os. *darmo*, ns. *dermo* ‚umsonst, unentgeltlich‘; zur Etym. s. os. *židki*, ns. *žydki*.

os. *židnić*, 1. Sg. -ju ‚dünnflüssig machen‘, *židnyć* ‚dünnflüssig werden‘, *židnica* ‚Durchfall‘. Ältere Belege: Schm.-Pö.: *židnycz* ‚dünn werden‘; ns. *žydnis*, 1. Sg. -ju ‚dünnflüssig machen‘, *žydnjes*, 1. Sg. -jejom, *žydnus* (se) ‚dünnflüssig werden‘. // Auszugehen ist von **židnqtī*, das von **židz* (os. *židki*, ns. *žydki*) abgeleitet worden ist, vgl. als parallele Bildungen os. *moknyć*, ns. *moknuś* ‚naß werden‘, os. (s)*tuchnyć* ‚dumpfig werden, modern‘ und os. *studnyć*, ns. *studnuś* ‚kühl werden‘. Die i-Verben sind davon abgeleitete sekundäre Kausativa, gebildet in Analogie zu Formen wie os. *studzić*, ns. *stużis* ‚kühlen (bewirken, daß etwas kalt wird, abkühlt)‘.

os. *žila*, Gen. -y f. ‚Ader; Blattrippe‘, Dem. *žilka*, auch ‚Sehne‘ (*žilku hnuć* ‚die Sehne zerren‘). Ältere Belege: Sw.: *žiwu hnuyu* ‚luxo‘, *žiwka na wořenach*

‚chrenae‘, AFr.: *žila* vulgo *žiwa ta* ‚Ader‘; ns. *žyła*, Gen. -y f. dass., Dem. *žylka*. Ältere Belege: Chojn.: *schüla* ‚Ader‘, *schülka* ‚Muskel, Faser‘, Hptm.: *žulla*, *žiwa* ‚Ader‘, *žulli bisch* (*žyły biś*) ‚zur Ader lassen‘, Meg.: *schila* ‚vena‘, als PN 1439–1440: *Schylag* (*Žylak*, Wenzel Wortstudien), / mit derselben Bed. poln. *żyła*, č. *žila*, slowak. *žila*, russ. *жила*, ukr. *жила*, bruss. *жила*, bulg., mak. *жила*, skr. *žila*, slowen. *žila*, aksl. *žila*. // Ursl. **žila* ‚Ader, Sehne‘; urverwandt mit arm. *jil* ‚Sehne, Schnur‘, lat. *filum* ‚Faden‘, lit. *gysla* ‚Ader, Sehne, Blattrippe‘, lett. *dzisla* ≤ ie. **g^hhī-(s)l-*; vgl. im Slaw. mit abweichender Wurzelerweiterung auch aksl. *žica* ‚Sehne‘, russ. dial. *жица* ‚Kammgarn‘, skr. *žica* ‚Faden, Draht, Schnur, Saite‘, ns. dial. (ons.) *žycar* ‚Drahtfaden, mit dem an der Kornsenne die Holzstäbe befestigt sind‘ (Ha.). Zur Literatur vgl. Vasmer REW 1, S. 264, und Pokorny IEW, S. 489.

os. *žimać*, 1. Sg. -am ‚(aus)winden (Wäsche)‘, dial. *ždžimać* (nach Pf. Wb., S. 1041, im Hoy. D.), Jentsch M. R.: *žimać*, N. D.: *ždžimać*; ns. *žeš¹*, 1. Sg. *žmu* ‚älter ‚drücken, pressen, Wäsche auswinden, wringen‘, dial. auch *žmješ*, *žmjejom* und *žmuš*, iter. *žymaš*, *žumaš* und *žimaš*, *žumaš*, ons. *zdžimać* (Mk. Wb. 2, S. 1147; Ha.), V. M.: *žymaš* dass. Ältere Belege: Chojn.: *schmu*, *huschmu* ‚wringe aus‘, *huschmeju*, *huschimam* ‚presse das Wasser aus der Wäsche‘, / poln. *zqć*, *zmę* ‚drücken‘, *zymać* ‚ausrängen‘, älter (16. Jh.) *zdžqć*, *zdžymać* dass., č. *ždímat*, ač. *žmu*, dial. (ostč.) -*žmu*, -*žmeš*, -*žmout*, (mähr.-slowak.) *žmát*, *žmu*, slowak. *žimat*, *žmykať* dass., russ. *жать*, *жму* ‚drücken‘, dial. *жимать*, -*жимать*, ukr. *жати*, *жму*, bruss. *жаць*, *жму*, skr. *žēti*, *žmēm*, slowen.

ožēti, *ožémati* ‚auspressen‘, aksl. *sžžeti*, *sžžmq* ‚zusammendrücken‘, // Ursl. **žēti*, **žmq*, iter. **žimati* ‚pressen, drücken, Wasser auswringen‘; ons. *ždžimać* ≤ *zžimać* (**sžžimati*) mit eingeschobenem -d- und Assimilation (*zž* ≥ *žž*) und anschließender Dissimilation der Konsonantengruppe *ždž* ≥ *ždž*. Zugrunde liegt ie. **gem-* ‚(mit den Händen) zusammenpressen, zusammendrücken‘; urverwandt mit arm. *čim*, *čem* ‚Zaum‘, *čmlem* ‚drücke zusammen‘, griech. Aor. *γέντο* ‚faßte‘ (**gem-to*), ablautend lett. *gūmt*, *gūmstu* ‚greifen, überfallen‘, lit. *gūmlas*, *gūmlys*, *gūmuras* ‚Klumpen, Kugel, Knäuel‘, o-stufig lit. *gāmalas* ‚Schneeball; Stück Brot, Fleisch‘, im Slaw. hierher auch os. *homota* ‚Hirsekolben‘, skr. *gomolja* ‚Käseklumpen‘, slowen. *gomot* ‚Gewühl in einem Haufen, Wirrwarr‘, č. *hmota*, alt auch *homota* ‚Materie, Stoff‘. Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 428; Pokorny IEW, S. 368–369.

os. *žito*, Gen. -a n. 1. ‚Getreide (Halmfrucht)‘ (Bautzener, Löbauer und Nieskyer D.), 2. ‚Roggen, Korn, Secale cereale‘ (Kamenzer und Heidedialekt), vgl. SSA 1, K. 27 und 28, Pl. *žita* ‚Getreidekulturen (*žita derje steja* ‚das Getreide steht gut‘). Abltgn.: *žitnica* ‚Kornhaus, -speicher, -magazin‘, *žitnišćo* ‚Kornfeld‘, *Žitne wiki* ‚Kornmarkt‘ (Markt und Platz im Zentrum der Stadt Bautzen). Ältere Belege: MFr.: *psches žito* ‚durch das Kornfeld‘ (Mark. II, 23), Lud.: *žito* ‚Getreide‘, Matth., AFr., Kow., Schm.-Pö.: *žito* dass., Sw.: *žito* ‚frumentum‘, *žitnicza a žitna wuba* (*tubja*) ‚granarium‘, *žitna waczka* ‚curculio‘, Lub. Wb.: *žitne wiki* ‚Getreide-, Kornmarkt‘; ns. *žyto*, Gen. -a ‚Roggen‘, Zw. Wb.: *žyto* ‚Korn, Getreide, bes. Roggen‘, Moń, V. M.: *žyto* ‚Roggen‘, ons. *žyto* 1. ‚Getreide‘ (Ha.),

2. ‚Roggen‘ (Schroed. Schl. D.). Ältere Belege: Wb. Ps.: *to sshito* ‚Getreide‘ (72, 16), Chojn.: *schito* ‚frumentum, Getreide‘, Hptm.: *žüto* ‚Korn‘, Jak.: *schitto* ‚Kornfeld‘ (Mark. II, 23), / poln. *żyto* ‚Roggen‘, polab. *zaitü* ‚Korn, Getreide‘, č. *žito* ‚Roggen, dial. Weizen‘, slowak. *žito* ‚Roggen‘, russ. *жүмо* ‚Getreide, bes. Roggen‘, dial. auch ‚Gerste‘, ukr. *жүмо*, bruss. *жүма* dass., skr. *žito* ‚Getreide; Weizen‘, dial. auch ‚Hirse‘ (Karadžić Wb.; Ristitsch-Kangrga Wb.), slowen. *žito* ‚Getreide; Roggen‘, bulg. *жүмо* ‚Weizen‘, mak. *жүмо* ‚Getreide; Weizen; rituelle Speise aus gekochtem Weizen‘, aksl. *žito* ‚Getreide, Feldfrucht‘. Über die Bedeutungen des Wortes in den heutigen slaw. Dialekten vgl. OLA 1965, S. 148–149. // Ursl. **žito* ‚Getreide, Halmfrucht‘, gehört zu der in ursl. **žiti*, **žijq* ‚heilen (≥ leben)‘ enthaltenen Wz. **ži-*, erweitert mit -t- wie in aksl. **žitb* ‚Leben‘, *žitije*, auch ‚Lebensunterhalt‘ (ie. **g^hi-t-*); außerhalb des Slaw. s. apreuß. *geits* ‚Brot‘, awest. *jiti-* f. ‚Leben‘, urspr. Bed. also ‚die für den Lebensunterhalt erforderliche Halmfrucht (≥ Getreide)‘. Die späteren semantischen Spezialisierungen (‚Roggen, Weizen, Gerste, Hirse‘) waren davon abhängig, welche der genannten Getreidearten in der jeweiligen Region am meisten angebaut wurde. Im Sorbischen ist diese Entwicklung noch in den Quellen verfolgbar. Vgl. für das Os. bei Sw. (1721) noch ‚frumentum (Getreide)‘, in den heutigen westl. und nordwestl. Dialekten, einschließlich des Wittichenauer Dialekts, aber bereits ‚Roggen‘, ähnlich in den älteren Quellen des Ns. (Wb. Ps., Chojn., Hptm.) noch allgemein ‚Getreide‘, im heutigen Ns. dagegen nur ‚Roggen‘. Die entstandene Leerstelle für ‚Getreide‘ wurde in den entspr. os. Dia-

lekten und im Ns. durch das dt. Lehnwort *trejda/trajda* getilgt.

os. *žiwica*, Gen. -y f. ‚Harz‘. Ältere Belege: Sw.: *žiwicza* ‚resina‘, AFr., Schm-Pö.: *žiwiza* ‚Harz von Tannen und Fichten‘; ns. *žywica*, Gen. -e f. dass. Ältere Belege: Chojn.: *schüwiza* ‚fließendes Baumharz‘, / mit derselben Bed. poln. *żywica*, č. *živice*, slowak. *živica*, russ. *жүсуца* 1. ‚weißes Fichtenharz‘, 2. ‚Balsam‘, 3. ‚Terpentin‘, ukr. *жүсуца*, bruss. *жүсуца* ‚Harz‘, im Südslawischen mit abweichender Semantik: skr. *živica* ‚Hecke, Dornhecke, Zaunhecke‘, slowen. *živica* 1. ‚lebende Wurzel; Saugwurzel‘, 2. ‚Gesenk, Rebenableger, Senker, Wurzelrebe‘, 3. ‚Heckenzaun‘, 4. ‚Quellwasser‘, 5. ‚Schaumbläschen im Wein‘, 6. ‚Rotlauf (Viehkrankheit)‘, 7. ‚heftiges Niesen (mit Würmerauswurf aus der Nase)‘, 8. ‚Mauerassel‘ (Wolf-Pleteršnik). // Ursl. **živica* ‚Harz (von Nadelbäumen)‘, gebildet mit dem femininen Suff. -ica von der Wz. **ži(v)-*, vgl. os. *živy*, ns. *žwy* ‚lebendig‘, os. *žić*, ns. *žys* ‚heilen‘. Das Baumharz ‚heilt, vernarbt Baumwunden‘, es fand früher auch als Heilmittel bei Krankheiten Anwendung (Machek ESJČ, S. 728, mit weiterer Literatur), urspr. Bed. also ‚Heilendes, Baumharz für Heilzwecke‘. Die im Skr. und Slowen. vorkommenden abweichenden Bedeutungen ‚Hecke, lebende Wurzel usw.‘ weisen auf eine parallele, vom Nordwestslaw. unabhängige Bildung. Im Sorb. lautet die Bez. für ‚Hecke, Heckenzaun‘ os. *živy plót*, ns. *žwy plót*. Pokorný IEW, S. 482, betrachtet das slaw. Wort als ein selbständiges ie. Lexem (ie. **g^hiu-* ‚Harz‘) und vergleicht es in Anlehnung an Lidén, Festschrift Mikkola, S. 119ff., mit arm. *kiu* m., Gen. *kuoy* ‚Harz‘. Abzulehnen ist

aus formalen Gründen der von Vasmer REW 1, S. 422, postulierte Zusammenhang des slaw. Wortes mit russ. жевать, жьёт 'kauen'. Im alten Rußland wurde das „süßlich“ schmeckende Harz der Lärchenbäume als Zahnreinigungsmittel verwendet („gekau“), vgl. Moszyński KLS 1, S. 609.

os. žiwić, 1. Sg. -ju koho jmdn. ernähren, erhalten, aushalten', ~ so 'sich nähren; sich erhalten; leben'. Ältere Belege: War.: so schiwicz 'sich ernähren' (S. 97), Sw.: žiwu 'alo, nutrio', AFr.: žiwu 'ernähre'; ns. żywś (se), 1. Sg. -im (se), ons. żywić (se) dass. Ältere Belege: Moll.: schwyss (71 v, 22), Chojn.: schüwui 'ernähre', schüwui ſe 'ernähre mich; lebe', Thar.: sãh schüwisch (S. 131), / poln. żywić (się) '(sich) ernähren', č. živit (se), slowak. živiť sa dass. // Denominale Bildung zu *živъ (os. živy, ns. żywy).

os. žiwjenje, Gen. -a n. 1. 'Ernährung', 2. 'Leben', žiwjenjoběh 'Lebenslauf' (Lehnübersetzung). Ältere Belege: War.: schiweni (S. 74, 79, 86), Matth.: žiwienie, Sw.: žiweño (žiwjenjo) wedu 'dego', kor-meño, žiweño 'nutricatio'; ns. żywjenje, Gen. -a n. dass. Ältere Belege: Moll.: schiewene (11 r, 16; 68 r, 18), Wb. Ps.: schiweně (128, 5), Chojn.: schüwene 'vita, Leben', Hptm.: žihvene 'Leben'. // Ein gemeinsorb. Neologismus, zu os. žiwić, ns. żywś 'ernähren, aushalten', vgl. paralleles poln. życie, č. žiti, russ. жуть 'Leben' (zu *žiti).

os. žiwjoł, Gen. -a m. 'Element'; im Ns. unbekannt. // Entlehnt aus č. živel, poln. żywioł dass.

os. žiwnosć, Gen. -e f. 'Nahrung(smittel); Lebensmittel; Lebensunterhalt;

(Feld-)Wirtschaft', žiwnosćer, -ka 'Wirtschaftsbesitzer, -in', Jentsch M. R.: žiwnost f. 'Wirtschaft'. Ältere Belege: War.: schiwnosci Nom. Pl. 'Lebensunterhalt' (S. 80), Sw.: žiwnosć 'nutrimentum', AFr.: žiwnosć 'Nahrung, Gut, Speise, Handel; Habe', Eid 1746; žiwnosć 'Wirtschaft'; ns. żywnosć, Gen. -i f. dass. Ältere Belege: Chojn.: schüwnostsch 'Nahrung', Hptm.: žiwnosć 'Haushaltung', / poln. żywnosć 'Nahrungsmittel', č. živnost 'Gewerbe', slowak. živnosť 'Gewerbe, Nahrung'. // Derivat zu *živnъ-jъ (os. živny 'nährend, Nähr-'), vgl. os. živy, ns. żywy.

os. žiworić, 1. Sg. -ju 'vegetieren', bei Kr. Wb. auch žiwolić; im Ns. nicht belegt. // Zu os. žiwić, mit expressiver -or(I)-Erweiterung.

os. žiwot, Gen. -a m. 'Leib (Bauch); Leibchen, Mieder'. Ältere Belege: War.: schiwot 1. 'Leib' (S. 97, 98), 2. 'Leben' (iako ijch hegen schiwot 'wie ihr eigen Leben', S. 97), Sw.: žiwot 'corpus', AFr., Schm.-Pö.: žiwot 'Leib'; ns. żywot, Gen. -a m. 'Leib'. Ältere Belege: Moll.: schywot (10 r, 5; 23 v, 12), Chojn.: schiwot 'corpus, Leib', Hptm.: žiwot 'Leib', Jak.: ten schiewott dass. (1. Kor. VI, 13), / poln. veralt. dial. żywot 'Bauch, Mutterleib; Leben, Lebensbeschreibung', polab. zaiwāt 'Leib', zaiwātāk 'Herz', č. život 'Leben', slowak. život dass., russ. жѳотъ 1. 'Leben' (ksl.), 2. 'Leib, Bauch', 3. 'Besitz, Gut', ukr. жѳотъ, -омá 'Bauch', bruss. жѳотъ dass., skr. život 'Leben; Körper; Kraft', slowen. ži-vot 'Leib, Taille', bulg., mak. жѳотъ 'Leben, Gut', aksl. životъ 'Leben, Lebewesen'. // Ursl. *životъ 'Leib, Leben'; urverwandt mit lit. gyvatà 'Leben, Lebensunterhalt; Bauerngut', apreuß. giwato

„Leben“, aind. *jīvita-* m. „Leben, Lebewesen“, lat. *vīta* dass. (**gwiuotā*). Vgl. os. *žīwy*, ns. *żywy*.

os. *žīwy* Adj. „lebend, lebendig, rege, munter“, *žīwy plót* „Hecke“, *žīwe slěbro* „Quecksilber“, *žīwy być* „leben, lebendig sein“. Abltgn.: *žīwoch* „Lebewesen“. Ältere Belege: War.: *sudzicz schiwech a morlich* „das Urteil über Lebende und Tote sprechen“ (S. 74), *schiewe (žīwy) ie* „er lebt“ (S. 84), Matth., AFr.: *žīwy*, Sw.: *sóm žīwé* „vivo“, *žīwe slěbro* „argentum vivum“, ns. *żywy* Adj. dass., *żywe srebro* „Quecksilber“, *żywy byś* „leben, lebendig sein“. Ältere Belege: Moll.: *io bywy (żywy)* „er lebt“ (117 r, 2), Chojn.: *schüwi (żywy)* „lebendig“ (2. Kor. VI, 16), / in derselben Bed. poln. *żywy*, polab. *zaiwē*, č., slowak. *živý*, russ. *живой*, ukr. *живий*, bruss. *жывы*, skr. *živ*, slowen. *živ*, bulg., mak. *жив*, aksl. *živъ*. // Ursl. **živъ-jь* „lebend, lebendig“, urverwandt mit lit. *gyvas*, lett. *dzīvs*, aind. *jivá-* „lebendig, Leben“, lat. *vivus* (**gwiu-*). Es handelt sich um eine alte *u*-Erweiterung zu der in os. *žić*, ns. *żyś* „heilen“ enthaltenen Wz. **ži-* (ie. **gwi-*), vgl. auch os. *žito*, ns. *żyto*.

os. *žīžolić*, *žužolić*, 1. Sg. -u „(fein) lispeln, säuseln“, *žīžula* „Singemücke“ (Rěz. Wb., Kr. Wb.), älter auch *žuželica* „Lederlaufkäfer“ (terminologische Neubildung des 19. Jh., Rstk.); im Ns. nicht belegt. // Onomatop. Ursprungs, vgl. russ. *жужжать, жужать* „summen, sausen“, dial. *жужать*, ukr. *жужжати*, bruss. *жужажы* dass., bulg. dial. *жужу* auch „zirpen“, č. *žížala*, ač. *žužela*, *žužala*, *žížela* „Insekt“. Doppeltes -žž- im Russ. und Ukr. ist nach Vasmer REW 1, S. 431, expressiven Ursprungs. Vgl. os. *zuzolić*.

os. *žlob*, Gen. -a m. „Rinne; Vertiefung; Falz; Fuge; Kanal; Talgrund; Trog, Krippe“, *žlobić* „rinnenförmig aushöhlen, riefen“. Ältere Belege: Lud.: *zlob* „Krippe“, Matth.: *žlob ton*, Schm.-Pö.: *žlob ton* dass., *žlobić* „aushöhlen“, ns. *žlob*, Gen. -a m. dass., Dem. *žlobašk*, *žlobc*, *žlob(i)k*. Ältere Belege: Moll.: *schlob* (23 v, 24), *weh schlobasku* (18 v, 20), *schlobtz* (10 r, 21), Chojn.: *schlob*, *schlobk*, *schlobkowati (žlobkowaty)* „cavus, hohl“, Hptm.: *žlob*, *žlobk*, *žlobz*, *žlobaschk*, / poln. *żłób*, č. *žlab*, dial. *žleb*, slowak. *žlab*, russ. *жолоб, жолобу́ть* „aushöhlen“, dial. auch *жѣлоб*, ukr. *жолоб*, bruss. *жолаб*, aruss. *жолобъ, желобъ*, skr. *žlēb*, slowen. *žlēb, žlēbiti* „aushöhlen“, mak. *жлеб*, aksl. *žlēbъ*. // Ursl. **želbъ* „Rinne, rinnenförmige Vertiefung“ ≤ ie. **gelbh-* „schaben, aushöhlen“, vgl. ablautend: 1. Reduktionsstufe: ursl. **žьlnъ*, **žьlnoti* (≤ **žьlnoti*) in russ. *жѣлн, жолн, жолон* „Trog zur Viehfütterung“, skr. dial. *ižuniti* „aushöhlen“ (P. P. Petleva, *Ėtimologija* 1975, S. 47–49), 2. o-Stufe: ursl. **golbiti* in ns. -*głobiś* (*wugłobiś* „aushöhlen“), poln. *wy-głobić* dass.; urverwandt mit griech. *γλάφω* „höhle aus, schnitze“, *γλάφω* n. „Höhle, Grotte“ (Pokorny IEW, S. 367).

os. *žlokać*, 1. Sg. -am „gierig trinken, saufen“, *žlokanc* „Säufer“, *žlokańca* „Gesaufe“. Ältere Belege: Schm.-Pö.: *zlokacz* „schlucken, saufen“, Kör.: *schlokam* dass., Lub. Wb.: *wužlokacz (wužlokać)* „aussaufen“, ns. dial. *žlokaś*, 1. Sg. -am dass., / außerhalb des Sorb. vgl. russ. dial. *жлоктать* „schnell und gierig trinken“, bruss. *жлокаць, жлоктаць* dass. // Onomatop. Bildung, vgl. os. *žlopać*.

os. *žlopać*, 1. Sg. -am „geräuschvoll trinken, verächtlich trinken, saufen“, *žlopak*,

žlopanc ‚Säufer, Kneip-, Zechbruder‘, Rdw.: *hopanc a žlopanc je djasowy popanc* ‚Kneip- und Säuferbrüder sind Gefangene des Teufels‘ (Kr. Wb.), *žlopanca* ‚Gesaufer‘, *žlopc* ‚Säuferbruder‘; im Ns. nicht belegt. Ältere Belege: Kör.: *schlopam* ‚schlucken, schlürfen‘, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *żłopać* ‚viel trinken (vom Vieh, verächtlich auch von Menschen)‘, dial. auch *žlepać*, kasch. *žlapac* dass., ukr. vulg. *жлопати* ‚fressen‘, bruss. *жлананыць* ‚trinken‘, slowen. *žloptati* ‚plätschern‘, *žlébati* ‚viel trinken‘. // Onomatop. Ursprungs, das Geräusch des schnellen, gierigen Trinkens (Saufens) nachahmend, vgl. mit -k-Wurzel-determinante auch os. *žlokać* dass. Kaum ursl. (**želp-*, **želb-*), gegen ESUM 2, S.205, und ESBM 3, S.204. Es handelt sich lediglich um parallele lautnachahmende Bildungen.

ns. *žlurkaš*, 1. Sg. -am älter ‚saufen‘, nur Wb. Ps.: *husshlurkasch (hužlurkaš)* ‚aus-saufen‘ (75, 9). // Onomatop. Bildung, vgl. anklingend os. *žurčec* ‚schwirren, surren, sprudeln‘, älter *žurki leć* ‚saufen wie ein Fürstenschüler‘ und os. *žlokać*, ns. dial. *žlokaš* ‚gierig trinken, saufen‘.

os. *žmót*, Gen. -a m. älter ‚ein Strang Garn, etwa eine Strähne‘ (Pf. Wb.), Schm.-Pö.: *žmot* ‚ein Abzug Garn‘, Lub. Wb.: *žmotk* ‚Strähne‘, vgl. os. *zmótk*.

os. *žmow*, Gen. -a m. ‚dunkler Waldsee‘, *tež na žmowje běte lilije kčēja* (R. Wj., Kr. Wb.); im Ns. nicht belegt. // Unklar, vielleicht aus urspr. os. *zmoh* \leq **smog-* und verwandt mit ns. *smogor* ‚verrottete Kienstämme; Wurzel-erde; Pechtorf, Torf (zum Brennen)‘, os. *smaha*, dial. *smaya* ‚Brache; Brachacker

nach Klee‘. Zum s- \geq z- \geq ž-Wandel vgl. auch ns. *žwala* ‚Welle, Wasserwoge‘.

os. *žmrikać*, 1. Sg. -am ‚mit den Augen zwinkern, blinzeln‘, *žmriknyć* perf. dass., *žmrik* ‚Augenzwinker, -blinzeln‘, *žmrikaty* ‚zwinkernd, blinzeln‘ (Pf. Wb., R. Wj., Kr. Wb.); ns. *žmriš*, 1. Sg. *žmru* älter dass. (nur bei Chojn.: *schmru*). // Möglicherweise entstanden durch Umstellung der Anlautgruppe **mž-* \geq **žm-* aus urspr. **mžrikati* bzw. **mžriti* und ablautend mit **mig-* in os. *mihel* ‚(nasser) Nebel; dünner, feiner Regen‘, *miholić* (so) ‚nieseln, träufeln; sanft leuchten‘ und ns. *migaš se* ‚schimmern, flimmern, flackern; blitzen, wetterleuchten‘, *migoriš se* 1. ‚sich hin und her bewegen‘, 2. ‚stieben, stöbern, nieseln‘. Vgl. aber auch č. *žmukat*, älter *žmourati*, slowak. *žmuril’* ‚blinzeln‘, poln. dial. *žmurzyć* neben *mrużyć* dass., russ. *жмурить* ‚die Augenlider zusammenkneifen, blinzeln‘, ukr. *жмурити*, bruss. *жмурыць*, skr. *žmúriti* ‚die Augen zuhalten, zudrücken‘, *žmiriti* ‚blinzeln‘, slowen. *žmúriti* dass., bulg. dial. *жмуря*. Es handelt sich auf jeden Fall um eine alte Lautgebärde. Zur Literatur s. Vasmer REW 1, S. 428; Machek ESJČ, S. 731; ESBM 3, S. 232.

os. *žně* Pluralet., Gen. *žnjow*, *žni* ‚Ernte, Erntezeit‘, *wožně* Adv. ‚zur Erntezeit‘, dial. auch *žni*, *wožni* (Pf. Wb.), *synowe ~*, *wotawowe ~*, *žitne žně* ‚Heu-, Grunt-, Getreideernte‘ (Lehnübersetzungen), Jentsch M. R.: *žně*, N. D.: *žně*, *žni*. Ältere Belege: MFr.: *žnje* ‚Ernte‘ (O. Joh. XIV, 15), Matth.: *žnee te* dass., Sw.: *te žné* ‚messis, messura‘, AFr.: *žnie te* ‚Ernte‘, *wožni dom kowacz* ‚ernten, die Ernte einbringen‘, daneben *wožnie*, *wežnie* (!) ‚in der Ernte‘, Schm.-Pö.: *žnje*,

Gen. *žnjow*, *wožnje* ‚zur Erntezeit‘; ns. *žeň*, Gen. *žni* f., gew. Pl. *žni*, *žnjow* dass., *wožni* ‚zur Erntezeit‘ (Mk. Wb. 2, S. 1143), V. M.: *žni* Pl. ‚Ernte‘, Ha.: *žni*, *wožni*. Ältere Belege: Chojn.: *schni*, Hptm.: *žni*, Jak.: *schny* (*žni*, O. Joh. XIV, 15), Meg.: *schniwa* (*žniwa*) ‚messis‘, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *żnia*, -i, Pl. *żnie* (Słow. Warsz.), apoln. *żeń*, *žni* ‚Ernte‘, jetzt *žniwo*, Pl. *žniwa*, polab. *zanai* (**žbni*), č. *žeň*, Gen. -*ňe* f., ač. *žen*, *žeň*, Gen. -*ni* dass., slowak. *žeň* f. dass. // Ursl. dial. **žbnb*, -*ni* f. ‚Ernte‘ (i-Stamm), deverbale Bildung (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae), vgl. ursl. **žeti*, **žbnq* (os. *žnjeć*, ns. *žeš*) ‚ernten, sicheln‘. Os. *žně* Pl. durch Einfluß der ja-Stämme (vgl. os. *slě* ‚Hosenträger, Sielengeschirr der Pferde‘, *škrě* ‚Funken‘); os., ns. *wožni* ≤ **o-žbni* (Akk. Pl.).

ns. *žniš*, älter dial. ‚ernten‘ s. os. *žnjeć*, ns. *žeš*.

os. *žnjeć*, 1. Sg. *žnjeju* 1. ‚sicheln‘ (*trawu žnjeć* ‚Gras sicheln‘), 2. ‚ernten‘, Partic. praet. pass. *žnjaty*, älter noch *žec*, *žaty*, dial. *žněć* (zentrale os. Dialekte), *žněć* (südöstl. D.), *žněć* (M. D.), *žnyć* (westl.), *žňac* (nordöstl.), *žac*, *žac*, *žec* (nördl.), vgl. SSA 1, K. 76, iter. *žnywać*, *žniwać*, *žinać* (Pf. Wb., S. 1042). Ältere Belege: Bibel 1728: *budža jeho žnje wužate* ‚wird seine Ernte abgeschnitten‘, AFr.: *žecz* ‚ernten, schneiden (Korn, Gras)‘, *žaty* ‚geerntet, geschnitten‘, *žeczi to* Vbst. ‚Ernten, Schneiden, Grassen‘, Schm.-Pö.: *žecz*, *žnecz* ‚sicheln, ernten‘, Kör.: *žnecz*, *žnu*, *žnety*, Lub. Wb.: *žnjecz*, *dom khowacz* ‚ernten‘; ns. *žeš*², 1. Sg. *žnju* und *žejom* dass., Partic. praet. pass. *žety*, iter. -*žynaš* (Mk. Gr., S. 557; Mk. Wb. 2, S. 1147), Šwj. FlN, S. 104: *šla na polo gólenu žyt* ‚sie ging auf

das Feld Hederich sicheln‘, dial. *žeš* (östl.), *žyš* (westl.), *žnuš* (Horno-Rogow, Kr. Guben), Zw. Wb.: *žeš*, *žēju*, *žejom*. Ältere Belege: Chojn.: *schnisch* ‚ernten‘, *schniu* ‚messo, ernte‘, *schöju* (*žēju*) ‚sicheln‘, *poschöju*, -*schünam* (*požēju*, -*žynam*) ‚sicheln herunter‘, Hptm.: *žósch* ‚sicheln‘, *schńisch*, *schńesch* (*žěš*, *žniš*, *žnješ*) ‚ernten‘, Jak.: *schnulcz* dass. (O. Joh. XIV, 15), *ta zema by poschnula* ‚die Erde wurde abgeerntet‘ (O. Joh. XIV, 16), *ten kotory Schnee* ‚Schnitter‘ (Joh. IV, 36), *neschnu* (*nježnu*) 3. Pl. ‚sie ernten nicht‘ (Luk. XII, 24), / poln. *żąć*, *żnieć*, *żnęć* ‚mit der Sichel schneiden‘, dial. auch *žnqć*, iter. -*žynać*, č. *žít*, *žnu*, ač. *žietí*, *žňu*, slowak. *žať*, *žnem*, russ. *жечь*, *жечь*, skr. *žeti*, *žanjem*, slowen. *žeti*, *ženjem*, aksl. *žeti*, *žbnjō* ‚ernten, schneiden‘. // Ursl. **žeti*, **žbnjō* ‚mit der Sichel schneiden, ernten‘, iter. -*žinati* (ns. -*žynaš*); os. *žnjeć* ≤ *žnjać*, ons. *žnuš*, *žnuć* durch Einfluß des Präsensstammes (das *u-* stammt aus den Partizipialformen mit ons. **ę* ≥ **q*-Umlaut vor hartem Dental); urverwandt mit lit. *genėti*, *geniū* ‚beschneiden, abschneiden‘, lett. *dzenēt* dass., aind. *hānti* ‚schlägt, trifft; er schlägt, tötet‘ (Vasmer REW 1, S. 428; Pokorny IEW, S. 493).

os. *žnjenc¹*, Gen. -*a* m. ‚Schnitter; Erntearbeiter‘, *žnjenča* ‚Schnitterin; Erntearbeiterin‘, *žnjencar*, -*ka* ‚Schnitter, -in, Erntearbeiter, -in‘. Ältere Belege: AFr.: *žnencz ton*, Schm.-Pö.: *žnencz*, *znencza*, Göd. Hs.: *ženc*; ns. *žeńc*, Gen. -*a* m. dass., auch *žnjejc* dass. (Mk. Wb. 2, S. 1144). Ältere Belege: Wb. Ps.: *tehn ssheńtz* ‚Schnitter‘ (129, 7). // Ursl. **žbnbca*, Gen. **žbnbc’a* ‚Schnitter‘ (Nomen agentis), im Os. auch mit dem Suff. *-*arb* (Nomen agentis) erweitert; zur femininen Form *žnjenča* vgl. auch Bei-

spiele wie *šwalča* ‚Schneiderin‘ und *ku-
złarniča* ‚Zauberin, Hexe‘. Os. *žnjenc* für
zu erwartendes *ženc* durch Einfluß der
abhängigen Fälle des Wortes (**žnync'a*).

os. *žnjenc*², Gen. -a m. ‚Monat August‘
(Pf. Wb.). Ältere Belege: Sw.: *zencz, žněy-
ske měsacztwo* (*žnjejske měsactwo*) ‚Au-
gustus‘, AFr.: *zenz* ‚August‘, Sm. Wb.:
žněnc dass.; ns. *žeńc*², Gen. -a m. (Mk.
Wb.), bei Hptm. und Zw. Wb. dafür *jac-
mjenski*. // Identisch mit os. *žnjenc*¹ und
ns. *žeńc*¹, hier aber Normenattributi-
vum.

ns. *žnjojski* substantiviertes Adj. ‚Juli‘
(nur Hptm.: *žnojski*) ≤ *žnjowski* ≤
**žněvskъ-jъ*. // Zu os. *žni* ‚Ernte‘ (s. d.).

os. *žno* Part. ‚schon‘; ns. *žno* Part. dass.,
vgl. os. *hižo*, ns. *hižen* und os., ns. *juž*.

os. *žo*, ns. älter *žo*, s. os. *zo*.

ns. *žoby* Konj. (konditional) älter
‚wenn, falls‘, nur Moll.: *A schoby teke
nychty nýsto miell wetho nutz groniss* (*A
žoby teke něchty něsto měl weto nutś gro-
niś*) ‚Und wenn auch jemand etwas ein-
zuwenden hat‘ (K. 12 v, 11). // Zusam-
mensetzung, bestehend aus der Konj. *žo*
(vgl. os. *zo*, älter *žo*, ons. *ze*) ≤ **že* und
der Part. *by* (Konjunktiv); Moll. verwen-
det in derselben Funktion sonst aber
nur *gaby*.

os. *žock* älter ‚Linse (Hülsenfrüchte)‘
(nur Sw.: *zoczъ* ‚lens‘), s. os. *sok, sočъ*.

os. *žohnować*, 1. Sg. -uju ‚segnen‘, *žoh-
nowanje* Vbst. ‚Segnen; Segen‘. Ältere
Belege: War.: *so schonowacz* ‚sich seg-
nen‘ (S. 75), Sw.: *žohnuyu* ‚benedico‘,
AFr.: *zonuyu, -em* ‚segne, nehme Ab-

schied‘, *zonowani to, žonowanie to* Vbst.
‚Segnen, Segen‘, Schm.-Pö.: *žonowacz*;
ns. *žognowaś*, 1. Sg. -uju und -ujom
dass., *žognowanje* Vbst. ‚Segnen, Segen‘,
ons. *žognować* nach Mk. Gr. auch *žegno-
waś* (Braunsdorf). Ältere Belege: Moll.:
schognowasch (80 r, 13), *schognowasch*
(86 v, 17), *tho wetzorne schognowane* (to
wjecorne žognowanje) ‚der Abendseggen‘
(K. 5 r, 1), Thar.: *schognowasch* (S. 126),
Chojn.: *schognowasch, -uju* ‚segnen‘,
Jak., Attw.: *schegnawasch*, / poln. *żegnać*,
č. *žegnati*, slowak. *žegnať*, slowen. *žegnati*.
// Entlehnt aus dt. *segnen* ≤ lat. *signare*.

os. *žolč*, Gen. -a m. ‚Galle‘. Ältere Be-
lege: MFr.: *ze žoldzom* ‚mit Galle‘ (Mat.
XXVII, 34), Sw.: *žiwotné žowdž* ‚fel‘, *ya-
trowné žowdž* ‚cholera‘, Matth.: *žoldž ton*
‚Galle‘ (die *dž*-Schreibung durch Ver-
wechslung mit *žoldž* ‚Eichel‘); ns. *žolc*,
Gen. -a m. dass., dial. auch *žolś, -i* f.
dass. Ältere Belege: Moll.: *wossychu a
scholtz* (*žolc*) ‚Essig und Galle‘ (33 v,
15), Chojn.: *scholtz* (*žolc*) ‚fel, Galle‘,
scholtzniza ‚Gallensucht‘ neben *scholt-
nostsch* (*žoltnosć*) dass., Jak.: *ze schel-
czem* Instr. Sg. (ze *želcem*) ‚mit Galle‘
(Mat. XXVII, 34), / außerhalb des Sorb.
mit derselben Bed. poln. *żółć* f., č. *žluč*,
dial. (lach.) *žulč, žult*, slowak. *žlč*, russ.
жѣльчъ f., ukr. *жовч*, bruss. *жойць* m.,
dial. *жолтъ*, aruss. *жълчъ*, ksl. *жлѣтъ*,
skr. *žūč*, slowen. *žôlč* ‚Galle‘, bulg. *жлъч*
‚Jähzorn, Wut‘, alt ‚Gift‘, *жлъчка*
‚Galle, Jähzorn‘, mak. *жолч, жолчка*
dass., aksl. *zlъčъ*, später auch *žlъčъ*
‚Galle‘. // Urspr. **žylčъ*, dial. auch **žylъ*
(poln., ns. dial., č. dial., bruss. dial.) und
**zylčъ* (aksl.); identisch mit der in os.,
ns. *žolty* ‚gelb‘ enthaltenen Wz. **ghel-*,
**ghel-* ‚gelb, grün, grau oder blau‘. Zur
Wurzelerweiterung *-čъ ≤ *-k-jo-s vgl.
poln. *zółknąć* ‚gelb werden‘, russ. *жѣлк-*

hymb, zu **tb* ≤ **t-i-s* os. *žoté* f. ‚gelbe Farbe‘ ≤ **žoltb* (Abstraktum). Das eigentl. Bezeichnungsmotiv der Galle war die gelbgrünliche Farbe des Gallenausflusses; urverwandt mit den slaw. Formen sind griech. *χόλος* ‚Galle, Zorn‘, *χολή* dass., *χολ-έρα* ‚Magenkrankheit‘, *χλωρός* ‚blaßgrün, grüngelb, frisch, kräftig‘, lat. *fel*, *fellis* (≤ **fel-n-is*) n. ‚Galle‘, ahd. *galle*, nhd. *Galle* (Pokorny IEW, S. 429).

os. *žoldk*, Gen. -*a* m. ‚Magen‘, in der Umgangssprache dafür heute gew. das Lehnwort *mogn* (SSA 6, K. 51). Ältere Belege: Sw.: *žówtk* ‚stomachus, ventriculus‘, Matth.: *žoldk ton*, Schm.-Pö.: *žotk*; ns. *žold*, *žoldk*, älter (nur Chojn.: *scholt* ‚Magensack‘, *scholtk* ‚kleine Großwurst‘), im heutigen Ns. jedoch *magan*, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *żółdek*, č. *žaludek*, slowak. *žalúdok*, russ. *желудок*, ukr. *желудок*, aruss. *желудокъ*, auch *желудь*, skr. *želudac*, slowen. *želodec*, bulg. *желудък*, mak. *желудок*, aksl. *želpdъkъ*. // Ursl. **želpdъkъ*, dial. **želpdъcbъ* ‚Magen‘ ≤ ie. **gel-ond-*; urverwandt mit griech. *χόλικος* dass. (Vasmer REW 1, S. 416–417; Pokorny IEW, S. 435). Os. *žoldk* mit akzentbedingtem *u*-Ausfall wie in os. dial. *halza* ‚Ast, Zweig‘. Für das Ns. ist dieser Ausfall ungewöhnlich, auffallend auch die suffixlose Form und die Schreibung mit -*t* (*scholt* = *žolt*) bei Chojn. Fehlerhafte Aufzeichnung? Wahrscheinlich besteht auch Zusammenhang mit os. *žatza*, ns. *zatza* ‚Drüse‘.

os. *žoldž*, Gen. -*a* m. ‚Eichel‘, Pl. *žoldže*, auch ‚Eicheln im Kartenspiel‘, Dem. *žoldžik*. Ältere Belege: Lud.: *zoldz* ‚Eichel‘, Sw.: *dubné zowdž* ‚glans‘, Schm.-Pö., Lub. Wb.: *žoldž* ‚Eichel‘; ns. *žolž*, Gen. -*a* m., Pl. *žolže*, Dem. *žolžik* dass.,

dial. auch *žoluž* (Mk. Wb. 2, S. 1152–1153). Ältere Belege: Chojn.: *scholusch* ‚glans, Eichel‘, Hptm.: *zolž*, *zowž*, Anon.: *ten zoluz*, Meg.: *scheluz* (d. i. *želudž*) ‚glans‘, / in derselben Bed. vgl. poln. *żółdź*, -*i* f., alt -*a* m., polab. *zelqd* f., č. *žalud* m., ač. *želud*, slowak. *žalud* f., dial. *želud* f., russ. *желудь* m., ukr. *жолудь* m., bruss. *жолудь* m., aruss. *желудь* ‚Kastanien, Nüsse, Eicheln‘, skr. *žēlūd* m., slowen. *želod* m., bulg. *желѣд* m., mak. *желад* m., aksl. *želpdъ* m. // Ursl. **želpdъ*, -*i* f., auch m. ‚Eichel (Frucht)‘ (wahrscheinlich alter *i*-Stamm); urverwandt mit lat. *glāns*, *glandis* f. ‚Eichel‘, lit. *gilėndra*, *gilėndrė* ‚reiche Ernte an Früchten (urspr. Eicheln)‘, ohne -*n-d*-Erweiterung griech. *βάλανος* m. ‚Eichel‘ (≤ **qvel-ano*), lit. *gylė*, *gile*, lett. (*d*)*zīle* dass., apreuß. *gile* ‚Eichel, Eiche‘ (Pokorny IEW, S. 472–473). Das *-*dъ* in der slaw. Form ist nach Brückner SEJP, S. 665, ein Kollektivformans (s. aruss. *желудь* ‚Kastanien, Nüsse, Eicheln‘). Die Bed. ‚Eicheln im Kartenspiel‘ wohl unter Einfluß des Dt., ähnlich auch in den anderen slaw. Sprachen. Im Os. mit akzentbedingtem *u*-Ausfall wie in os. *halza* ‚Ast‘, *žoldk* ‚Magen‘.

os. *žoľma*¹, Gen. -*y* f. ‚Welle, Wasserwoge‘, Dem. *žolmička*, *žolmič so*, *žolmowač so* ‚Wellen schlagen; wogen, wallen; strömen, fluten‘, dial. *žo(u)ma*, *žolma*, *žóma* f. neben *žoum*, *žóm* m. (SSA 9, K. 52). Ältere Belege: MFr.: *zolmy* ‚Wellen‘ (Mat. VIII, 24; Mark. IV, 37), AFr.: *zolma ta* ‚Welle‘, *žolmiu* 1. Sg., *žolmi* 3. Sg. ‚wallen, Wellen aufwerfen, brausen‘, Schm.-Pö.: *žolma*, *žolmicz sso*, Kör.: *žolma*, Lub. Wb.: *žolm*, *wudny* (*wódny*) *žolm* ‚Wasserwoge‘; im Ns. unbekannt, hier Synonym *žwata* (s. d.). // Ursl. dial. **žolnъ* m., **žolna* f. ‚Wasserwoge‘; wur-

zelterverwandt mit os. *žolma*³ ‚Eutergeschwulst, Wassersucht bei Kühen‘ ≤ ie. **gel-* ‚(sich) ballen‘. Urspr. Bed. ‚anschwellendes, auffallendes Wasser‘. Die von uns früher (Lětopis ISL A 29/1, 1982, S.25) im gleichen Zusammenhang angeführten Formen russ. *жёлн* ‚großer Trog, Rinne zur Viehfütterung‘, dial. *жёлон* dass. und *жёлные раны* ‚schmerzhafte Striemen (Wunden) am Hals‘ gehören nicht hierher, sondern zu der in os., ns. *žolma* ‚Grünspecht, Schwarzspecht‘ enthaltenen Wz. **žbln-* ‚picken, weißeln, hacken, pochen‘ (lit. *gėlti* ‚stechen‘, *gilti* ‚heftig zu schmerzen anfangen‘).

os. *žolma*², Gen. -y f. ornith. ‚Grünspecht, *Picus viridis*‘ (Jb. Wb.), nach Pf. Wb., S. 1050, 1130, auch *žolmak* ‚Schwarzspecht, *Dryocopus martius*, auch alle größeren Spechtarten mit Ausnahme der Buntspechte‘, *žolmička* ‚weibl. Hähervogel‘, Rstk. 1866: *žolma*, *žolmak* ‚Grünspecht‘. Ältere Belege: Vkl. 1778: *žolma* ‚Grünspecht‘ (H. Sm. 1, S.257); ns. *žolma*, Gen. -y f. ornith. ‚bes. Grünspecht und Schwarzspecht‘ (Mk. Wb. 2, S.1151), älter auch *žolna*, Zw. Wb.: *žolna* ‚Grünspecht‘, Ha.: *žolma* ‚Pirol‘, Šč.: *žolma* ‚Buntspecht‘. Ältere Belege: Chojn.: *scholna* (*žolna*) ‚Merops, grüngelber Specht‘, / poln. *žolna* 1. ‚Bienenfresser, Merops apiaster‘, 2. ‚Specht‘, dial. auch *žolma* (Słow. Warsz.), č. *žluna* ‚Specht‘, auch *žluva* dass., slowak. *žlna* 1. ‚Pirol‘, 2. ‚Grünspecht‘, russ. *желна* ‚Schwarzspecht‘, ukr. *жобна* ‚Specht, Pirol‘, bruss. *жаўна* ‚Schwarzspecht, Grünspecht‘, bulg. dial. *жёлна* ‚Grünspecht‘, *жёлна* ‚Schwarzspecht‘, mak. *жолна* ‚Grünspecht‘, skr. *žuna* ‚Schwarzspecht‘, slowen. *žolna* ‚Specht‘, russ.-ksl. *жлѣна*.

// Ursl. **žblna* ‚Specht, *Picus* (vor allem *Picus viridis* und *Picus martius*)‘; urverwandt mit lit. *gilnà* ‚Wacholderdrossel‘ und lett. *dzilna* ‚Specht‘, die ihrerseits zu lit. *gėlti* ‚stechen; wehtun‘, *gilti* ‚heftig zu schmerzen anfangen‘ und lett. *dzēlt*, *dzilināt* ‚stechen, brennen, versengen, beißen‘ gestellt werden (Machek ZfslPh 20, S. 50 ff.; Fraenkel LEW, S.146, Pokorny IEW, S.470–471). Für diese Erklärung des slaw.-balt. Spechtnamens sprechen Bezeichnungsparallelen wie os. *dypornak* ‚Specht‘ (zu os. *dypac* ‚picken; weißeln; (aus-)stemmen‘), *žiselc* ‚Buntspecht‘ (aus ursl. **dęt-elъc* ≤ **dhent-* ‚schlagen, klopfen‘), nhd. *Baumhacker* usw. Vgl. dazu auch Petleva, Etimologija 1975, S.48; das von ihr rekonstruierte **žblb-na* ist aber nicht zwingend, wie das die balt. Belege beweisen. Die Wurzelerweiterungen -n- und -v- sind bereits alt, vgl. dasselbe Nebeneinander in č. *žluna* und *žluva* ‚Skrofel, Wassergeschwulst‘ sowie ukr. *жобно* ‚krankhafte Geschwulst am Körper‘, *жобна* ‚Drüsengeschwulst‘. Ältere Autoren (Miklosich SEW, S.408; Brückner SEJP, S.665; Vasmer REW 1, S.416; Skok ERHSJ 3, S.687) erwägen, u. E. weniger überzeugend, Verwandtschaft mit dem Farbenadjektiv **žbltъ-jb* ‚gelb‘ (os., ns. *žolty*). Das eigentliche Bezeichnungsmotiv des Spechtes war aber nicht seine Farbgebung, sondern das im Walde weit hörbare Klopfergeräusch, das der Vogel bei der Nahrungssuche verursacht. Die im Sorb. und in anderen Sprachen belegten Bedeutungen ‚Pirol‘ und ‚Bienenfresser‘ sind sekundär.

os. *žolma*³, Gen. -y f., gew. Pl. *žolmy* älter ‚Eutergeschwulst, Wassersucht der Kühe‘ (Pf. Wb.); im Ns. nicht belegt, / außerhalb des Sorb. vgl. č. *žluna* und

žluva ‚Skrofel, Wassersucht (eine Pferdekrankheit)‘, russ. dial. *желва́к* ‚Beule, Geschwür, Drüsengeschwulst‘, *желвь* f., *желвьѹ* dass., ukr. *жовно* ‚krankhafte Geschwulst am Körper‘, *жовна* ‚Drüsenanschwellung, krankhafter Erguß der Galle‘, bruss. *жаўлак* ‚Skrofel‘, slowen. *želva* ‚Fistel‘ (Pleteršnik Wb.), bulg. *желка* ‚Drüse, Geschwulst‘, *желва́к* ‚kleiner, weißer Quarzstein‘ (Геров Wb.). // Ursl. **žьlva* und **žьlva* (**žьly*, *-zve*) ‚(krankhafte) Anschwellung, Geschwulst am Körper‘, identisch mit os. *žotma*¹ ‚Welle, Wasserwoge (als das aufwallende, anschwellende Wasser)‘, zur *-v*-Erweiterung s. auch os. *žotwja* ‚Schildkröte‘, ns. älter *žohw* ‚Muschel‘ ≤ ie. **gel-* ‚(sich) ballen; Gerundetes, Kugelartiges‘ (Pokorny IEW, S. 357), vgl. ablautend auch ns. *gelń* ‚Ranft; Stück Brot‘ und poln. älter *gleń* dass.

os. *žolty* Adj. ‚gelb‘, *žolta chorosc* ‚Gelbsucht‘. Abltgn.: *žolć* f. ‚gelbe Farbe‘, *žolćić* (so) ‚(sich) gelb färben‘, *žolćizna* ‚Gelbsucht‘, *žoltak* bot. ‚Feldringelblume, Calendula‘, *žoltańca* ‚Gelbsucht‘ (Šwj. spomnj.). Ältere Belege: Lud.: *zoly*, Matth.: *žolty*, Sw.: *žówté* ‚flavus, luteus‘, *žówtužki* ‚luteolus‘, *žówta khorosc* ‚aurigo, icterus‘, AFr.: *žolty*, *žowty* ‚gelb‘, *žolta chorosc* ta ‚Gelbsucht‘, *žoltosc* ta dass., *žolczu*, *-im* ‚mache gelb‘; ns. *žolty* Adj. dass. Abltgn.: *žolś* ‚Galle‘, *žolśelina*, *žolśelizna* ‚Gelbsucht‘, *žolśeś* ‚gelb werden, gelb scheinen‘, *žolśiś* ‚gelb machen‘, *žottawa* ‚gelbliche Birnenart‘. Ältere Belege: Moll. 1582: *zoly* {*s*} *chonop* ‚gelber Senf‘, Chojn.: *scholti* (*žolty*) ‚flavus, gelb‘, *scholschscheju* (*žolśeju*) ‚werde gelb‘, *scholschschu* (*žolśu*) ‚mache gelb‘, Jak.: *schalte* ‚gelb‘ (*žalte*, Adj. Akk. Pl., mit **bl* ≥ *at*; O. Joh. IX, 17), Meg.: *scholte* (*žolte*), / poln. *žółty*, č. *žlutý*, slo-

wak. *žltý*, russ. *желтый*, ukr. *жовтий*, bruss. *жбўты*, skr. *žūt*, slowen. *žolt*, bulg. *желт*, mak. *желт*, ksl. *желтѡ* dass. // Ursl. **žьltъ-jъ* ‚gelb‘ ≤ ie. **gel-t-*; urverwandt mit lit. *gel̃tas*, abgeleitet lit. *geltónas*, lett. *dzeltāns*, apreuß. *gelatynan* dass. (Pokorny IEW, S. 430). Neben **ghel-* existierte im Slaw. auch eine Anlautvariante auf **gh-*, sie ist im Slaw. vertreten durch 1. ursl. **zelye* Koll. ‚Kraut, Kräutig‘ (os. *zelo*, ns. *zele*), 2. ursl. **zola* ‚(ausgelaugte) Asche‘ (os., ns. *zota*) und 3. ursl. **zolkъ* ‚Kraut‘ (aksl. *zlakъ*, russ. *злак*, bulg. *злак* ‚Gras‘).

os. *žotwja*, Gen. *-e* f. ‚Schildkröte‘ (Pf. Wb.: *žotwja*, *žolwja*), jetzt dafür *nopawa* (s. d.), Kr. Wb.: auch *želwja* (aus dem Tschech.); ns. *žotw*, Gen. *-i* f. ‚Muschel‘ (nur Chojn.: *scholw* ‚ostreum, Muschel‘), die bei Mk. Wb. 2, S. 1142, genannte Bed. ‚Schildkröte‘ ist quellenmäßig nicht belegbar (wohl Einfluß des Os.), nach Mk. Wb. auch bei Meg. *želwja*, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *žółw*, Gen. *-wia* ‚Schildkröte‘, č. *želva* dass. (nach Machek ESJČ, S. 725, aus dem Poln.), russ. *желвь*, *желвѹ* dass. (nach Dal’ wiss. Terminus), Vasmer REW 1, S. 414, auch *желвь* f. dass., russ.-ksl. *желы*, *-лзве*, skr. *želva*, slowen. *želva* dass. // Ursl. **žьly*, **žьlve* ‚Schildkröte‘, vgl. dazu č. *žluva* ‚Skrofel, Wassersucht‘ (eine Pferdekrankheit), mit *-n*-Erweiterung auch č. *žluna* dass. (os. *žotma*³ ‚Butergeschwulst, Wassersucht der Kühe‘), weiter russ., ukr. *желва́к* ‚Beule, Geschwür, Drüsengeschwulst‘, russ. *желвьѹ* dass., slowen. *želva* ‚Drüse‘, urverwandt mit lett. *dzelva* ‚Auflauf auf der Haut‘, griech. *χέλυς* ‚Schildkröte‘, aeol. *χελύνα* dass., vgl. auch lit. *žėlvė* ‚Schildkröte‘ ≤ **ghel-* (Fraenkel LEW, S. 1297). Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 414–415.

os. *žona*, Gen. -y f. ‚Frau, Ehefrau‘ (SSA 8, K. 14), Dem. *žónka* ‚Frauchen‘, pejor. *žonica* ‚Frauenzimmer‘, Augm. *žonisko*, *žonišćo* ‚abscheuliches Weib, Weibsperson, Frauenzimmer‘. Ältere Belege: War.: *schone* (d. i. *žony*) Akk. Pl. ‚Frauen‘ (S. 97) neben *schäne* (d. i. *ženy*) Gen. Sg. (S. 74), MFr.: *zona* (Mark. VII, 25), AFr.: *zona*, als PN 1374–1384: *Zenacz* (*Ženač?*, Wenzel, Wortstudien), Schm.-Pö.: *žona*, *žonska*, *žonka*, *žonisko*, *žonischćo*; ns. *žona*, Gen. -y f. veralt. dass., jetzt dafür *žeńska*, ons. *žena* (Mk. Wb.). Ältere Belege: Moll.: *twoja szona* ‚deine Frau‘ (86 r, 15), Thar.: *schoona* (S. 122 und 128), Chojn.: *schona* ‚Weib, Eheweib‘, Hptm.: *zonna*, *žonska* ‚Frau‘, *žonisko* ‚schlimmes Weib‘, Anon.: *ta žona* ‚Frau‘, Jak.: *kryska* (*kriska*) *scho-na* ‚ein griechisches Weib‘ (Mark. VII, 26), *schōna* (d. i. *žona*, O. Joh. XIX, 7), *ta schenska* ‚Frau‘ (1. Kor. XI, 10), *tey scheynskey* Dat. (1. Kor. XI, 15), Meg.: *schona* ‚femina, uxor‘, PN 1568: *Schenka* (*Žeňka*, Wenzel Wortstudien), / poln. *żona* ‚Ehefrau, Gattin‘, aber *kobieta* ‚Frau, femina‘, č., slowak. *žena* ‚Frau, Ehefrau‘, russ. *женá* dass., ukr. selten *жонá*, bruss. *жонка*, dial. *жына* dass. (Bjalkevič KSl), skr. *žēna*, slowen. *žēna*, bulg., mak. *женá*, aksl. *žena* ‚Weib‘. // Ursl. **žena* ‚Frau‘ ≤ ie. **genā*; im Sorb., Poln., Ukr. und Bruss. mit sekund. ‘e ≥ ‘o-Wandel, vgl. aber auch im Sorb. noch älteres *žena* (östl. D.) sowie ns. *žeńska*, *žeńscyna*; urverwandt mit apreuß. *genna*, Vok. *genno* ‚Frau‘, aind. *gnā* (**gñā*) ‚Götterweib‘, awest. *gənā* ‚Frau, Weib‘, griech. *γυνή* ‚Frau‘, got. *gino*, ahd. *quena* ‚Frau, Eheweib‘ (zur Lit. s. Vasmer REW 1, S. 418; Pokorny IEW, S. 473–474; Machek ESJČ, S. 725). Zur Etym. vgl. auch os. *ženić so*, ns. *ženiš se*.

os. *žonop*, Gen. -a m. ‚Senf (Senfpflanze, Mostrich), Sinapis arvensis‘. Ältere Belege: Lud.: *zonop*, Sw.: *zonop* ‚sinapi (herba)‘, AFr.: *zonop ton* ‚Senf (Pflanze und Gewürz)‘, *zonopowe sorno* ‚Senfkorn‘, Schm.-Pö.: *zonop*; ns. *žonop*, Gen. -a m. dass. Ältere Belege: Chojn.: *schonop* ‚sinapi, Senf‘, *schonopnik* ‚Lapsana, wilder Senf‘, Hptm.: *zonop*, PN 1658: *Schonep* (Wenzel Wortstudien). // Entlehnt aus dem Dt., vgl. mhd. *sen(e)f*, mhd. *senep*, nhd. *Senf* ≤ *sinapis*, griech. *σίναπι* (Bielfeldt, S. 296). Die bodenständige slaw. Bezeichnung mit der Wz. **gor-* ‚bitter‘ ist im Sorb. nicht belegbar, vgl. poln. *gorczyca*, č. *hořčice*, slowak. *horčica*, russ. *горчúца*, dial. *горýууца*, ukr. *гipчúуца*, bruss. *zapчúуца*, skr. *gorušica*, slowen. *gorčica*, -*šica*, bulg. *zopýxa*, vgl. dazu os. *hórki*, ns. *gorki*.

os. *žónska*, Gen. -eje Adj. f. ‚Frauen-, Weiber-; Weibs-; weiblich‘, jetzt gew. *žonjacy*, -a, -e dass., auch Subst. *žónska* ‚weibliche Person, Weib‘. Ältere Belege: War.: *schonsku* Akk. Sg. ‚Weib‘ (S. 97), MFr.: *žonska* (Mark. V, 25), Sw.: *žónska* ‚femina, mulier‘, *žónski* ‚muliebris‘; ns. *žeńska*, Gen. -eje Adj. f., auch Subst. dass., Ha.: *žeńska* ‚Frauenzimmer‘. Ältere Belege: Moll.: *plodnym szen-skym* Dat. Pl. ‚den fruchtbaren Frauen‘ (132 v, 11), Chojn.: *scheinska* ‚Weib, Eheweib‘, *motsna sheinska* (*mocna žeńska*) ‚Heldin‘, *sker(sch)bna sheinska* (*skjeržbna žeńska*) ‚Klageweib‘, Hptm.: *žōjska* ‚Weib‘, Jak.: *scheynskey* Dat. Sg. (1. Kor. XI, 15). // Ursl. **ženyska-ja* Adj., zu os., ns. *žona*, älter und dial. auch *žena*.

ns. *žoratk*, s. os. *žorizna*.

os. *žoraw*, Gen. -a m. ornith. ‚Kranich,

Grus grus' (dieser Vogel ist heute noch in der Lausitz heimisch), *žorawa* f. dass., auch *žeraw*, *žerawa* dass. (Pf. Wb.), Rž. Wb.: *žoraw*, *žuraw*, *žeraw*, *žeraj*. Ältere Belege: Lud.: *zeraw* (d. i. *žeraw*) 'Kranich', Sw.: *žerawa* (d. i. *žerjawa*) 1. 'grus', 2. 'struthio (Strauß)', Matth.: *žeraw* 'Kranich', AFr.: *žeraw*, *žerawa* dass., R. Wj.: *žeraw*, *žerawc* 'Kranich', *žoraw* 'Schröpfung', *Ardea comata*; ns. *žorawa*, Gen. -y f. dass. (Zw. Wb.), Ha. *žorawa* 'Kranich', *žorawine pjora* 'Kranichfedern'. Ältere Belege: Chojn.: *schorai* (d. i. *žoraj*) 'grus, Kranich', *schorajowe piero* 'Kranichfeder', im jüngeren, dt.-ns. Teil der Hs. auch *shorawa* (*žorawa*), Hptm.: *žorawa* (d. i. *žorjawa*) 'Kranich', Anon.: *žorawa ta* dass., / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *żuraw* (nach Brückner SEJP, S. 666, für eigentl. *żóraw*), č. *jeřáb* ≤ **žeřáb*, ač. *žeřáb*, *žeřáv*, slowak. *žerjav*, russ. *журáвель*, *журáв*, *журавéу*, *журавéль* (Slov. russk. nar. govorov), ukr. *журавéль*, *журáв*, bruss. *журавéль*, *журáу*, *журавéу*, *журáуль*, *жорáу*, *жоравéль*, skr. *žerav*, dial. auch *ždrāl*, *ždrāl̃j* ≤ **žbraṽb*, slowen. *žerjav*, bulg. *жерав*, mak. *жерас*. // Eine einheitliche urslawische Grundform ist nicht rekonstruierbar, obwohl der Kranich auch den Urslawen sicher bekannt war. Auszugehen ist von zwei unterschiedlichen ursl. dial. Formen: **žeraṽb*, **žeraṽb* m. (west-, südsl.) und **žuraṽb* m. (ostsl.); os., ns. *žoraw(a)* und poln. *żóraw* (dazu bruss. dial. *жорáу*) mit sekund. 'e ≥ 'o-Wandel. Zugrunde liegt die ie. onomatop. Wz. **ger-*, **geur-* (Wurzelapophonie) 'heiser schreien': **gerōuios*, **geurōuios*. Der u-Vokalismus (ie. **geur-*) wird in den bisherigen etym. Wörterbüchern nicht besonders erklärt. Wahrscheinlich besteht aber Verwandtschaft mit **žur-* in os. *žur* 1. 'mühselige Arbeit' und 2. 'Sauerteig',

vgl. bes. russ. *журúмь* 'schelten, zu-rechtweisen', *журúмься* 'brummen; sich streiten' und slowak. *žuríť* 'brummen, murren; toben, wüten'. Urverwandt mit lit. *gėrvė*, lett. *dzeŗve*, apreuß. *gerve* f. 'Kranich' (≤ **gerōuiā*), mit en-Formans arm. *krunk* 'Kranich' (**geru-n-g*), griech. *γέρων* *γέρανος* (Hesych.), *γέρανος* m. 'Kranich' und 'Kran', ahd. *kranuh* (-ih), ags. *cran*, mhd. *krane*, nhd. *Kran*, mit ū-Formans: lat. *grūs*, nhd. dial. (westfäl.) *krüne* 'Kranich' (Pokorny IEW, S. 383–384; Vasmer REW 1, S. 433–434; Skok ERHSJ 3, S. 672; ESBM 3, S. 248; ESUM 2, S. 210).

os. *žorawa*, Gen. -y f. 'Moosbeere, *Vaccinium oxycoccus*', *žer(j)awa*, *žerjawina*, auch *žórla*, *žorla* dass. (Pf. Wb., Rstk.), R. Wj.: *brusnicy kaž žórle* 'Preiselbeeren so groß wie Moosbeeren', *Hdyž hola žerawow njeda, je torhošćo bjez nich* 'Wenn die Heide keine Moosbeeren hervorbringt, ist der Markt ohne sie'; ns. *žorawina*, Gen. -y f. dass. (Zw. Wb.), dial. auch *žerawina*, Moń: *žoraw* 'Kranich, Moosbeere', FR: *žorawine parle* dass., dial. *žarawine parle* dass. (Drewitz-Drjeńce, Kr. Guben). Ältere Belege: Halke Hs.: *žarawle* 'Moosbeere (in Teichen)', Ött.: *žarowje jahodki* M. (d. i. M. D.) 'große Heidelbeere, Trunkelbeere', / außerhalb des Sorb. poln. *żurawina*, *żurachwina*, *żórawica*, kasch. *žoravina*, pomor. *žuravina*, slowak. *žeravina*, russ. *жураві́на*, dial. *жураві́на*, *жураві́на* dass., auch *журá* 1. 'Moosbeere', 2. 'etwas (sehr) Saures' (Slov. russk. nar. govorov), ukr. *жураві́на*, *жураві́на*, bruss. *жураві́на*, aruss. *жураві́на*, im Südslaw. nicht belegt. // Das Wort ist durch die Übertragung des Kranichnamens auf die Pflanze entstanden (vgl. os. *žoraw*, *žeraw*, ns. *žorawa*, poln. *żu-*

raw usw.) und durch zusätzliche Wortbildungsformantien (Singulativsuffixe: -ica, -ika, -ina) erweitert worden. Vgl. dazu auch nhd. *Kronsbeere*, *Kransbeere* und *Kranichbeere*. Das zugrunde liegende Tertium comparationis war der langstielige, in seiner oberen Hälfte ähnlich dem Kranichhals gekrümmte dünne Stengel der Moosbeere (A. Steffen JP XLVIII, 1968, S. 135). Vgl. in diesem Zusammenhang auch die slaw. Namen für den Brunnenschwengel oder Schwenkarm beim Ziehbrunnen (os. älter dial. *žerjawa*). Wahrscheinlich existierte aber auch ein von der Bezeichnungsübertragung unabhängiges Wort für die Moosbeere mit dem Motiv 'säuerlich', das von der ursl. Wurzel *žar-, *žer-, *žur- 'brennen, scharf, säuerlich' gebildet worden ist (os., ns. *žur* 'Sauer Teig', os. *žarliwy* 'eifersüchtig' und russ. *жepas* 'brennend, glühend'), vgl. dazu bes. russ. dial. *жцы́* 1. 'Moosbeere', 2. 'etwas (sehr) Saures', os. *žorla*, ns. *žerawina*, dial. und älter auch *žerav(in)a*. Über ähnliche Auffassungen s. A. E. Suprun in ESBM 3, S. 249.

os. *žorizna*, Gen. -y f. älter 'Schlacke' (Sw.: *zorizna* 'scoria'); ns. *žoratk*, Gen. -a m., gew. *žoratkj* Pl. älter 'kleine glühende Kohlen; glühende Asche', Chojn.: *schoratk* 'glühende Asche', Hptm.: *žoratkj* 'glühende Kohlen'. // Gehört zu ursl. *žer- 'brennen, glühen': *žerizna, *žeratkō, vgl. dazu č. dial. *žireti* ≤ *žerēti, ač. *řeřátek*, *žeřátek* 'Johanniskäfer', slowak. *žeravý* 'glühend', dial. (ostslowak.) auch *žaravý* dass., skr. *žerátek* 'Glut', *žerav(ic)a* 'Glut, glühende Kohle', aksl. *žeravъ* 'glühend'.

os. *žorlo*, Gen. -a n. 'Quelle' (≤ *žordlo*), Dem. *žorleško*, dial. auch ver-

einzelt *žorto* und *žródlo* (≤ *žrjódlō*), vgl. SSA 9, K. 53 mit Kommentar. Abltn.: *žorlic* so 'quellen, fließen'. Ältere Belege: Lud.: *zrodlo*, Matth.: *zorlo*, Sw.: *zurwo* 'fons, scatebra', *zurwu*, *zurtu* (d. i. *žorlu*) 'scaturio', AFr.: *žrodlo to*, *žordlo to* 'Quelle', *žorlo* 'Quelle, Strom', *žrodliczko* 'kleine Quelle', *žrodliu*, -im, *žorliu*, -im 'quelle hervor', Schm.-Pö.: *žordlo*, *žorlo* 'Quelle', *žorleschko* 'kleine Quelle', *žorlicz sso* 'quellen'; ns. *žrědlo*, Gen. -a n. dass., dial. auch 1. 'nasse Stelle auf der Wiese', 2. 'Teich', 3. 'weißer Sand im Fließ', 4. 'Wasserwirbel', Dem. *žrětko*, *žrědliš se* 'hervorquellen' (Mk. Wb. 2, S. 1158), V. M.: *žrělo*, Schl. D.: *žgrědlo* (Ha.), M. D.: *žgrjodlo* (Šč.). Ältere Belege: Wb. Ps.: *sshrěloh* (*žrěto*) 'Quelle' (36, 10), *te schrěhlih* (*žrěty*) Pl. 'die Quellen' (106, 32), Chojn.: *shredlo* 'Quelle', Hptm.: *žrědlo*, *žrělo*, *žrěwo*, Jak.: *schrodlo* (nach ČMS 1898), / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *źródło* 'Quelle', č. *zřídlo*, ač. *žriedlo*, slowak. *žriedlo* dass., russ. *жерло́* und *жерелó* 'Öffnung, Mündung, Schlund', dial. (Pskow) *жерогло́* 'Mündung' (-glo ≤ *-dlo), ukr. *жерло́* 'Kanonenrohröffnung; längliche, tiefe Öffnung', *жерелó*, *джерелó* 'Quelle, Ursprung', dial. *жорло* 'Flußbett', bruss. *жарло́*, *жэ́рла* 'Quelle', *жаралó* 1. 'Öffnung (im Boden, im Baum); Kanonenrohröffnung', 2. 'Quelle; schnell fließendes Wasser; Wasserlöcher im Sumpf', aruss. *жрѣло*, *жрело* 'Stimme', *жерело* 'Mündung; Stimme; Rachen; Quelle; Kanonenrohröffnung', skr. dial. *ždrlo* 'Schlund, Rachen', slowen. *žrělo* 'Schlund, Rachen; Öffnung (Kanonenrohr); Ofenloch; Flugloch im Bienenstock', auch *žerélo* 'Ofenloch, Flugloch' (Pleteršnik Wb.), bulg. *жерло́* und *жерелó* 'Engpaß'. // Urs. dial. *žrdlo (os., ostslaw., skr.) und *žerdlo

(os. dial., ns., poln., č., slowak., ostslaw., slowen., bulg.) ‚Schlund, Rachen‘, übertr. auch ‚Quelle, Öffnung‘ (bereits urslaw.). Ablaut in ursl. **gǫrdlo* ‚Schlund, Rachen‘ (os. *horto*, ns. *gjardlo*); urverwandt mit lit. *gerklė* ‚Kehle, Gurgel, Schlund, Hals‘, *gurklỹs* ‚Kropf (der Vögel); Adamsapfel; Doppelkinn; Flaschenhals‘, alit. *gurklė* ‚Kehle‘, apreuß. *gurcle* ‚Gurgel‘. Gehört zu ie. **q̥er-* ‚verschlingen, Schlund‘ (Pokorny IEW, S. 474), vgl. dazu auch ursl. **žerti*, **žbro* ‚verschlingen‘ (os. *póžrěć*, ns. *požrěš*) und ursl. **žbrati*, **žero* ‚fressen‘ (os. *žrać*, *žeru*, ns. *žraś*, *žerjom*), außerhalb des Slaw. lit. *gėrti*, *geriũ*, lett. *dzeĩt*, *dzeĩu* ‚trinken‘. Die Wz. **žer-*, **žbr-* ist im vorliegenden Falle erweitert durch das Wortbildungsformans *-*dlo* (Nomen instrumenti), vgl. Słprast. 1, S. 114. Os. *ó* und ns. *ě* sind Reflexe neuer Akutlängen, die ons. Dialektformen *žgrědlo* und *žgrjodlo* mit sekundärem *dt* ≥ *gt*-Wandel nach vorhergehendem *d*-Einschub wie in ons. *zgraty* ≤ *zdraty* ≤ *zraty* ‚reif‘. Zur Literatur vgl. Vasmer REW 1, S. 421; Machek ESJČ, S. 719; ESUM 2, S. 194; ESBM 3, S. 211–213.

os. **žorn-* ‚Handmühle‘, als Appellativ nicht belegt, vgl. aber die ON *Žornosyki* – *Sornßig*, Kr. Bautzen (1225: *Surnzig*, 1394: *Sornczik*, um 1400: *Ssornesik*, 1800: *Zornßyki*, 1843: *Žornoseki*); *Sörnzig*, Kr. Rochlitz (1208: *Zorneske*, 1378: *Sörnczk*, 1548: *Sorntzigk*, 1551: *Sörniltz*); *Sornzig*, Kr. Oschatz (1218: *Sorncec*, 1246: *Surnzek*, 1299: *Zorinchze*, 1409: *Sornczig*); im Ns. nicht belegt, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *żarna* Pl. dass., apoln. *żarnów*, *żarnowiec* ‚Mahlstein der Mühle‘ (Brückner SEJP, S. 662; Reczek Wb.), č. *žernov*, dial. *žerna* (mähr.), *žrna* (wal.), ač. *žrnou*, *žernou*, *žrnovec*, russ.

жёрнов m. ‚Mühlstein‘, dial. *жёрн* m. ‚Handmühle‘, ukr. *жорно*, Pl. *жорна* dass., bruss. *жорны* Pl. dass., aruss. *жёрновъ* ‚Handmühle‘, skr. *žrvanj*, Pl. *žrvnji* ‚Handmühle‘, slowen. *žrnev*, -*nve* dass., bulg. *жёрка*, aksl. *žрънъвънъ* Adj. ‚Mühlen-‘, *žръny* f. ‚Mühlstein, Mühle‘. // Ursl. *žrny*, -*zve* ‚Handmühle, Mühlstein‘, alter *ũ*-Stamm (Bernštejn Očerk 2, S. 224), vgl. apoln. *żarnów*, russ. *жёрнов*; urverwandt mit lit. *gĩr-na* ‚Mühlstein‘, lett. *dziĩrnus* ‚Mühle‘, apreuß. *girmoywis* ‚Quirne‘, arm. *erkan* ‚Mühle‘, kymr. *breuan* ‚Handmühle‘, air. *bró* ‚Mühlstein‘, got. (*asilu-*)*qairnus* ‚(Esels-)Mühle‘, ahd. *quima(a)*, ahd., mhd. *kurn*, mhd. *kürn(e)*, auch in dt. ON wie *Kirn*, *Quirnberg*, *Querfurt* usw., aind. *grāvan-* ‚Stein zum Soma-Auspressen‘ (Vasmer REW 1, S. 421; Machek ESJČ, S. 726; Pokorny IEW, S. 477). Die Handmühle wurde in der Lausitz noch im Mittelalter durch die effektivere Wassermühle (os., ns. *młyn*) ersetzt, so daß das entsprechende Appellativ schon vor Erscheinen der ersten schriftlichen Quellen außer Gebrauch kam. Früher war die Oberlausitz wie auch das Vorland des Erzgebirges aber ein wichtiger Lieferant der von Hand gehauenen Mühlsteine. Der ON *Žornosyki* ≤ **Žbrnosěky* ist ein altes *o*-Kompositum und bedeutete urspr. ‚die Mühlsteinhauer‘.

os. *žort*, Gen. -*a* m. ‚Scherz, Spaß‘, Dem. *žorěik*, *žortny*, *žortowy* Adj. ‚scherzhaft‘, *žortować* ‚scherzen‘. Ältere Belege: Lud.: *zort*, Sw.: *žort* ‚iocus‘, *žortžik* ‚iocus‘, *žortuyu* ‚iocor, ioculor‘, AFr.: *žort ton* ‚Scherz‘, *žortowy* ‚scherzhaft‘, *žortuju*, -*jem* ‚scherze‘; ns. *žort*, Gen. -*a* m. dass., *žoršik*, *žortny*, *žortowaś* dass. Ältere Belege: Chojn.: *schort* ‚iocus, Scherz‘, *schortowasch* ‚iocor, scherzen‘, *schortar*

(*žortar*) ,ioculator, Spaßmacher', *schortni* (*žortny*) ,iocundus, scherzhaft', Hptm.: *žort*, *žortowaś*, Jak.: *schert* (*žert*, nach Mk. Wb.), / poln. *żart*, *żartować*, č. *žert*, *žertovat*, slowak. *žart*, *žartovať*, russ. dial. *жарт* (westl.), ukr., bruss. *жарт* (aus dem Poln.). // Die Zurückführung des westslaw. Wortes auf mhd. *scherz* (Miklosich SEW, S. 410; Brückner SEJP, S. 662; Vasmer REW 1, S. 411) bereitet wegen des widersprüchlichen Lautersatzes Schwierigkeiten (mhd. *sch*, *z* = slaw. *ž*, *t*). Bielfeldt, S. 306, erwägt deshalb auch die Möglichkeit eines bodenständigen slawischen Ursprungs des Wortes und rekonstruiert **gьrtъ*, jedoch ohne Angabe der notwendigen slawischen und indoeuropäischen Anschlüsse. Nach Machek ESJČ, S. 726, war die Grundlage ahd. *sërten* ,lügen, täuschen, widersprechen'. Erst später soll dann seine bedeutungsmäßige Annäherung an dt. *Scherz* erfolgt sein. Ebenfalls wenig wahrscheinlich.

ns. *žoruš*, s. os. *žerich*, ns. *žeruš*.

os. *žrać*, 1. Sg. *žeru* ,fressen', ~ so übertr. ,sich beißen, sich streiten (bissig sein)', *hněw mje žerje* ,der Ärger zehrt an mir'. Abltgn.: *žračk* ,Fresser; abgesetztes Kalb, junges Schwein', *žradlo* ,Fraß', *žranc* ,Fresser', *žratwa* ,Fraß', *žrawc* ,Vielfraß; Haifisch', *žrawocha* f. ,Lindwurm, Drache'. Ältere Belege: Matth.: *žracž* ,fressen', AFr.: *žracž*, *žeru* ,fressen', *žracž ton* (*žrač*) ,Fresser', *žracžk* dass., *žrani to* Vbst. ,Fressen', *žrastwo* ,Fresserei' (\leq **žbračstvo*), Göd. Gsb.: *žranstwo* ,Fresserei', Schm.-Pö.: *žracž* ,fressen', *žratwa* ,Fressen, Fraß'; ns. *žraš*, 1. Sg. *žeru* und *žerjom* dass., übertr. auch ,verzehren (Feuer)', *žerjocy wogęń* ,verzehrendes Feuer'. Abltgn.: *žrac* ,Fresser',

žradlo ,Fraß', *žranstwo* ,Fresserei'. Ältere Belege: Moll.: *schrasse* Vbst. ,Fressen' (121 r, 13), Chojn.: *schrasch*, *schöru* ,fressen', *schrasch a schresch* (*žraš a žrěš*) ,fressen und saufen', Hptm.: *žrasch* ,fressen', *žraz* ,Fresser', / č. *žrát*, *žeru*, ač. *žráti*, slowak. *žrať*, *žerem*, russ. *жрать*, *жры*, ukr. *жэрму*, *жры*, bruss. *жэрыці*, aruss. *жыра-нне* ,Fressen', skr. *žděratī*, *žděrem*. // Ursl. **žbrati*, **žerq* ,fressen'; gebildet wie **bbrati*, **berq* ,nehmen', **pbrati*, **perq* ,schlagen', daneben bereits ursl. **žbri*, **žbrq* (ukr., bruss.) und **žerti*, **žbrq* (vgl. ns. *žrěš* ,saufen'); zugrunde liegt die Wz. **gʷerə-* ,verschlingen', vgl. als urverwandt lit. *gerti*, *geriū*, lett. *dzeft* ,trinken, saufen, zechen' und aind. *girāti* ,verschlingt' (Pokorny IEW, S. 474–475).

os. *žrěbjo*, Gen. -*eća* n. ,Fohlen', Dem. *žrěbjatko*, *žrěbc* ,Hengst, (Hengst-)Fohlen' (Jb. Wb.), älter und dial. auch *zrěbjo*, *zrěbc* dass. (*žr* \geq *zr*), Pf. Wb.: *žrěbjo*, *žrěbc*, besser *žrěbjo*, *žrěbc*; SSA 2, K. 11: *žrěbjo*, *žrěpc* (eigentl. os. Dialekte) und *žrěbjo*, *žrěpc* (Hoy. D.). Ältere Belege: Sw.: *zrěbo* (d. i. *zrěbjo*) ,hinnus', *zrěbatko* ,mannulus', *zrěbo*, *modzo* ,pulus', AFr.: *sriebio*, vel *sriebwo*, *zriebio to*, *sriebiez* (!), *sriebz* oder *zriebz* und *zriebez* (!) *ton* ,Fohlen', Schm.-Pö.: *žrjebjo*, -*ecza*, -*atko* dass., Kör.: *sriebwo to*, *sriebz ton*, *sriebiatko*, *žrebio*, *žriebio to*, *žrebz ton*; ns. *žrěbje*, -*eća* n. dass., *žrěbjetko*, *žrěbc* dass., *žrěbica* ,Stute', *žrěbiš se* ,fohlen', nach Mk. Wb. 2, S. 1157, gew. *žrjebje*, *žrjebjetko*, *žrjebc*, *žrjebica*, *žrjebiš se*, Zw. Wb.: *žrěbé to* (d. i. *žrjebje*) ,Füllen; junges Pferd oder Esel', *žrěbétko to* Dem., *žrěbz ten* ,Hengstfüllen', *žrěbiza ta* ,Stutenfüllen', SSA 2, K. 11: *žrěbe* und *žrěbe*, *žrěpc*, *žrěpcyk*, ons. *žgrěbe* ,Fohlen', *žgrěbc* (Šč., Ha.) \leq *žgr* \leq *žr*. Ältere Belege: Chojn.: *schriebe* ,equulus, Foh-